|leaviyaraa**k**amam 1|

*****|Leviticus 1|

**********|லேவியராகமம் 1|

<{1}:1> **k**arththar aasarippu**k** **k**oodaaraththilirunthu moaseayai**k** **k**ooppittu, avanai noakki:

*****<{1}:1> And the LORD called unto Moses, and s**p**a**k**e unto him out of the tabernacle of the congregation, saying,

**********<{1}:1> கர்த்தர் ஆசரிப்புக் கூடாரத்திலிருந்து மோசேயைக் கூப்பிட்டு, அவனை நோக்கி:

<{1}:2> nee israveal **p**uththiraridaththil sollavea'ndiyathu ennaven'raal, ung**k**a'lil(ungga'lil) oruvan **k**arththarukku**p** **p**aliseluththa(**b**aliseluththa) vanthaal, maattumanthaiyilaavathu aattumanthaiyilaavathu oru miru**k**aththaith(miru**h**aththaith/miru**g**aththaith) therintheduththu, **p**aliseluththa(**b**aliseluththa) vea'ndum.

*****<{1}:2> S**p**ea**k** unto the children of Israel, and say unto them, If any man of you bring an offering unto the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd, and of the floc**k**.

**********<{1}:2> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரிடத்தில் சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால், உங்களில் ஒருவன் கர்த்தருக்குப் பலிசெலுத்த வந்தால், மாட்டுமந்தையிலாவது ஆட்டுமந்தையிலாவது ஒரு மிருகத்தைத் தெரிந்தெடுத்து, பலிசெலுத்த வேண்டும்.

<{1}:3> avan seluththuvathu maattu manthaiyilirunthu edukkappatta sarvaang**k**a(sarvaang**g**a) tha**k**ana**p**aliyaanaal(tha**h**ana**b**aliyaanaal/tha**g**ana**b**aliyaanaal), avan

pazhuthat'ra oru **k**aa'laiyaich seluththuvaanaaka(seluththuvaanaaha/seluththuvaanaaga); **k**arththarudaiya sannithiyil thaan angkikarikkappadum**p**adi(anggiharikkappadum**p**adi/anggigarikkappadum**p**adi), avan athai aasarippu**k** **k**oodaaravaasalil **k**o'nduvanthu,

*****<{1}:3> If his offering be a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD.

**********<{1}:3> அவன் செலுத்துவது மாட்டு மந்தையிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட சர்வாங்க தகனபலியானால், அவன் பழுதற்ற ஒரு காளையைச் செலுத்துவானாக; கர்த்தருடைய சந்நிதியில் தான் அங்கிகரிக்கப்படும்படி, அவன் அதை ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலில் கொண்டுவந்து,

<{1}:4> athu than **p**aavanivirththikken'ru angkikarikkappadum**p**adi(anggiharikkappadum**p**adi/anggigarikkappadum**p**adi) than **k**aiyai athin thalaiyinmeal vaiththu,

*****<{1}:4> And he shall **p**ut his hand u**p**on the head of the burnt offering; and it shall be acce**p**ted for him to ma**k**e atonement for him.

**********<{1}:4> அது தன் பாவநிவிர்த்திக்கென்று அங்கிகரிக்கப்படும்படி தன் கையை அதின் தலையின்மேல் வைத்து,

<{1}:5> **k**arththarudaiya sannithiyil antha**k** **k**aa'laiyai**k** **k**ollakkadavan; appozhuthu aaroanin **k**umaararaakiya(**k**umaararaahiya/**k**umaararaagiya) aasaariyarka'l(aasaariyarha'l/aasaariyarga'l) athin iraththaththai

eduththu, athai aasarippu**k** **k**oodaaravaasalil irukki'ra **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sut'rilum the'likkakkadavar**ka**'l(the'likkakkadavar**ha**'l/the'likkakkadavar**ga**'l).

*****<{1}:5> And he shall **k**ill the bulloc**k** before the LORD: and the **p**riests, Aaron's sons, shall bring the blood, and s**p**rin**k**le the blood round about u**p**on the altar that is by the door of the tabernacle of the congregation.

**********<{1}:5> கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அந்தக் காளையைக் கொல்லக்கடவன்; அப்பொழுது ஆரோனின் குமாரராகிய ஆசாரியர்கள் அதின் இரத்தத்தை எடுத்து, அதை ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலில் இருக்கிற பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளிக்கக்கடவர்கள்.

<{1}:6> **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan anthach sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaith(tha**ha**na**ba**liyaith/tha**ga**na**ba**liyaith) thoaluriththu, athaich santhusanthaa**ka**th(santhusanthaa**ha**th/santhusanthaa**ga**th) thu'ndikkakkadavan.

*****<{1}:6> And he shall flay the burnt offering, and cut it into his **p**ieces.

**********<{1}:6> பின்பு அவன் அந்தச் சர்வாங்க தகனபலியைத் தோலுரித்து, அதைச் சந்துசந்தாகத் துண்டிக்கக்கடவன்.

<{1}:7> appozhuthu aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) aaroanin **k**umaarar **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) akkiniyai**p** **p**oattu, akkiniyinmeal **k**attai**ka**'lai(**k**attai**ha**'lai/**k**attai**ga**'lai) adukki,

*****<{1}:7> And the sons of Aaron the **p**riest shall **p**ut fire u**p**on the altar, and lay the wood in order u**p**on the fire:

**********<{1}:7> அப்பொழுது ஆசாரியனாகிய ஆரோனின் குமாரர் பலிபீடத்தின்மேல் அக்கினியைப் போட்டு, அக்கினியின்மேல் கட்டைகளை அடுக்கி,

<{1}:8> avan **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l), thu'ndang**ka**'laiyum(thu'ndang**ga**'laiyum) thalaiyaiyum **k**ozhuppaiyum **pa**li**p**eedaththilu'l'la(**ba**li**p**eedaththilu'l'la) akkiniyil irukki'ra **k**attai**ka**'linmeal(**k**attai**ha**'linmeal/**k**attai**ga**'linmeal) adukkivaikkakkadavar**ka**'l(adukkivaikkakkadavar**ha**'l/adukkivaikkakkadavar**ga**'l).

*****<{1}:8> And the **p**riests, Aaron's sons, shall lay the **p**arts, the head, and the fat, in order u**p**on the wood that is on the fire which is u**p**on the altar:

**********<{1}:8> அவன் குமாரராகிய ஆசாரியர்கள், துண்டங்களையும் தலையையும் கொழுப்பையும் பலிபீடத்திலுள்ள அக்கினியில் இருக்கிற கட்டைகளின்மேல் அடுக்கிவைக்கக்கடவர்கள்.

<{1}:9> athin **k**udal**ka**'laiyum(**k**udal**ha**'laiyum/**k**udal**ga**'laiyum) thodai**ka**'laiyum(thodai**ha**'laiyum/thodai**ga**'laiyum) avan tha'n'neerinaal **k**azhuvuvaanaa**ka**(**k**azhuvuvaanaa**ha**/**k**azhuvuvaanaa**ga**); avai**ka**'laiyellaam(avai**ha**'laiyellaam/avai**ga**'laiyellaam) aasaariyan **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka**th(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**th/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**th) tha**ka**nikkakkadavan(tha**ha**nikkakkadavan/tha**ga**nikkakkadavan); ithu **k**arththarukkuch su**ka**ntha(su**ha**ntha/su**ga**ntha) vaasanaiyaana tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li).

*****<{1}:9> But his inwards and his legs shall he wash in water: and the **p**riest shall burn all on the altar, to be a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

**********<{1}:9> அதின் குடல்களையும் தொடைகளையும் அவன் தண்ணீரினால் கழுவுவானாக; அவைகளையெல்லாம் ஆசாரியன் பலிபீடத்தின்மேல் சர்வாங்க தகனபலியாகத் தகனிக்கக்கடவன்; இது கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனபலி.

<{1}:10> avan seluththuvathu semma'riyaattu manthaiyilu'l'la aadu**ka**'lilaavathu(aadu**ha**'lilaavathu/aadu**ga**'lilaavathu) ve'l'laattu manthaiyilu'l'la aadu**ka**'lilaavathu(aadu**ha**'lilaavathu/aadu**ga**'lilaavathu) edukkappatta sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na(tha**ha**na/tha**ga**na) **pa**liyaanaal(**ba**liyaanaal), **p**azhuthat'ra oru **k**adaavai**k** **k**o'nduvanthu,

*****<{1}:10> And if his offering be of the floc**k**s, namely, of the shee**p**, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

**********<{1}:10> அவன் செலுத்துவது செம்மறியாட்டு மந்தையிலுள்ள ஆடுகளிலாவது வெள்ளாட்டு மந்தையிலுள்ள ஆடுகளிலாவது எடுக்கப்பட்ட சர்வாங்க தகன பலியானால், பழுதற்ற ஒரு கடாவைக் கொண்டுவந்து,

<{1}:11> **k**arththarudaiya sannithiyil **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) vada**p**u'raththil athai**k** **k**ollakkadavan; appozhuthu aaroanin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya)

aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) athin iraththaththai**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sut'rilum the'likkakkadavar**ka**'l(the'likkakkadavar**ha**'l/the'likkakkadavar**ga**'l).

*****<{1}:11> And he shall **k**ill it on the side of the altar northward before the LORD: and the **p**riests, Aaron's sons, shall s**p**rin**k**le his blood round about u**p**on the altar.

**********<{1}:11> கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பலிபீடத்தின் வடபுறத்தில் அதைக் கொல்லக்கடவன்; அப்பொழுது ஆரோனின் குமாரராகிய ஆசாரியர்கள் அதின் இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளிக்கக்கடவர்கள்.

<{1}:12> **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan athaich santhusanthaa**ka**th(santhusanthaa**ha**th/santhusanthaa**ga**th) thu'ndiththu, athin thalaiyaiyum **k**ozhuppaiyum **k**oodavaippaanaa**ka**(**k**oodavaippaanaa**ha**/**k**oodavaippaanaa**ga**); avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) aasaariyan **pa**li**p**eedaththilu'l'la(**ba**li**p**eedaththilu'l'la) akkiniyil irukki'ra **k**attai**ka**'linmeal(**k**attai**ha**'linmeal/**k**attai**ga**'linmeal) adukkivaikkakkadavan.

*****<{1}:12> And he shall cut it into his **p**ieces, with his head and his fat: and the **p**riest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is u**p**on the altar:

**********<{1}:12> பின்பு அவன் அதைச் சந்துசந்தாகத் துண்டித்து, அதின் தலையையும் கொழுப்பையும் கூடவைப்பானாக; அவைகளை ஆசாரியன் பலிபீடத்திலுள்ள அக்கினியில் இருக்கிற கட்டைகளின்மேல் அடுக்கிவைக்கக்கடவன்.

<{1}:13> kudalka'laiyum(kudalha'laiyum/kudalga'laiyum) thodaika'laiyum(thodaiha'laiyum/thodaiga'laiyum) avan tha'n'neerinaal kazhuvuvaanaaka(kazhuvuvaanaaha/kazhuvuvaanaaga); avaika'laiyellaam(avaiha'laiyellaam/avaiga'laiyellaam) aasaariyan ko'nduvanthu palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) thakanikkakkadavan(thahanikkakkadavan/thaganikkakkadavan); ithu sarvaangka(sarvaangga) thakanapali(thahanabali/thaganabali); ithu karththarukkuch sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaana thakanapali(thahanabali/thaganabali).

*****<{1}:13> But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

**********<{1}:13> குடல்களையும் தொடைகளையும் அவன் தண்ணீரினால் கழுவுவானாக; அவைகளையெல்லாம் ஆசாரியன் கொண்டுவந்து பலிபீடத்தின்மேல் தகனிக்கக்கடவன்; இது சர்வாங்க தகனபலி; இது கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனபலி.

<{1}:14> avan karththarukkuch seluththuvathu pa'ravaika'lilirunthu(pa'ravaiha'lilirunthu/pa'ravaiga'lilirunthu) edukkappatta sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaanaal(thahanabaliyaanaal/thaganabaliyaanaal), kaattup pu'raakka'lilaavathu pu'raakkugnchuka'lilaavathu(pu'raakkugnchuha'lilaavathu/pu'raakkugnchuga'lilaavathu) eduththuch seluththakkadavan.

*****<{1}:14> And if the burnt sacrifice for his offering to the LORD be of fowls, then he shall bring his offering of turtledoves, or of young **p**igeons.

**********<{1}:14> அவன் கர்த்தருக்குச் செலுத்துவது பறவைகளிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட சர்வாங்க தகனபலியானால், காட்டுப் புறாக்களிலாவது புறாக்குஞ்சுகளிலாவது எடுத்துச் செலுத்தக்கடவன்.

<{1}:15> athai aasaariyan **p**ali**p**eedaththa'ndaiyil(**b**ali**p**eedaththa'ndaiyil) **k**o'nduvanthu, athin thalaiyaikki'l'li, **p**ali**p**eedaththil(**b**ali**p**eedaththil) tha**k**aniththu(tha**h**aniththu/tha**g**aniththu), athin iraththathai**p** **p**ali**p**eedaththin(**b**ali**p**eedaththin) **p**akkaththil sinthavittu,

*****<{1}:15> And the **p**riest shall bring it unto the altar, and wring off his head, and burn it on the altar; and the blood thereof shall be wrung out at the side of the altar:

**********<{1}:15> அதை ஆசாரியன் பலிபீடத்தண்டையில் கொண்டுவந்து, அதின் தலையைக்கிள்ளி, பலிபீடத்தில் தகனித்து, அதின் இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின் பக்கத்தில் சிந்தவிட்டு,

<{1}:16> athin iraippaiyai athin malaththoadung**k**ooda eduththu, athai**p** **p**ali**p**eedaththa'ndaiyil(**b**ali**p**eedaththa'ndaiyil) **k**eezh**p**u'ramaa**k**ach(**k**eezh**p**u'ramaa**h**ach/**k**eezh**p**u'ramaa**g**ach) saam**p**al(saam**b**al) irukki'ra idaththilea e'rinthuvittu,

*****<{1}:16> And he shall **pluck** away his cro**p** with his feathers, and cast it beside the altar on the east **p**art, by the **p**lace of the ashes:

**********<{1}:16> அதின் இரைப்பையை அதின் மலத்தோடுங்கூட எடுத்து, அதைப் பலிபீடத்தண்டையில் கீழ்புறமாகச் சாம்பல் இருக்கிற இடத்திலே எறிந்துவிட்டு,

<{1}:17> pinpu(pinbu) athin settaika'ludan(settaiha'ludan/settaiga'ludan) athai ira'ndaakkaamal pi'lappaanaaka(pi'lappaanaaha/pi'lappaanaaga); pinpu(pinbu) aasaariyan athaip palipeedaththilu'l'la(balipeedaththilu'l'la) akkiniyil irukki'ra kattaika'linmeal(kattaiha'linmeal/kattaiga'linmeal) thakanikkakkadavan(thahanikkakkadavan/thaganikkakkadavan); ithu sarvaangka(sarvaangga) thakanapali(thahanabali/thaganabali); ithu karththarukkuch sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaana thakanapali(thahanabali/thaganabali).

*****<{1}:17> And he shall cleave it with the wings thereof, but shall not divide it asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

**********<{1}:17> பின்பு அதின் செட்டைகளுடன் அதை இரண்டாக்காமல் பிளப்பானாக; பின்பு ஆசாரியன் அதைப் பலிபீடத்திலுள்ள அக்கினியில் இருக்கிற கட்டைகளின்மேல் தகனிக்கக்கடவன்; இது சர்வாங்க தகனபலி; இது கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனபலி.

|leaviyaraakamam 2|

*****|Leviticus 2|

**********|லேவியராகமம் 2|

<{2}:1> oruvan **p**oajana**pa**liyaa**ki**ya(**p**oajana**ba**liyaa**hi**ya/**p**oajana**ba**liyaa**gi**ya) **k**aa'nikkaiyai**k** **k**arththarukkuch seluththavea'ndumaanaal, avan **k**aa'nikkai melliya maavaayiruppathaa**ka**(maavaayiruppathaa**ha**/maavaayiruppathaa**ga**); avan athinmeal e'n'ney vaarththu, athinmeal thoo**pa**varkkam(thoo**ba**varkkam) **p**oattu,

*****<{2}:1> And when any will offer a meat offering unto the LORD, his offering shall be of fine flour; and he shall **p**our oil u**p**on it, and **p**ut fran**k**incense thereon:

**********<{2}:1> ஒருவன் போஜனபலியாகிய காணிக்கையைக் கர்த்தருக்குச் செலுத்தவேண்டுமானால், அவன் காணிக்கை மெல்லிய மாவாயிருப்பதாக; அவன் அதின்மேல் எண்ணெய் வார்த்து, அதின்மேல் தூபவர்க்கம் போட்டு,

<{2}:2> athai aaroanin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) aasaariyar**ka**'lidaththil(aasaariyar**ha**'lidaththil/aasaariyar**ga**'lidaththil) **k**o'nduvaruvaanaa**ka**(**k**o'nduvaruvaanaa**ha**/**k**o'nduvaruvaanaa**ga**); appozhuthu aasaariyan antha maavilum e'n'neyilum oru **k**aippidi ni'raiya thoo**pa**varkkam(thoo**ba**varkkam) ellaavat'roadum eduththu, athai**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) gnaa**paka**kku'riyaa**ka**th(gnaa**baha**kku'riyaa**ha**th/gnaa**baga**kku'riyaa**ga**th) tha**ka**nikkakkadavan(tha**ha**nikkakkadavan/tha**ga**nikkakkadavan); athu **k**arththarukkuch su**ka**ntha(su**ha**ntha/su**ga**ntha) vaasanaiyaana tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li).

*****<{2}:2> And he shall bring it to Aaron's sons the **p**riests: and he shall ta**k**e thereout his handful of the flour thereof, and

of the oil thereof, with all the fran**k**incense thereof; and the **p**riest shall burn the memorial of it u**p**on the altar, to be an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD:

**********<{2}:2> அதை ஆரோனின் குமாரராகிய ஆசாரியர்களிடத்தில் கொண்டுவருவானாக; அப்பொழுது ஆசாரியன் அந்த மாவிலும் எண்ணெயிலும் ஒரு கைப்பிடி நிறைய தூபவர்க்கம் எல்லாவற்றோடும் எடுத்து, அதைப் பலிபீடத்தின்மேல் ஞாபகக்குறியாகத் தகனிக்கக்கடவன்; அது கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனபலி.

<{2}:3> antha**p** **p**oajana**pa**liyil(**p**oajana**ba**liyil) meethiyaayiruppathu aaroanaiyum avan **k**umaararaiyum searum; **k**arththarukku idum tha**ka**na**pa**li**ka**'lil(tha**ha**na**ba**li**ha**'lil/tha**ga**na**ba**li**ga**'lil) ithu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaanathu.

*****<{2}:3> And the remnant of the meat offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

**********<{2}:3> அந்தப் போஜனபலியில் மீதியாயிருப்பது ஆரோனையும் அவன் குமாரரையும் சேரும்; கர்த்தருக்கு இடும் தகனபலிகளில் இது மகா பரிசுத்தமானது.

<{2}:4> nee **p**adaippathu aduppil **p**aa**ka**m**p**a'n'nappatta(**p**aa**ha**m**p**a'n'nappatta/**p**aa**ga**m**p**a'n'nappatta) **p**oajana**pa**liyaanaal(**p**oajana**ba**liyaanaal), athu e'n'neyilea **p**isaintha melliya maavinaal seytha **p**u'lippillaa athirasang**ka**'laayaavathu(athirasang**ga**'laayaavathu), e'n'ney **p**oosappatta **p**u'lippillaa

adai**ka**'laayaavathu(adai**ha**'laayaavathu/adai**ga**'laayaavathu) iruppathaa**ka**(iruppathaa**ha**/iruppathaa**ga**).

*****<{2}:4> And if thou bring an oblation of a meat offering ba**k**en in the oven, it shall be unleavened ca**k**es of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

**********<{2}:4> நீ படைப்பது அடுப்பில் பாகம்பண்ணப்பட்ட போஜனபலியானால், அது எண்ணெயிலே பிசைந்த மெல்லிய மாவினால் செய்த புளிப்பில்லா அதிரசங்களாயாவது, எண்ணெய் பூசப்பட்ட புளிப்பில்லா அடைகளாயாவது இருப்பதாக.

<{2}:5> nee **p**adaippathu thattaiyaana sattiyil **p**aa**ka**m**p**a'n'nappatta(**p**aa**ha**m**p**a'n'nappatta/**p**aa**ga**m**p**a'n'nappatta) **p**oajana**pa**liyaanaal(**p**oajana**ba**liyaanaal), athu e'n'neyilea **p**isaintha **p**u'lippillaa melliya maavinaal seyyappattathaayiruppathaa**ka**(seyyappattathaayiruppathaa**ha**/seyyappattathaayiruppathaa**ga**).

*****<{2}:5> And if thy oblation be a meat offering ba**k**en in a **p**an, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.

**********<{2}:5> நீ படைப்பது தட்டையான சட்டியில் பாகம்பண்ணப்பட்ட போஜனபலியானால், அது எண்ணெயிலே பிசைந்த புளிப்பில்லா மெல்லிய மாவினால் செய்யப்பட்டதாயிருப்பதாக.

<{2}:6> athaith thu'ndu thu'ndaa**kap**(thu'ndaa**hap/**thu'ndaa**gap**) **p**ittu, athinmeal e'n'ney vaarppaayaa**ka**(vaarppaayaa**ha**/vaarppaayaa**ga**); ithu oru **p**oajana**pa**li(**p**oajana**ba**li).

*****<{2}:6> Thou shalt **p**art it in **p**ieces, and **p**our oil thereon: it is a meat offering.

**********<{2}:6> அதைத் துண்டு துண்டாகப் பிட்டு, அதின்மேல் எண்ணெய் வார்ப்பாயாக; இது ஒரு போஜனபலி.

<{2}:7> nee **p**adaippathu **p**orikkugn sattiyil **p**aa**ka**m**p**a'n'nappatta(**p**aa**ha**m**p**a'n'nappatta/**p**aa**ga**m**p**a'n'nappatta) **p**oajana**pa**liyaanaal(**p**oajana**ba**liyaanaal), athu e'n'neyilea **p**isaintha melliya maavinaal seyyappaduvathaa**ka**(seyyappaduvathaa**ha**/seyyappaduvathaa**ga**).

*****<{2}:7> And if thy oblation be a meat offering ba**k**en in the frying**p**an, it shall be made of fine flour with oil.

**********<{2}:7> நீ படைப்பது பொரிக்குஞ் சட்டியில் பாகம்பண்ணப்பட்ட போஜனபலியானால், அது எண்ணெயிலே பிசைந்த மெல்லிய மாவினால் செய்யப்படுவதாக.

<{2}:8> ippadich seyyappatta **p**oajana**pa**liyai**k**(**p**oajana**ba**liyai**k**) **k**arththarukkuch seluththuvaayaa**ka**(seluththuvaayaa**ha**/seluththuvaayaa**ga**); athu aasaariyanidaththil **k**o'nduvarappadum**p**oathu, avan athai**p** **pa**li**p**eedaththa'ndaiyil(**ba**li**p**eedaththa'ndaiyil) **k**o'nduvanthu,

*****<{2}:8> And thou shalt bring the meat offering that is made of these things unto the LORD: and when it is **p**resented unto the **p**riest, he shall bring it unto the altar.

**********<{2}:8> இப்படிச் செய்யப்பட்ட போஜனபலியைக் கர்த்தருக்குச் செலுத்துவாயாக; அது

ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டுவரப்படும்போது, அவன் அதைப் பலிபீடத்தண்டையில் கொண்டுவந்து,

<{2}:9> anthap poajanapaliyilirunthu(poajanabaliyilirunthu) aasaariyan gnaapakakku'riyaaka(gnaabahakku'riyaaha/gnaabagakku'riyaaga) oru pangkai(panggai) eduththup palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) thakanikkakkadavan(thahanikkakkadavan/thaganikkakkadavan); ithu karththarukkuch sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaana thakanapali(thahanabali/thaganabali).

*****<{2}:9> And the priest shall take from the meat offering a memorial thereof, and shall burn it upon the altar: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

**********<{2}:9> அந்தப் போஜனபலியிலிருந்து ஆசாரியன் ஞாபகக்குறியாக ஒரு பங்கை எடுத்துப் பலிபீடத்தின்மேல் தகனிக்கக்கடவன்; இது கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனபலி.

<{2}:10> inthap poajanapaliyil(poajanabaliyil) meethiyaanathu aaroanaiyum avan kumaararaiyum searum; karththarukku idum thakanangka'lil(thahanangga'lil/thaganangga'lil) ithu makaa(mahaa/magaa) parisuththamaanathu.

*****<{2}:10> And that which is left of the meat offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

**********<{2}:10> இந்தப் போஜனபலியில் மீதியானது ஆரோனையும் அவன் குமாரரையும் சேரும்;

கர்த்தருக்கு இடும் தகனங்களில் இது மகா பரிசுத்தமானது.

<{2}:11> neengka'l(neengga'l) karththarukkuch seluththum entha poajanapaliyum(poajanabaliyum) pu'liththamaavinaal seyyappadaathiruppathaaka(seyyappadaathiruppathaaha/seyyappadaathiruppathaaga); pu'liththamaavu'l'lathon'raiyum theanu'l'lathon'raiyum karththarukkuth thakanapaliyaakath(thahanabaliyaahath/thaganabaliyaagath) thakanikkavea'ndaam(thahanikkavea'ndaam/thaganikkavea'ndaam).

*****<{2}:11> No meat offering, which ye shall bring unto the LORD, shall be made with leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of the LORD made by fire.

**********<{2}:11> நீங்கள் கர்த்தருக்குச் செலுத்தும் எந்த போஜனபலியும் புளித்தமாவினால் செய்யப்படாதிருப்பதாக; புளித்தமாவுள்ளதொன்றையும் தேனுள்ளதொன்றையும் கர்த்தருக்குத் தகனபலியாகத் தகனிக்கவேண்டாம்.

<{2}:12> mutha'rkanika'laik(mutha'rkaniha'laik/mutha'rkaniga'laik) kaa'nikkaiyaakak(kaa'nikkaiyaahak/kaa'nikkaiyaagak) ko'nduvanthu, avaika'laik(avaiha'laik/avaiga'laik) karththarukkuch seluththalaam; aanaalum, palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaakath(vaasanaiyaahath/vaasanaiyaagath) thakanikkappadalaakaathu(thahanikkappadalaahaathu/thaganikkappadalaagaathu).

*****<{2}:12> As for the oblation of the firstfruits, ye shall offer them unto the LORD: but they shall not be burnt on the altar for a sweet savour.

**********<{2}:12> முதற்கனிகளைக் காணிக்கையாகக் கொண்டுவந்து, அவைகளைக் கர்த்தருக்குச் செலுத்தலாம்; ஆனாலும், பலிபீடத்தின்மேல் அவைகள் சுகந்த வாசனையாகத் தகனிக்கப்படலாகாது.

<{2}:13> nee **p**adaikki'ra entha **p**oajana**pa**liyum(**p**oajana**ba**liyum) uppinaal saaramaakkappaduvathaa**ka**(saaramaakkappaduvathaa**ha**/saaramaakkappaduvathaa**ga**); un theavanudaiya udan**p**adikkaiyin uppai un **p**oajana**pa**liyilea(**p**oajana**ba**liyilea) **k**u'raiyavidaamal, nee **p**adaippathu ellaavat'roadum uppaiyum **p**adaippaayaa**ka**(**p**adaippaayaa**ha**/**p**adaippaayaa**ga**).

*****<{2}:13> And every oblation of thy meat offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lac**k**ing from thy meat offering: with all thine offerings thou shalt offer salt.

**********<{2}:13> நீ படைக்கிற எந்த போஜனபலியும் உப்பினால் சாரமாக்கப்படுவதாக; உன் தேவனுடைய உடன்படிக்கையின் உப்பை உன் போஜனபலியிலே குறையவிடாமல், நீ படைப்பது எல்லாவற்றோடும் உப்பையும் படைப்பாயாக.

<{2}:14> mutha'r**p**alan**ka**'lai(mutha'r**p**alan**ha**'lai/mutha'r**p**alan**ga**'lai) **p**oajana**pa**liyaa**ka**(**p**oajana**ba**liyaa**ha**/**p**oajana**ba**liyaa**ga**) nee **k**arththarukkuch seluththavanthaal, ni'raintha **p**achchaiyaana **k**athir**ka**'lai(**k**athir**ha**'lai/**k**athir**ga**'lai) neruppilea vaatti uthirththu,

athai un mutha'rpalanin
poajanapaliyaakak(poajanabaliyaahak/poajanabaliyaagak)
ko'nduvarakkadavaay.

*****<{2}:14> And if thou offer a meat offering of thy firstfruits unto the LORD, thou shalt offer for the meat offering of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire, even corn beaten out of full ears.

**********<{2}:14> முதற்பலன்களை போஜனபலியாக நீ கர்த்தருக்குச் செலுத்தவந்தால், நிறைந்த பச்சையான கதிர்களை நெருப்பிலே வாட்டி உதிர்த்து, அதை உன் முதற்பலனின் போஜனபலியாகக்
கொண்டுவரக்கடவாய்.

<{2}:15> athinmeal e'n'ney vaarththu, athinmeal
thoopavarkkaththaip(thoobavarkkaththaip)
poaduvaayaaka(poaduvaayaaha/poaduvaayaaga); ithu oru
poajanapali(poajanabali).

*****<{2}:15> And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meat offering.

**********<{2}:15> அதின்மேல் எண்ணெய் வார்த்து, அதின்மேல் தூபவர்க்கத்தைப் போடுவாயாக; இது ஒரு போஜனபலி.

<{2}:16> pinpu(pinbu) aasaariyan, uthirththa thaaniyaththilum
e'n'neyilum eduththu,
gnaapakakku'riyaana(gnaabahakku'riyaana/gnaabagakku'riyaana)
pangkai(panggai) athin thoopavarkkam(thoobavarkkam)
ellaavat'roadungkoodath
thakanikkakkadavan(thahanikkakkadavan/thaganikkakkadavan); ithu
karththarukku idum thakanapali(thahanabali/thaganabali).

*****<{2}:16> And the **p**riest shall burn the memorial of it, **p**art of the beaten corn thereof, and **p**art of the oil thereof, with all the fran**k**incense thereof: it is an offering made by fire unto the LORD.

**********<{2}:16> பின்பு ஆசாரியன், உதிர்த்த தானியத்திலும் எண்ணெயிலும் எடுத்து, ஞாபகக்குறியான பங்கை அதின் தூபவர்க்கம் எல்லாவற்றோடுங்கூடத் தகனிக்கக்கடவன்; இது கர்த்தருக்கு இடும் தகனபலி.

|leaviyaraa**k**amam 3|

*****|Leviticus 3|

**********|லேவியராகமம் 3|

<{3}:1> oruvan samaathaana **pa**liyai**p**(**ba**liyai**p**) **p**adaikkavea'ndumen'ru, maattumanthaiyil eduththuch seluththuvaanaa**ki**l(seluththuvaanaa**hi**l/seluththuvaanaa**gi**l), athu **k**aa'laiyaanaalum sari, **p**asuvaanaalum sari, **p**azhuthat'riruppathai **k**arththarudaiya sannithiyil seluththakkadavan.

*****<{3}:1> And if his oblation be a sacrifice of **p**eace offering, if he offer it of the herd; whether it be a male or female, he shall offer it without blemish before the LORD.

**********<{3}:1> ஒருவன் சமாதான பலியைப் படைக்கவேண்டுமென்று, மாட்டுமந்தையில் எடுத்துச் செலுத்துவானாகில், அது காளையானாலும் சரி, பசுவானாலும் சரி, பழுதற்றிருப்பதை கர்த்தருடைய சந்நிதியில் செலுத்தக்கடவன்.

<{3}:2> avan than paliyin(baliyin) thalaimeal than kaiyai vaiththu, aasarippuk koodaaravaasalukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) athaik kollakkadavan; appozhuthu aaroanin kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya) aasaariyar athin iraththaththaip palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) sut'rilum the'likkakkadavarka'l(the'likkakkadavarha'l/the'likkakkadavarga'l).

*****<{3}:2> And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

**********<{3}:2> அவன் தன் பலியின் தலைமேல் தன் கையை வைத்து, ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலுக்கு முன்பாக அதைக் கொல்லக்கடவன்; அப்பொழுது ஆரோனின் குமாரராகிய ஆசாரியர் அதின் இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளிக்கக்கடவர்கள்.

<{3}:3> pinpu(pinbu) samaathaana paliyilea(baliyilea) kudalka'lai(kudalha'lai/kudalga'lai) moodiya kozhuppaiyum, kudalka'lilu'l'la(kudalha'lilu'l'la/kudalga'lilu'l'la) kozhuppu muzhuvathaiyum,

*****<{3}:3> And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

**********<{3}:3> பின்பு சமாதான பலியிலே குடல்களை மூடிய கொழுப்பையும், குடல்களிலுள்ள கொழுப்பு முழுவதையும்,

<{3}:4> ira'ndu ku'ndikkaayka'laiyum(ku'ndikkaayha'laiyum/ku'ndikkaayga'laiyum),

avai**ka**'linmeal(avai**ha**'linmeal/avai**ga**'linmeal) si'ru **k**udal**ka**'linidaththil(**k**udal**ha**'linidaththil/**k**udal**ga**'linidaththil) irukki'ra **k**ozhuppaiyum, **k**u'ndikkaay**ka**'loadea**k**ooda**k**(**k**u'ndikkaay**ha**'loadea**k**ooda**k**/**k**u'ndikkaay**ga**'loadea**k**ooda**k**) **k**alleeralinmeal irukki'ra javvaiyum eduththu, **k**arththarukkuth tha**ka**na**pa**liyaa**ka**ch(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**ch/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**ch) seluththuvaanaa**ka**(seluththuvaanaa**ha**/seluththuvaanaa**ga**).

*****<{3}:4> And the two **k**idneys, and the fat that is on them, which is by the flan**k**s, and the caul above the liver, with the **k**idneys, it shall he ta**k**e away.

**********<{3}:4> இரண்டு குண்டிக்காய்களையும், அவைகளின்மேல் சிறு குடல்களினிடத்தில் இருக்கிற கொழுப்பையும், குண்டிக்காய்களோடேகூடக் கல்லீரலின்மேல் இருக்கிற ஜவ்வையும் எடுத்து, கர்த்தருக்குத் தகனபலியாகச் செலுத்துவானாக.

<{3}:5> athai aaroanin **k**umaarar **pa**li**p**eedaththu(**ba**li**p**eedaththu) akkiniyilu'l'la **k**attai**ka**'linmeal(**k**attai**ha**'linmeal/**k**attai**ga**'linmeal) **p**oattirukkum sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyinmeethil(tha**ha**na**ba**liyinmeethil/tha**ga**na**ba**liyinmeethil) **p**oattuth tha**ka**nikkakkadavar**ka**'l(tha**ha**nikkakkadavar**ha**'l/tha**ga**nikkakkadavar**ga**'l); ithu **k**arththarukkuch su**ka**ntha(su**ha**ntha/su**ga**ntha) vaasanaiyaana tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li).

*****<{3}:5> And Aaron's sons shall burn it on the altar u**p**on the burnt sacrifice, which is u**p**on the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

**********<{3}:5> அதை ஆரோனின் குமாரர் பலிபீடத்து அக்கினியிலுள்ள கட்டைகளின்மேல் போட்டிருக்கும்

சர்வாங்க தகனபலியின்மீதில் போட்டுத் தகனிக்கக்கடவர்கள்; இது கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனபலி.

<{3}:6> avan **k**arththarukkuch samaathaana **pa**liyai**p**(**ba**liyai**p**) **p**adaikkavea'ndumen'ru aattu manthaiyilirunthu eduththuch seluththuvaanaa**ki**l(seluththuvaanaa**hi**l/seluththuvaanaa**gi**l), athu aa'n aanaalum sari, **p**e'n aanaalum sari, **p**azhuthat'riruppathaich seluththuvaanaa**ka**(seluththuvaanaa**ha**/seluththuvaanaa**ga**).

*****<{3}:6> And if his offering for a sacrifice of **p**eace offering unto the LORD be of the floc**k**; male or female, he shall offer it without blemish.

**********<{3}:6> அவன் கர்த்தருக்குச் சமாதான பலியைப் படைக்கவேண்டுமென்று ஆட்டு மந்தையிலிருந்து எடுத்துச் செலுத்துவானாகில், அது ஆண் ஆனாலும் சரி, பெண் ஆனாலும் சரி, பழுதற்றிருப்பதைச் செலுத்துவானாக.

<{3}:7> avan aattukkuttiyai**p** **pa**liyaa**ka**ch(**ba**liyaa**ha**ch/**ba**liyaa**ga**ch) seluththavea'ndumaanaal, athai**k** **k**arththarudaiya sannithiyil **k**o'nduvanthu,

*****<{3}:7> If he offer a lamb for his offering, then shall he offer it before the LORD.

**********<{3}:7> அவன் ஆட்டுக்குட்டியைப் பலியாகச் செலுத்தவேண்டுமானால், அதைக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவந்து,

<{3}:8> than **pa**liyin(**ba**liyin) thalaimeal than **k**aiyai vaiththu, aasarippu**k** **k**oodaaraththukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) athai**k** **k**ollakkadavan; appozhuthu aaroanin **k**umaarar athin

iraththathth**aip** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sut'rilum the'likkakkadavar**ka**'l(the'likkakkadavar**ha**'l/the'likkakkadavar**ga**'l).

*****<{3}:8> And he shall lay his hand u**p**on the head of his offering, and **k**ill it before the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons shall s**p**rin**k**le the blood thereof round about u**p**on the altar.

**********<{3}:8> தன் பலியின் தலைமேல் தன் கையை வைத்து, ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்கு முன்பாக அதைக் கொல்லக்கடவன்; அப்பொழுது ஆரோனின் குமாரர் அதின் இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளிக்கக்கடவர்கள்.

<{3}:9> **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan samaathaana **pa**liyilea(**ba**liyilea) athin **k**ozhuppaiyum, naduvelum**pi**lirunthu(naduvelum**bi**lirunthu) eduththa muzhu vaalaiyum, **k**udal**ka**'lai(**k**udal**ha**'lai/**k**udal**ga**'lai) moodiya **k**ozhuppaiyum, avai**ka**'linmeal(avai**ha**'linmeal/avai**ga**'linmeal) irukki'ra **k**ozhuppu muzhuvathaiyum,

*****<{3}:9> And he shall offer of the sacrifice of the **p**eace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat thereof, and the whole rum**p**, it shall he ta**k**e off hard by the bac**k**bone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is u**p**on the inwards,

**********<{3}:9> பின்பு அவன் சமாதான பலியிலே அதின் கொழுப்பையும், நடுவெலும்பிலிருந்து எடுத்த முழு வாலையும், குடல்களை மூடிய கொழுப்பையும், அவைகளின்மேல் இருக்கிற கொழுப்பு முழுவதையும்,

<{3}:10> ira'ndu **k**u'ndikkaay**ka**'laiyum(**k**u'ndikkaay**ha**'laiyum/**k**u'ndikkaay**ga**'laiyum), avai**ka**'linmeal(avai**ha**'linmeal/avai**ga**'linmeal) si'ru **k**udal**ka**'linidaththil(**k**udal**ha**'linidaththil/**k**udal**ga**'linidaththil) irukki'ra **k**ozhuppaiyum, **k**u'ndikkaay**ka**'loadea**k**ooda**k**(**k**u'ndikkaay**ha**'loadea**k**ooda**k/k**u'ndikkaay**ga**'loadea**k**ooda**k**) **k**alleeralinmeal irukki'ra javvaiyum eduththu, **k**arththarukkuth tha**ka**na**pa**liyaa**ka**ch(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**ch/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**ch) seluththakkadavan.

*****<{3}:10> And the two **k**idneys, and the fat that is u**p**on them, which is by the flan**k**s, and the caul above the liver, with the **k**idneys, it shall he ta**k**e away.

**********<{3}:10> இரண்டு குண்டிக்காய்களையும், அவைகளின்மேல் சிறு குடல்களினிடத்தில் இருக்கிற கொழுப்பையும், குண்டிக்காய்களோடேகூடக் கல்லீரலின்மேல் இருக்கிற ஜவ்வையும் எடுத்து, கர்த்தருக்குத் தகனபலியாகச் செலுத்தக்கடவன்.

<{3}:11> athai aasaariyan **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) tha**ka**nikkakkadavan(tha**ha**nikkakkadavan/tha**ga**nikkakkadavan); ithu **k**arththarukku idum tha**ka**na(tha**ha**na/tha**ga**na) aa**kaa**ram(aa**haa**ram/aa**gaa**ram).

*****<{3}:11> And the **p**riest shall burn it u**p**on the altar: it is the food of the offering made by fire unto the LORD.

**********<{3}:11> அதை ஆசாரியன் பலிபீடத்தின்மேல் தகனிக்கக்கடவன்; இது கர்த்தருக்கு இடும் தகன ஆகாரம்.

<{3}:12> avan seluththuvathu ve'l'laadaayirukkumaanaal, avan athai **k**arththarudaiya sannithiyil **k**o'nduvanthu,

*****<{3}:12> And if his offering be a goat, then he shall offer it before the LORD.

**********<{3}:12> அவன் செலுத்துவது வெள்ளாடாயிருக்குமானால், அவன் அதை கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவந்து,

<{3}:13> athin thalaimeal than **k**aiyai vaiththu, aasarippu**k** **k**oodaaraththukku mun**pa**a**ka**(mun**b**aa**ha**/mun**b**aa**ga**) athai**k** **k**ollakkadavan; appozhuthu aaroanin **k**umaarar athin iraththaththai**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sut'rilum the'likkakkadavar**ka**'l(the'likkakkadavar**ha**'l/the'likkakkadavar**ga**'l).

*****<{3}:13> And he shall lay his hand u**p**on the head of it, and **k**ill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall s**p**rin**k**le the blood thereof u**p**on the altar round about.

**********<{3}:13> அதின் தலைமேல் தன் கையை வைத்து, ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்கு முன்பாக அதைக் கொல்லக்கடவன்; அப்பொழுது ஆரோனின் குமாரர் அதின் இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளிக்கக்கடவர்கள்.

<{3}:14> avan athilea **k**udal**ka**'lai(**k**udal**ha**'lai/**k**udal**ga**'lai) moodiya **k**ozhuppaiyum, avai**ka**'lmealirukki'ra(avai**ha**'lmealirukki'ra/avai**ga**'lmealirukki'ra) **k**ozhuppu muzhuvathaiyum,

*****<{3}:14> And he shall offer thereof his offering, even an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is u**p**on the inwards,

**********<{3}:14> அவன் அதிலே குடல்களை மூடிய கொழுப்பையும், அவைகள்மேலிருக்கிற கொழுப்பு முழுவதையும்,

<{3}:15> ira'ndu ku'ndikkaayka'laiyum(ku'ndikkaayha'laiyum/ku'ndikkaayga'laiyum), avaika'linmeal(avaiha'linmeal/avaiga'linmeal) si'ru kudalka'linidaththil(kudalha'linidaththil/kudalga'linidaththil) irukki'ra kozhuppaiyum, ku'ndikkaayka'loadeakoodak(ku'ndikkaayha'loadeakoodak/ku'ndikkaayga'loadeakoodak) kalleeralinmeal irukki'ra javvaiyum eduththu, karththarukkuth thakanapaliyaakach(thahanabaliyaahach/thaganabaliyaagach) seluththakkadavan.

*****<{3}:15> And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

**********<{3}:15> இரண்டு குண்டிக்காய்களையும், அவைகளின்மேல் சிறு குடல்களினிடத்தில் இருக்கிற கொழுப்பையும், குண்டிக்காய்களோடேகூடக் கல்லீரலின்மேல் இருக்கிற ஜவ்வையும் எடுத்து, கர்த்தருக்குத் தகனபலியாகச் செலுத்தக்கடவன்.

<{3}:16> aasaariyan palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) avaika'laith(avaiha'laith/avaiga'laith) thakanikkakkadavan(thahanikkakkadavan/thaganikkakkadavan); ithu sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaana thakana(thahana/thagana) aakaaram(aahaaram/aagaaram); kozhuppu muzhuvathum karththarudaiyathu.

*****<{3}:16> And the **p**riest shall burn them u**p**on the altar: it is the food of the offering made by fire for a sweet savour: all the fat is the LORD'S.

**********<{3}:16> ஆசாரியன் பலிபீடத்தின்மேல் அவைகளைத் தகனிக்கக்கடவன்; இது சுகந்த வாசனையான தகன ஆகாரம்; கொழுப்பு முழுவதும் கர்த்தருடையது.

<{3}:17> **k**ozhuppaiyaavathu iraththaththaiyaavathu neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**usikkalaa**kaa**thu(**p**usikkalaa**haa**thu/**p**usikkalaa**gaa**thu); ithu ung**ka**'l(ung**ga**'l) vaasasthalang**ka**'l(vaasasthalang**ga**'l) eng**ku**m(eng**gu**m) ung**ka**'l(ung**ga**'l) thalaimu'raithoa'rum niththiya **k**atta'laiyaayirukkum en'ru sol en'raar.

*****<{3}:17> It shall be a **p**er**p**etual statute for your generations throughout all your dwellings, that ye eat neither fat nor blood.

**********<{3}:17> கொழுப்பையாவது இரத்தத்தையாவது நீங்கள் புசிக்கலாகாது; இது உங்கள் வாசஸ்தலங்கள் எங்கும் உங்கள் தலைமுறைதோறும் நித்திய கட்டளையாயிருக்கும் என்று சொல் என்றார்.

|leaviyaraa**k**amam 4|

*****|Leviticus 4|

**********|லேவியராகமம் 4|

<{4}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{4}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{4}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{4}:2> nee israveal puththiraridaththil sollavea'ndiyathu ennaven'raal, oruvan karththarudaiya katta'laika'lil(katta'laiha'lil/katta'laiga'lil) yaathon'rai a'riyaamaiyinaal mee'ri, seyyaththakaathathaich(seyyaththahaathathaich/seyyaththagaathathaich) seythu paavaththukku udpattaal a'riyavea'ndiyathaavathu:

*****<{4}:2> Speak unto the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and shall do against any of them:

**********<{4}:2> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரிடத்தில் சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால், ஒருவன் கர்த்தருடைய கட்டளைகளில் யாதொன்றை அறியாமையினால் மீறி, செய்யத்தகாததைச் செய்து பாவத்துக்கு உட்பட்டால் அறியவேண்டியதாவது:

<{4}:3> apisheakam(abisheaham/abisheagam) pet'ra aasaariyan, janangka'l(janangga'l) kut'raththi'rku udpadaththakkathaakap(udpadaththakkathaahap/udpadaththakkathaagap) paavagnseythaal, thaan seytha paavaththinimiththam pazhuthat'ra oru i'langkaa'laiyaip paavanivaara'napaliyaakak(paavanivaara'nabaliyaahak/paavanivaara'nabaliyaagak) karththarudaiya sannithiyil ko'nduvarakkadavan.

*****<{4}:3> If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.

**********<{4}:3> அபிஷேகம் பெற்ற ஆசாரியன், ஜனங்கள் குற்றத்திற்கு உட்படத்தக்கதாகப்

பாவஞ்செய்தால், தான் செய்த பாவத்தினிமித்தம் பழுதற்ற ஒரு இளங்காளையைப் பாவநிவாரணபலியாகக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவரக்கடவன்.

<{4}:4> avan antha**k** **k**aa'laiyai aasarippu**k** **k**oodaaravaasalilea **k**arththarudaiya sannithiyil **k**o'nduvanthu, athin thalaimeal than **k**aiyai vaiththu, **k**arththarudaiya sannithiyil athai**k** **k**ollakkadavan.

*****<{4}:4> And he shall bring the bulloc**k** unto the door of the tabernacle of the congregation before the LORD; and shall lay his hand u**p**on the bulloc**k**'s head, and **k**ill the bulloc**k** before the LORD.

**********<{4}:4> அவன் அந்தக் காளையை ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவந்து, அதின் தலைமேல் தன் கையை வைத்து, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அதைக் கொல்லக்கடவன்.

<{4}:5> appozhuthu, a**p**isheaka**m**(a**bi**sheaha**m**/a**bi**sheaga**m**) **p**et'ra aasaariyan antha**k** **k**aa'laiyin iraththaththil **k**ogncham eduththu, athai aasarippu**k** **k**oodaaraththil **k**o'nduvanthu,

*****<{4}:5> And the **p**riest that is anointed shall ta**k**e of the bulloc**k**'s blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:

**********<{4}:5> அப்பொழுது, அபிஷேகம் பெற்ற ஆசாரியன் அந்தக் காளையின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் எடுத்து, அதை ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் கொண்டுவந்து,

<{4}:6> than viralai iraththaththil thoayththu, **p**arisuththa sthalaththin thiraikku ethirea **k**arththarudaiya sannithiyil eazhutharam the'likkakkadavan.

*****<{4}:6> And the **p**riest shall di**p** his finger in the blood, and s**p**rin**k**le of the blood seven times before the LORD, before the vail of the sanctuary.

**********<{4}:6> தன் விரலை இரத்தத்தில் தோய்த்து, பரிசுத்த ஸ்தலத்தின் திரைக்கு எதிரே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் ஏழுதரம் தெளிக்கக்கடவன்.

<{4}:7> **p**in**pu**(**p**in**bu**), aasaariyan antha iraththaththil **k**ogncham eduththu, aasarippu**k** **k**oodaaraththilea **k**arththarudaiya sannithiyil irukkum su**ka**ntha(su**ha**ntha/su**ga**ntha) thoo**pap**eedaththu**k**(thoo**bap**eedaththu**k**) **k**om**puka**'linmeal(**k**om**buha**'linmeal/**k**om**buga**'linmeal) **p**oosi, **k**aa'laiyinudaiya mat'ra iraththam muzhuvathaiyum aasarippu**k** **k**oodaaravaasalukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) irukki'ra tha**k**ana**p**ali**p**eedaththin(tha**h**ana**b**ali**p**eedaththin/tha**g**ana**b**ali**p**eedaththin) adiyilea oot'rivittu,

*****<{4}:7> And the **p**riest shall **p**ut some of the blood u**p**on the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which is in the tabernacle of the congregation; and shall **p**our all the blood of the bulloc**k** at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

**********<{4}:7> பின்பு, ஆசாரியன் அந்த இரத்தத்தில் கொஞ்சம் எடுத்து, ஆசரிப்புக் கூடாரத்திலே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் இருக்கும் சுகந்த தூபபீடத்துக் கொம்புகளின்மேல் பூசி,

காளையினுடைய மற்ற இரத்தம் முழுவதையும் ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலுக்கு முன்பாக இருக்கிற தகனபலிபீடத்தின் அடியிலே ஊற்றிவிட்டு,

<{4}:8> **p**aavanivaara'na**pa**liyaana(**p**aavanivaara'na**ba**liyaana) **k**aa'laiyin ellaa**k** **k**ozhuppumaa**ki**ya(**k**ozhuppumaa**hi**ya/**k**ozhuppumaa**gi**ya) **k**udal**ka**'lai(**k**udal**ha**'lai/**k**udal**ga**'lai) moodiya **k**ozhuppaiyum, avai**ka**'lmeal(avai**ha**'lmeal/avai**ga**'lmeal) irukki'ra **k**ozhuppu muzhuvathaiyum,

*****<{4}:8> And he shall ta**k**e off from it all the fat of the bulloc**k** for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is u**p**on the inwards,

**********<{4}:8> பாவநிவாரணபலியான காளையின் எல்லாக் கொழுப்புமாகிய குடல்களை மூடிய கொழுப்பையும், அவைகள்மேல் இருக்கிற கொழுப்பு முழுவதையும்,

<{4}:9> ira'ndu **k**u'ndikkaay**ka**'laiyum(**k**u'ndikkaay**ha**'laiyum/**k**u'ndikkaay**ga**'laiyum), avai**ka**'lmeal(avai**ha**'lmeal/avai**ga**'lmeal) si'ru **k**udal**ka**'linidaththil(**k**udal**ha**'linidaththil/**k**udal**ga**'linidaththil) irukki'ra **k**ozhuppaiyum, **k**u'ndikkaay**ka**'loadea**k**ooda**k**(**k**u'ndikkaay**ha**'loadea**k**ooda**k/k**u'ndikkaay**ga**'loadea**k**ooda**k**) **k**alleeralinmeal irukki'ra javvaiyum,

*****<{4}:9> And the two **k**idneys, and the fat that is u**p**on them, which is by the flan**k**s, and the caul above the liver, with the **k**idneys, it shall he ta**k**e away,

**********<{4}:9> இரண்டு குண்டிக்காய்களையும், அவைகள்மேல் சிறு குடல்களினிடத்தில் இருக்கிற

கொழுப்பையும், குண்டிக்காய்களோடேகூடக் கல்லீரலின்மேல் இருக்கிற ஜவ்வையும்,

<{4}:10> samaathaana**pa**liyin(samaathaana**ba**liyin) **k**aa'laiyilirunthu edukki'rathu**p**oala athilirunthu eduththu, avai**ka**'laith(avai**ha**'laith/avai**ga**'laith) tha**ka**na**pa**li**p**eedaththinmeal(tha**ha**na**ba**li**p**eedaththinmeal/tha**ga**na**ba**li**p**eedaththinmeal) tha**ka**nikkakkadavan(tha**ha**nikkakkadavan/tha**ga**nikkakkadavan).

*****<{4}:10> As it was ta**k**en off from the bulloc**k** of the sacrifice of **p**eace offerings: and the **p**riest shall burn them u**p**on the altar of the burnt offering.

**********<{4}:10> சமாதானபலியின் காளையிலிருந்து எடுக்கிறதுபோல அதிலிருந்து எடுத்து, அவைகளைத் தகனபலிபீடத்தின்மேல் தகனிக்கக்கடவன்.

<{4}:11> **k**aa'laiyin thoalaiyum, athin maamsam muzhuvathaiyum, athin thalaiyaiyum, thodai**ka**'laiyum(thodai**ha**'laiyum/thodai**ga**'laiyum), athin **k**udal**ka**'laiyum(**k**udal**ha**'laiyum/**k**udal**ga**'laiyum), athin saa'niyaiyum,

*****<{4}:11> And the s**k**in of the bulloc**k**, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,

**********<{4}:11> காளையின் தோலையும், அதின் மாம்சம் முழுவதையும், அதின் தலையையும், தொடைகளையும், அதின் குடல்களையும், அதின் சாணியையும்,

<{4}:12> **k**aa'lai muzhuvathaiyum **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) saam**pa**l(saam**ba**l) **k**ottu**ki**'ra(**k**ottu**hi**'ra/**k**ottu**gi**'ra) suththamaana idaththilea

ko'ndupoay, kattaika'linmeal(kattaiha'linmeal/kattaiga'linmeal) poattu, akkiniyaalea sutterikkakkadavan; saampal(saambal) kottiyirukki'ra idaththilea athaich sutterikkakkadavan.

*****<{4}:12> Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.

**********<{4}:12> காளை முழுவதையும் பாளயத்துக்குப் புறம்பே சாம்பல் கொட்டுகிற சுத்தமான இடத்திலே கொண்டுபோய், கட்டைகளின்மேல் போட்டு, அக்கினியாலே சுட்டெரிக்கக்கடவன்; சாம்பல் கொட்டியிருக்கிற இடத்திலே அதைச் சுட்டெரிக்கக்கடவன்.

<{4}:13> israveal sapaiyaar(sabaiyaar) ellaarum a'riyaamaiyinaal paavagnseythu, kaariyam thangka'l(thangga'l) ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) ma'raivaayirukki'rathinaal, karththarudaiya katta'laika'lil(katta'laiha'lil/katta'laiga'lil) yaathon'rai mee'ri, seyyaththakaathathaich(seyyaththahaathathaich/seyyaththagaathathaich) seythu, paavaththukkudpattuk kut'ravaa'lika'laanaal(kut'ravaa'liha'laanaal/kut'ravaa'liga'laanaal),

*****<{4}:13> And if the whole congregation of Israel sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which should not be done, and are guilty;

**********<{4}:13> இஸ்ரவேல் சபையார் எல்லாரும் அறியாமையினால் பாவஞ்செய்து, காரியம் தங்கள்

கண்களுக்கு மறைவாயிருக்கிறதினால், கர்த்தருடைய கட்டளைகளில் யாதொன்றை மீறி, செய்யத்தகாததைச் செய்து, பாவத்துக்குட்பட்டுக் குற்றவாளிகளானால்,

<{4}:14> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) seytha **p**aavam theriyavarum**p**oathu, sa**pai**yaar(sa**bai**yaar) antha**p** **p**aavaththinimiththam oru i'lang**k**aa'laiyai aasarippu**k** **k**oodaaraththukku mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **pa**liyida**k**(**ba**liyida**k**) **k**o'nduvaravea'ndum.

*****<{4}:14> When the sin, which they have sinned against it, is **k**nown, then the congregation shall offer a young bulloc**k** for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.

**********<{4}:14> அவர்கள் செய்த பாவம் தெரியவரும்போது, சபையார் அந்தப் பாவத்தினிமித்தம் ஒரு இளங்காளையை ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்கு முன்பாகப் பலியிடக் கொண்டுவரவேண்டும்.

<{4}:15> sa**pai**yin(sa**bai**yin) mooppar **k**arththarudaiya sannithiyil thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) athin thalaimeal vaikkakkadavar**ka**'l(vaikkakkadavar**ha**'l/vaikkakkadavar**ga**'l); **p**in**pu**(**p**in**bu**) **k**arththarudaiya sannithiyil antha**k** **k**aa'laiyai**k** **k**ollavea'ndum.

*****<{4}:15> And the elders of the congregation shall lay their hands u**p**on the head of the bulloc**k** before the LORD: and the bulloc**k** shall be **k**illed before the LORD.

**********<{4}:15> சபையின் மூப்பர் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் தங்கள் கைகளை அதின் தலைமேல்

வைக்கக்கடவர்கள்; பின்பு கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அந்தக் காளையைக் கொல்லவேண்டும்.

<{4}:16> appozhuthu, a**pi**shea**ka**m(a**bi**shea**ha**m/a**bi**shea**ga**m) **p**et'ra aasaariyan athin iraththaththil **k**ogncham eduththu, aasarippu**k** **k**oodaaraththil **k**o'nduvanthu,

*****<{4}:16> And the **p**riest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:

**********<{4}:16> அப்பொழுது, அபிஷேகம் பெற்ற ஆசாரியன் அதின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் எடுத்து, ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் கொண்டுவந்து,

<{4}:17> than viralai iraththaththil thoayththu, **k**arththarudaiya sannithiyil thiraikku ethirea eazhutharam the'liththu,

*****<{4}:17> And the **p**riest shall di**p** his finger in some of the blood, and s**p**rin**k**le it seven times before the LORD, even before the vail.

**********<{4}:17> தன் விரலை இரத்தத்தில் தோய்த்து, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் திரைக்கு எதிரே ஏழுதரம் தெளித்து,

<{4}:18> aasarippu**k** **k**oodaaraththil **k**arththarudaiya sannithiyil irukkum **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) **k**om**puka**'linmeal(**k**om**buha**'linmeal/**k**om**buga**'linmeal) antha iraththaththil **k**ogncham **p**oosi, mat'ra iraththamellaam aasarippu**k** **k**oodaaravaasalil irukki'ra tha**ka**na**pa**li**p**eedaththin(tha**ha**na**ba**li**p**eedaththin/tha**ga**na**ba**li**p**eedaththin) adiyilea oot'rivittu,

*****<{4}:18> And he shall **p**ut some of the blood u**p**on the horns of the altar which is before the LORD, that is in the

tabernacle of the congregation, and shall **p**our out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

**********<{4}:18> ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் இருக்கும் பலிபீடத்தின் கொம்புகளின்மேல் அந்த இரத்தத்தில் கொஞ்சம் பூசி, மற்ற இரத்தமெல்லாம் ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலில் இருக்கிற தகனபலிபீடத்தின் அடியிலே ஊற்றிவிட்டு,

<{4}:19> athin **k**ozhuppu muzhuvathaiyum athilirunthu eduththu, **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) tha**ka**niththu(tha**ha**niththu/tha**ga**niththu),

*****<{4}:19> And he shall ta**k**e all his fat from him, and burn it u**p**on the altar.

**********<{4}:19> அதின் கொழுப்பு முழுவதையும் அதிலிருந்து எடுத்து, பலிபீடத்தின்மேல் தகனித்து,

<{4}:20> **p**aavanivaara'na**pa**liyin(**p**aavanivaara'na**ba**liyin) **k**aa'laiyaich seytha**p**ira**kaa**ram(seytha**p**ira**haa**ram/seytha**p**ira**gaa**ram) intha**k** **k**aa'laiyaiyum seythu, ivva'n'namaay aasaariyan avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**aavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu athu avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) mannikkappadum.

*****<{4}:20> And he shall do with the bulloc**k** as he did with the bulloc**k** for a sin offering, so shall he do with this: and the **p**riest shall ma**k**e an atonement for them, and it shall be forgiven them.

**********<{4}:20> பாவநிவாரணபலியின் காளையைச் செய்தபிரகாரம் இந்தக் காளையையும் செய்து,

இவ்வண்ணமாய் ஆசாரியன் அவர்களுக்குப் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவர்களுக்கு மன்னிக்கப்படும்.

<{4}:21> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **k**aa'laiyai**p** **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) **k**o'ndu**p**oay, munthina **k**aa'laiyaich sutteriththathu**p**oalach sutterikkakkadavan; ithu sa**pai**kkaa**ka**ch(sa**bai**kkaa**ha**ch/sa**bai**kkaa**ga**ch) seyyappadum **p**aavanivaara'na**pa**li(**p**aavanivaara'na**ba**li).

*****<{4}:21> And he shall carry forth the bulloc**k** without the cam**p**, and burn him as he burned the first bulloc**k**: it is a sin offering for the congregation.

**********<{4}:21> பின்பு காளையைப் பாளயத்துக்குப் புறம்பே கொண்டுபோய், முந்தின காளையைச் சுட்டெரித்ததுபோலச் சுட்டெரிக்கக்கடவன்; இது சபைக்காகச் செய்யப்படும் பாவநிவாரணபலி.

<{4}:22> oru **p**ira**pu**(**p**ira**bu**) than theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya **k**atta'lai**ka**'lil(**k**atta'lai**ha**'lil/**k**atta'lai**ga**'lil) yaathon'rai mee'ri, a'riyaamaiyinaal seyyaththa**kaa**thathaich(seyyaththa**haa**thathaich/seyyaththa**gaa**thathaich) seythu, **p**aavaththukkud**p**attu**k** **k**ut'ravaa'liyaanaal,

*****<{4}:22> When a ruler hath sinned, and done somewhat through ignorance against any of the commandments of the LORD his God concerning things which should not be done, and is guilty;

**********<{4}:22> ஒரு பிரபு தன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய கட்டளைகளில் யாதொன்றை மீறி,

அறியாமையினால் செய்யத்தகாததைச் செய்து, பாவத்துக்குட்பட்டுக் குற்றவாளியானால்,

<{4}:23> thaan seythathu **p**aavam en'ru thanakkuth theriyavarum**p**oathu, avan ve'l'laadu**ka**'lil(ve'l'laadu**ha**'lil/ve'l'laadu**ga**'lil) **p**azhuthat'ra oru i'lang**k**adaavai**p** **pa**liyaa**kak**(**ba**liyaa**hak/ba**liyaa**gak**) **k**o'nduvanthu,

*****<{4}:23> Or if his sin, wherein he hath sinned, come to his **k**nowledge; he shall bring his offering, a **k**id of the goats, a male without blemish:

**********<{4}:23> தான் செய்தது பாவம் என்று தனக்குத் தெரியவரும்போது, அவன் வெள்ளாடுகளில் பழுதற்ற ஒரு இளங்கடாவைப் பலியாகக் கொண்டுவந்து,

<{4}:24> antha**k** **k**adaavin thalaimeal than **k**aiyai vaiththu, **k**arththarudaiya sannithiyil sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li) **k**ollappadum idaththil athai**k** **k**ollakkadavan; ithu **p**aavanivaara'na**pa**li(**p**aavanivaara'na**ba**li).

*****<{4}:24> And he shall lay his hand u**p**on the head of the goat, and **k**ill it in the **p**lace where they **k**ill the burnt offering before the LORD: it is a sin offering.

**********<{4}:24> அந்தக் கடாவின் தலைமேல் தன் கையை வைத்து, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் சர்வாங்க தகனபலி கொல்லப்படும் இடத்தில் அதைக் கொல்லக்கடவன்; இது பாவநிவாரணபலி.

<{4}:25> appozhuthu aasaariyan athin iraththaththil **k**ogncham than viralaal eduththu, tha**ka**na**pa**li**p**eedaththu**k**(tha**ha**na**ba**li**p**eedaththu**k/**tha**ga**na**ba**li**p**eedat

hthuk) kompuka'linmeal(kombuha'linmeal/kombuga'linmeal) poosi, mat'ra iraththaththaith thakanapalipeedaththin(thahanabalipeedaththin/thaganabalipeedaththin) adiyilea oot'rivittu,

*****<{4}:25> And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.

**********<{4}:25> அப்பொழுது ஆசாரியன் அதின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் தன் விரலால் எடுத்து, தகனபலிபீடத்துக் கொம்புகளின்மேல் பூசி, மற்ற இரத்தத்தைத் தகனபலிபீடத்தின் அடியிலே ஊற்றிவிட்டு,

<{4}:26> athin kozhuppu muzhuvathaiyum, samaathaanapaliyin(samaathaanabaliyin) kozhuppaippoala, palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) thakaniththu(thahaniththu/thaganiththu), ivva'n'namaay aasaariyan avan seytha paavaththaikku'riththu avanukkaakap(avanukkaahap/avanukkaagap) paavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu athu avanukku mannikkappadum.

*****<{4}:26> And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

**********<{4}:26> அதின் கொழுப்பு முழுவதையும், சமாதானபலியின் கொழுப்பைப்போல, பலிபீடத்தின்மேல் தகனித்து, இவ்வண்ணமாய் ஆசாரியன் அவன் செய்த பாவத்தைக்குறித்து

அவனுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும்.

<{4}:27> saathaara'na janang**ka**'lil(janang**ga**'lil) oruvan a'riyaamaiyinaal **k**arththarin **k**atta'lai**ka**'lil(**k**atta'lai**ha**'lil/**k**atta'lai**ga**'lil) yaathon'rai mee'ri, seyyaththa**kaa**thathaich(seyyaththa**haa**thathaich/seyyaththa**gaa**thathaich) seythu, **p**aavaththukkud**p**attu**k** **k**ut'ravaa'liyaanaal,

*****<{4}:27> And if any one of the common **p**eo**p**le sin through ignorance, while he doeth somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and be guilty;

**********<{4}:27> சாதாரண ஜனங்களில் ஒருவன் அறியாமையினால் கர்த்தரின் கட்டளைகளில் யாதொன்றை மீறி, செய்யத்தகாததைச் செய்து, பாவத்துக்குட்பட்டுக் குற்றவாளியானால்,

<{4}:28> thaan seythathu **p**aavam en'ru thanakkuth theriyavarum**p**oathu, avan thaan seytha **p**aavaththinimiththam ve'l'laadu**ka**'lil(ve'l'laadu**ha**'lil/ve'l'laadu**ga**'lil) **p**azhuthat'ra oru **p**e'n**k**uttiyai**p** **pa**liyaa**kak**(**ba**liyaa**hak**/**ba**liyaa**gak**) **k**o'nduvanthu,

*****<{4}:28> Or if his sin, which he hath sinned, come to his **k**nowledge: then he shall bring his offering, a **k**id of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

**********<{4}:28> தான் செய்தது பாவம் என்று தனக்குத் தெரியவரும்போது, அவன் தான் செய்த பாவத்தினிமித்தம் வெள்ளாடுகளில் பழுதற்ற ஒரு பெண்குட்டியைப் பலியாகக் கொண்டுவந்து,

<{4}:29> paavanivaara'napaliyin(paavanivaara'nabaliyin) thalaimeal than kaiyai vaiththu, sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyidum(thahanabaliyidum/thaganabaliyidum) idaththil anthap paavanivaara'napaliyaik(paavanivaara'nabaliyaik) kollakkadavan.

*****<{4}:29> And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

**********<{4}:29> பாவநிவாரணபலியின் தலைமேல் தன் கையை வைத்து, சர்வாங்க தகனபலியிடும் இடத்தில் அந்தப் பாவநிவாரணபலியைக் கொல்லக்கடவன்.

<{4}:30> appozhuthu aasaariyan athin iraththaththil kogncham than viralaal eduththu, thakanapalipeedaththuk(thahanabalipeedaththuk/thaganabalipeedaththuk) kompuka'linmeal(kombuha'linmeal/kombuga'linmeal) poosi, mat'ra iraththamellaam palipeedaththin(balipeedaththin) adiyilea oot'rivittu,

*****<{4}:30> And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

**********<{4}:30> அப்பொழுது ஆசாரியன் அதின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் தன் விரலால் எடுத்து, தகனபலிபீடத்துக் கொம்புகளின்மேல் பூசி, மற்ற இரத்தமெல்லாம் பலிபீடத்தின் அடியிலே ஊற்றிவிட்டு,

<{4}:31> samaathaana**pa**liyilirunthu(samaathaana**ba**liyilirunthu) **k**ozhuppai eduppathu**p**oala, athin **k**ozhuppu muzhuvathaiyum eduththu, aasaariyan **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) **k**arththarukkuch su**ka**ntha(su**ha**ntha/su**ga**ntha) vaasanaiyaa**ka**th(vaasanaiyaa**ha**th/vaasanaiyaa**ga**th) tha**ka**niththu(tha**ha**niththu/tha**ga**niththu), ivva'n'namaay avanukku**p** **p**aavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu athu avanukku mannikkappadum.

*****<{4}:31> And he shall ta**k**e away all the fat thereof, as the fat is ta**k**en away from off the sacrifice of **p**eace offerings; and the **p**riest shall burn it u**p**on the altar for a sweet savour unto the LORD; and the **p**riest shall ma**k**e an atonement for him, and it shall be forgiven him.

**********<{4}:31> சமாதானபலியிலிருந்து கொழுப்பை எடுப்பதுபோல, அதின் கொழுப்பு முழுவதையும் எடுத்து, ஆசாரியன் பலிபீடத்தின்மேல் கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையாகத் தகனித்து, இவ்வண்ணமாய் அவனுக்குப் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும்.

<{4}:32> avan **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka**(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**/**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga**) oru aattukkuttiyai**k** **k**o'nduvaruvaanaa**ki**l(**k**o'nduvaruvaanaa**hi**l/**k**o'nduvaruvaanaa**gi**l), **p**azhuthat'ra **p**e'n**k**uttiyai**k** **k**o'nduvanthu,

*****<{4}:32> And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

**********<{4}:32> அவன் பாவநிவாரணபலியாக ஒரு ஆட்டுக்குட்டியைக் கொண்டுவருவானாகில், பழுதற்ற பெண்குட்டியைக் கொண்டுவந்து,

<{4}:33> anthap paavanivaara'napaliyin(paavanivaara'nabaliyin) thalaimeal than kaiyai vaiththu, sarvaangka(sarvaangga) thakanapali(thahanabali/thaganabali) kollappadum idaththil athaip paavanivaara'napaliyaakak(paavanivaara'nabaliyaahak/paavanivaara'nabaliyaagak) kollakkadavan.

*****<{4}:33> And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

**********<{4}:33> அந்தப் பாவநிவாரணபலியின் தலைமேல் தன் கையை வைத்து, சர்வாங்க தகனபலி கொல்லப்படும் இடத்தில் அதைப் பாவநிவாரணபலியாகக் கொல்லக்கடவன்.

<{4}:34> appozhuthu aasaariyan anthap paavanivaara'napaliyin(paavanivaara'nabaliyin) iraththaththil kogncham than viralaal eduththu, thakana(thahana/thagana) palipeedaththuk(balipeedaththuk) kompuka'linmeal(kombuha'linmeal/kombuga'linmeal) poosi, mat'ra iraththamellaam palipeedaththin(balipeedaththin) adiyilea oot'rivittu,

*****<{4}:34> And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

**********<{4}:34> அப்பொழுது ஆசாரியன் அந்தப் பாவநிவாரணபலியின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் தன்

விரலால் எடுத்து, தகன பலிபீடத்துக் கொம்புகளின்மேல் பூசி, மற்ற இரத்தமெல்லாம் பலிபீடத்தின் அடியிலே ஊற்றிவிட்டு,

<{4}:35> samaathaana **pa**liyaana(**ba**liyaana) aattukkuttiyin **k**ozhuppai edukki'rathu**p**oala, athin **k**ozhuppu muzhuvathaiyum eduththu, **k**arththarukku idappadum tha**ka**na**pa**li**ka**'laippoala(tha**ha**na**ba**li**ha**'laippoala/tha**ga**na**ba**li**ga**'laippoala), **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) aasaariyan tha**ka**nikkavea'ndum(tha**ha**nikkavea'ndum/tha**ga**nikkavea'ndum); ivva'n'namaay avan seytha **p**aavaththukku aasaariyan **p**aavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu athu avanukku mannikkappadum.

*****<{4}:35> And he shall ta**k**e away all the fat thereof, as the fat of the lamb is ta**k**en away from the sacrifice of the **p**eace offerings; and the **p**riest shall burn them u**p**on the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: and the **p**riest shall ma**k**e an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

**********<{4}:35> சமாதான பலியான ஆட்டுக்குட்டியின் கொழுப்பை எடுக்கிறதுபோல, அதின் கொழுப்பு முழுவதையும் எடுத்து, கர்த்தருக்கு இடப்படும் தகனபலிகளைப்போல, பலிபீடத்தின்மேல் ஆசாரியன் தகனிக்கவேண்டும்; இவ்வண்ணமாய் அவன் செய்த பாவத்துக்கு ஆசாரியன் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும்.

*****|Leviticus 5|

**********|லேவியராகமம் 5|

<{5}:1> saadchiyaakiya(saadchiyaahiya/saadchiyaagiya) oruvan, idappatta aa'naiyaik keattirunthum, thaan ka'ndathaiyum a'rinthathaiyum theriviyaathirunthu paavagnseythaal, avan than akkiramaththaich sumappaan.

*****<{5}:1> And if a soul sin, and hear the voice of swearing, and is a witness, whether he hath seen or known of it; if he do not utter it, then he shall bear his iniquity.

**********<{5}:1> சாட்சியாகிய ஒருவன், இடப்பட்ட ஆணையைக் கேட்டிருந்தும், தான் கண்டதையும் அறிந்ததையும் தெரிவியாதிருந்து பாவஞ்செய்தால், அவன் தன் அக்கிரமத்தைச் சுமப்பான்.

<{5}:2> asuththamaana kaattu mirukaththin(miruhaththin/murugaththin) udalaiyaavathu, asuththamaana naattu mirukaththin(miruhaththin/murugaththin) udalaiyaavathu, asuththamaana oorum piraa'nika'lin(piraa'niha'lin/piraa'niga'lin) udalaiyaavathu, ivvitha asuththamaana yaathoru vasthuvaiyaavathu, oruvan a'riyaamal thottaal, avan theettum kut'ramum u'l'lavanaavaan.

*****<{5}:2> Or if a soul touch any unclean thing, whether it be a carcase of an unclean beast, or a carcase of unclean cattle, or the carcase of unclean creeping things, and if it be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

**********<{5}:2> அசுத்தமான காட்டு மிருகத்தின் உடலையாவது, அசுத்தமான நாட்டு மிருகத்தின் உடலையாவது, அசுத்தமான ஊரும் பிராணிகளின்

உடலையாவது, இவ்வித அசுத்தமான யாதொரு வஸ்துவையாவது, ஒருவன் அறியாமல் தொட்டால், அவன் தீட்டும் குற்றமும் உள்ளவனாவான்.

<{5}:3> allathu, entha asuththaththinaalaa**ki**lum(asuththaththinaalaa**hi**lum/asuththaththinaalaa**gi**lum) theettuppatta oru manithanai oruvan a'riyaamal thottu, **p**in**pu**(**p**in**bu**) athai a'rinthu**k**o'ndaal, avan **k**ut'ramu'l'lavanaavaan.

*****<{5}:3> Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever uncleanness it be that a man shall be defiled withal, and it be hid from him; when he **k**noweth of it, then he shall be guilty.

**********<{5}:3> அல்லது, எந்த அசுத்தத்தினாலாகிலும் தீட்டுப்பட்ட ஒரு மனிதனை ஒருவன் அறியாமல் தொட்டு, பின்பு அதை அறிந்துகொண்டால், அவன் குற்றமுள்ளவனாவான்.

<{5}:4> manithar **p**atha'ri aa'naiyidum entha**k** **k**aariyaththilaanaalum, oruvan theemai sey**ki**'ratha'r**k**aavathu(sey**hi**'ratha'r**k**aavathu/sey**gi**'ratha'r**k**aavathu) nanmai sey**ki**'ratha'r**k**aavathu(sey**hi**'ratha'r**k**aavathu/sey**gi**'ratha'r**k**aavathu), than manam a'riyaamal, than uthadu**ka**'linaal(uthadu**ha**'linaal/uthadu**ga**'linaal) **p**atha'ri aa'naiyittu, **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan athai a'rinthu**k**o'ndaal, athaikku'riththu**k** **k**ut'ramu'l'lavanaavaan.

*****<{5}:4> Or if a soul swear, **p**ronouncing with his li**p**s to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall **p**ronounce with an oath, and it be hid from him; when he **k**noweth of it, then he shall be guilty in one of these.

**********<{5}:4> மனிதர் பதறி ஆணையிடும் எந்தக் காரியத்திலானாலும், ஒருவன் தீமை செய்கிறதற்காவது நன்மை செய்கிறதற்காவது, தன் மனம் அறியாமல், தன் உதடுகளினால் பதறி ஆணையிட்டு, பின்பு அவன் அதை அறிந்துகொண்டால், அதைக்குறித்துக் குற்றமுள்ளவனாவான்.

<{5}:5> ippadippattavai**ka**'l(ippadippattavai**ha**'l/ippadippattavai**ga**'l) on'ril, oruvan **k**ut'ramu'l'lavanaa**ku**m**p**oathu(**k**ut'ramu'l'lavanaa**hu**m**p**oathu/**k**ut'ramu'l'lavanaa**gu**m**p**oathu), avan thaan seythathu **p**aavam en'ru a'rikkaiyittu,

*****<{5}:5> And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that he hath sinned in that thing:

**********<{5}:5> இப்படிப்பட்டவைகள் ஒன்றில், ஒருவன் குற்றமுள்ளவனாகும்போது, அவன் தான் செய்தது பாவம் என்று அறிக்கையிட்டு,

<{5}:6> thaan seytha **p**aavaththukku**p** **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka**(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**/**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga**), aadu**ka**'lilaavathu(aadu**ha**'lilaavathu/aadu**ga**'lilaavathu) ve'l'laadu**ka**'lilaavathu(ve'l'laadu**ha**'lilaavathu/ve'l'laadu**ga**'lilaavathu), oru **p**e'n**k**uttiyai**k** **k**ut'ranivaara'na **pa**liyaa**ka****k**(**ba**liyaa**ha****k/****ba**liyaa**ga****k**) **k**arththarudaiya sannithiyil **k**o'nduvaravea'ndum; athinaalea aasaariyan avan seytha **p**aavaththaikku'riththu avanukkaa**ka****p**(avanukkaa**ha****p/**avanukkaa**ga****p**) **p**aavanivirththi seyyakkadavan.

*****<{5}:6> And he shall bring his tres**p**ass offering unto the LORD for his sin which he hath sinned, a female from the floc**k**, a lamb or a **k**id of the goats, for a sin offering; and the **p**riest shall ma**k**e an atonement for him concerning his sin.

**********<{5}:6> தான் செய்த பாவத்துக்குப் பாவநிவாரணபலியாக, ஆடுகளிலாவது வெள்ளாடுகளிலாவது, ஒரு பெண்குட்டியைக் குற்றநிவாரண பலியாகக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவரவேண்டும்; அதினாலே ஆசாரியன் அவன் செய்த பாவத்தைக்குறித்து அவனுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்.

<{5}:7> aattukkuttiyai**k** **k**o'nduvara avanukkuch sa**k**thiyillaathirunthaal, avan seytha **k**ut'raththinimiththam ira'ndu **k**aattuppu'raakka'laiyaavathu, ira'ndu **p**u'raakkugnchu**ka**'laiyaavathu(**p**u'raakkugnchu**ha**'laiyaavathu/**p**u'raakkugnchu**ga**'laiyaavathu), on'rai**p** **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka**vum(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**vum/**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga**vum) mat'ron'raich sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka**vum(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**vum/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**vum), **k**arththarudaiya sannithiyil **k**o'nduvarakkadavan.

*****<{5}:7> And if he be not able to bring a lamb, then he shall bring for his tres**p**ass, which he hath committed, two turtledoves, or two young **p**igeons, unto the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

**********<{5}:7> ஆட்டுக்குட்டியைக் கொண்டுவர அவனுக்குச் சக்தியில்லாதிருந்தால், அவன் செய்த குற்றத்தினிமித்தம் இரண்டு

காட்டுப்புறாக்களையாவது, இரண்டு புறாக்குஞ்சுகளையாவது, ஒன்றைப் பாவநிவாரணபலியாகவும் மற்றொன்றைச் சர்வாங்க தகனபலியாகவும், கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவரக்கடவன்.

<{5}:8> avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) aasaariyanidaththil **k**o'nduvaruvaanaa**ka**(**k**o'nduvaruvaanaa**ha**/**k**o'nduvaruvaanaa**ga**); avan **p**aavanivaara'na **pa**likkaanathai(**ba**likkaanathai) munnea seluththi, athin thalaiyai athin **k**azhuththinidaththil **k**i'l'li, athai ira'ndaakkaamal vaiththu,

*****<{5}:8> And he shall bring them unto the **p**riest, who shall offer that which is for the sin offering first, and wring off his head from his nec**k**, but shall not divide it asunder:

**********<{5}:8> அவைகளை ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டுவருவானாக; அவன் பாவநிவாரண பலிக்கானதை முன்னே செலுத்தி, அதின் தலையை அதின் கழுத்தினிடத்தில் கிள்ளி, அதை இரண்டாக்காமல் வைத்து,

<{5}:9> athin iraththaththil **k**ogncham eduththu, **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) **p**akkaththil the'liththu, meethiyaana iraththaththai**p** **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) adiyilea vadiyaviduvaanaa**ka**(vadiyaviduvaanaa**ha**/vadiyaviduvaanaa**ga**); ithu **p**aavanivaara'na**pa**li(**p**aavanivaara'na**ba**li).

*****<{5}:9> And he shall s**p**rin**k**le of the blood of the sin offering u**p**on the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it is a sin offering.

**********<{5}:9> அதின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் எடுத்து, பலிபீடத்தின் பக்கத்தில் தெளித்து, மீதியான இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின் அடியிலே வடியவிடுவானாக; இது பாவநிவாரணபலி.

<{5}:10> mat'rathai niyamaththin**p**adiyea avan tha**ka**na**pa**liyaaych(tha**ha**na**ba**liyaaych/tha**ga**na**ba**liyaaych) seluththakkadavan; ivvithamaa**ka**(ivvithamaa**ha**/ivvithamaa**ga**) avan seytha **p**aavaththai aasaariyan nivirththiseyyakkadavan; appozhuthu athu avanukku mannikkappadum.

*****<{5}:10> And he shall offer the second for a burnt offering, according to the manner: and the **p**riest shall ma**k**e an atonement for him for his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.

**********<{5}:10> மற்றதை நியமத்தின்படியே அவன் தகனபலியாய்ச் செலுத்தக்கடவன்; இவ்விதமாக அவன் செய்த பாவத்தை ஆசாரியன் நிவிர்த்திசெய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும்.

<{5}:11> ira'ndu **k**aattuppu'raakka'laiyaavathu ira'ndu **p**u'raakkugnchu**ka**'laiyaavathu(**p**u'raakkugnchu**ha**'laiyaavathu/**p**u'raakkugnchu**ga**'laiyaavathu) **k**o'nduvara avanukkuch sa**k**thiyillaathirunthaal, **p**aavam seythavan **p**aavanivaara'naththukkaa**ka**(**p**aavanivaara'naththukkaa**ha**/**p**aavanivaara'naththukkaa**ga**) oru eppaa a'lavaana melliya maavilea **p**aththil oru **p**ang**kai**th(**p**ang**gai**th) than **k**aa'nikkaiyaa**kak**(**k**aa'nikkaiyaa**hak**/**k**aa'nikkaiyaa**gak**) **k**o'nduvaruvaanaa**ka**(**k**o'nduvaruvaanaa**ha**/**k**o'nduvaruvaanaa**ga**); athu **p**aavanivaara'na **pa**liyaayiruppathinaal(**ba**liyaayiruppathinaal),

athinmeal e'n'ney vaarkkaamalum thoopavarkkam(thoobavarkkam) **p**oadaamalum irunthu,

*****<{5}:11> But if he be not able to bring two turtledoves, or two young **p**igeons, then he that sinned shall bring for his offering the tenth **p**art of an e**p**hah of fine flour for a sin offering; he shall **p**ut no oil u**p**on it, neither shall he **p**ut any fran**k**incense thereon: for it is a sin offering.

**********<{5}:11> இரண்டு காட்டுப்புறாக்களையாவது இரண்டு புறாக்குஞ்சுகளையாவது கொண்டுவர அவனுக்குச் சக்தியில்லாதிருந்தால், பாவம் செய்தவன் பாவநிவாரணத்துக்காக ஒரு எப்பா அளவான மெல்லிய மாவிலே பத்தில் ஒரு பங்கைத் தன் காணிக்கையாகக் கொண்டுவருவானாக; அது பாவநிவாரண பலியாயிருப்பதினால், அதின்மேல் எண்ணெய் வார்க்காமலும் தூபவர்க்கம் போடாமலும் இருந்து,

<{5}:12> athai aasaariyanidaththil **k**o'nduvaravea'ndum; athilea aasaariyan gnaapakakku'riyaana(gnaabahakku'riyaana/gnaabagakku'riyaana) **p**angkaakath(**p**anggaahath/**p**anggaagath) than **k**aippidi ni'raiya eduththu, **k**arththarukku idum thakanapalika'laippoala(thahanabaliha'laippoala/thaganabaliga'laippoala), palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) thakanikkakkadavan(thahanikkakkadavan/thaganikkakkadavan); ithu **p**aavanivaara'napali(**p**aavanivaara'nabali).

*****<{5}:12> Then shall he bring it to the **p**riest, and the **p**riest shall ta**k**e his handful of it, even a memorial thereof, and burn it

on the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: it is a sin offering.

**********<{5}:12> அதை ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டுவரவேண்டும்; அதிலே ஆசாரியன் ஞாபகக்குறியான பங்காகத் தன் கைப்பிடி நிறைய எடுத்து, கர்த்தருக்கு இடும் தகனபலிகளைப்போல, பலிபீடத்தின்மேல் தகனிக்கக்கடவன்; இது பாவநிவாரணபலி.

<{5}:13> ivvithamaa**ka**(ivvithamaa**ha**/ivvithamaa**ga**) mea'rsolliya **k**aariyang**ka**'l(**k**aariyang**ga**'l) on'ril avan seytha **p**aavaththukkaa**ka**(**p**aavaththukkaa**ha**/**p**aavaththukkaa**ga**) aasaariyan **p**aavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu athu avanukku mannikkappadum, meethiyaanathu **p**oajana**pa**liyaippoala(**p**oajana**ba**liyaippoala) aasaariyanaich searum en'raar.

*****<{5}:13> And the **p**riest shall ma**k**e an atonement for him as touching his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and the remnant shall be the **p**riest's, as a meat offering.

**********<{5}:13> இவ்விதமாக மேற்சொல்லிய காரியங்கள் ஒன்றில் அவன் செய்த பாவத்துக்காக ஆசாரியன் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும், மீதியானது போஜனபலியைப்போல ஆசாரியனைச் சேரும் என்றார்.

<{5}:14> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{5}:14> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{5}:14> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{5}:15> oruvan **k**arththarukkuriya **p**arisuththamaanavai**ka**'lil(**p**arisuththamaanavai**ha**'lil/**p**arisuththamaanavai**ga**'lil) **k**ut'ragnseythu, a'riyaamaiyinaal **p**aavaththukkud**p**attaal, avan than **k**ut'raththinimiththam **p**arisuththa sthalaththuch seakkal **k**a'nakkin**p**adiyea, nee avanmeal sumaththum a**pa**raatham(a**ba**raatham) evva'lavoa, avva'lavu ve'l'lich seakkal **p**e'rum **p**azhuthat'ra oru aattukkadaavai**k** **k**ut'ra nivaara'na **pa**liyaa**ka**k(**ba**liyaa**ha**k/**ba**liyaa**ga**k) **k**arththarudaiya sannithiyil **k**o'nduvanthu,

*****<{5}:15> If a soul commit a tres**p**ass, and sin through ignorance, in the holy things of the LORD; then he shall bring for his tres**p**ass unto the LORD a ram without blemish out of the floc**k**s, with thy estimation by she**k**els of silver, after the she**k**el of the sanctuary, for a tres**p**ass offering:

**********<{5}:15> ஒருவன் கர்த்தருக்குரிய பரிசுத்தமானவைகளில் குற்றஞ்செய்து, அறியாமையினால் பாவத்துக்குட்பட்டால், அவன் தன் குற்றத்தினிமித்தம் பரிசுத்த ஸ்தலத்துச் சேக்கல் கணக்கின்படியே, நீ அவன்மேல் சுமத்தும் அபராதம் எவ்வளவோ, அவ்வளவு வெள்ளிச் சேக்கல் பெறும் பழுதற்ற ஒரு ஆட்டுக்கடாவைக் குற்ற நிவாரண பலியாகக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவந்து,

<{5}:16> **p**arisuththamaanathaikku'riththuth thaan seytha thappithaththinaal u'ndaana nashdaththaich seluththi, athinoadu ainthil oru **p**ang**kai**(**p**ang**gai**) athi**ka**maa**ka**k(athi**ha**maa**ha**k/athi**ga**maa**ga**k) **k**ootti, aasaariyanukku**k** **k**oduppaanaa**ka**(**k**oduppaanaa**ha**/**k**oduppaanaa**ga**);

kut'ranivaara'na**p**aliyaa**k**iya(**k**ut'ranivaara'na**b**aliyaa**h**iya/**k**ut'ranivaara'na**b**aliyaa**g**iya) aattukkadaavinaalea avanukkaa**k**a(avanukkaa**h**a/avanukkaa**g**a) aasaariyan **p**aavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu athu avanukku mannikkappadum.

*****<{5}:16> And he shall ma**k**e amends for the harm that he hath done in the holy thing, and shall add the fifth **p**art thereto, and give it unto the **p**riest: and the **p**riest shall ma**k**e an atonement for him with the ram of the tres**p**ass offering, and it shall be forgiven him.

**********<{5}:16> பரிசுத்தமானதைக்குறித்துத் தான் செய்த தப்பிதத்தினால் உண்டான நஷ்டத்தைச் செலுத்தி, அதினோடு ஐந்தில் ஒரு பங்கை அதிகமாகக் கூட்டி, ஆசாரியனுக்குக் கொடுப்பானாக; குற்றநிவாரணபலியாகிய ஆட்டுக்கடாவினாலே அவனுக்காக ஆசாரியன் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும்.

<{5}:17> oruvan seyyaththa**k**aathen'ru(seyyaththa**h**aathen'ru/seyyaththa**g**aathen'ru) **k**arththarudaiya **k**atta'lai**k**a'linaal(**k**atta'lai**h**a'linaal/**k**atta'lai**g**a'linaal) vilakkappatta yaathon'raich seythu **p**aavaththukkud**p**attaal, athai avan a'riyaamaiyinaal seythaalum, avan **k**ut'ramu'l'lavanaayirunthu, than akkiramaththaich sumappaan.

*****<{5}:17> And if a soul sin, and commit any of these things which are forbidden to be done by the commandments of the LORD; though he wist it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

**********<{5}:17> ஒருவன் செய்யத்தகாதென்று கர்த்தருடைய கட்டளைகளினால் விலக்கப்பட்ட யாதொன்றைச் செய்து பாவத்துக்குட்பட்டால், அதை அவன் அறியாமையினால் செய்தாலும், அவன் குற்றமுள்ளவனாயிருந்து, தன் அக்கிரமத்தைச் சுமப்பான்.

<{5}:18> athinimiththam avan kut'ranivaara'napaliyaaka(kut'ranivaara'nabaliyaaha/kut'ranivaara'nabaliyaaga), un mathippukkuch sariyaana pazhuthat'ra oru aattukkadaavai aasaariyanidaththil ko'nduvaruvaanaaka(ko'nduvaruvaanaaha/ko'nduvaruvaanaaga); avan a'riyaamal seytha thappithaththai aasaariyan avanukkaaka(avanukkaaha/avanukkaaga) nivirththiseyyakkadavan; appozhuthu athu avanukku mannikkappadum.

*****<{5}:18> And he shall bring a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest: and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and wist it not, and it shall be forgiven him.

**********<{5}:18> அதினிமித்தம் அவன் குற்றநிவாரணபலியாக, உன் மதிப்புக்குச் சரியான பழுதற்ற ஒரு ஆட்டுக்கடாவை ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டுவருவானாக; அவன் அறியாமல் செய்த தப்பிதத்தை ஆசாரியன் அவனுக்காக நிவிர்த்திசெய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும்.

<{5}:19> ithu kut'ranivaara'napali(kut'ranivaara'nabali); avan karththarukku viroathamaayk kut'ragnseythaan enpathu(enbathu) nichchayam en'raar.

*****<{5}:19> It is a trespass offering: he hath certainly trespassed against the LORD.

**********<{5}:19> இது குற்றநிவாரணபலி; அவன் கர்த்தருக்கு விரோதமாய்க் குற்றஞ்செய்தான் என்பது நிச்சயம் என்றார்.

|leaviyaraakamam 6|

*****|Leviticus 6|

**********|லேவியராகமம் 6|

<{6}:1> pinnum karththar moaseayai noakki:

*****<{6}:1> And the LORD spake unto Moses, saying,

**********<{6}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{6}:2> oruvan karththarukku viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) aniyaayam seythu, than vasaththil oppuvikkappatta poru'lilaavathu, kodukkal vaangkalilaavathu(vaanggalilaavathu), than ayalaanukku maa'raattampa'n'ni, allathu oru vasthuvaip palaathkaaramaayp(balaathkaaramaayp) pa'riththukko'ndu, allathu than ayalaanukku idukka'nseythu,

*****<{6}:2> If a soul sin, and commit a trespass against the LORD, and lie unto his neighbour in that which was delivered him to keep, or in fellowship, or in a thing taken away by violence, or hath deceived his neighbour;

**********<{6}:2> ஒருவன் கர்த்தருக்கு விரோதமாக அநியாயம் செய்து, தன் வசத்தில் ஒப்புவிக்கப்பட்ட

பொருளிலாவது, கொடுக்கல் வாங்கலிலாவது, தன் அயலானுக்கு மாறாட்டம்பண்ணி, அல்லது ஒரு வஸ்துவைப் பலாத்காரமாய்ப் பறித்துக்கொண்டு, அல்லது தன் அயலானுக்கு இடுக்கண்செய்து,

<{6}:3> allathu **k**aa'naama'r**p**oanathai**k** **k**a'ndadainthum athai ma'ruthaliththu, athaikku'riththu**p** **p**oyyaa'naiyittu, manithar seyyum ivaimuthalaana yaathoru **k**aariyaththil **p**aavagnseythaaneayaa**k**il(**p**aavagnseythaaneayaa**h**il/**p**aavagnseythaaneayaa**g**il),

*****<{6}:3> Or have found that which was lost, and lieth concerning it, and sweareth falsely; in any of all these that a man doeth, sinning therein:

**********<{6}:3> அல்லது காணாமற்போனதைக் கண்டடைந்தும் அதை மறுதலித்து, அதைக்குறித்துப் பொய்யாணையிட்டு, மனிதர் செய்யும் இவைமுதலான யாதொரு காரியத்தில் பாவஞ்செய்தானேயாகில்,

<{6}:4> avan seytha **p**aavaththinaalea **k**ut'ravaa'liyaana**p**adiyaal, thaan **p**alaath**k**aaramaay**p**(**b**alaath**k**aaramaay**p**) **p**a'riththukko'ndathaiyum, idukka'nseythu **p**et'rukko'ndathaiyum, than vasaththilea oppuvikkappattathaiyum, **k**aa'naama'r**p**oayirunthu thaan **k**a'ndeduththathaiyum,

*****<{6}:4> Then it shall be, because he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he too**k** violently away, or the thing which he hath deceitfully gotten, or that which was delivered him to **k**ee**p**, or the lost thing which he found,

**********<{6}:4> அவன் செய்த பாவத்தினாலே குற்றவாளியானபடியால், தான் பலாத்காரமாய்ப் பறித்துக்கொண்டதையும், இடுக்கண்செய்து பெற்றுக்கொண்டதையும், தன் வசத்திலே ஒப்புவிக்கப்பட்டதையும், காணாமற்போயிருந்து தான் கண்டெடுத்ததையும்,

<{6}:5> poyyaa'naiyittuch sampaathiththa(sambaathiththa) poru'laiyum thirumpak(thirumbak) kodukkakkadavan; antha muthalaik kodukki'rathum allaamal, athinoadu ainthil oru pangku(panggu) athikamaakavung(athihamaahavung/athigamaagavung) kootti, athaith thaan kut'ranivaara'napaliyai(kut'ranivaara'nabaliyai) idum naa'lil, atha'rkuriyavanukkuk koduththuvittu,

*****<{6}:5> Or all that about which he hath sworn falsely; he shall even restore it in the principal, and shall add the fifth part more thereto, and give it unto him to whom it appertaineth, in the day of his trespass offering.

**********<{6}:5> பொய்யாணையிட்டுச் சம்பாதித்த பொருளையும் திரும்பக் கொடுக்கக்கடவன்; அந்த முதலைக் கொடுக்கிறதும் அல்லாமல், அதினோடு ஐந்தில் ஒரு பங்கு அதிகமாகவுங் கூட்டி, அதைத் தான் குற்றநிவாரணபலியை இடும் நாளில், அதற்குரியவனுக்குக் கொடுத்துவிட்டு,

<{6}:6> than kut'ranivaara'napaliyaaka(kut'ranivaara'nabaliyaaha/kut'ranivaara'nabaliyaaga), un mathippukkuch sariyaana pazhuthat'ra aattukkadaavaik karththarukkuch seluththumpadi, athai

aasaariyanidaththil
kut'ranivaara'na**p**aliyaa**k**a**k**(**k**ut'ranivaara'na**b**aliyaa**h**a**k/k**ut'ranivaara'n
a**b**aliyaa**g**a**k**)
ko'nduvaruvaanaa**ka**(**k**o'nduvaruvaanaa**ha**/**k**o'nduvaruvaanaa**ga**).

*****<{6}:6> And he shall bring his tres**p**ass offering unto the LORD, a ram without blemish out of the floc**k**, with thy estimation, for a tres**p**ass offering, unto the **p**riest:

**********<{6}:6> தன் குற்றநிவாரணபலியாக, உன் மதிப்புக்குச் சரியான பழுதற்ற ஆட்டுக்கடாவைக் கர்த்தருக்குச் செலுத்தும்படி, அதை ஆசாரியனிடத்தில் குற்றநிவாரணபலியாகக் கொண்டுவருவானாக.

<{6}:7> **k**arththarudaiya sannithiyil avan **p**aavaththai aasaariyan nivirththiseyyakkadavan; appozhuthu avan **k**ut'ravaa'liyaa**ka**ch(**k**ut'ravaa'liyaa**ha**ch/**k**ut'ravaa'liyaa**ga**ch) seytha appadippatta entha**k** **k**aariyamum avanukku mannikkappadum en'raar.

*****<{6}:7> And the **p**riest shall ma**k**e an atonement for him before the LORD: and it shall be forgiven him for any thing of all that he hath done in tres**p**assing therein.

**********<{6}:7> கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அவன் பாவத்தை ஆசாரியன் நிவிர்த்திசெய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அவன் குற்றவாளியாகச் செய்த அப்படிப்பட்ட எந்தக் காரியமும் அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும் என்றார்.

<{6}:8> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{6}:8> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{6}:8> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{6}:9> nee aaroanukkum avan **k**umaararukkum **k**a'r**p**ikkavea'ndiya sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**likkuriya(tha**ha**na**ba**likkuriya/tha**ga**na**ba**likkuriya) **p**iramaa'nam ennaven'raal, sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaanathu(tha**ha**na**ba**liyaanathu/tha**ga**na**ba**liyaanathu) iraamuzhuvathum vidiya'r**k**aalamattum **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) eriyavea'ndum; **pa**li**p**eedaththinmealu'l'la(**ba**li**p**eedaththinmealu'l'la) akkini erinthu**k**o'ndea irukkavea'ndum.

*****<{6}:9> Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt offering: It is the burnt offering, because of the burning u**p**on the altar all night unto the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

**********<{6}:9> நீ ஆரோனுக்கும் அவன் குமாரருக்கும் கற்பிக்கவேண்டிய சர்வாங்க தகனபலிக்குரிய பிரமாணம் என்னவென்றால், சர்வாங்க தகனபலியானது இராமுழுவதும் விடியற்காலமட்டும் பலிபீடத்தின்மேல் எரியவேண்டும்; பலிபீடத்தின்மேலுள்ள அக்கினி எரிந்துகொண்டே இருக்கவேண்டும்.

<{6}:10> aasaariyan than sa'nalnool ang**ki**yaith(ang**gi**yaith) thariththu, than sa'nalnool jalladaththai araiyil **p**oattukko'ndu, **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) akkiniyil erintha sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyin(tha**ha**na**ba**liyin/tha**ga**na**ba**liyin) saam**pa**lai(saam**ba**lai) eduththu, **pa**li**p**eedaththu**p**(**ba**li**p**eedaththu**p**) **p**akkaththil **k**otti,

*****<{6}:10> And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire hath consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

**********<{6}:10> ஆசாரியன் தன் சணல்நூல் அங்கியைத் தரித்து, தன் சணல்நூல் ஜல்லடத்தை அரையில் போட்டுக்கொண்டு, பலிபீடத்தின்மேல் அக்கினியில் எரிந்த சர்வாங்க தகனபலியின் சாம்பலை எடுத்து, பலிபீடத்துப் பக்கத்தில் கொட்டி,

<{6}:11> pinpu(pinbu) than vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kazhat'ri, vea'ru vasthirangka'lai(vasthirangga'lai) uduththikko'ndu, anthach saampalaip(saambalaip) paa'layaththukkup pu'rampea(pu'rambea) suththamaana oru idaththilea ko'ndupoayk kottakkadavan.

*****<{6}:11> And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

**********<{6}:11> பின்பு தன் வஸ்திரங்களைக் கழற்றி, வேறு வஸ்திரங்களை உடுத்திக்கொண்டு, அந்தச் சாம்பலைப் பாளயத்துக்குப் புறம்பே சுத்தமான ஒரு இடத்திலே கொண்டுபோய்க் கொட்டக்கடவன்.

<{6}:12> palipeedaththinmealirukki'ra(balipeedaththinmealirukki'ra) akkini aviyaamal erinthuko'ndirukkavea'ndum; aasaariyan kaalaithoa'rum athinmeal eriyumpadi kattaika'laip(kattaiha'laip/kattaiga'laip) poattu, athinmeal sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyai(thahanabaliyai/thaganabaliyai) varisaiyaaka(varisaiyaaha/varisaiyaaga) vaiththu, athinmeal

samaathaana **pa**li**ka**'lin(**ba**li**ha**'lin/**ba**li**ga**'lin) **k**ozhuppai**p** **p**oattuth tha**ka**nikkakkadavan(tha**ha**nikkakkadavan/tha**ga**nikkakkadavan).

*****<{6}:12> And the fire u**p**on the altar shall be burning in it; it shall not be **p**ut out: and the **p**riest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt offering in order u**p**on it; and he shall burn thereon the fat of the **p**eace offerings.

**********<{6}:12> பலிபீடத்தின்மேலிருக்கிற அக்கினி அவியாமல் எரிந்துகொண்டிருக்கவேண்டும்; ஆசாரியன் காலைதோறும் அதின்மேல் எரியும்படி கட்டைகளைப் போட்டு, அதின்மேல் சர்வாங்க தகனபலியை வரிசையாக வைத்து, அதின்மேல் சமாதான பலிகளின் கொழுப்பைப் போட்டுத் தகனிக்கக்கடவன்.

<{6}:13> **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) akkini eppozhuthum erinthu**k**o'ndirukkavea'ndum; athu oru**p**ozhuthum avinthu**p**oa**ka**laa**kaa**thu(avinthu**p**oa**ha**laa**haa**thu/avinthu**p**oa**ga**laa**gaa**thu).

*****<{6}:13> The fire shall ever be burning u**p**on the altar; it shall never go out.

**********<{6}:13> பலிபீடத்தின்மேல் அக்கினி எப்பொழுதும் எரிந்துகொண்டிருக்கவேண்டும்; அது ஒருபொழுதும் அவிந்துபோகலாகாது.

<{6}:14> **p**oajana**pa**liyin(**p**oajana**ba**liyin) **p**iramaa'nam ennaven'raal, aaroanin **k**umaarar athai**k** **k**arththarudaiya sannithiyil **pa**li**p**eedaththukku(**ba**li**p**eedaththukku) munnea **p**adaikkavea'ndum.

*****<{6}:14> And this is the law of the meat offering: the sons of Aaron shall offer it before the LORD, before the altar.

**********<{6}:14> போஜனபலியின் பிரமாணம் என்னவென்றால், ஆரோனின் குமாரர் அதைக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பலிபீடத்துக்கு முன்னே படைக்கவேண்டும்.

<{6}:15> avan **p**oajana**pa**liyin(**p**oajana**ba**liyin) melliya maavilum athin e'n'neyilum than **k**aippidi ni'raiya eduththu, **p**oajana**pa**liyinmealu'l'la(**p**oajana**ba**liyinmealu'l'la) thoo**pa**varkkam(thoo**ba**varkkam) yaavat'roadum **k**ooda athai gnaa**paka**kku'riyaa**ka****p**(gnaa**baha**kku'riyaa**ha****p/**gnaa**baga**kku'riyaa**ga****p**) **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) **k**arththarukkuch su**ka**ntha(su**ha**ntha/su**ga**ntha) vaasanaiyaa**ka**th(vaasanaiyaa**ha**th/vaasanaiyaa**ga**th) tha**ka**nikkakkadavan(tha**ha**nikkakkadavan/tha**ga**nikkakkadavan).

*****<{6}:15> And he shall ta**k**e of it his handful, of the flour of the meat offering, and of the oil thereof, and all the fran**k**incense which is u**p**on the meat offering, and shall burn it u**p**on the altar for a sweet savour, even the memorial of it, unto the LORD.

**********<{6}:15> அவன் போஜனபலியின் மெல்லிய மாவிலும் அதின் எண்ணெயிலும் தன் கைப்பிடி நிறைய எடுத்து, போஜனபலியின்மேலுள்ள தூபவர்க்கம் யாவற்றோடும் கூட அதை ஞாபகக்குறியாகப் பலிபீடத்தின்மேல் கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையாகத் தகனிக்கக்கடவன்.

<{6}:16> athil meethiyaanathai aaroanum avan **k**umaararum **p**usippaar**ka**'laa**ka**(**p**usippaar**ha**'laa**ha**/**p**usippaar**ga**'laa**ga**); athu **p**u'lippillaa appaththudan **p**arisuththa sthalaththil **p**usikkappadakkadavathu; aasarippu**k** **k**oodaaraththin

piraakaaraththil(piraahaaraththil/piraagaaraththil) athaip pusikkavea'ndum.

*****<{6}:16> And the remainder thereof shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.

**********<{6}:16> அதில் மீதியானதை ஆரோனும் அவன் குமாரரும் புசிப்பார்களாக; அது புளிப்பில்லா அப்பத்துடன் பரிசுத்த ஸ்தலத்தில் புசிக்கப்படக்கடவது; ஆசரிப்புக் கூடாரத்தின் பிராகாரத்தில் அதைப் புசிக்கவேண்டும்.

<{6}:17> athaip pu'liththamaavu'l'lathaakap(pu'liththamaavu'l'lathaahap/pu'liththamaavu'l'lathaagap) paakampa'n'navea'ndaam(paahampa'n'navea'ndaam/paagampa'n'navea'ndaam); athu enakku idappadum thakanangka'lil(thahanangga'lil/thaganangga'lil) naan avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) koduththa avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) pangku(panggu); athu paavanivaara'na paliyaippoalum(baliyaippoalum) kut'ranivaara'na paliyaippoalum(baliyaippoalum) makaa(mahaa/magaa) parisuththamaanathu.

*****<{6}:17> It shall not be baken with leaven. I have given it unto them for their portion of my offerings made by fire; it is most holy, as is the sin offering, and as the trespass offering.

**********<{6}:17> அதைப் புளித்தமாவுள்ளதாகப் பாகம்பண்ணவேண்டாம்; அது எனக்கு இடப்படும் தகனங்களில் நான் அவர்களுக்குக் கொடுத்த

அவர்களுடைய பங்கு; அது பாவநிவாரண பலியைப்போலும் குற்றநிவாரண பலியைப்போலும் மகா பரிசுத்தமானது.

<{6}:18> aaroanin **p**i'l'laika'lil(**p**i'l'laiha'lil/**p**i'l'laiga'lil) aa'nmakka'l yaavarum athai**p** **p**usippaarka'laa**ka**(**p**usippaarha'laa**ha**/**p**usippaarga'laa**ga**); **k**arththarukku idappadum thakanapalika'lil(thahanabaliha'lil/thaganabaliga'lil) athu ungka'l(ungga'l) thalaimu'raithoa'rum niththiya **k**atta'laiyaay irukkakkadavathu; avaika'laith(avaiha'laith/avaiga'laith) thoduki'ravanevanum(thoduhi'ravanevanum/thodugi'ravanevanum) **p**arisuththamaay iruppaan en'ru sol en'raar.

*****<{6}:18> All the males among the children of Aaron shall eat of it. It shall be a statute for ever in your generations concerning the offerings of the LORD made by fire: every one that toucheth them shall be holy.

**********<{6}:18> ஆரோனின் பிள்ளைகளில் ஆண்மக்கள் யாவரும் அதைப் புசிப்பார்களாக; கர்த்தருக்கு இடப்படும் தகனபலிகளில் அது உங்கள் தலைமுறைதோறும் நித்திய கட்டளையாய் இருக்கக்கடவது; அவைகளைத் தொடுகிறவனெவனும் பரிசுத்தமாய் இருப்பான் என்று சொல் என்றார்.

<{6}:19> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{6}:19> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{6}:19> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{6}:20> a**p**isheaka**m**(a**b**isheaha**m**/a**b**isheagam)
pa'n'nappadum naa'lil, avanum avan **k**umaararum **k**arththarukkuch seluththavea'ndiya **p**adaippu ennaven'raal, oru eppaa a'lavaana melliya maavilea **p**aththil oru **p**angkai(**p**anggai), **k**aalaiyil **p**aathiyum maalaiyil **p**aathiyum, niththiya
poajanapaliyaakach(**p**oajanabaliyaahach/**p**oajanabaliyaagach)
seluththakkadavarka'l(seluththakkadavarha'l/seluththakkadavarga'l).

*****<{6}:20> This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer unto the LORD in the day when he is anointed; the tenth **p**art of an e**p**hah of fine flour for a meat offering **p**er**p**etual, half of it in the morning, and half thereof at night.

**********<{6}:20> ஆரோன் அபிஷேகம் பண்ணப்படும் நாளில், அவனும் அவன் குமாரரும் கர்த்தருக்குச் செலுத்தவேண்டிய படைப்பு என்னவென்றால், ஒரு எப்பா அளவான மெல்லிய மாவிலே பத்தில் ஒரு பங்கை, காலையில் பாதியும் மாலையில் பாதியும், நித்திய போஜனபலியாகச் செலுத்தக்கடவர்கள்.

<{6}:21> athu sattiyilea e'n'neyvittu**p**
paaka**mp**a'n'nappadakkadavathu(**p**aaha**mp**a'n'nappadakkadavathu/**p**aagam**p**a'n'nappadakkadavathu);
paaka**mp**a'n'nappatta**p**inpu(**p**aaha**mp**a'n'nappatta**p**inbu/**p**aaga**mp**a'n'nappatta**p**inbu) athai**k** **k**o'nduvanthu,
poajanapaliyaaka**p**(**p**oajanabaliyaaha**p/p**oajanabaliyaaga**p**)
paaka**mp**a'n'nappatta(**p**aaha**mp**a'n'nappatta/**p**aaga**mp**a'n'nappatta)
thu'nduka'lai**k**(thu'nduha'lai**k/**thu'nduga'lai**k**) **k**arththarukkuch
sukantha(suhantha/sugantha)
vaasanaiyaaka**p**(vaasanaiyaaha**p/**vaasanaiyaaga**p**) **p**adaikkakkadavaay.

*****<{6}:21> In a **p**an it shall be made with oil; and when it is ba**k**en, thou shalt bring it in: and the ba**k**en **p**ieces of the meat offering shalt thou offer for a sweet savour unto the LORD.

**********<{6}:21> அது சட்டியிலே எண்ணெய்விட்டுப் பாகம்பண்ணப்படக்கடவது; பாகம்பண்ணப்பட்டபின்பு அதைக் கொண்டுவந்து, போஜனபலியாகப் பாகம்பண்ணப்பட்ட துண்டுகளைக் கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையாகப் படைக்கக்கடவாய்.

<{6}:22> avan **k**umaararil avanudaiya sthalaththilea a**pi**shea**ka**m**p**a'n'nappadu**ki**'ra(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'nappadu**hi**'ra/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'nappadu**gi**'ra) aasaariyanum appadiyea seyyakkadavan; athu muzhuvathum tha**ka**nikkappadavea'ndum(tha**ha**nikkappadavea'ndum/tha**ga**nikkappadavea'ndum); athu **k**arththar niyamiththa niththiya **k**atta'lai.

*****<{6}:22> And the **p**riest of his sons that is anointed in his stead shall offer it: it is a statute for ever unto the LORD; it shall be wholly burnt.

**********<{6}:22> அவன் குமாரரில் அவனுடைய ஸ்தலத்திலே அபிஷேகம்பண்ணப்படுகிற ஆசாரியனும் அப்படியே செய்யக்கடவன்; அது முழுவதும் தகனிக்கப்படவேண்டும்; அது கர்த்தர் நியமித்த நித்திய கட்டளை.

<{6}:23> aasaariyanukkaa**ka**(aasaariyanukkaa**ha**/aasaariyanukkaa**ga**) idappadum entha**p** **p**oajana**pa**liyum(**p**oajana**ba**liyum) **p**usikkappadaamal, muzhuvathum tha**ka**nikkappadavea'ndum(tha**ha**nikkappadavea'ndum/tha**ga**nikkappadavea'ndum) en'raar.

*****<{6}:23> For every meat offering for the **p**riest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

**********<{6}:23> ஆசாரியனுக்காக இடப்படும் எந்தப் போஜனபலியும் புசிக்கப்படாமல், முழுவதும் தகனிக்கப்படவேண்டும் என்றார்.

<{6}:24> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{6}:24> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{6}:24> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{6}:25> nee aaroanoadum avan **k**umaararoadum sollavea'ndiyathaavathu, **p**aavanivaara'na**pa**liyin(**p**aavanivaara'na**ba**liyin) **p**iramaa'nam ennaven'raal, sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**k**ana**p**ali(tha**h**ana**b**ali/tha**g**ana**b**ali) **k**ollappadum idaththil **p**aavanivaara'na**pa**liyum(**p**aavanivaara'na**ba**liyum) **k**arththarudaiya sannithiyil **k**ollappadakkadavathu; athu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaanathu.

*****<{6}:25> S**p**ea**k** unto Aaron and to his sons, saying, This is the law of the sin offering: In the **p**lace where the burnt offering is **k**illed shall the sin offering be **k**illed before the LORD: it is most holy.

**********<{6}:25> நீ ஆரோனோடும் அவன் குமாரரோடும் சொல்லவேண்டியதாவது, பாவநிவாரணபலியின் பிரமாணம் என்னவென்றால், சர்வாங்க தகனபலி கொல்லப்படும் இடத்தில் பாவநிவாரணபலியும் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொல்லப்படக்கடவது; அது மகா பரிசுத்தமானது.

<{6}:26> **p**aavanivirththiseyya athai**p** **pa**liyidu**ki**'ra(**ba**liyidu**hi**'ra/**ba**liyidu**gi**'ra) aasaariyan athai**p** **p**usikkakkadavan; aasarippu**k** **k**oodaaraththin **p**iraa**kaa**ramaa**ki**ya(**p**iraa**haa**ramaa**hi**ya/**p**iraa**gaa**ramaa**gi**ya) **p**arisuththa sthalaththilea athu **p**usikkappadavea'ndum.

*****<{6}:26> The **p**riest that offereth it for sin shall eat it: in the holy **p**lace shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.

**********<{6}:26> பாவநிவிர்த்திசெய்ய அதைப் பலியிடுகிற ஆசாரியன் அதைப் புசிக்கக்கடவன்; ஆசரிப்புக் கூடாரத்தின் பிராகாரமாகிய பரிசுத்த ஸ்தலத்திலே அது புசிக்கப்படவேண்டும்.

<{6}:27> athin maamsaththil **p**adu**ki**'rathu(**p**adu**hi**'rathu/**p**adu**gi**'rathu) ethuvum **p**arisuththamaayirukkum; athin iraththaththilea **k**ogncham oru vasthiraththil the'riththathaanaal, iraththanthe'riththa vasthiraththai**p** **p**arisuththa sthalaththil **k**azhuvavea'ndum.

*****<{6}:27> Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy: and when there is s**p**rin**k**led of the blood thereof u**p**on any garment, thou shalt wash that whereon it was s**p**rin**k**led in the holy **p**lace.

**********<{6}:27> அதின் மாம்சத்தில் படுகிறது எதுவும் பரிசுத்தமாயிருக்கும்; அதின் இரத்தத்திலே கொஞ்சம் ஒரு வஸ்திரத்தில் தெறித்ததானால், இரத்தந்தெறித்த வஸ்திரத்தைப் பரிசுத்த ஸ்தலத்தில் கழுவவேண்டும்.

<{6}:28> athu samaikkappatta ma'n**p**aa'ndam udaikkappadavea'ndum; seppuppaanaiyil samaikkappattathaanaal, athu vi'lakkappattuth tha'n'neeril **k**azhuvappadavea'ndum.

*****<{6}:28> But the earthen vessel wherein it is sodden shall be bro**k**en: and if it be sodden in a brasen **p**ot, it shall be both scoured, and rinsed in water.

**********<{6}:28> அது சமைக்கப்பட்ட மண்பாண்டம் உடைக்கப்படவேண்டும்; செப்புப்பானையில் சமைக்கப்பட்டதானால், அது விளக்கப்பட்டுத் தண்ணீரில் கழுவப்படவேண்டும்.

<{6}:29> aasaariyaril aa'nmakka'l yaavarum athai**p** **p**usippaar**ka**'laa**ka**(**p**usippaar**ha**'laa**ha**/**p**usippaar**ga**'laa**ga**); athu ma**k**aa(ma**h**aa/ma**g**aa) **p**arisuththamaanathu.

*****<{6}:29> All the males among the **p**riests shall eat thereof: it is most holy.

**********<{6}:29> ஆசாரியரில் ஆண்மக்கள் யாவரும் அதைப் புசிப்பார்களாக; அது மகா பரிசுத்தமானது.

<{6}:30> entha**p** **p**aavanivaara'na**p**aliyin(**p**aavanivaara'na**b**aliyin) iraththaththil **k**ogncham **p**arisuththa sthalaththil **p**aavanivirththiyin**p**oruttu aasarippu**k** **k**oodaaraththi'r**k**u'l'lea **k**o'nduvarappattathoa, antha**p** **p**ali(**b**ali) **p**usikkappadalaa**k**aathu(**p**usikkappadalaa**h**aathu/**p**usikkappadalaa**g**aathu), athu akkiniyilea tha**k**anikkappadavea'ndum(tha**h**anikkappadavea'ndum/tha**g**anikkappadavea'ndum).

*****<{6}:30> And no sin offering, whereof any of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to reconcile withal in the holy **p**lace, shall be eaten: it shall be burnt in the fire.

**********<{6}:30> எந்தப் பாவநிவாரணபலியின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் பரிசுத்த ஸ்தலத்தில்

பாவநிவிர்த்தியின்பொருட்டு ஆசரிப்புக் கூடாரத்திற்குள்ளே கொண்டுவரப்பட்டதோ, அந்தப் பலி புசிக்கப்படலாகாது, அது அக்கினியிலே தகனிக்கப்படவேண்டும்.

|leaviyaraa**k**amam 7|

*****|Leviticus 7|

**********|லேவியராகமம் 7|

<{7}:1> **k**ut'ranivaara'na **pa**liyin(**ba**liyin) **p**iramaa'nam ennaven'raal, athu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaanathu.

*****<{7}:1> Li**k**ewise this is the law of the tres**p**ass offering: it is most holy.

**********<{7}:1> குற்றநிவாரண பலியின் பிரமாணம் என்னவென்றால், அது மகா பரிசுத்தமானது.

<{7}:2> sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li) **k**ollappadum idaththil, **k**ut'ranivaara'na **pa**liyum(**ba**liyum) **k**ollappadavea'ndum; athin iraththathai**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sut'rilum the'liththu,

*****<{7}:2> In the **p**lace where they **k**ill the burnt offering shall they **k**ill the tres**p**ass offering: and the blood thereof shall he s**p**rin**k**le round about u**p**on the altar.

**********<{7}:2> சர்வாங்க தகனபலி கொல்லப்படும் இடத்தில், குற்றநிவாரண பலியும் கொல்லப்படவேண்டும்; அதின் இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளித்து,

<{7}:3> athinudaiya **k**ozhuppu muzhuvathaiyum, athin vaalaiyum, **k**udal**ka**'lai(**k**udal**ha**'lai/**k**udal**ga**'lai) moodiya **k**ozhuppaiyum,

*****<{7}:3> And he shall offer of it all the fat thereof; the rum**p**, and the fat that covereth the inwards,

**********<{7}:3> அதினுடைய கொழுப்பு முழுவதையும், அதின் வாலையும், குடல்களை மூடிய கொழுப்பையும்,

<{7}:4> ira'ndu **k**u'ndikkaay**ka**'laiyum(**k**u'ndikkaay**ha**'laiyum/**k**u'ndikkaay**ga**'laiyum), avai**ka**'linmeal(avai**ha**'linmeal/avai**ga**'linmeal) si'ru **k**udal**ka**'linidaththilirukki'ra(**k**udal**ha**'linidaththilirukki'ra/**k**udal**ga**'linidathhthilirukki'ra) **k**ozhuppaiyum, **k**u'ndikkaay**ka**'loadea**k**ooda**k**(**k**u'ndikkaay**ha**'loadea**k**ooda**k/k**u'ndikkaay**ga**'loadea**k**ooda**k**) **k**alleeralinmeal irukki'ra javvaiyum eduththuch seluththuvaanaa**ka**(seluththuvaanaa**ha**/seluththuvaanaa**ga**).

*****<{7}:4> And the two **k**idneys, and the fat that is on them, which is by the flan**k**s, and the caul that is above the liver, with the **k**idneys, it shall he ta**k**e away:

**********<{7}:4> இரண்டு குண்டிக்காய்களையும், அவைகளின்மேல் சிறு குடல்களினிடத்திலிருக்கிற கொழுப்பையும், குண்டிக்காய்களோடேகூடக் கல்லீரலின்மேல் இருக்கிற ஜவ்வையும் எடுத்துச் செலுத்துவானாக.

<{7}:5> ivai**ka**'lai(ivai**ha**'lai/ivai**ga**'lai) aasaariyan **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) **k**arththarukkuth tha**ka**na**pa**liyaa**ka**th(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**th/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**th) tha**ka**nikkakkadavan(tha**ha**nikkakkadavan/tha**ga**nikkakkadavan); athu **k**ut'ranivaara'na **pa**li(**ba**li).

*****<{7}:5> And the **p**riest shall burn them u**p**on the altar for an offering made by fire unto the LORD: it is a tres**p**ass offering.

**********<{7}:5> இவைகளை ஆசாரியன் பலிபீடத்தின்மேல் கர்த்தருக்குத் தகனபலியாகத் தகனிக்கக்கடவன்; அது குற்றநிவாரண பலி.

<{7}:6> aasaariyaril aa'nmakka'l yaavarum athai**p** **p**usippaar**ka**'laa**ka**(**p**usippaar**ha**'laa**ha**/**p**usippaar**ga**'laa**ga**); athu **p**arisuththa sthalaththil **p**usikkappadavea'ndum; athu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaanathu.

*****<{7}:6> Every male among the **p**riests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy **p**lace: it is most holy.

**********<{7}:6> ஆசாரியரில் ஆண்மக்கள் யாவரும் அதைப் புசிப்பார்களாக; அது பரிசுத்த ஸ்தலத்தில் புசிக்கப்படவேண்டும்; அது மகா பரிசுத்தமானது.

<{7}:7> **p**aavanivaara'na**pa**li(**p**aavanivaara'na**ba**li) eppadiyoa **k**ut'ranivaara'na**pa**liyum(**k**ut'ranivaara'na**ba**liyum) appadiyea; avvira'ndi'r**k**um **p**iramaa'nam on'rea; athinaalea **p**aavanivirththiseytha aasaariyanai athu searum.

*****<{7}:7> As the sin offering is, so is the tres**p**ass offering: there is one law for them: the **p**riest that ma**k**eth atonement therewith shall have it.

**********<{7}:7> பாவநிவாரணபலி எப்படியோ குற்றநிவாரணபலியும் அப்படியே; அவ்விரண்டிற்கும் பிரமாணம் ஒன்றே; அதினாலே பாவநிவிர்த்திசெய்த ஆசாரியனை அது சேரும்.

<{7}:8> oruvanudaiya sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaich(tha**ha**na**ba**liyaich/tha**ga**na**ba**liyaich) seluththina aasaariyan thaan seluththina

thakanapaliyin(thahanabaliyin/thaganabaliyin) thoalaith thanakkaaka(thanakkaaha/thanakkaaga) vaiththukko'l'lavea'ndum.

*****<{7}:8> And the priest that offereth any man's burnt offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he hath offered.

**********<{7}:8> ஒருவனுடைய சர்வாங்க தகனபலியைச் செலுத்தின ஆசாரியன் தான் செலுத்தின தகனபலியின் தோலைத் தனக்காக வைத்துக்கொள்ளவேண்டும்.

<{7}:9> aduppilea paakampa'n'nappattathum(paahampa'n'nappattathum/paagampa'n'nappattathum), sattiyilum thattinmealum samaikkappattathumaana poajanapali(poajanabali) yaavum athaich seluththuki'ra(seluththuhi'ra/seluththugi'ra) aasaariyanudaiyavaika'laayirukkum(aasaariyanudaiyavaiha'laayirukkum/aasaariyanudaiyavaiga'laayirukkum).

*****<{7}:9> And all the meat offering that is baken in the oven, and all that is dressed in the fryingpan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

**********<{7}:9> அடுப்பிலே பாகம்பண்ணப்பட்டதும், சட்டியிலும் தட்டின்மேலும் சமைக்கப்பட்டதுமான போஜனபலி யாவும் அதைச் செலுத்துகிற ஆசாரியனுடையவைகளாயிருக்கும்.

<{7}:10> e'n'neyilea pisainthathum e'n'neyilea pisaiyaathathumaana sakala(sahala/sagala) poajanapaliyum(poajanabaliyum) aaroanudaiya kumaarar yaavarukkum saripangkaakach(saripanggaahach/saripanggaagach) searavea'ndum.

*****<{7}:10> And every meat offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.

**********<{7}:10> எண்ணெயிலே பிசைந்ததும் எண்ணெயிலே பிசையாததுமான சகல போஜனபலியும் ஆரோனுடைய குமாரர் யாவருக்கும் சரிபங்காகச் சேரவேண்டும்.

<{7}:11> **k**arththarukkuch seluththu**ki**'ra(seluththu**hi**'ra/seluththu**gi**'ra) samaathaana**pa**li**ka**'lin(samaathaana**ba**li**ha**'lin/samaathaana**ba**li**ga**'lin) **p**iramaa'nam ennaven'raal,

*****<{7}:11> And this is the law of the sacrifice of **p**eace offerings, which he shall offer unto the LORD.

**********<{7}:11> கர்த்தருக்குச் செலுத்துகிற சமாதானபலிகளின் பிரமாணம் என்னவென்றால்,

<{7}:12> athai sthoaththiraththukkaa**ka**ch(sthoaththiraththukkaa**ha**ch/sthoaththirath thukkaa**ga**ch) seluththuvaanaanaal, avan sthoaththira **pa**liyoadung**k**ooda(**ba**liyoadung**k**ooda) e'n'neyilea **p**isaintha **p**u'lippillaa athirasang**ka**'laiyum(athirasang**ga**'laiyum), e'n'ney **p**oosappatta **p**u'lippillaa adai**ka**'laiyum(adai**ha**'laiyum/adai**ga**'laiyum), e'n'neyilea **p**isainthu va'rukkappatta melliya maavinaal seytha athirasang**ka**'laiyum(athirasang**ga**'laiyum) **p**adaikkakkadavan.

*****<{7}:12> If he offer it for a than**k**sgiving, then he shall offer with the sacrifice of than**k**sgiving unleavened ca**k**es mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and ca**k**es mingled with oil, of fine flour, fried.

**********<{7}:12> அதை ஸ்தோத்திரத்துக்காகச் செலுத்துவானானால், அவன் ஸ்தோத்திர

பலியோடுங்கூட எண்ணெயிலே பிசைந்த புளிப்பில்லா அதிரசங்களையும், எண்ணெய் பூசப்பட்ட புளிப்பில்லா அடைகளையும், எண்ணெயிலே பிசைந்து வறுக்கப்பட்ட மெல்லிய மாவினால் செய்த அதிரசங்களையும் படைக்கக்கடவன்.

<{7}:13> avai**ka**'lai**p**(avai**ha**'lai**p/**avai**ga**'lai**p**) **p**adaikki'rathum allaamal, **p**u'liththamaavinaal seytha appaththaiyum, thannudaiya samaathaana **pa**liyaa**ki**ya(**ba**liyaa**hi**ya/**ba**liyaa**gi**ya) sthoaththira**pa**liyoadu**k**ooda(sthoaththira**ba**liyoadu**k**ooda) **p**adaikkavea'ndum.

*****<{7}:13> Besides the ca**k**es, he shall offer for his offering leavened bread with the sacrifice of than**k**sgiving of his **p**eace offerings.

**********<{7}:13> அவைகளைப் படைக்கிறதும் அல்லாமல், புளித்தமாவினால் செய்த அப்பத்தையும், தன்னுடைய சமாதான பலியாகிய ஸ்தோத்திரபலியோடுகூட படைக்கவேண்டும்.

<{7}:14> antha**p** **p**adaippu muzhuvathilum va**kai**kku(va**hai**kku/va**gai**kku) ovvon'rai eduththu**k** **k**arththarukku ea'reduththu**p** **p**adaikkum **pa**liyaa**ka**ch(**ba**liyaa**ha**ch/**ba**liyaa**ga**ch) seluththuvaanaa**ka**(seluththuvaanaa**ha**/seluththuvaanaa**ga**); athu samaathaana **pa**liyin(**ba**liyin) iraththaththaith the'liththa aasaariyanudaiyathaa**ku**m(aasaariyanudaiyathaa**hu**m/aasaariyanudaiyathaa**gu**m).

*****<{7}:14> And of it he shall offer one out of the whole oblation for an heave offering unto the LORD, and it shall be the **p**riest's that s**p**rin**k**leth the blood of the **p**eace offerings.

**********<{7}:14> அந்தப் படைப்பு முழுவதிலும் வகைக்கு ஒவ்வொன்றை எடுத்துக் கர்த்தருக்கு ஏறெடுத்துப் படைக்கும் பலியாகச் செலுத்துவானாக; அது சமாதான பலியின் இரத்தத்தைத் தெளித்த ஆசாரியனுடையதாகும்.

<{7}:15> samaathaanapaliyaakiya(samaathaanabaliyaahiya/samaathaanabaliyaagiya) sthoaththira paliyin(baliyin) maamsamaanathu seluththappatta an'raiththinamea pusikkappadavea'ndum; athil on'rum vidiya'rkaalamattum vaikkappadalaakaathu(vaikkappadalaahaathu/vaikkappadalaagaathu).

*****<{7}:15> And the flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

**********<{7}:15> சமாதானபலியாகிய ஸ்தோத்திர பலியின் மாம்சமானது செலுத்தப்பட்ட அன்றைத்தினமே புசிக்கப்படவேண்டும்; அதில் ஒன்றும் விடியற்காலமட்டும் வைக்கப்படலாகாது.

<{7}:16> avan seluththum pali(bali) poruththanaiyaayaavathu u'rchaakapaliyaayaavathu(u'rchaahabaliyaayaavathu/u'rchaagabaliyaayaavathu) irukkumaanaal, athu seluththappadum naa'lilum, athil meethiyaanathu ma'runaa'lilum pusikkappadalaam.

*****<{7}:16> But if the sacrifice of his offering be a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

**********<{7}:16> அவன் செலுத்தும் பலி பொருத்தனையாயாவது உற்சாகபலியாயாவது இருக்குமானால், அது செலுத்தப்படும் நாளிலும், அதில் மீதியானது மறுநாளிலும் புசிக்கப்படலாம்.

<{7}:17> paliyin(baliyin) maamsaththil meethiyaayirukki'rathu moon'raam naa'lil akkiniyilea sutterikkappadakkadavathu.

*****<{7}:17> But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

**********<{7}:17> பலியின் மாம்சத்தில் மீதியாயிருக்கிறது மூன்றாம் நாளில் அக்கினியிலே சுட்டெரிக்கப்படக்கடவது.

<{7}:18> samaathaanapaliyin(samaathaanabaliyin) maamsaththil meethiyaanathu moon'raam naa'lil pusikkappadumaanaal, athu angkikarikkappadaathu(anggiharikkappadaathu/anggigarikkappadaathu); athaich seluththinavanukku athu palikkaathu(-); athu aruvaruppaayirukkum; athaip pusikki'ravan than akkiramaththaich sumappaan.

*****<{7}:18> And if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

**********<{7}:18> சமாதானபலியின் மாம்சத்தில் மீதியானது மூன்றாம் நாளில் புசிக்கப்படுமானால், அது அங்கிகரிக்கப்படாது; அதைச் செலுத்தினவனுக்கு அது பலிக்காது; அது அருவருப்பாயிருக்கும்; அதைப் புசிக்கிறவன் தன் அக்கிரமத்தைச் சுமப்பான்.

<{7}:19> theettaana entha vasthuvilaavathu antha maamsam **p**attathaanaal athu **p**usikkappadaamal akkiniyilea sutterikkappadakkadavathu; mat'ra maamsaththaiyoa suththamaayirukki'ravanevanum **p**usikkalaam.

*****<{7}:19> And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that be clean shall eat thereof.

**********<{7}:19> தீட்டான எந்த வஸ்துவிலாவது அந்த மாம்சம் பட்டதானால் அது புசிக்கப்படாமல் அக்கினியிலே சுட்டெரிக்கப்படக்கடவது; மற்ற மாம்சத்தையோ சுத்தமாயிருக்கிறவனெவனும் புசிக்கலாம்.

<{7}:20> oruvan theettu'l'lavanaayirukkaiyil **k**arththarudaiya samaathaana**pa**liyin(samaathaana**ba**liyin) maamsaththai**p** **p**usiththaal, avan than janaththaaril iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu**p**oavaan.

*****<{7}:20> But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of **p**eace offerings, that **p**ertain unto the LORD, having his uncleanness u**p**on him, even that soul shall be cut off from his **p**eo**p**le.

**********<{7}:20> ஒருவன் தீட்டுள்ளவனாயிருக்கையில் கர்த்தருடைய சமாதானபலியின் மாம்சத்தைப் புசித்தால், அவன் தன் ஜனத்தாரில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோவான்.

<{7}:21> manusharudaiya theettaiyaavathu, theettaana miru**ka**ththaiyaavathu(miru**ha**ththaiyaavathu/miru**ga**ththaiyaavathu), aruvarukkappadaththakka theettaana mat'ra entha vasthuvaiyaavathu oruvan thottirunthu, **k**arththarudaiya

samaathaanapaliyin(samaathaanabaliyin) maamsaththilea pusiththaal, avan than janangka'lil(janangga'lil) iraathapadikku a'ruppu'ndupoavaan en'raar.

*****<{7}:21> Moreover the soul that shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which pertain unto the LORD, even that soul shall be cut off from his people.

**********<{7}:21> மனுஷருடைய தீட்டையாவது, தீட்டான மிருகத்தையாவது, அருவருக்கப்படத்தக்க தீட்டான மற்ற எந்த வஸ்துவையாவது ஒருவன் தொட்டிருந்து, கர்த்தருடைய சமாதானபலியின் மாம்சத்திலே புசித்தால், அவன் தன் ஜனங்களில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோவான் என்றார்.

<{7}:22> pinnum karththar moaseayai noakki:

*****<{7}:22> And the LORD spake unto Moses, saying,

**********<{7}:22> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{7}:23> nee israveal puththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal, maadu aadu ve'l'laadu enpavaika'lin(enbavaiha'lin/enbavaiga'lin) kozhuppai neengka'l(neengga'l) pusikkalaakaathu(pusikkalaahaathu/pusikkalaagaathu).

*****<{7}:23> Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

**********<{7}:23> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால், மாடு ஆடு

வெள்ளாடு என்பவைகளின் கொழுப்பை நீங்கள் புசிக்கலாகாது.

<{7}:24> thaanaaych seththa miru**k**a**th**thin(miru**h**aththin/miru**g**aththin) **k**ozhuppaiyum, **p**ee'ru'nda miru**k**aththin(miru**h**aththin/miru**g**aththin) **k**ozhuppaiyum **p**alavitha vealai**k**a'lukku(vealai**h**a'lukku/vealai**g**a'lukku) vazhang**k**alaam(vazhang**g**alaam); aanaalum neeng**k**a'l(neeng**g**a'l) athai oru**p**oathum **p**usikkalaa**k**aathu(**p**usikkalaa**h**aathu/**p**usikkalaa**g**aathu).

*****<{7}:24> And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used in any other use: but ye shall in no wise eat of it.

**********<{7}:24> தானாய்ச் செத்த மிருகத்தின் கொழுப்பையும், பீறுண்ட மிருகத்தின் கொழுப்பையும் பலவித வேலைகளுக்கு வழங்கலாம்; ஆனாலும் நீங்கள் அதை ஒருபோதும் புசிக்கலாகாது.

<{7}:25> **k**arththarukkuth tha**k**ana**p**aliyaa**k**ach(tha**h**ana**b**aliyaa**h**ach/tha**g**ana**b**aliyaa**g**ach) seluththappadum miru**k**aththin(miru**h**aththin/miru**g**aththin) **k**ozhuppai**p** **p**usikki'ra entha aaththumaavum than janang**k**a'lil(janang**g**a'lil) iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu**p**oavaan.

*****<{7}:25> For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the LORD, even the soul that eateth it shall be cut off from his **p**eo**p**le.

**********<{7}:25> கர்த்தருக்குத் தகனபலியாகச் செலுத்தப்படும் மிருகத்தின் கொழுப்பைப் புசிக்கிற

எந்த ஆத்துமாவும் தன் ஜனங்களில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோவான்.

<{7}:26> ung**ka**'l(ung**ga**'l) vaasasthalang**ka**'lil(vaasasthalang**ga**'lil) eng**ku**m(eng**gu**m) yaathoru **p**a'ravaiyin iraththaththaiyaavathu, yaathoru miru**ka**ththin(miru**ha**ththin/miru**ga**ththin) iraththaththaiyaavathu **p**usikkalaa**kaa**thu(**p**usikkalaa**haa**thu/**p**usikkalaa**gaa**thu).

*****<{7}:26> Moreover ye shall eat no manner of blood, whether it be of fowl or of beast, in any of your dwellings.

**********<{7}:26> உங்கள் வாசஸ்தலங்களில் எங்கும் யாதொரு பறவையின் இரத்தத்தையாவது, யாதொரு மிருகத்தின் இரத்தத்தையாவது புசிக்கலாகாது.

<{7}:27> evvitha iraththaththaiyaa**ki**lum(iraththaththaiyaa**hi**lum/iraththaththaiyaa**gi**lum) **p**usikki'ra evanum than janang**ka**'lil(janang**ga**'lil) iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu**p**oavaan en'ru sol en'raar.

*****<{7}:27> Whatsoever soul it be that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his **p**eo**p**le.

**********<{7}:27> எவ்வித இரத்தத்தையாகிலும் புசிக்கிற எவனும் தன் ஜனங்களில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோவான் என்று சொல் என்றார்.

<{7}:28> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{7}:28> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{7}:28> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{7}:29> nee israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal, **k**arththarukkuch samaathaana**pa**li(samaathaana**ba**li)

seluththuki'ravan(seluththuhi'ravan/seluththugi'ravan) thaan seluththum samaathaanapaliyaik(samaathaanabaliyaik) karththarudaiya sannithiyil ko'nduvaruvaanaaka(ko'nduvaruvaanaaha/ko'nduvaruvaanaaga).

*****<{7}:29> Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the LORD shall bring his oblation unto the LORD of the sacrifice of his peace offerings.

**********<{7}:29> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால், கர்த்தருக்குச் சமாதானபலி செலுத்துகிறவன் தான் செலுத்தும் சமாதானபலியைக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவருவானாக.

<{7}:30> karththarukkuth thakanapaliyaakap(thahanabaliyaahap/thaganabaliyaagap) padaippavaika'lai(padaippavaiha'lai/padaippavaiga'lai) avan kaika'lea(kaiha'lea/kaiga'lea) ko'nduvaravea'ndum; maarkka'ndaththaiyum athanoadukooda athinmeal vaiththa kozhuppaiyum karththarudaiya sannithiyil asaivaattum paliyaaka(baliyaaha/baliyaaga) asaivaattumpadikkuk ko'nduvarakkadavan.

*****<{7}:30> His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire, the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved for a wave offering before the LORD.

**********<{7}:30> கர்த்தருக்குத் தகனபலியாகப் படைப்பவைகளை அவன் கைகளே கொண்டுவரவேண்டும்; மார்க்கண்டத்தையும் அதனோடுகூட அதின்மேல் வைத்த கொழுப்பையும்

கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டும் பலியாக அசைவாட்டும்படிக்குக் கொண்டுவரக்கடவன்.

<{7}:31> appozhuthu aasaariyan anthak kozhuppaip palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) thakanikkavea'ndum(thahanikkavea'ndum/thaganikkavea'ndum); maarkka'ndamoa aaroanaiyum avan kumaararaiyum searum.

*****<{7}:31> And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

**********<{7}:31> அப்பொழுது ஆசாரியன் அந்தக் கொழுப்பைப் பலிபீடத்தின்மேல் தகனிக்கவேண்டும்; மார்க்கண்டமோ ஆரோனையும் அவன் குமாரரையும் சேரும்.

<{7}:32> ungka'l(ungga'l) samaathaanapalika'lil(samaathaanabaliha'lil/samaathaanabaliga'lil) valathu munnanthodaiyai ea'reduththup padaikkum paliyaakap(baliyaahap/baliyaagap) padaikkumpadi aasaariyanidaththil koduppeerka'laaka(koduppeerha'laaha/koduppeerga'laaga).

*****<{7}:32> And the right shoulder shall ye give unto the priest for an heave offering of the sacrifices of your peace offerings.

**********<{7}:32> உங்கள் சமாதானபலிகளில் வலது முன்னந்தொடையை ஏறெடுத்துப் படைக்கும் பலியாகப் படைக்கும்படி ஆசாரியனிடத்தில் கொடுப்பீர்களாக.

<{7}:33> aaroanudaiya kumaararil, samaathaanapaliyin(samaathaanabaliyin) iraththaththaiyum kozhuppaiyum

seluththuki'ravanukku(seluththuhi'ravanukku/seluththugi'ravanukku), valathu munnanthodai pangkaakach(panggaahach/panggaagach) searum.

*****<{7}:33> He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the **p**eace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his **p**art.

**********<{7}:33> ஆரோனுடைய குமாரரில், சமாதானபலியின் இரத்தத்தையும் கொழுப்பையும் செலுத்துகிறவனுக்கு, வலது முன்னந்தொடை பங்காகச் சேரும்.

<{7}:34> israveal **p**uththirarin samaathaanapalika'lil(samaathaanabaliha'lil/samaathaanabaliga'lil) asaivaattum maarkka'ndaththaiyum ea'reduththuppadaikkum munnanthodaiyaiyum naan avarka'l(avarha'l/avarga'l) **k**aiyil vaangki(vaanggi), avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) aaroanukkum avan **k**umaararukkum israveal **p**uththirarukku'l nadakkum niththiya **k**atta'laiyaakak(**k**atta'laiyaahak/**k**atta'laiyaagak) **k**oduththean en'ru sol en'raar.

*****<{7}:34> For the wave breast and the heave shoulder have I ta**k**en of the children of Israel from off the sacrifices of their **p**eace offerings, and have given them unto Aaron the **p**riest and unto his sons by a statute for ever from among the children of Israel.

**********<{7}:34> இஸ்ரவேல் புத்திரரின் சமாதானபலிகளில் அசைவாட்டும் மார்க்கண்டத்தையும் ஏறெடுத்துப்படைக்கும் முன்னந்தொடையையும் நான் அவர்கள் கையில்

வாங்கி, அவைகளை ஆசாரியனாகிய ஆரோனுக்கும் அவன் குமாரருக்கும் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குள் நடக்கும் நித்திய கட்டளையாகக் கொடுத்தேன் என்று சொல் என்றார்.

<{7}:35> karththarukku aasaariya oozhiyam seyyumpadi aaroanum avan kumaararum niyamikkappatta naa'lilea, ithu apisheakampa'n'nappatta(abisheahampa'n'nappatta/abisheagampa'n'nappatta) avarka'lukkuk(avarha'lukkuk/avarga'lukkuk) karththarudaiya thakanapalika'lil(thahanabaliha'lil/thaganabaliga'lil) kidaikkumpadi u'ndaana katta'lai.

*****<{7}:35> This is the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister unto the LORD in the priest's office;

**********<{7}:35> கர்த்தருக்கு ஆசாரிய ஊழியம் செய்யும்படி ஆரோனும் அவன் குமாரரும் நியமிக்கப்பட்ட நாளிலே, இது அபிஷேகம்பண்ணப்பட்ட அவர்களுக்குக் கர்த்தருடைய தகனபலிகளில் கிடைக்கும்படி உண்டான கட்டளை.

<{7}:36> ippadi avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) israveal puththirar thangka'l(thangga'l) thalaimu'raithoa'rum niththiya niyamamaakak(niyamamaahak/niyamamaagak) kodukkumpadi karththar avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) apisheakampa'n'nina(abisheahampa'n'nina/abisheagampa'n'nina) naa'lilea katta'laiyittaar.

*****<{7}:36> Which the LORD commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them, by a statute for ever throughout their generations.

**********<{7}:36> இப்படி அவர்களுக்கு இஸ்ரவேல் புத்திரர் தங்கள் தலைமுறைதோறும் நித்திய நியமமாகக் கொடுக்கும்படி கர்த்தர் அவர்களை அபிஷேகம்பண்ணின நாளிலே கட்டளையிட்டார்.

<{7}:37> sarvaangka(sarvaangga) thakanapalikkum(thahanabalikkum/thaganabalikkum) poajanapalikkum(poajanabalikkum) paavanivaara'na palikkum(balikkum) kut'ranivaara'na palikkum(balikkum) pirathishdai palika'lukkum(baliha'lukkum/baliga'lukkum) samaathaana palika'lukkum(baliha'lukkum/baliga'lukkum) aduththa piramaa'nam ithuvea.

*****<{7}:37> This is the law of the burnt offering, of the meat offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace offerings;

**********<{7}:37> சர்வாங்க தகனபலிக்கும் போஜனபலிக்கும் பாவநிவாரண பலிக்கும் குற்றநிவாரண பலிக்கும் பிரதிஷ்டை பலிகளுக்கும் சமாதான பலிகளுக்கும் அடுத்த பிரமாணம் இதுவே.

<{7}:38> karththarukkuth thangka'l(thangga'l) palika'laich(baliha'laich/baliga'laich) seluththavea'ndum en'ru avar israveal puththirarukkuch seenaay vanaantharaththilea ka'rpikkumpoathu ivaika'lai(ivaiha'lai/ivaiga'lai) moaseakkuch seenaay malaiyil katta'laiyittaar.

*****<{7}:38> Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the LORD, in the wilderness of Sinai.

**********<{7}:38> கர்த்தருக்குத் தங்கள் பலிகளைச் செலுத்தவேண்டும் என்று அவர் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குச் சீனாய் வனாந்தரத்திலே கற்பிக்கும்போது இவைகளை மோசேக்குச் சீனாய் மலையில் கட்டளையிட்டார்.

|leaviyaraa**k**amam 8|

*****|Leviticus 8|

**********|லேவியராகமம் 8|

<{8}:1> **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{8}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{8}:1> கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{8}:2> nee aaroanaiyum avan **k**umaararaiyum varavazhaiththu, vasthirang**ka**'laiyum(vasthirang**ga**'laiyum), a**p**isheа**ka**thailaththaiyum(a**b**isheа**ha**thailaththaiyum/a**b**isheа**ga**thailaththaiyum), **p**aavanivaara'na**pa**likku(**p**aavanivaara'na**ba**likku) oru **k**aa'laiyaiyum, ira'ndu aattukkadaakka'laiyum, oru **k**oodaiyil **p**u'lippillaa appang**ka**'laiyum(appang**ga**'laiyum) **k**o'nduvanthu,

*****<{8}:2> Ta**k**e Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bulloc**k** for the sin offering, and two rams, and a bas**k**et of unleavened bread;

**********<{8}:2> நீ ஆரோனையும் அவன் குமாரரையும் வரவழைத்து, வஸ்திரங்களையும், அபிஷேகதைலத்தையும், பாவநிவாரணபலிக்கு ஒரு

காளையையும், இரண்டு ஆட்டுக்கடாக்களையும், ஒரு கூடையில் புளிப்பில்லா அப்பங்களையும் கொண்டுவந்து,

<{8}:3> sa**pai**yaiyellaam(sa**bai**yaiyellaam) aasarippu**k** **k**oodaaravaasalukku mun**paaka**k(mun**baaha**k/mun**baaga**k) **k**oodivarachsey en'raar.

*****<{8}:3> And gather thou all the congregation together unto the door of the tabernacle of the congregation.

**********<{8}:3> சபையையெல்லாம் ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலுக்கு முன்பாகக் கூடிவரச்செய் என்றார்.

<{8}:4> **k**arththar thanakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea moasea seythaan; sa**pai**(sa**bai**) aasarippu**k** **k**oodaaravaasalukku mun**paaka**k(mun**baaha**k/mun**baaga**k) **k**oodina **p**oathu,

*****<{8}:4> And Moses did as the LORD commanded him; and the assembly was gathered together unto the door of the tabernacle of the congregation.

**********<{8}:4> கர்த்தர் தனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே மோசே செய்தான்; சபை ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலுக்கு முன்பாகக் கூடின போது,

<{8}:5> moasea sa**pai**yai(sa**bai**yai) noakki: seyyum**p**adi **k**arththar **k**atta'laiyitta **k**aariyam ithuvea en'ru solli,

*****<{8}:5> And Moses said unto the congregation, This is the thing which the LORD commanded to be done.

**********<{8}:5> மோசே சபையை நோக்கி: செய்யும்படி கர்த்தர் கட்டளையிட்ட காரியம் இதுவே என்று சொல்லி,

<{8}:6> **k**arththar thanakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea, moasea aaroanaiyum avan **k**umaararaiyum varavazhaiththu, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) jalaththinaal snaanam**p**a'n'nuviththu,

*****<{8}:6> And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

**********<{8}:6> கர்த்தர் தனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, மோசே ஆரோனையும் அவன் குமாரரையும் வரவழைத்து, அவர்களை ஜலத்தினால் ஸ்நானம்பண்ணுவித்து,

<{8}:7> avanukku u'l'lang**ki**yai**p**(u'l'lang**gi**yai**p**) **p**oattu, idaikkachchaiyai**k** **k**atti, mealang**ki**yai(mealang**gi**yai) uduththi, ea**poa**ththaith(ea**boa**ththaith) thariththu, athinmeal ea**poa**ththin(ea**boa**ththin) visiththiramaana **k**achchaiyai**k** **k**atti,

*****<{8}:7> And he **p**ut u**p**on him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and **p**ut the e**p**hod u**p**on him, and he girded him with the curious girdle of the e**p**hod, and bound it unto him therewith.

**********<{8}:7> அவனுக்கு உள்ளங்கியைப் போட்டு, இடைக்கச்சையைக் கட்டி, மேலங்கியை உடுத்தி, ஏபோத்தைத் தரித்து, அதின்மேல் ஏபோத்தின் விசித்திரமான கச்சையைக் கட்டி,

<{8}:8> avanukku maarppathakkaththai a'ninthu, maarppathakkaththilea ooreem thummeem en**pa**vai**ka**'laiyum(en**ba**vai**ha**'laiyum/en**ba**vai**ga**'laiyum) vaiththu,

*****<{8}:8> And he **p**ut the breast**p**late u**p**on him: also he **p**ut in the breast**p**late the Urim and the Thummim.

**********<{8}:8> அவனுக்கு மார்ப்பதக்கத்தை அணிந்து, மார்ப்பதக்கத்திலே ஊரீம் தும்மீம் என்பவைகளையும் வைத்து,

<{8}:9> avan thalaiyilea **p**aa**kai**yaith(**p**aa**hai**yaith/**p**aa**gai**yaith) thariththu, **p**aa**kai**yinmeal(**p**aa**hai**yinmeal/**p**aa**gai**yinmeal) avan net'riyilea **p**arisuththa **k**ireedam ennum **p**o'r**p**attaththai**k** **k**attinaan.

*****<{8}:9> And he **p**ut the mitre u**p**on his head; also u**p**on the mitre, even u**p**on his forefront, did he **p**ut the golden **p**late, the holy crown; as the LORD commanded Moses.

**********<{8}:9> அவன் தலையிலே பாகையைத் தரித்து, பாகையின்மேல் அவன் நெற்றியிலே பரிசுத்த கிரீடம் என்னும் பொற்பட்டத்தைக் கட்டினான்.

<{8}:10> **p**in**pu**(**p**in**bu**) moasea, a**pi**shea**ka**thailaththai(a**bi**shea**ha**thailaththai/a**bi**shea**ga**thailaththai) eduththu, vaasasthalaththaiyum athilu'l'la yaavat'raiyum a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ni(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ni/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'ni), **p**arisuththappaduththi,

*****<{8}:10> And Moses too**k** the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was therein, and sanctified them.

**********<{8}:10> பின்பு மோசே, அபிஷேகதைலத்தை எடுத்து, வாசஸ்தலத்தையும் அதிலுள்ள யாவற்றையும் அபிஷேகம்பண்ணி, பரிசுத்தப்படுத்தி,

<{8}:11> athil **k**o**gnch**am eduththu, **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) eazhutharam the'liththu, **pa**li**p**eedaththaiyum(**ba**li**p**eedaththaiyum) athin sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**a'nimuttu**ka**'laiyum(**p**a'nimuttu**ha**'laiyum/**p**a'nimuttu**ga**'laiyum), thottiyaiyum athin **p**aathaththaiyum

parisuththappaduththumpadikku
apisheakampa'n'ni(abisheahampa'n'ni/abisheagampa'n'ni),

*****<{8}:11> And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all his vessels, both the laver and his foot, to sanctify them.

**********<{8}:11> அதில் கொஞ்சம் எடுத்து, பலிபீடத்தின்மேல் ஏழுதரம் தெளித்து, பலிபீடத்தையும் அதின் சகல பணிமுட்டுகளையும், தொட்டியையும் அதின் பாதத்தையும் பரிசுத்தப்படுத்தும்படிக்கு அபிஷேகம்பண்ணி,

<{8}:12>
apisheakathailaththilea(abisheahathailaththilea/abisheagathailaththilea) kogncham aaroanudaiya sirasinmeal vaarththu, avanaip parisuththappaduththumpadi apisheakampa'n'ninaan(abisheahampa'n'ninaan/abisheagampa'n'ninaan).

*****<{8}:12> And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

**********<{8}:12> அபிஷேகதைலத்திலே கொஞ்சம் ஆரோனுடைய சிரசின்மேல் வார்த்து, அவனைப் பரிசுத்தப்படுத்தும்படி அபிஷேகம்பண்ணினான்.

<{8}:13> pinpu(pinbu) moasea, karththar thanakkuk katta'laiyittapadiyea, aaroanin kumaararai varavazhaiththu, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) angkika'lai(anggiha'lai/anggiga'lai) uduththi, idaikkachchaika'laik(idaikkachchaiha'laik/idaikkachchaiga'laik) katti, kullaakka'laith thariththu,

*****<{8}:13> And Moses brought Aaron's sons, and **p**ut coats u**p**on them, and girded them with girdles, and **p**ut bonnets u**p**on them; as the LORD commanded Moses.

**********<{8}:13> பின்பு மோசே, கர்த்தர் தனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, ஆரோனின் குமாரரை வரவழைத்து, அவர்களுக்கு அங்கிகளை உடுத்தி, இடைக்கச்சைகளைக் கட்டி, குல்லாக்களைத் தரித்து,

<{8}:14> **p**aavanivaara'na **pa**likkaana(**ba**likkaana) **k**aa'laiyai**k** **k**o'nduvanthaan; athinudaiya thalaiyinmeal aaroanum avan **k**umaararum thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) vaiththaar**ka**'l(vaiththaar**ha**'l/vaiththaar**ga**'l);

*****<{8}:14> And he brought the bullo**c**k for the sin offering: and Aaron and his sons laid their hands u**p**on the head of the bullo**c**k for the sin offering.

**********<{8}:14> பாவநிவாரண பலிக்கான காளையைக் கொண்டுவந்தான்; அதினுடைய தலையின்மேல் ஆரோனும் அவன் குமாரரும் தங்கள் கைகளை வைத்தார்கள்;

<{8}:15> appozhuthu athu **k**ollappattathu; moasea athin iraththaththai eduththu, than viralinaal **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) **k**om**puka**'linmeal(**k**om**buha**'linmeal/**k**om**buga**'linmeal) sut'rilum **p**oosi, **pa**li**p**eedaththi'r**k**aa**kap**(**ba**li**p**eedaththi'r**k**aa**hap/ba**li**p**eedaththi'r**k**aa**gap**) **p**iraaya**chch**iththa**gns**eythu(**p**iraaya**chs**iththa**gns**eythu), mat'ra iraththaththai**p** **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) adiyil oot'rivittu, athinmeal **p**aavanivirththi seyyum**p**oruttu athai**p** **p**arisuththappaduththinaan.

*****<{8}:15> And he slew it; and Moses too**k** the blood, and **p**ut it u**p**on the horns of the altar round about with his finger, and **p**urified the altar, and **p**oured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to ma**k**e reconciliation u**p**on it.

**********<{8}:15> அப்பொழுது அது கொல்லப்பட்டது; மோசே அதின் இரத்தத்தை எடுத்து, தன் விரலினால் பலிபீடத்தின் கொம்புகளின்மேல் சுற்றிலும் பூசி, பலிபீடத்திற்காகப் பிராயச்சித்தஞ்செய்து, மற்ற இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின் அடியில் ஊற்றிவிட்டு, அதின்மேல் பாவநிவிர்த்தி செய்யும்பொருட்டு அதைப் பரிசுத்தப்படுத்தினான்.

<{8}:16> **p**in**pu**(**p**in**bu**) moasea, **k**arththar thanakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea, **k**udal**ka**'lmeal(**k**udal**ha**'lmeal/**k**udal**ga**'lmeal) iruntha **k**ozhuppu muzhuvathaiyum, **k**alleeralinmeal iruntha javvaiyum, ira'ndu **k**u'ndikkaay**ka**'laiyum(**k**u'ndikkaay**ha**'laiyum/**k**u'ndikkaay**ga**'laiyum), avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**ozhuppaiyum eduththu, **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) tha**ka**niththu(tha**ha**niththu/tha**ga**niththu),

*****<{8}:16> And he too**k** all the fat that was u**p**on the inwards, and the caul above the liver, and the two **k**idneys, and their fat, and Moses burned it u**p**on the altar.

**********<{8}:16> பின்பு மோசே, கர்த்தர் தனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, குடல்கள்மேல் இருந்த கொழுப்பு முழுவதையும், கல்லீரலின்மேல் இருந்த ஜவ்வையும், இரண்டு குண்டிக்காய்களையும்,

அவைகளின் கொழுப்பையும் எடுத்து, பலிபீடத்தின்மேல் தகனித்து,

<{8}:17> kaa'laiyaiyum athin thoalaiyum maamsaththaiyum saa'niyaiyum paa'layaththukkup pu'rampea(pu'rambea) akkiniyilea sutteriththaan.

*****<{8}:17> But the bullock, and his hide, his flesh, and his dung, he burnt with fire without the camp; as the LORD commanded Moses.

**********<{8}:17> காளையையும் அதின் தோலையும் மாம்சத்தையும் சாணியையும் பாளயத்துக்குப் புறம்பே அக்கினியிலே சுட்டெரித்தான்.

<{8}:18> pinpu(pinbu) avan sarvaangka(sarvaangga) thakanapalikku(thahanabalikku/thaganabalikku) aattukkadaavaik ko'nduvanthaan; athin thalaiyinmeal aaroanum avan kumaararum thangka'l(thangga'l) kaika'lai(kaiha'lai/kaiga'lai) vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l).

*****<{8}:18> And he brought the ram for the burnt offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

**********<{8}:18> பின்பு அவன் சர்வாங்க தகனபலிக்கு ஆட்டுக்கடாவைக் கொண்டுவந்தான்; அதின் தலையின்மேல் ஆரோனும் அவன் குமாரரும் தங்கள் கைகளை வைத்தார்கள்.

<{8}:19> appozhuthu athu kollappattathu; moasea athin iraththaththaip palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) sut'rilum the'liththaan.

*****<{8}:19> And he **k**illed it; and Moses s**p**rin**k**led the blood u**p**on the altar round about.

**********<{8}:19> அப்பொழுது அது கொல்லப்பட்டது; மோசே அதின் இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளித்தான்.

<{8}:20> aattukkadaa santhu santhaa**ka**th(santhaa**ha**th/santhaa**ga**th) thu'ndikkappattathu; **k**arththar thanakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea, moasea athin thalaiyaiyum thu'ndang**ka**'laiyum(thu'ndang**ga**'laiyum) **k**ozhuppaiyum tha**ka**niththaan(tha**ha**niththaan/tha**ga**niththaan).

*****<{8}:20> And he cut the ram into **p**ieces; and Moses burnt the head, and the **p**ieces, and the fat.

**********<{8}:20> ஆட்டுக்கடா சந்து சந்தாகத் துண்டிக்கப்பட்டது; கர்த்தர் தனக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, மோசே அதின் தலையையும் துண்டங்களையும் கொழுப்பையும் தகனித்தான்.

<{8}:21> **k**udal**ka**'laiyum(**k**udal**ha**'laiyum/**k**udal**ga**'laiyum) thodai**ka**'laiyum(thodai**ha**'laiyum/thodai**ga**'laiyum) tha'n'neeraal **k**azhuvina**p**in, moasea aattukkadaa muzhuvathaiyum **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) **k**arththarukkuch su**ka**ntha(su**ha**ntha/su**ga**ntha) vaasanaikkaana sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka**th(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**th/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**th) tha**ka**niththaan(tha**ha**niththaan/tha**ga**niththaan).

*****<{8}:21> And he washed the inwards and the legs in water; and Moses burnt the whole ram u**p**on the altar: it was a burnt sacrifice for a sweet savour, and an offering made by fire unto the LORD; as the LORD commanded Moses.

**********<{8}:21> குடல்களையும் தொடைகளையும் தண்ணீரால் கழுவினபின், மோசே ஆட்டுக்கடா முழுவதையும் பலிபீடத்தின்மேல் கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனைக்கான சர்வாங்க தகனபலியாகத் தகனித்தான்.

<{8}:22> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **p**irathishdaippaduththuvatha'r**k**uriya mat'ra aattukkadaavai**k** **k**o'nduvanthaan; athin thalaiyinmeal aaroanum avan **k**umaararum thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) vaiththaar**ka**'l(vaiththaar**ha**'l/vaiththaar**ga**'l).

*****<{8}:22> And he brought the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands u**p**on the head of the ram.

**********<{8}:22> பின்பு பிரதிஷ்டைப்படுத்துவதற்குரிய மற்ற ஆட்டுக்கடாவைக் கொண்டுவந்தான்; அதின் தலையின்மேல் ஆரோனும் அவன் குமாரரும் தங்கள் கைகளை வைத்தார்கள்.

<{8}:23> **p**in**pu**(**p**in**bu**) athu **k**ollappattathu; moasea athin iraththaththil **k**ogncham eduththu, aaroanudaiya valathu**k**aathin madalilum valathu**k**aiyin **p**eruviralilum valathu**k**aalin **p**eruviralilum **p**oosinaan.

*****<{8}:23> And he slew it; and Moses too**k** of the blood of it, and **p**ut it u**p**on the ti**p** of Aaron's right ear, and u**p**on the thumb of his right hand, and u**p**on the great toe of his right foot.

**********<{8}:23> பின்பு அது கொல்லப்பட்டது; மோசே அதின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் எடுத்து, ஆரோனுடைய வலதுகாதின் மடலிலும் வலதுகையின்

பெருவிரலிலும் வலதுகாலின் பெருவிரலிலும் பூசினான்.

<{8}:24> **p**in**pu**(**p**in**bu**) aaroanudaiya **k**umaararaiyum azhaiththaan; moasea antha iraththaththilea **k**ogncham avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) valathu**k**aathin madalilum valathu**k**aiyin **p**eruviralilum valathu **k**aalin **p**eruviralilum **p**oosi, iraththaththai**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sut'rilum the'liththu,

*****<{8}:24> And he brought Aaron's sons, and Moses **p**ut of the blood u**p**on the ti**p** of their right ear, and u**p**on the thumbs of their right hands, and u**p**on the great toes of their right feet: and Moses s**p**rin**k**led the blood u**p**on the altar round about.

**********<{8}:24> பின்பு ஆரோனுடைய குமாரரையும் அழைத்தான்; மோசே அந்த இரத்தத்திலே கொஞ்சம் அவர்களுடைய வலதுகாதின் மடலிலும் வலதுகையின் பெருவிரலிலும் வலது காலின் பெருவிரலிலும் பூசி, இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளித்து,

<{8}:25> **k**ozhuppaiyum, vaalaiyum, **k**udal**ka**'lmealiruntha(**k**udal**ha**'lmealiruntha/**k**udal**ga**'lmealiruntha) **k**ozhuppu muzhuvathaiyum, **k**alleeralinmealiruntha javvaiyum, ira'ndu **k**u'ndikkaay**ka**'laiyum(**k**u'ndikkaay**ha**'laiyum/**k**u'ndikkaay**ga**'laiyum), avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**ozhuppaiyum, valathu munnanthodaiyaiyum eduththu,

*****<{8}:25> And he too**k** the fat, and the rum**p**, and all the fat that was u**p**on the inwards, and the caul above the liver, and the two **k**idneys, and their fat, and the right shoulder:

**********<{8}:25> கொழுப்பையும், வாலையும், குடல்கள்மேலிருந்த கொழுப்பு முழுவதையும், கல்லீரலின்மேலிருந்த ஜவ்வையும், இரண்டு குண்டிக்காய்களையும், அவைகளின் கொழுப்பையும், வலது முன்னந்தொடையையும் எடுத்து,

<{8}:26> **k**arththarudaiya sannithiyil vaiththiruntha **p**u'lippillaa appangka'lin(appangga'lin) **k**oodaiyilu'l'la **p**u'lippillaa athirasaththil on'raiyum, e'n'neyitta appamaakiya(appamaahiya/appamaagiya) athirasaththil on'raiyum, oru adaiyaiyum eduththu, antha**k** **k**ozhuppinmealum, munnanthodaiyinmealum vaiththu,

*****<{8}:26> And out of the bas**k**et of unleavened bread, that was before the LORD, he too**k** one unleavened ca**k**e, and a ca**k**e of oiled bread, and one wafer, and **p**ut them on the fat, and u**p**on the right shoulder:

**********<{8}:26> கர்த்தருடைய சந்நிதியில் வைத்திருந்த புளிப்பில்லா அப்பங்களின் கூடையிலுள்ள புளிப்பில்லா அதிரசத்தில் ஒன்றையும், எண்ணெயிட்ட அப்பமாகிய அதிரசத்தில் ஒன்றையும், ஒரு அடையையும் எடுத்து, அந்தக் கொழுப்பின்மேலும், முன்னந்தொடையின்மேலும் வைத்து,

<{8}:27> avaika'laiyellaam(avaiha'laiyellaam/avaiga'laiyellaam) aaroanudaiya u'l'lang**k**aika'lilum(u'l'lang**k**aiha'lilum/u'l'lang**k**aiga'lilum) avan **k**umaararudaiya u'l'lang**k**aika'lilum(u'l'lang**k**aiha'lilum/u'l'lang**k**aiga'lilum) vaiththu, asaivaattum paliyaaka**k**(baliyaaha**k/**baliyaaga**k**) **k**arththarudaiya sannithiyil asaivaatti,

*****<{8}:27> And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons' hands, and waved them for a wave offering before the LORD.

**********<{8}:27> அவைகளையெல்லாம் ஆரோனுடைய உள்ளங்கைகளிலும் அவன் குமாரருடைய உள்ளங்கைகளிலும் வைத்து, அசைவாட்டும் பலியாகக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டி,

<{8}:28> pinpu(pinbu) moasea avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) u'l'langkaika'lilirunthu(u'l'langkaiha'lilirunthu/u'l'langkaiga'lilirunthu) eduththu, palipeedaththinmealirukki'ra(balipeedaththinmealirukki'ra) thakanapaliyinmeal(thahanabaliyinmeal/thaganabaliyinmeal) thakaniththaan(thahaniththaan/thaganiththaan); avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaana pirathishdaip palika'l(baliha'l/baliga'l); ithu karththarukkuth thakanapaliyaanathu(thahanabaliyaanathu/thaganabaliyaanathu).

*****<{8}:28> And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt offering: they were consecrations for a sweet savour: it is an offering made by fire unto the LORD.

**********<{8}:28> பின்பு மோசே அவைகளை அவர்கள் உள்ளங்கைகளிலிருந்து எடுத்து, பலிபீடத்தின்மேலிருக்கிற தகனபலியின்மேல் தகனித்தான்; அவைகள் சுகந்த வாசனையான

பிரதிஷ்டைப் பலிகள்; இது கர்த்தருக்குத் தகனபலியானது.

<{8}:29> **p**in**pu**(**p**in**bu**) moasea maarkka'ndaththai eduththu, athai**k** **k**arththarudaiya sannithiyil asaivaattum **pa**liyaa**ka**(**ba**liyaa**ha**/**ba**liyaa**ga**) asaivaattinaan. **k**arththar moaseakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea **p**irathishdaiyin aattukkadaavilea athu moaseayin **p**ang**kaa**yit'ru(**p**ang**gaa**yit'ru).

*****<{8}:29> And Moses too**k** the breast, and waved it for a wave offering before the LORD: for of the ram of consecration it was Moses' **p**art; as the LORD commanded Moses.

**********<{8}:29> பின்பு மோசே மார்க்கண்டத்தை எடுத்து, அதைக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டும் பலியாக அசைவாட்டினான். கர்த்தர் மோசேக்குக் கட்டளையிட்டபடியே பிரதிஷ்டையின் ஆட்டுக்கடாவிலே அது மோசேயின் பங்காயிற்று.

<{8}:30> moasea a**p**ishea**ka**thailaththilum(a**b**ishea**ha**thailaththilum/a**b**ishea**ga**thailaththilum), **pa**li**p**eedaththinmealiruntha(**ba**li**p**eedaththinmealiruntha) iraththaththilum **k**ogncham eduththu, aaroanmealum avan vasthirang**ka**'lmealum(vasthirang**ga**'lmealum), avan **k**umaararmealum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vasthirang**ka**'lmealum(vasthirang**ga**'lmealum) the'liththu, aaroanaiyum avan vasthirang**ka**'laiyum(vasthirang**ga**'laiyum), avan **k**umaararaiyum, avan **k**umaararin vasthirang**ka**'laiyum(vasthirang**ga**'laiyum) **p**arisuththappaduththinaan.

*****<{8}:30> And Moses too**k** of the anointing oil, and of the blood which was u**p**on the altar, and s**p**rin**k**led it u**p**on Aaron, and u**p**on his garments, and u**p**on his sons, and u**p**on his sons'

garments with him; and sanctified Aaron, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

**********<{8}:30> மோசே அபிஷேகதைலத்திலும், பலிபீடத்தின்மேலிருந்த இரத்தத்திலும் கொஞ்சம் எடுத்து, ஆரோன்மேலும் அவன் வஸ்திரங்கள்மேலும், அவன் குமாரர்மேலும் அவர்கள் வஸ்திரங்கள்மேலும் தெளித்து, ஆரோனையும் அவன் வஸ்திரங்களையும், அவன் குமாரரையும், அவன் குமாரரின் வஸ்திரங்களையும் பரிசுத்தப்படுத்தினான்.

<{8}:31> **p**in**pu**(**p**in**bu**) moasea aaroanaiyum avan **k**umaararaiyum noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) antha maamsaththai aasarippu**k** **k**oodaaravaasalilea veaviththu, aaroanum avan **k**umaararum athai**p** **p**usippaar**ka**'laa**ka**(**p**usippaar**ha**'laa**ha**/**p**usippaar**ga**'laa**ga**) en'ru **k**atta'laiyittirukki'ra**p**adiyea, ang**kea**(ang**gea**) athaiyum ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**irathishdai**p** **p**ali**ka**'lu'l'la(**b**ali**ha**'lu'l'la/**b**ali**ga**'lu'l'la) **k**oodaiyil irukki'ra appaththaiyum **p**usiththu,

*****<{8}:31> And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tabernacle of the congregation: and there eat it with the bread that is in the bas**k**et of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

**********<{8}:31> பின்பு மோசே ஆரோனையும் அவன் குமாரரையும் நோக்கி: நீங்கள் அந்த மாம்சத்தை ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலே வேவித்து, ஆரோனும் அவன் குமாரரும் அதைப் புசிப்பார்களாக என்று கட்டளையிட்டிருக்கிறபடியே, அங்கே அதையும்

உங்கள் பிரதிஷ்டைப் பலிகளுள்ள கூடையில் இருக்கிற அப்பத்தையும் புசித்து,

<{8}:32> maamsaththilum appaththilum meethiyaanathai akkiniyilea sutteriththu,

*****<{8}:32> And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

**********<{8}:32> மாம்சத்திலும் அப்பத்திலும் மீதியானதை அக்கினியிலே சுட்டெரித்து,

<{8}:33> **p**irathishdaiyin naad**k**a'l ni'raivea'rumvaraikkum, eazhunaa'l aasarippu**k** **k**oodaaravaasalai vittu**p** **p**u'rappadaathirung**ka**'l(**p**u'rappadaathirung**ga**'l); eazhunaa'la'lavum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**irathishdaippaduththappaduveer**ka**'l(**p**irathishdaippaduththappaduveer**ha**'l/**p**irathishdaippaduththappaduveer**ga**'l).

*****<{8}:33> And ye shall not go out of the door of the tabernacle of the congregation in seven days, until the days of your consecration be at an end: for seven days shall he consecrate you.

**********<{8}:33> பிரதிஷ்டையின் நாட்கள் நிறைவேறும்வரைக்கும், ஏழுநாள் ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலை விட்டுப் புறப்படாதிருங்கள்; ஏழுநாளளவும் நீங்கள் பிரதிஷ்டைப்படுத்தப்படுவீர்கள்.

<{8}:34> in'ru seythathu**p**oala, ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**aavanivirththikkaa**ka**(**p**aavanivirththikkaa**ha**/**p**aavanivirththikkaa**ga**) inimealum seyyavea'ndum en'ru **k**arththar **k**atta'laiyittaar.

*****<{8}:34> As he hath done this day, so the LORD hath commanded to do, to ma**k**e an atonement for you.

**********<{8}:34> இன்று செய்ததுபோல, உங்கள் பாவநிவிர்த்திக்காக இனிமேலும் செய்யவேண்டும் என்று கர்த்தர் கட்டளையிட்டார்.

<{8}:35> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) saa**kaa**tha**p**adikku(saa**haa**tha**p**adikku/saa**gaa**tha**p**adikku) eazhunaa'l iravum **p**a**ka**lum(**p**a**ha**lum/**p**a**ga**lum) aasarippu**k** **k**oodaaravaasalilirunthu, **k**arththarudaiya **k**aavalai**k** **k**aakkakkadaveer**ka**'l(**k**aakkakkadaveer**ha**'l/**k**aakkakkadaveer**ga**'l); ippadi naan **k**a'r**p**ikkappattean en'raan.

*****<{8}:35> Therefore shall ye abide at the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and **k**ee**p** the charge of the LORD, that ye die not: for so I am commanded.

**********<{8}:35> நீங்கள் சாகாதபடிக்கு ஏழுநாள் இரவும் பகலும் ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலிருந்து, கர்த்தருடைய காவலைக் காக்கக்கடவீர்கள்; இப்படி நான் கற்பிக்கப்பட்டேன் என்றான்.

<{8}:36> **k**arththar moaseayaikko'ndu **k**atta'laiyitta ellaa**k** **k**aariyang**ka**'laiyum(**k**aariyang**ga**'laiyum) aaroanum avan **k**umaararum seythaar**ka**'l(seythaar**ha**'l/seythaar**ga**'l).

*****<{8}:36> So Aaron and his sons did all things which the LORD commanded by the hand of Moses.

**********<{8}:36> கர்த்தர் மோசேயைக்கொண்டு கட்டளையிட்ட எல்லாக் காரியங்களையும் ஆரோனும் அவன் குமாரரும் செய்தார்கள்.

|leaviyaraa**k**amam 9|

*****|Leviticus 9|

**********|லேவியராகமம் 9|

<{9}:1> ettaam naa'lilea moasea aaroanaiyum avan **k**umaararaiyum isravealin moopparaiyum azhaiththu,

*****<{9}:1> And it came to **p**ass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

**********<{9}:1> எட்டாம் நாளிலே மோசே ஆரோனையும் அவன் குமாரரையும் இஸ்ரவேலின் மூப்பரையும் அழைத்து,

<{9}:2> aaroanai noakki: nee **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka****p**(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha****p/p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga****p**) **p**azhuthat'ra oru **k**an'rukkuttiyaiyum, sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka****p**(tha**ha**na**ba**liyaa**ha****p/**tha**ga**na**ba**liyaa**ga****p**) **p**azhuthat'ra oru aattukkadaavaiyum therinthu**k**o'ndu, **k**arththarudaiya sannithiyil **pa**liyidakkadavaay(**ba**liyidakkadavaay).

*****<{9}:2> And he said unto Aaron, Ta**k**e thee a young calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before the LORD.

**********<{9}:2> ஆரோனை நோக்கி: நீ பாவநிவாரணபலியாகப் பழுதற்ற ஒரு கன்றுக்குட்டியையும், சர்வாங்க தகனபலியாகப் பழுதற்ற ஒரு ஆட்டுக்கடாவையும் தெரிந்துகொண்டு, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பலியிடக்கடவாய்.

<{9}:3> mealum israveal **p**uththirarai noakki: **k**arththarudaiya sannithiyil **pa**liyidum**p**adikku(**ba**liyidum**p**adikku), neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka****p**(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha****p/p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga****p**) **p**azhuthat'ra oru ve'l'laattukkadaavaiyum,

sarvaangka(sarvaangga)
thakanapaliyaaka(thahanabaliyaaha/thaganabaliyaaga) oru vayathaana **p**azhuthat'ra oru **k**an'rukkuttiyaiyum, oru aattukkuttiyaiyum,

*****<{9}:3> And unto the children of Israel thou shalt s**p**ea**k**, saying, Ta**k**e ye a **k**id of the goats for a sin offering; and a calf and a lamb, both of the first year, without blemish, for a burnt offering;

**********<{9}:3> மேலும் இஸ்ரவேல் புத்திரரை நோக்கி: கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பலியிடும்படிக்கு, நீங்கள் பாவநிவாரணபலியாகப் பழுதற்ற ஒரு வெள்ளாட்டுக்கடாவையும், சர்வாங்க தகனபலியாக ஒரு வயதான பழுதற்ற ஒரு கன்றுக்குட்டியையும், ஒரு ஆட்டுக்குட்டியையும்,

<{9}:4>
samaathaanapalika'laaka(samaathaanabaliha'laaha/samaathaanabaliga'laaga) oru **k**aa'laiyaiyum, oru aattukkadaavaiyum, e'n'neyilea **p**isaintha **p**oajanapaliyaiyum(**p**oajanabaliyaiyum) **k**o'nduvaarungka'l(**k**o'nduvaarungga'l); in'ru **k**arththar ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) tharisanamaavaar en'ru sol en'raan.

*****<{9}:4> Also a bulloc**k** and a ram for **p**eace offerings, to sacrifice before the LORD; and a meat offering mingled with oil: for to day the LORD will appear unto you.

**********<{9}:4> சமாதானபலிகளாக ஒரு காளையையும், ஒரு ஆட்டுக்கடாவையும், எண்ணெயிலே பிசைந்த போஜனபலியையும்

கொண்டுவாருங்கள்; இன்று கர்த்தர் உங்களுக்குத் தரிசனமாவார் என்று சொல் என்றான்.

<{9}:5> moasea katta'laiyittavaika'lai(katta'laiyittavaiha'lai/katta'laiyittavaiga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) aasarippuk koodaaraththukku munpaakak(munbaahak/munbaagak) ko'nduvanthaarka'l(ko'nduvanthaarha'l/ko'nduvanthaarga'l). sapaiyaar(sabaiyaar) ellaarum searnthu, karththarudaiya sannithiyil nin'raarka'l(nin'raarha'l/nin'raarga'l).

*****<{9}:5> And they brought that which Moses commanded before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before the LORD.

**********<{9}:5> மோசே கட்டளையிட்டவைகளை அவர்கள் ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்கு முன்பாகக் கொண்டுவந்தார்கள். சபையார் எல்லாரும் சேர்ந்து, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் நின்றார்கள்.

<{9}:6> appozhuthu moasea: karththar katta'laiyitta inthak kaariyaththaich seyyungka'l(seyyungga'l); karththarudaiya makimai(mahimai/magimai) ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kaa'nappadum en'raan.

*****<{9}:6> And Moses said, This is the thing which the LORD commanded that ye should do: and the glory of the LORD shall appear unto you.

**********<{9}:6> அப்பொழுது மோசே: கர்த்தர் கட்டளையிட்ட இந்தக் காரியத்தைச் செய்யுங்கள்; கர்த்தருடைய மகிமை உங்களுக்குக் காணப்படும் என்றான்.

<{9}:7> moasea aaroanai noakki: nee palipeedaththa'ndaiyil(balipeedaththa'ndaiyil) searnthu, karththar katta'laiyittapadiyea, un paavanivaara'na paliyaiyum(baliyaiyum) un sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaiyum(thahanabaliyaiyum/thaganabaliyaiyum) seluththi, unakkaakavum(unakkaahavum/unakkaagavum) janangka'lukkaakavum(janangga'lukkaahavum/janangga'lukkaagavum) paavanivirththi seythu, janangka'ludaiya(janangga'ludaiya) paliyaiyum(baliyaiyum) seluththi, avarka'lukkaakavum(avarha'lukkaahavum/avarga'lukkaagavum) paavanivirththi sey en'raan.

*****<{9}:7> And Moses said unto Aaron, Go unto the altar, and offer thy sin offering, and thy burnt offering, and make an atonement for thyself, and for the people: and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as the LORD commanded.

**********<{9}:7> மோசே ஆரோனை நோக்கி: நீ பலிபீடத்தண்டையில் சேர்ந்து, கர்த்தர் கட்டளையிட்டபடியே, உன் பாவநிவாரண பலியையும் உன் சர்வாங்க தகனபலியையும் செலுத்தி, உனக்காகவும் ஜனங்களுக்காகவும் பாவநிவிர்த்தி செய்து, ஜனங்களுடைய பலியையும் செலுத்தி, அவர்களுக்காகவும் பாவநிவிர்த்தி செய் என்றான்.

<{9}:8> appozhuthu aaroan palipeedaththa'ndaiyil(balipeedaththa'ndaiyil) searnthu, than paavanivaara'napaliyaakiya(paavanivaara'nabaliyaahiya/paavanivaara'nabaliyaagiya) kan'rukkuttiyaik kon'raan.

*****<{9}:8> Aaron therefore went unto the altar, and slew the calf of the sin offering, which was for himself.

**********<{9}:8> அப்பொழுது ஆரோன் பலிபீடத்தண்டையில் சேர்ந்து, தன் பாவநிவாரணபலியாகிய கன்றுக்குட்டியைக் கொன்றான்.

<{9}:9> aaroanin **k**umaarar athin iraththaththai avanidaththil **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l); avan than viralai antha iraththaththil thoayththu, **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) **k**om**puka**'linmeal(**k**om**buha**'linmeal/**k**om**buga**'linmeal) **p**oosi, mat'ra iraththaththai**p** **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) adiyilea oot'ri,

*****<{9}:9> And the sons of Aaron brought the blood unto him: and he dipped his finger in the blood, and **p**ut it u**p**on the horns of the altar, and **p**oured out the blood at the bottom of the altar:

**********<{9}:9> ஆரோனின் குமாரர் அதின் இரத்தத்தை அவனிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்; அவன் தன் விரலை அந்த இரத்தத்தில் தோய்த்து, பலிபீடத்தின் கொம்புகளின்மேல் பூசி, மற்ற இரத்தத்தைப் பலிபீடத்தின் அடியிலே ஊற்றி,

<{9}:10> **p**aavanivaara'na**pa**liyin(**p**aavanivaara'na**ba**liyin) **k**ozhuppaiyum, **k**u'ndikkaay**ka**'laiyum(**k**u'ndikkaay**ha**'laiyum/**k**u'ndikkaay**ga**'laiyum), **k**alleeralil eduththa javvaiyum, **k**arththar moaseakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea, **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) tha**ka**niththu(tha**ha**niththu/tha**ga**niththu),

*****<{9}:10> But the fat, and the **k**idneys, and the caul above the liver of the sin offering, he burnt u**p**on the altar; as the LORD commanded Moses.

**********<{9}:10> பாவநிவாரணபலியின் கொழுப்பையும், குண்டிக்காய்களையும், கல்லீரலில் எடுத்த ஜவ்வையும், கர்த்தர் மோசேக்குக் கட்டளையிட்டபடியே, பலிபீடத்தின்மேல் தகனித்து,

<{9}:11> maamsaththaiyum thoalaiyum **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) akkiniyilea sutteriththaan.

*****<{9}:11> And the flesh and the hide he burnt with fire without the cam**p**.

**********<{9}:11> மாம்சத்தையும் தோலையும் பாளயத்துக்குப் புறம்பே அக்கினியிலே சுட்டெரித்தான்.

<{9}:12> **p**in**pu**(**p**in**bu**) sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaiyum(tha**ha**na**ba**liyaiyum/tha**ga**na**ba**liyaiyum) **k**on'raan; aaroanin **k**umaarar athin iraththaththai avanidaththil **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l); athai avan **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sut'rilum the'liththaan.

*****<{9}:12> And he slew the burnt offering; and Aaron's sons **p**resented unto him the blood, which he s**p**rin**k**led round about u**p**on the altar.

**********<{9}:12> பின்பு சர்வாங்க தகனபலியையும் கொன்றான்; ஆரோனின் குமாரர் அதின் இரத்தத்தை அவனிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்; அதை அவன் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளித்தான்.

<{9}:13> sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyin(tha**ha**na**ba**liyin/tha**ga**na**ba**liyin) thu'ndang**ka**'laiyum(thu'ndang**ga**'laiyum) thalaiyaiyum avanidaththil

ko'nduvanthaarka'l(ko'nduvanthaarha'l/ko'nduvanthaarga'l); avan avaika'laip(avaiha'laip/avaiga'laip) palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) thakaniththu(thahaniththu/thaganiththu),

*****<{9}:13> And they presented the burnt offering unto him, with the pieces thereof, and the head: and he burnt them upon the altar.

**********<{9}:13> சர்வாங்க தகனபலியின் துண்டங்களையும் தலையையும் அவனிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்; அவன் அவைகளைப் பலிபீடத்தின்மேல் தகனித்து,

<{9}:14> kudalka'laiyum(kudalha'laiyum/kudalga'laiyum) thodaika'laiyum(thodaiha'laiyum/thodaiga'laiyum) kazhuvi, palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) iruntha sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyinmeal(thahanabaliyinmeal/thaganabaliyinmeal) thakaniththaan(thahaniththaan/thaganiththaan).

*****<{9}:14> And he did wash the inwards and the legs, and burnt them upon the burnt offering on the altar.

**********<{9}:14> குடல்களையும் தொடைகளையும் கழுவி, பலிபீடத்தின்மேல் இருந்த சர்வாங்க தகனபலியின்மேல் தகனித்தான்.

<{9}:15> pinpu(pinbu) avan janangka'lin(janangga'lin) paliyaik(baliyaik) ko'nduvanthu, janangka'lin(janangga'lin) paavanivirththikkuriya ve'l'laattukkadaavaik kon'ru, munthinathaip paliyittathupoala(baliyittathupoala), athaip paavanivaara'napaliyaakki(paavanivaara'nabaliyaakki),

*****<{9}:15> And he brought the **p**eo**p**le's offering, and too**k** the goat, which was the sin offering for the **p**eo**p**le, and slew it, and offered it for sin, as the first.

**********<{9}:15> பின்பு அவன் ஜனங்களின் பலியைக் கொண்டுவந்து, ஜனங்களின் பாவநிவிர்த்திக்குரிய வெள்ளாட்டுக்கடாவைக் கொன்று, முந்தினதைப் பலியிட்டதுபோல, அதைப் பாவநிவாரணபலியாக்கி,

<{9}:16> sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaiyum(tha**ha**na**ba**liyaiyum/tha**ga**na**ba**liyaiyum) **k**o'nduvanthu, niyamaththin**p**adi athai**p** **pa**liyittu(**ba**liyittu),

*****<{9}:16> And he brought the burnt offering, and offered it according to the manner.

**********<{9}:16> சர்வாங்க தகனபலியையும் கொண்டுவந்து, நியமத்தின்படி அதைப் பலியிட்டு,

<{9}:17> **p**oajana**pa**liyaiyum(**p**oajana**ba**liyaiyum) **k**o'nduvanthu, athil **k**aini'raiya eduththu, athai**k** **k**aalaiyil seluththum sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyudanea(tha**ha**na**ba**liyudanea/tha**ga**na**ba**liyudanea) **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) tha**ka**niththaan(tha**ha**niththaan/tha**ga**niththaan).

*****<{9}:17> And he brought the meat offering, and too**k** an handful thereof, and burnt it u**p**on the altar, beside the burnt sacrifice of the morning.

**********<{9}:17> போஜனபலியையும் கொண்டுவந்து, அதில் கைநிறைய எடுத்து, அதைக் காலையில் செலுத்தும் சர்வாங்க தகனபலியுடனே பலிபீடத்தின்மேல் தகனித்தான்.

<{9}:18> **p**in**pu**(**p**in**bu**) janang**ka**'lin(janang**ga**'lin) samaathaana**pa**li**ka**'laa**ki**ya(samaathaana**ba**li**ha**'laa**hi**ya/samaathaana**b a**li**ga**'laa**gi**ya) **k**aa'laiyaiyum aattukkadaavaiyum **k**on'raan; aaroanin **k**umaarar athin iraththaththai avanidaththil **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l); avan athai**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) sut'rilum the'liththu,

*****<{9}:18> He slew also the bulloc**k** and the ram for a sacrifice of **p**eace offerings, which was for the **p**eo**p**le: and Aaron's sons **p**resented unto him the blood, which he s**p**rin**k**led u**p**on the altar round about,

**********<{9}:18> பின்பு ஜனங்களின் சமாதானபலிகளாகிய காளையையும் ஆட்டுக்கடாவையும் கொன்றான்; ஆரோனின் குமாரர் அதின் இரத்தத்தை அவனிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்; அவன் அதைப் பலிபீடத்தின்மேல் சுற்றிலும் தெளித்து,

<{9}:19> **k**aa'laiyilum aattukkadaavilum eduththa **k**ozhuppaiyum, vaalaiyum, **k**udal**ka**'lai(**k**udal**ha**'lai/**k**udal**ga**'lai) moodiya javvaiyum, **k**u'ndikkaay**ka**'laiyum(**k**u'ndikkaay**ha**'laiyum/**k**u'ndikkaay**ga**'laiyum), **k**alleeralinmeal iruntha javvaiyum **k**o'nduvanthu,

*****<{9}:19> And the fat of the bulloc**k** and of the ram, the rum**p**, and that which covereth the inwards, and the **k**idneys, and the caul above the liver:

**********<{9}:19> காளையிலும் ஆட்டுக்கடாவிலும் எடுத்த கொழுப்பையும், வாலையும், குடல்களை மூடிய ஜவ்வையும், குண்டிக்காய்களையும், கல்லீரலின்மேல் இருந்த ஜவ்வையும் கொண்டுவந்து,

<{9}:20> **k**ozhuppai maarkka'ndang**ka**'linmeal(maarkka'ndang**ga**'linmeal) vaiththaar**ka**'l(vaiththaar**ha**'l/vaiththaar**ga**'l); antha**k** **k**ozhuppai**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) tha**ka**niththaan(tha**ha**niththaan/tha**ga**niththaan).

*****<{9}:20> And they **p**ut the fat u**p**on the breasts, and he burnt the fat u**p**on the altar:

**********<{9}:20> கொழுப்பை மார்க்கண்டங்களின்மேல் வைத்தார்கள்; அந்தக் கொழுப்பைப் பலிபீடத்தின்மேல் தகனித்தான்.

<{9}:21> maarkka'ndang**ka**'laiyum(maarkka'ndang**ga**'laiyum) valathu munnanthodaiyaiyum, moasea **k**atta'laiyitta**p**adiyea, aaroan **k**arththarudaiya sannithiyil asaivaattum **pa**liyaa**ka**(**ba**liyaa**ha**/**ba**liyaa**ga**) asaivaattinaan.

*****<{9}:21> And the breasts and the right shoulder Aaron waved for a wave offering before the LORD; as Moses commanded.

**********<{9}:21> மார்க்கண்டங்களையும் வலது முன்னந்தொடையையும், மோசே கட்டளையிட்டபடியே, ஆரோன் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டும் பலியாக அசைவாட்டினான்.

<{9}:22> **p**in**pu**(**p**in**bu**) aaroan janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) nearaa**ka**th(nearaa**ha**th/nearaa**ga**th) than **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) uyarththi, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) aaseervathiththu, thaan **p**aavanivaara'na**pa**liyaiyum(**p**aavanivaara'na**ba**liyaiyum), sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaiyum(tha**ha**na**ba**liyaiyum/tha**ga**na**ba**liyaiyum),

samaathaana **pa**li**ka**'laiyum(**ba**li**ha**'laiyum/**ba**li**ga**'laiyum) seluththina idaththilirunthu i'rang**ki**naan(i'rang**gi**naan).

*****<{9}:22> And Aaron lifted u**p** his hand toward the **p**eo**p**le, and blessed them, and came down from offering of the sin offering, and the burnt offering, and **p**eace offerings.

**********<{9}:22> பின்பு ஆரோன் ஜனங்களுக்கு நேராகத் தன் கைகளை உயர்த்தி, அவர்களை ஆசீர்வதித்து, தான் பாவநிவாரணபலியையும், சர்வாங்க தகனபலியையும், சமாதான பலிகளையும் செலுத்தின இடத்திலிருந்து இறங்கினான்.

<{9}:23> **p**in**pu**(**p**in**bu**) moaseayum aaroanum aasarippu**k** **k**oodaaraththukku'l **p**iraveasiththu, ve'liyea vanthu, janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) aaseervathiththaar**ka**'l(aaseervathiththaar**ha**'l/aaseervathiththaar**ga**'l); appozhuthu **k**arththarudaiya ma**ki**mai(ma**hi**mai/ma**gi**mai) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lukkum(janang**ga**'lukkum) **k**aa'nappattathu.

*****<{9}:23> And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation, and came out, and blessed the **p**eo**p**le: and the glory of the LORD appeared unto all the **p**eo**p**le.

**********<{9}:23> பின்பு மோசேயும் ஆரோனும் ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்குள் பிரவேசித்து, வெளியே வந்து, ஜனங்களை ஆசீர்வதித்தார்கள்; அப்பொழுது கர்த்தருடைய மகிமை சகல ஜனங்களுக்கும் காணப்பட்டது.

<{9}:24> an'riyum **k**arththarudaiya sannithiyilirunthu akkini **p**u'rappattu, **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) iruntha

sarvaangka(sarvaangga)
thakanapaliyaiyum(thahanabaliyaiyum/thaganabaliyaiyum)
kozhuppaiyum eriththuvittathu;
janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) athaik ka'ndapoathu
aaravaariththu mukangkuppu'ra(muhangkuppu'ra/mugangkuppu'ra)
vizhunthaarka'l(vizhunthaarha'l/vizhunthaarga'l).

*****<{9}:24> And there came a fire out from before the LORD, and consumed upon the altar the burnt offering and the fat: which when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.

**********<{9}:24> அன்றியும் கர்த்தருடைய சந்நிதியிலிருந்து அக்கினி புறப்பட்டு, பலிபீடத்தின்மேல் இருந்த சர்வாங்க தகனபலியையும் கொழுப்பையும் எரித்துவிட்டது; ஜனங்களெல்லாரும் அதைக் கண்டபோது ஆரவாரித்து முகங்குப்புற விழுந்தார்கள்.

|leaviyaraakamam 10|

*****|Leviticus 10|

**********|லேவியராகமம் 10|

<{10}:1> pinpu(pinbu) aaroanin
kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya)
naathaapum(naathaabum) apiyoovum(abiyoovum) thanthan
thoopakalasaththai(thoobakalasaththai) eduththu,
avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) akkiniyaiyum athinmeal
thoopavarkkaththaiyum(thoobavarkkaththaiyum) poattu, karththar
thangka'lukkuk(thangga'lukkuk) katta'laiyidaatha anniya akkiniyai
avarudaiya sannithiyil
ko'nduvanthaarka'l(ko'nduvanthaarha'l/ko'nduvanthaarga'l).

*****<{10}:1> And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, too**k** either of them his censer, and **p**ut fire therein, and **p**ut incense thereon, and offered strange fire before the LORD, which he commanded them not.

**********<{10}:1> பின்பு ஆரோனின் குமாரராகிய நாதாபும் அபியூவும் தன்தன் தூபகலசத்தை எடுத்து, அவைகளில் அக்கினியையும் அதின்மேல் தூபவர்க்கத்தையும் போட்டு, கர்த்தர் தங்களுக்குக் கட்டளையிடாத அந்நிய அக்கினியை அவருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவந்தார்கள்.

<{10}:2> appozhuthu akkini **k**arththarudaiya sannithiyilirunthu **p**u'rappattu, avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**adchiththathu; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**arththarudaiya sannithiyil seththaar**ka**'l(seththaar**ha**'l/seththaar**ga**'l).

*****<{10}:2> And there went out fire from the LORD, and devoured them, and they died before the LORD.

**********<{10}:2> அப்பொழுது அக்கினி கர்த்தருடைய சந்நிதியிலிருந்து புறப்பட்டு, அவர்களைப் பட்சித்தது; அவர்கள் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் செத்தார்கள்.

<{10}:3> appozhuthu moasea aaroanai noakki: ennidaththil searu**ki**'ravar**ka**'laal(searu**hi**'ravar**ha**'laal/searu**gi**'ravar**ga**'laal) naan **p**arisuththam **p**a'n'nappattu, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lukkum(janang**ga**'lukkum) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) naan ma**ki**maippaduvean(ma**hi**maippaduvean/ma**gi**maippaduvean) en'ru **k**arththar sonnathu ithuthaan en'raan; aaroan **p**easaathirunthaan.

*****<{10}:3> Then Moses said unto Aaron, This is it that the LORD s**p**a**k**e, saying, I will be sanctified in them that come nigh

me, and before all the **p**eo**p**le I will be glorified. And Aaron held his **p**eace.

**********<{10}:3> அப்பொழுது மோசே ஆரோனை நோக்கி: என்னிடத்தில் சேருகிறவர்களால் நான் பரிசுத்தம் பண்ணப்பட்டு, சகல ஜனங்களுக்கும் முன்பாக நான் மகிமைப்படுவேன் என்று கர்த்தர் சொன்னது இதுதான் என்றான்; ஆரோன் பேசாதிருந்தான்.

<{10}:4> **p**in**pu**(**p**in**bu**) moasea aaroanin si'riya tha**ka**ppanaana(tha**ha**ppanaana/tha**ga**ppanaana) oosiyealin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) meesavealaiyum elsaa**p**aanaiyum azhaiththu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**ittavanthu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) sa**koa**thararai**p**(sa**hoa**thararai**p/**sa**goa**thararai**p**) **p**arisuththa sthalaththukku munnin'ru eduththu, **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) **k**o'ndu**p**oang**ka**'l(**k**o'ndu**p**oang**ga**'l) en'raan.

*****<{10}:4> And Moses called Mishael and Elza**p**han, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the cam**p**.

**********<{10}:4> பின்பு மோசே ஆரோனின் சிறிய தகப்பனான ஊசியேலின் குமாரராகிய மீசவேலையும் எல்சாபானையும் அழைத்து: நீங்கள் கிட்டவந்து, உங்கள் சகோதரரைப் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்கு முன்னின்று எடுத்து, பாளயத்துக்குப் புறம்பே கொண்டுபோங்கள் என்றான்.

<{10}:5> moasea sonna**p**adi avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**ittavanthu, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) uduththiyiruntha sattai**ka**'loadum(sattai**ha**'loadum/sattai**ga**'loadum)

eduththup paa'layaththukkup pu'rampea(pu'rambea) ko'ndupoanaarka'l(ko'ndupoanaarha'l/ko'ndupoanaarga'l).

*****<{10}:5> So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

**********<{10}:5> மோசே சொன்னபடி அவர்கள் கிட்டவந்து, அவர்களை அவர்கள் உடுத்தியிருந்த சட்டைகளோடும் எடுத்துப் பாளயத்துக்குப் புறம்பே கொண்டுபோனார்கள்.

<{10}:6> moasea aaroanaiyum eleyaasaar iththaamaar ennum avan kumaararaiyum noakki: neengka'l(neengga'l) saakaathapadikkum(saahaathapadikkum/saagaathapadikkum), sapaiyanaiththinmealum(sabaiyanaiththinmealum) kadungkoapam(kadungkoabam) varaathapadikkum, neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) thalaippaakaiyai(thalaippaahaiyai/thalaippaagaiyai) eduththuppoadaamalum, ungka'l(ungga'l) vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kizhikkaamalum iruppeerka'laaka(iruppeerha'laaha/iruppeerga'laaga); ungka'l(ungga'l) sakoathararaakiya(sahoathararaahiya/sagoathararaagiya) israveal kudumpaththaar(kudumbaththaar) yaavarum karththar ko'luththina intha akkinikkaakap(akkinikkaahap/akkinikkaagap) pulampuvaarka'laaka(pulambuvaarha'laaha/pulambuvaarga'laaga).

*****<{10}:6> And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come upon all the people: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which the LORD hath kindled.

**********<{10}:6> மோசே ஆரோனையும் எலெயாசார் இத்தாமார் என்னும் அவன் குமாரரையும் நோக்கி:

நீங்கள் சாகாதபடிக்கும், சபையனைத்தின்மேலும் கடுங்கோபம் வராதபடிக்கும், நீங்கள் உங்கள் தலைப்பாகையை எடுத்துப்போடாமலும், உங்கள் வஸ்திரங்களைக் கிழிக்காமலும் இருப்பீர்களாக; உங்கள் சகோதரராகிய இஸ்ரவேல் குடும்பத்தார் யாவரும் கர்த்தர் கொளுத்தின இந்த அக்கினிக்காகப் புலம்புவார்களாக.

<{10}:7> neengka'l(neengga'l) saakaathapadikku(saahaathapadikku/saagaathapadikku) aasarippuk koodaaravaasalilirunthu pu'rappadaathirungka'l(pu'rappadaathirungga'l); karththarudaiya apisheakathailam(abisheahathailam/abisheagathailam) ungka'lmeal(ungga'lmeal) irukki'rathea en'raan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) moaseayinudaiya vaarththaiyinpadiyea seythaarka'l(seythaarha'l/seythaarga'l).

*****<{10}:7> And ye shall not go out from the door of the tabernacle of the congregation, lest ye die: for the anointing oil of the LORD is upon you. And they did according to the word of Moses.

**********<{10}:7> நீங்கள் சாகாதபடிக்கு ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலிருந்து புறப்படாதிருங்கள்; கர்த்தருடைய அபிஷேகதைலம் உங்கள்மேல் இருக்கிறதே என்றான்; அவர்கள் மோசேயினுடைய வார்த்தையின்படியே செய்தார்கள்.

<{10}:8> karththar aaroanai noakki:

*****<{10}:8> And the LORD spake unto Aaron, saying,

**********<{10}:8> கர்த்தர் ஆரோனை நோக்கி:

<{10}:9> neeyum unnoadea**k**ooda un **k**umaararum saa**kaa**thirukkavea'ndumaanaal(saa**haa**thirukkavea'ndumaanaal/saa**ga** **a**thirukkavea'ndumaanaal), aasarippu**k** **k**oodaaraththukku'l **p**iraveasikki'ra**p**oathu, thiraadcharasaththaiyum mathuvaiyum **k**udikkavea'ndaam.

*****<{10}:9> Do not drin**k** wine nor strong drin**k**, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die: it shall be a statute for ever throughout your generations:

**********<{10}:9> நீயும் உன்னோடேகூட உன் குமாரரும் சாகாதிருக்கவேண்டுமானால், ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்குள் பிரவேசிக்கிறபோது, திராட்சரசத்தையும் மதுவையும் குடிக்கவேண்டாம்.

<{10}:10> **p**arisuththamu'l'latha'r**k**um **p**arisuththamillaathatha'r**k**um, theettu'l'latha'r**k**um theettillaathatha'r**k**um, viththiyaasam**p**a'n'num**p**adikkum,

*****<{10}:10> And that ye may **p**ut difference between holy and unholy, and between unclean and clean;

**********<{10}:10> பரிசுத்தமுள்ளதற்கும் பரிசுத்தமில்லாததற்கும், தீட்டுள்ளதற்கும் தீட்டில்லாததற்கும், வித்தியாசம்பண்ணும்படிக்கும்,

<{10}:11> **k**arththar moaseayaikko'ndu israveal **p**uththirarukkuch sonna sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**iramaa'nang**ka**'laiyum(**p**iramaa'nang**ga**'laiyum) avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**oathikkum**p**adikkum, ithu ung**ka**'l(ung**ga**'l) thalaimu'raithoa'rum niththiya **k**atta'laiyaayirukkum en'raar.

*****<{10}:11> And that ye may teach the children of Israel all the statutes which the LORD hath s**p**o**k**en unto them by the hand of Moses.

**********<{10}:11> கர்த்தர் மோசேயைக்கொண்டு இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குச் சொன்ன சகல பிரமாணங்களையும் அவர்களுக்குப் போதிக்கும்படிக்கும், இது உங்கள் தலைமுறைதோறும் நித்திய கட்டளையாயிருக்கும் என்றார்.

<{10}:12> moasea aaroanaiyum meethiyaayiruntha avan **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) eleyaasaaraiyum iththaamaaraiyum noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**arththarudaiya tha**ka**na**pa**li**ka**'lil(tha**ha**na**ba**li**ha**'lil/tha**ga**na**ba**li**ga**'lil) meethiyaana **p**oajana**pa**liyai(**p**oajana**ba**liyai) eduththu, **pa**li**p**eedaththa'ndaiyilea(**ba**li**p**eedaththa'ndaiyilea) **p**u'lippillaathathaa**kap**(**p**u'lippillaathathaa**hap/p**u'lippillaathathaa**gap**) **p**usiyung**ka**'l(**p**usiyung**ga**'l); athu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaanathu.

*****<{10}:12> And Moses s**p**a**k**e unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Ta**k**e the meat offering that remaineth of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without leaven beside the altar: for it is most holy:

**********<{10}:12> மோசே ஆரோனையும் மீதியாயிருந்த அவன் குமாரராகிய எலெயாசாரையும் இத்தாமாரையும் நோக்கி: நீங்கள் கர்த்தருடைய தகனபலிகளில் மீதியான போஜனபலியை எடுத்து,

பலிபீடத்தண்டையிலே புளிப்பில்லாததாகப் புசியுங்கள்; அது மகா பரிசுத்தமானது.

<{10}:13> athai**p** **p**arisuththa sthalaththilea **p**usiyung**ka**'l(**p**usiyung**ga**'l); athu **k**arththarudaiya tha**ka**na**pa**li**ka**'lil(tha**ha**na**ba**li**ha**'lil/tha**ga**na**ba**li**ga**'lil) unakkum un **k**umaararukkum ea'r**p**aduththappattathaayirukki'rathu; ippadi**k** **k**atta'lai **p**et'rirukki'rean.

*****<{10}:13> And ye shall eat it in the holy **p**lace, because it is thy due, and thy sons' due, of the sacrifices of the LORD made by fire: for so I am commanded.

**********<{10}:13> அதைப் பரிசுத்த ஸ்தலத்திலே புசியுங்கள்; அது கர்த்தருடைய தகனபலிகளில் உனக்கும் உன் குமாரருக்கும் ஏற்படுத்தப்பட்டதாயிருக்கிறது; இப்படிக் கட்டளை பெற்றிருக்கிறேன்.

<{10}:14> asaivaattum maarkka'ndaththaiyum, ea'reduththu**p** **p**adaikkum munnanthodaiyaiyum, neeyum unnoadea**k**ooda un **k**umaararum **k**umaaraththi**ka**'lum(**k**umaaraththi**ha**'lum/**k**umaaraththi**ga**'lum) suththamaana sthalaththilea **p**usippeer**ka**'laa**ka**(**p**usippeer**ha**'laa**ha**/**p**usippeer**ga**'laa**ga**); israveal **p**uththirarudaiya samaathaana**pa**li**ka**'lil(samaathaana**ba**li**ha**'lil/samaathaana**ba**li**ga**'lil) avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) unakkum un **p**i'l'lai**ka**'lukkum(**p**i'l'lai**ha**'lukkum/**p**i'l'lai**ga**'lukkum) **k**idaikkum**p**adi ea'r**p**aduththappattirukki'rathu.

*****<{10}:14> And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean **p**lace; thou, and thy sons, and thy daughters with

thee: for they be thy due, and thy sons' due, which are given out of the sacrifices of **p**eace offerings of the children of Israel.

**********<{10}:14> அசைவாட்டும் மார்க்கண்டத்தையும், ஏறெடுத்துப் படைக்கும் முன்னந்தொடையையும், நீயும் உன்னோடேகூட உன் குமாரரும் குமாரத்திகளும் சுத்தமான ஸ்தலத்திலே புசிப்பீர்களாக; இஸ்ரவேல் புத்திரருடைய சமாதானபலிகளில் அவைகள் உனக்கும் உன் பிள்ளைகளுக்கும் கிடைக்கும்படி ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

<{10}:15> **k**ozhuppaa**ki**ya(**k**ozhuppaa**hi**ya/**k**ozhuppaa**gi**ya) tha**ka**na**pa**li**ka**'loadea(tha**ha**na**ba**li**ha**'loadea/tha**ga**na**ba**li**ga**'loadea) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**arththarudaiya sannithiyil asaivaattum **pa**liyaa**ka**(**ba**liyaa**ha**/**ba**liyaa**ga**) asaivaattum**p**adi ea'reduththu**p** **p**adaikkum munnanthodaiyaiyum, asaivaattum maarkka'ndaththaiyum **k**o'nduvaruvaar**ka**'l(**k**o'nduvaruvaar**ha**'l/**k**o'nduvaruvaar**ga**'l); athu **k**arththar **k**atta'laiyitta**p**adiyea unakkum un **p**i'l'lai**ka**'lukkum(**p**i'l'lai**ha**'lukkum/**p**i'l'lai**ga**'lukkum) niththiya **k**atta'laiyaa**ka**(**k**atta'laiyaa**ha**/**k**atta'laiyaa**ga**) ea'r**p**aduththappattirukki'rathu en'raan.

*****<{10}:15> The heave shoulder and the wave breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the LORD; and it shall be thine, and thy sons' with thee, by a statute for ever; as the LORD hath commanded.

**********<{10}:15> கொழுப்பாகிய தகனபலிகளோடே அவர்கள் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டும்

பலியாக அசைவாட்டும்படி ஏறெடுத்துப் படைக்கும் முன்னந்தொடையையும், அசைவாட்டும் மார்க்கண்டத்தையும் கொண்டுவருவார்கள்; அது கர்த்தர் கட்டளையிட்டபடியே உனக்கும் உன் பிள்ளைகளுக்கும் நித்திய கட்டளையாக ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது என்றான்.

<{10}:16>
paavanivaara'na**pa**liyaa**ka**ch(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**ch/**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga**ch) seluththappatta ve'l'laattukkadaavai moasea theadippaarththaan; athu tha**ka**nikkappattirunthathu(tha**ha**nikkappattirunthathu/tha**ga**nikkappattirunthathu); aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), meethiyaayiruntha eleyaasaar iththaamaar ennum aaroanin **k**umaararmeal avan **k**oa**pa**ng**k**o'ndu(**k**oa**ba**ng**k**o'ndu):

*****<{10}:16> And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron which were left alive, saying,

**********<{10}:16> பாவநிவாரணபலியாகச் செலுத்தப்பட்ட வெள்ளாட்டுக்கடாவை மோசே தேடிப்பார்த்தான்; அது தகனிக்கப்பட்டிருந்தது; ஆகையால், மீதியாயிருந்த எலெயாசார் இத்தாமார் என்னும் ஆரோனின் குமாரர்மேல் அவன் கோபங்கொண்டு:

<{10}:17> **p**aavanivaara'na**pa**liyai(**p**aavanivaara'na**ba**liyai) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**arisuththa sthalaththil **p**usiyaama'r**p**oanathenna? athu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**)

parisuththamaayirukki'rathea; sa**pai**yin(sa**bai**yin) akkiramaththaich sumanthu theerppatha'r**k**u**k** **k**arththarudaiya sannithiyil avar**ka**'lukkaa**ka****p**(avar**ha**'lukkaa**ha****p/**avar**ga**'lukkaa**ga****p**) **p**aavanivirththi seyyum**p**oruttu, athai ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**oduththaarea.

*****<{10}:17> Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy **p**lace, seeing it is most holy, and God hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to ma**k**e atonement for them before the LORD?

**********<{10}:17> பாவநிவாரணபலியை நீங்கள் பரிசுத்த ஸ்தலத்தில் புசியாமற்போனதென்ன? அது மகா பரிசுத்தமாயிருக்கிறதே; சபையின் அக்கிரமத்தைச் சுமந்து தீர்ப்பதற்குக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அவர்களுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்யும்பொருட்டு, அதை உங்களுக்குக் கொடுத்தாரே.

<{10}:18> athin iraththam **p**arisuththa sthalaththukku'l'lea **k**o'nduvarappadavillaiyea; naan **k**atta'laiyitta**p**adi neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) athai**p** **p**arisuththa sthalaththil **p**usikkavea'ndiyathaayirunthathea en'raan.

*****<{10}:18> Behold, the blood of it was not brought in within the holy **p**lace: ye should indeed have eaten it in the holy **p**lace, as I commanded.

**********<{10}:18> அதின் இரத்தம் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்குள்ளே கொண்டுவரப்படவில்லையே; நான் கட்டளையிட்டபடி நீங்கள் அதைப் பரிசுத்த ஸ்தலத்தில் புசிக்கவேண்டியதாயிருந்ததே என்றான்.

<{10}:19> appozhuthu aaroan moaseayai noakki: avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l)

paavanivaara'na**pa**liyaiyum(**p**aavanivaara'na**ba**liyaiyum), thang**ka**'l(thang**ga**'l) sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaiyum(tha**ha**na**ba**liyaiyum/tha**ga**na**ba**liyaiyum) **k**arththarudaiya sannithiyil seluththina in'ruthaanea enakku ippadi nearittathea; **p**aavanivaara'na**pa**liyai(**p**aavanivaara'na**ba**liyai) in'ru naan **p**usiththeanaanaal, athu **k**arththarin **p**aarvaikku nan'raay irukkumoa en'raan.

*****<{10}:19> And Aaron said unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the LORD; and such things have befallen me: and if I had eaten the sin offering to day, should it have been acce**p**ted in the sight of the LORD?

**********<{10}:19> அப்பொழுது ஆரோன் மோசேயை நோக்கி: அவர்கள் தங்கள் பாவநிவாரணபலியையும், தங்கள் சர்வாங்க தகனபலியையும் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் செலுத்தின இன்றுதானே எனக்கு இப்படி நேரிட்டதே; பாவநிவாரணபலியை இன்று நான் புசித்தேனானால், அது கர்த்தரின் பார்வைக்கு நன்றாய் இருக்குமோ என்றான்.

<{10}:20> moasea athai**k** **k**eatta**p**oathu amaithalaayirunthaan.

*****<{10}:20> And when Moses heard that, he was content.

**********<{10}:20> மோசே அதைக் கேட்டபோது அமைதலாயிருந்தான்.

|leaviyaraa**k**amam 11|

*****|Leviticus 11|

**********|லேவியராகமம் 11|

<{11}:1> karththar moaseayaiyum aaroanaiyum noakki:

*****<{11}:1> And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,

**********<{11}:1> கர்த்தர் மோசேயையும் ஆரோனையும் நோக்கி:

<{11}:2> neengka'l(neengga'l) israveal puththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal, poomiyilirukki'ra(boomiyilirukki'ra) sakala(sahala/sagala) mirukangka'lilum(miruhangga'lilum/mirugangga'lilum) neengka'l(neengga'l) pusikkaththakka jeevajanthukka'l yaathenil:

*****<{11}:2> Speak unto the children of Israel, saying, These are the beasts which ye shall eat among all the beasts that are on the earth.

**********<{11}:2> நீங்கள் இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால், பூமியிலிருக்கிற சகல மிருகங்களிலும் நீங்கள் புசிக்கத்தக்க ஜீவஜந்துக்கள் யாதெனில்:

<{11}:3> mirukangka'lil(miruhangga'lil/mirugangga'lil) viriku'lampu'l'lathaayirunthu(viriku'lambu'l'lathaayirunthu), ku'lampuka'l(ku'lambuha'l/ku'lambuga'l) ira'ndaakap(ira'ndaahap/ira'ndaagap) pirinthirukki'rathum asaipoaduki'rathumaanavaika'laiyellaam(asaipoaduhi'rathumaanavaiha'laiyellaam/asaipoadugi'rathumaanavaiga'laiyellaam) neengka'l(neengga'l) pusikkalaam.

*****<{11}:3> Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, and cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.

**********<{11}:3> மிருகங்களில் விரிகுளம்புள்ளதாயிருந்து, குளம்புகள் இரண்டாகப் பிரிந்திருக்கிறதும் அசைபோடுகிறதுமானவைகளையெல்லாம் நீங்கள் புசிக்கலாம்.

<{11}:4> aanaalum, asaipoaduki'rathum(asaipoaduhi'rathum/asaipoadugi'rathum) viriku'lampu'l'lathumaanavaika'lil(viriku'lambu'l'lathumaanavaiha'lil/viriku'lambu'l'lathumaanavaiga'lil) ottakamaanathu(ottahamaanathu/ottagamaanathu) asaipoaduki'rathaayirunthaalum(asaipoaduhi'rathaayirunthaalum/asaipoadugi'rathaayirunthaalum), atha'rku viriku'lampillaathapadiyaal(viriku'lambillaathapadiyaal), athu ungka'lukku(ungga'lukku) asuththamaayirukkum.

*****<{11}:4> Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: as the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

**********<{11}:4> ஆனாலும், அசைபோடுகிறதும் விரிகுளம்புள்ளதுமானவைகளில் ஒட்டகமானது அசைபோடுகிறதாயிருந்தாலும், அதற்கு விரிகுளம்பில்லாதபடியால், அது உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருக்கும்.

<{11}:5> kuzhimusalaanathu asaipoaduki'rathaayirunthaalum(asaipoaduhi'rathaayirunthaalum/asaipoadugi'rathaayirunthaalum), atha'rku viriku'lampillai(viriku'lambillai); athu ungka'lukku(ungga'lukku) asuththamaayirukkum.

*****<{11}:5> And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

**********<{11}:5> குழிமுசலானது அசைபோடுகிறதாயிருந்தாலும், அதற்கு விரிகுளம்பில்லை; அது உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருக்கும்.

<{11}:6> muyalaanathu asai**p**oadu**ki**'rathaayirunthum(asai**p**oadu**hi**'rathaayirunthum/asai**p**oadu**gi**'rathaayirunthum), atha'r**k**u viri**k**u'lam**pi**llai(viri**k**u'lam**bi**llai); athu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) asuththamaayirukkum.

*****<{11}:6> And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

**********<{11}:6> முயலானது அசைபோடுகிறதாயிருந்தும், அதற்கு விரிகுளம்பில்லை; அது உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருக்கும்.

<{11}:7> **p**an'riyin **k**u'lam**pu**(**k**u'lam**bu**) viri**k**u'lam**pu**m(viri**k**u'lam**bu**m) ira'ndaa**kap**(ira'ndaa**hap**/ira'ndaa**gap**) **p**irinthathumaayirunthum, athu asai**p**oadaathu; athu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) asuththamaayirukkum.

*****<{11}:7> And the swine, though he divide the hoof, and be clovenfooted, yet he cheweth not the cud; he is unclean to you.

**********<{11}:7> பன்றியின் குளம்பு விரிகுளம்பும் இரண்டாகப் பிரிந்ததுமாயிருந்தும், அது அசைபோடாது; அது உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருக்கும்.

<{11}:8> ivai**ka**'lin(ivai**ha**'lin/ivai**ga**'lin) maamsaththai**p** **p**usikkavum, ivai**ka**'lin(ivai**ha**'lin/ivai**ga**'lin) udal**ka**'laith(udal**ha**'laith/udal**ga**'laith) thodavum vea'ndaam; ivai**ka**'l(ivai**ha**'l/ivai**ga**'l) ung**ka**'lukkuth(ung**ga**'lukkuth) theettaayirukkakkadavathu.

*****<{11}:8> Of their flesh shall ye not eat, and their carcase shall ye not touch; they are unclean to you.

**********<{11}:8> இவைகளின் மாம்சத்தைப் புசிக்கவும், இவைகளின் உடல்களைத் தொடவும் வேண்டாம்; இவைகள் உங்களுக்குத் தீட்டாயிருக்கக்கடவது.

<{11}:9> jalaththilirukki'ravai**ka**'lil(jalaththilirukki'ravai**ha**'lil/jalaththilirukki'ravai**ga**'lil) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**usikkaththakkathu yaathenil: **k**adal**ka**'lum(**k**adal**ha**'lum/**k**adal**ga**'lum) aa'ru**ka**'lumaa**ki**ya(aa'ru**ha**'lumaa**hi**ya/aa'ru**ga**'lumaa**gi**ya) tha'n'neer**ka**'lilea(tha'n'neer**ha**'lilea/tha'n'neer**ga**'lilea) si'ra**ku**m(si'ra**hu**m/si'ra**gu**m) sethi'lum u'l'lavai**ka**'laiyellaam(u'l'lavai**ha**'laiyellaam/u'l'lavai**ga**'laiyellaam) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**usikkalaam.

*****<{11}:9> These shall ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.

**********<{11}:9> ஜலத்திலிருக்கிறவைகளில் நீங்கள் புசிக்கத்தக்கது யாதெனில்: கடல்களும் ஆறுகளுமாகிய தண்ணீர்களிலே சிறகும் செதிளும் உள்ளவைகளையெல்லாம் நீங்கள் புசிக்கலாம்.

<{11}:10> aanaalum, **k**adal**ka**'lum(**k**adal**ha**'lum/**k**adal**ga**'lum) aa'ru**ka**'lumaa**ki**ya(aa'ru**ha**'lumaa**hi**ya/aa'ru**ga**'lumaa**gi**ya) tha'n'neer**ka**'lil(tha'n'neer**ha**'lil/tha'n'neer**ga**'lil)

neenthuki'rathum(neenthuhi'rathum/neenthugi'rathum) vaazhki'rathumaana(vaazhhi'rathumaana/vaazhgi'rathumaana) piraa'nika'lil(piraa'niha'lil/piraa'niga'lil) si'rakum(si'rahum/si'ragum) sethi'lum illaathavaika'l(illaathavaiha'l/illaathavaiga'l) yaavum ungka'lukku(ungga'lukku) aruvaruppaayiruppathaaka(aruvaruppaayiruppathaaha/aruvaruppaayiruppathaaga).

*****<{11}:10> And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which is in the waters, they shall be an abomination unto you:

**********<{11}:10> ஆனாலும், கடல்களும் ஆறுகளுமாகிய தண்ணீர்களில் நீந்துகிறதும் வாழ்கிறதுமான பிராணிகளில் சிறகும் செதிளும் இல்லாதவைகள் யாவும் உங்களுக்கு அருவருப்பாயிருப்பதாக.

<{11}:11> avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) ungka'lukku(ungga'lukku) aruvaruppaayirukkakkadavathu; avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) maamsaththaip pusiyaathirunthu, avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) udalka'lai(udalha'lai/udalga'lai) aruvaruppeerka'laaka(aruvaruppeerha'laaha/aruvaruppeerga'laaga).

*****<{11}:11> They shall be even an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcases in abomination.

**********<{11}:11> அவைகள் உங்களுக்கு அருவருப்பாயிருக்கக்கடவது; அவைகளின் மாம்சத்தைப் புசியாதிருந்து, அவைகளின் உடல்களை அருவருப்பீர்களாக.

<{11}:12> tha'n'neerka'lilea(tha'n'neerha'lilea/tha'n'neerga'lilea) si'rakum(si'rahum/si'ragum) sethi'lum illaatha yaavum ungka'lukku(ungga'lukku) aruvaruppaayirukkakkadavathu.

*****<{11}:12> Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that shall be an abomination unto you.

**********<{11}:12> தண்ணீர்களிலே சிறகும் செதிளும் இல்லாத யாவும் உங்களுக்கு அருவருப்பாயிருக்கக்கடவது.

<{11}:13> pa'ravaika'lil(pa'ravaiha'lil/pa'ravaiga'lil) neengka'l(neengga'l) pusiyaamal aruvarukkavea'ndiyavaika'l(aruvarukkavea'ndiyavaiha'l/aruvarukkavea'ndiyavaiga'l) yaathenil: kazhukum(kazhuhum/kazhugum), karudanum, kadaluraagnchiyum,

*****<{11}:13> And these are they which ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

**********<{11}:13> பறவைகளில் நீங்கள் புசியாமல் அருவருக்கவேண்டியவைகள் யாதெனில்: கழுகும், கருடனும், கடலுராஞ்சியும்,

<{11}:14> parunthum, sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) valloo'rum,

*****<{11}:14> And the vulture, and the kite after his kind;

**********<{11}:14> பருந்தும், சகலவித வல்லூறும்,

<{11}:15> sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) kaakangka'lum(kaahangga'lum/kaagangga'lum),

*****<{11}:15> Every raven after his kind;

**********<{11}:15> சகலவித காகங்களும்,

<{11}:16> theekkuruviyum, **k**oo**k**aiyum(**k**oo**h**aiyum/**k**oo**g**aiyum), sem**p**u**k**amum(sem**b**u**h**amum/sem**b**u**g**amum), sa**k**alavitha(sa**h**alavitha/sa**g**alavitha) dea**k**aiyum(dea**h**aiyum/dea**g**aiyum),

*****<{11}:16> And the owl, and the night haw**k**, and the cuc**k**ow, and the haw**k** after his **k**ind,

**********<{11}:16> தீக்குருவியும், கூகையும், செம்புகமும், சகலவித டேகையும்,

<{11}:17> aanthaiyum, neerkkaa**k**amum(neerkkaa**h**amum/neerkkaa**g**amum), **k**oattaanum,

*****<{11}:17> And the little owl, and the cormorant, and the great owl,

**********<{11}:17> ஆந்தையும், நீர்க்காகமும், கோட்டானும்,

<{11}:18> naaraiyum, **k**oozhakkadaavum, **k**uru**k**um(**k**uru**h**um/**k**uru**g**um),

*****<{11}:18> And the swan, and the **p**elican, and the gier eagle,

**********<{11}:18> நாரையும், கூழக்கடாவும், குருகும்,

<{11}:19> **k**okkum, sa**k**alavitha(sa**h**alavitha/sa**g**alavitha) raajaa'liyum, **p**uzhukkoththiyum, vauvaalum aa**k**iya(aa**h**iya/aa**g**iya) ivai**k**a'lea(ivai**h**a'lea/ivai**g**a'lea).

*****<{11}:19> And the stor**k**, the heron after her **k**ind, and the la**p**wing, and the bat.

**********<{11}:19> கொக்கும், சகலவித ராஜாளியும், புழுக்கொத்தியும், வெளவாலும் ஆகிய இவைகளே.

<{11}:20> pa'rakki'ravaika'lil(pa'rakki'ravaiha'lil/pa'rakki'ravaiga'lil) naalukaalaal nadamaaduki'ra(nadamaaduhi'ra/nadamaadugi'ra) oorum piraa'nika'l(piraa'niha'l/piraa'niga'l) yaavum ungka'lukku(ungga'lukku) aruvaruppaayiruppathaaka(aruvaruppaayiruppathaaha/aruvaruppaayiruppathaaga).

*****<{11}:20> All fowls that creep, going upon all four, shall be an abomination unto you.

**********<{11}:20> பறக்கிறவைகளில் நாலுகாலால் நடமாடுகிற ஊரும் பிராணிகள் யாவும் உங்களுக்கு அருவருப்பாயிருப்பதாக.

<{11}:21> aakilum(aahilum/aagilum), pa'rakki'ravaika'lil(pa'rakki'ravaiha'lil/pa'rakki'ravaiga'lil) naalukaalaal nadamaaduki'ra(nadamaaduhi'ra/nadamaadugi'ra) yaavilum, neengka'l(neengga'l) pusikkaththakkathu yaathenil: tharaiyilea thaththuki'ratha'rkuk(thaththuhi'ratha'rkuk/thaththugi'ratha'rkuk) kaalka'lukkumeal(kaalha'lukkumeal/kaalga'lukkumeal) thodaika'l(thodaiha'l/thodaiga'l) u'ndaayirukki'ravaika'lilea(u'ndaayirukki'ravaiha'lilea/u'ndaayirukki'ravaiga'lilea),

*****<{11}:21> Yet these may ye eat of every flying creeping thing that goeth upon all four, which have legs above their feet, to leap withal upon the earth;

**********<{11}:21> ஆகிலும், பறக்கிறவைகளில் நாலுகாலால் நடமாடுகிற யாவிலும், நீங்கள் புசிக்கத்தக்கது யாதெனில்: தரையிலே

தத்துகிறதற்குக் கால்களுக்குமேல் தொடைகள் உண்டாயிருக்கிறவைகளிலே,

<{11}:22> vettukki'li jaathiyaayirukki'rathaiyum, soalaiyaam ennum **k**i'lijaathiyaayirukki'rathaiyum, ar**ko**l(-) ennum **k**i'lijaathiyaayirukki'rathaiyum, aa**kaapu**(aa**haabu**/aa**gaabu**) ennum **k**i'lijaathiyaayirukki'rathaiyum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**usikkalaam.

*****<{11}:22> Even these of them ye may eat; the locust after his **k**ind, and the bald locust after his **k**ind, and the beetle after his **k**ind, and the grasshopper after his **k**ind.

**********<{11}:22> வெட்டுக்கிளி ஜாதியாயிருக்கிறதையும், சோலையாம் என்னும் கிளிஜாதியாயிருக்கிறதையும், அர்கொல் என்னும் கிளிஜாதியாயிருக்கிறதையும், ஆகாபு என்னும் கிளிஜாதியாயிருக்கிறதையும் நீங்கள் புசிக்கலாம்.

<{11}:23> **p**a'rakki'ravai**ka**'lil(**p**a'rakki'ravai**ha**'lil/**p**a'rakki'ravai**ga**'lil) naalu**k**aalaal nadamaadu**ki**'ra(nadamaadu**hi**'ra/nadamaadu**gi**'ra) mat'ra yaavum ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) aruvaruppaayiruppathaa**ka**(aruvaruppaayiruppathaa**ha**/aruvaruppaayiruppathaa**ga**).

*****<{11}:23> But all other flying cree**p**ing things, which have four feet, shall be an abomination unto you.

**********<{11}:23> பறக்கிறவைகளில் நாலுகாலால் நடமாடுகிற மற்ற யாவும் உங்களுக்கு அருவருப்பாயிருப்பதாக.

<{11}:24> avai**ka**'laalea(avai**ha**'laalea/avai**ga**'laalea) theettuppaduveer**ka**'l(theettuppaduveer**ha**'l/theettuppaduveer**ga**'l); avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) udalaith

thoduki'ravan(thoduhi'ravan/thodugi'ravan) evanum saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaan.

*****<{11}:24> And for these ye shall be unclean: whosoever toucheth the carcase of them shall be unclean until the even.

**********<{11}:24> அவைகளாலே தீட்டுப்படுவீர்கள்; அவைகளின் உடலைத் தொடுகிறவன் எவனும் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்.

<{11}:25> avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) udalaich sumanthavan evanum than vasthirangka'laith(vasthirangga'laith) thoaykkakkadavan; avan saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaan.

*****<{11}:25> And whosoever beareth ought of the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.

**********<{11}:25> அவைகளின் உடலைச் சுமந்தவன் எவனும் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்க்கக்கடவன்; அவன் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்.

<{11}:26> virinakangka'lu'l'lavaika'laayirunthum(virinahangga'lu'l'lavaiha'laayirunthum/virinagangga'lu'l'lavaiga'laayirunthum), irupi'lavaana ku'lampillaamalum(ku'lambillaamalum) asaipoadaamalum irukki'ra mirukangka'l(miruhangga'l/mirugangga'l) yaavum ungka'lukku(ungga'lukku) asuththamaayiruppathaaka(asuththamaayiruppathaaha/asuththamaayiruppathaaga); avaika'laith(avaiha'laith/avaiga'laith) thoduki'ravan(thoduhi'ravan/thodugi'ravan) evanum theettuppaduvaan.

*****<{11}:26> The carcases of every beast which divideth the hoof, and is not clovenfooted, nor cheweth the cud, are unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.

**********<{11}:26> விரிநகங்களுள்ளவைகளாயிருந்தும், இருபிளவான குளம்பில்லாமலும் அசைபோடாமலும் இருக்கிற மிருகங்கள் யாவும் உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருப்பதாக; அவைகளைத் தொடுகிறவன் எவனும் தீட்டுப்படுவான்.

<{11}:27> naalu**k**aalaal nadakki'ra sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) jeevan**ka**'lilum(jeevan**ha**'lilum/jeevan**ga**'lilum) thang**ka**'l(thang**ga**'l) u'l'lang**k**aal**ka**'lai(u'l'lang**k**aal**ha**'lai/u'l'lang**k**aal**ga**'lai) oon'ri nadakki'ra yaavum ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) asuththamaayiruppathaa**ka**(asuththamaayiruppathaa**ha**/asuththamaayiruppathaa**ga**); avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) udalaith thodu**ki**'ravan(thodu**hi**'ravan/thodu**gi**'ravan) evanum saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaan.

*****<{11}:27> And whatsoever goeth u**p**on his **p**aws, among all manner of beasts that go on all four, those are unclean unto you: whoso toucheth their carcase shall be unclean until the even.

**********<{11}:27> நாலுகாலால் நடக்கிற சகல ஜீவன்களிலும் தங்கள் உள்ளங்கால்களை ஊன்றி நடக்கிற யாவும் உங்களுக்கு அசுத்தமாயிருப்பதாக; அவைகளின் உடலைத் தொடுகிறவன் எவனும் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்.

<{11}:28> avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) udalaich sumanthavan than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoaykkakkadavan; avan saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaan;

ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) theettaayirukkakkadavathu.

*****<{11}:28> And he that beareth the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean unto you.

**********<{11}:28> அவைகளின் உடலைச் சுமந்தவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்க்கக்கடவன்; அவன் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்; இவைகள் உங்களுக்குத் தீட்டாயிருக்கக்கடவது.

<{11}:29> tharaiyil ooruki'ra(ooruhi'ra/oorugi'ra) piraa'nika'lil(piraa'niha'lil/piraa'niga'lil) ungka'lukku(ungga'lukku) asuththamaanavaika'l(asuththamaanavaiha'l/asuththamaanavaiga'l) evaiyenil: peruchchaa'liyum, eliyum, sakalavithamaana(sahalavithamaana/sagalavithamaana) aamaiyum,

*****<{11}:29> These also shall be unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth; the weasel, and the mouse, and the tortoise after his kind,

**********<{11}:29> தரையில் ஊருகிற பிராணிகளில் உங்களுக்கு அசுத்தமானவைகள் எவையெனில்: பெருச்சாளியும், எலியும், சகலவிதமான ஆமையும்,

<{11}:30> udumpum(udumbum), azhungkum(azhunggum), oa'naanum, palliyum, pachchoanthiyum aakiya(aahiya/aagiya) ivaika'lea(ivaiha'lea/ivaiga'lea).

*****<{11}:30> And the ferret, and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole.

**********<{11}:30> உடும்பும், அழுங்கும், ஓணானும், பல்லியும், பச்சோந்தியும் ஆகிய இவைகளே.

<{11}:31> sakala(sahala/sagala) oorum **p**iraa'nika'lilum(**p**iraa'niha'lilum/**p**iraa'niga'lilum) ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) theettaayirukkakkadavathu; avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) seththathaith thoduki'ravan(thoduhi'ravan/thodugi'ravan) evanum saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaan.

*****<{11}:31> These are unclean to you among all that cree**p**: whosoever doth touch them, when they be dead, shall be unclean until the even.

**********<{11}:31> சகல ஊரும் பிராணிகளிலும் இவைகள் உங்களுக்குத் தீட்டாயிருக்கக்கடவது; அவைகளில் செத்ததைத் தொடுகிறவன் எவனும் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்.

<{11}:32> avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) seththathu on'ru yaathon'rinmeal vizhunthaal athu theettuppattirukkum; athu marappaaththiramaanaalum, vasthiramaanaalum, thoalaanaalum, **p**aiyaanaalum, vealai seyki'ratha'r**k**eat'ra(seyhi'ratha'r**k**eat'ra/seygi'ratha'r**k**eat'ra) aayuthamaanaalum saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettaayirukkum; athu tha'n'neeril **p**oadappadavea'ndum, appozhuthu suththamaakum(suththamaahum/suththamaagum).

*****<{11}:32> And u**p**on whatsoever any of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether it be any vessel of wood, or raiment, or s**k**in, or sac**k**, whatsoever vessel it be, wherein any wor**k** is done, it must be **p**ut into water, and it shall be unclean until the even; so it shall be cleansed.

**********<{11}:32> அவைகளில் செத்தது ஒன்று யாதொன்றின்மேல் விழுந்தால் அது தீட்டுப்பட்டிருக்கும்; அது மரப்பாத்திரமானாலும்,

வஸ்திரமானாலும், தோலானாலும், பையானாலும், வேலை செய்கிறதற்கேற்ற ஆயுதமானாலும் சாயங்காலமட்டும் தீட்டாயிருக்கும்; அது தண்ணீரில் போடப்படவேண்டும், அப்பொழுது சுத்தமாகும்.

<{11}:33> avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) on'ru ma'n**p**aa'ndaththi'r**k**u'l vizhunthaal, atha'r**k**u'l irukki'ravai yaavum theettuppattirukkum; athai udaiththuppoadavea'ndum.

*****<{11}:33> And every earthen vessel, whereinto any of them falleth, whatsoever is in it shall be unclean; and ye shall brea**k** it.

**********<{11}:33> அவைகளில் ஒன்று மண்பாண்டத்திற்குள் விழுந்தால், அதற்குள் இருக்கிறவை யாவும் தீட்டுப்பட்டிருக்கும்; அதை உடைத்துப்போடவேண்டும்.

<{11}:34> **p**usikkaththakka **p**oajana**p**athaarththaththinmeal anthath tha'n'neer **p**attaal, athu theettaakum(theettaahum/theettaagum); **k**udikkaththakka entha**p** paanamum(baanamum) appadippatta **p**aaththiraththinaal theettuppadum.

*****<{11}:34> Of all meat which may be eaten, that on which such water cometh shall be unclean: and all drin**k** that may be drun**k** in every such vessel shall be unclean.

**********<{11}:34> புசிக்கத்தக்க போஜனபதார்த்தத்தின்மேல் அந்தத் தண்ணீர் பட்டால், அது தீட்டாகும்; குடிக்கத்தக்க எந்தப் பானமும் அப்படிப்பட்ட பாத்திரத்தினால் தீட்டுப்படும்.

<{11}:35> avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) udalil yaathon'ru ethinmeal vizhuthoa, athuvum theettuppadum; aduppaanaalum

ma'nthottiyaanaalum thakarkkappaduvathaaka(thaharkkappaduvathaaha/thagarkkappaduvathaaga); avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) theettuppattirukkum; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) theettaayirukkakkadavathu.

*****<{11}:35> And every thing whereu**p**on any **p**art of their carcase falleth shall be unclean; whether it be oven, or ranges for **p**ots, they shall be bro**k**en down: for they are unclean, and shall be unclean unto you.

**********<{11}:35> அவைகளின் உடலில் யாதொன்று எதின்மேல் விழுதோ, அதுவும் தீட்டுப்படும்; அடுப்பானாலும் மண்தொட்டியானாலும் தகர்க்கப்படுவதாக; அவைகள் தீட்டுப்பட்டிருக்கும்; ஆகையால், அவைகள் உங்களுக்குத் தீட்டாயிருக்கக்கடவது.

<{11}:36> aanaalum, neeroot'rum mikuntha(mihuntha/miguntha) jalam u'ndaakiya(u'ndaahiya/u'ndaagiya) **k**i'na'rum suththamaayirukkum; avaika'lilu'l'la(avaiha'lilu'l'la/avaiga'lilu'l'la) udalaith thoduki'ravanoa(thoduhi'ravanoa/thodugi'ravanoa) theettuppaduvaan.

*****<{11}:36> Nevertheless a fountain or **p**it, wherein there is **p**lenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcase shall be unclean.

**********<{11}:36> ஆனாலும், நீரூற்றும் மிகுந்த ஜலம் உண்டாகிய கிணறும் சுத்தமாயிருக்கும்; அவைகளிலுள்ள உடலைத் தொடுகிறவனோ தீட்டுப்படுவான்.

<{11}:37>
mea'rsolliyavaika'lin(mea'rsolliyavaiha'lin/mea'rsolliyavaiga'lin) udalil yaathon'ru vithaiththaaniyaththinmeal vizhunthaal, athu theettuppadaathu.

*****<{11}:37> And if any part of their carcase fall upon any sowing seed which is to be sown, it shall be clean.

**********<{11}:37> மேற்சொல்லியவைகளின் உடலில் யாதொன்று விதைத்தானியத்தின்மேல் விழுந்தால், அது தீட்டுப்படாது.

<{11}:38> antha udalil yaathon'ru tha'n'neer vaarkkappattirukki'ra vithaiyinmeal vizhunthathaanaal, athu ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) theettaayirukkakkadavathu.

*****<{11}:38> But if any water be put upon the seed, and any part of their carcase fall thereon, it shall be unclean unto you.

**********<{11}:38> அந்த உடலில் யாதொன்று தண்ணீர் வார்க்கப்பட்டிருக்கிற விதையின்மேல் விழுந்ததானால், அது உங்களுக்குத் தீட்டாயிருக்கக்கடவது.

<{11}:39> ungka'lukku(ungga'lukku) aakaaraththukkaana(aahaaraththukkaana/aagaaraththukkaana) oru mirukam(miruham/mirugam) seththaal, athin udalaith thoduki'ravan(thoduhi'ravan/thodugi'ravan) saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaan.

*****<{11}:39> And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcase thereof shall be unclean until the even.

**********<{11}:39> உங்களுக்கு ஆகாரத்துக்கான ஒரு மிருகம் செத்தால், அதின் உடலைத் தொடுகிறவன் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்.

<{11}:40> athin maamsaththai**p** **p**usiththavan than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoaykkakkadavan; avan saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaan; athin udalai eduththuppoanavanum than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoaykkakkadavan; avanum saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaan.

*****<{11}:40> And he that eateth of the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that beareth the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.

**********<{11}:40> அதின் மாம்சத்தைப் புசித்தவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்க்கக்கடவன்; அவன் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்; அதின் உடலை எடுத்துப்போனவனும் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்க்கக்கடவன்; அவனும் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்.

<{11}:41> tharaiyil ooru**ki**'ra(ooru**hi**'ra/ooru**gi**'ra) **p**iraa'ni**ka**'lellaam(**p**iraa'ni**ha**'lellaam/**p**iraa'ni**ga**'lellaam) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) aruvaruppaayirukkakkadavathu; avai **p**usikkappadalaa**kaa**thu(**p**usikkappadalaa**haa**thu/**p**usikkappadalaa**gaa**thu).

*****<{11}:41> And every cree**p**ing thing that cree**p**eth u**p**on the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.

**********<{11}:41> தரையில் ஊருகிற பிராணிகளெல்லாம் உங்களுக்கு அருவருப்பாயிருக்கக்கடவது; அவை புசிக்கப்படலாகாது.

<{11}:42> tharaiyil ooruki'ra(ooruhi'ra/oorugi'ra) sakala(sahala/sagala) piraa'nika'lilum(piraa'niha'lilum/piraa'niga'lilum), vayit'rinaal nakaruki'ravaika'laiyum(naharuhi'ravaiha'laiyum/nagarugi'ravaiga'laiyum), naalukaalaal nadamaaduki'ravaika'laiyum(nadamaaduhi'ravaiha'laiyum/nadamaadugi'ravaiga'laiyum), aneakang(aneahang/aneagang) kaalka'lu'l'lavaika'laiyum(kaalha'lu'l'lavaiha'laiyum/kaalga'lu'l'lavaiga'laiyum) pusiyaathiruppeerka'laaka(pusiyaathiruppeerha'laaha/pusiyaathiruppeerga'laaga); avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) aruvaruppaanavaika'l(aruvaruppaanavaiha'l/aruvaruppaanavaiga'l).

*****<{11}:42> Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon all four, or whatsoever hath more feet among all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.

**********<{11}:42> தரையில் ஊருகிற சகல பிராணிகளிலும், வயிற்றினால் நகருகிறவைகளையும், நாலுகாலால் நடமாடுகிறவைகளையும், அநேகங் கால்களுள்ளவைகளையும் புசியாதிருப்பீர்களாக; அவைகள் அருவருப்பானவைகள்.

<{11}:43> ooruki'ra(ooruhi'ra/oorugi'ra) enthap piraa'nika'lilum(piraa'niha'lilum/piraa'niga'lilum) ungka'lai(ungga'lai)

aruvaruppaakkikko'l'laamalum, avaiha'laal(avaika'laal/avaiga'laal) theettuppadaamalum
iruppeerka'laaka(iruppeerha'laaha/iruppeerga'laaga);
avaika'laalea(avaiha'laalea/avaiga'laalea) neengka'l(neengga'l)
theettuppaduveerka'l(theettuppaduveerha'l/theettuppaduveerga'l).

*****<{11}:43> Ye shall not ma**k**e yourselves abominable with any cree**p**ing thing that cree**p**eth, neither shall ye ma**k**e yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

**********<{11}:43> ஊருகிற எந்தப் பிராணிகளிலும் உங்களை அருவருப்பாக்கிக்கொள்ளாமலும், அவைகளால் தீட்டுப்படாமலும் இருப்பீர்களாக; அவைகளாலே நீங்கள் தீட்டுப்படுவீர்கள்.

<{11}:44> naan ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar, naan **p**arisuththar; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), tharaiyil ooruki'ra(ooruhi'ra/oorugi'ra) entha**p** **p**iraa'nika'lilum(**p**iraa'niha'lilum/**p**iraa'niga'lilum) ungka'laith(ungga'laith) theettuppaduththaamal, ungka'lai**p**(ungga'lai**p**) **p**arisuththamaakkikko'ndu, **p**arisuththaraayiruppeerka'laa**ka**(**p**arisuththaraayiruppeerha'laa**ha**/**p**arisuththaraayiruppeerga'laa**ga**).

*****<{11}:44> For I am the LORD your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of cree**p**ing thing that cree**p**eth u**p**on the earth.

**********<{11}:44> நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர், நான் பரிசுத்தர்; ஆகையால், தரையில் ஊருகிற எந்தப் பிராணிகளிலும் உங்களைத் தீட்டுப்படுத்தாமல்,

உங்களைப் பரிசுத்தமாக்கிக்கொண்டு, பரிசுத்தராயிருப்பீர்களாக.

<{11}:45> naan ungka'l(ungga'l) theavanaayirukkumpadi ungka'lai(ungga'lai) ekipthu(ehipthu/egipthu) theasaththilirunthu varappa'n'nina karththar, naan parisuththar; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), neengka'lum(neengga'lum) parisuththaraayiruppeerka'laaka(parisuththaraayiruppeerha'laaha/parisuththaraayiruppeerga'laaga).

*****<{11}:45> For I am the LORD that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

**********<{11}:45> நான் உங்கள் தேவனாயிருக்கும்படி உங்களை எகிப்து தேசத்திலிருந்து வரப்பண்ணின கர்த்தர், நான் பரிசுத்தர்; ஆகையால், நீங்களும் பரிசுத்தராயிருப்பீர்களாக.

<{11}:46> suththamaanatha'rkum asuththamaanatha'rkum, pusikkaththakka janthukka'lukkum pusikkaththakaatha(pusikkaththahaatha/pusikkaththagaatha) janthukka'lukkum viththiyaasampa'n'numporuttu,

*****<{11}:46> This is the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth:

**********<{11}:46> சுத்தமானதற்கும் அசுத்தமானதற்கும், புசிக்கத்தக்க ஜந்துக்களுக்கும் புசிக்கத்தகாத ஜந்துக்களுக்கும் வித்தியாசம்பண்ணும்பொருட்டு,

<{11}:47> mirukaththukkum(miruhaththukkum/mirugaththukkum) pa'ravaika'lukkum(pa'ravaiha'lukkum/pa'ravaiga'lukkum), tha'n'neerka'lil(tha'n'neerha'lil/tha'n'neerga'lil) neenthuki'ra(neenthuhi'ra/neenthugi'ra) sakala(sahala/sagala) jeevajanthukka'lukkum, poomiyinmeal(boomiyinmeal) ooruki'ra(ooruhi'ra/oorugi'ra) sakala(sahala/sagala) piraa'nika'lukkum(piraa'niha'lukkum/piraa'niga'lukkum) aduththa piramaa'nam ithuvea en'ru sollungka'l(sollungga'l) en'raar.

*****<{11}:47> To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

**********<{11}:47> மிருகத்துக்கும் பறவைகளுக்கும், தண்ணீர்களில் நீந்துகிற சகல ஜீவஜந்துக்களுக்கும், பூமியின்மேல் ஊருகிற சகல பிராணிகளுக்கும் அடுத்த பிரமாணம் இதுவே என்று சொல்லுங்கள் என்றார்.

|leaviyaraakamam 12|

*****|Leviticus 12|

**********|லேவியராகமம் 12|

<{12}:1> pinnum karththar moaseayai noakki:

*****<{12}:1> And the LORD spake unto Moses, saying,

**********<{12}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{12}:2> nee israveal puththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: oru sthiree karppavathiyaaki(karppavathiyaahi/karppavathiyaagi) aa'npi'l'laiyaip pet'raal, ava'l soothakasthiree(soothahasthiree/soothagasthiree)

vilakkamaayirukkum naad**k**a'lukkuch sariyaa**ka**(sariyaa**ha**/sariyaa**ga**) eazhunaa'l theettaayiruppaa'l.

*****<{12}:2> S**p**ea**k** unto the children of Israel, saying, If a woman have conceived seed, and born a man child: then she shall be unclean seven days; according to the days of the se**p**aration for her infirmity shall she be unclean.

**********<{12}:2> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: ஒரு ஸ்திரீ கர்ப்பவதியாகி ஆண்பிள்ளையைப் பெற்றால், அவள் சூதகஸ்திரீ விலக்கமாயிருக்கும் நாட்களுக்குச் சரியாக ஏழுநாள் தீட்டாயிருப்பாள்.

<{12}:3> ettaam naa'lilea antha**p** **p**i'l'laiyinudaiya nuniththoalin maamsam viruththaseathanam**p**a'n'nappadakkadavathu.

*****<{12}:3> And in the eighth day the flesh of his fores**k**in shall be circumcised.

**********<{12}:3> எட்டாம் நாளிலே அந்தப் பிள்ளையினுடைய நுனித்தோலின் மாம்சம் விருத்தசேதனம்பண்ணப்படக்கடவது.

<{12}:4> **p**in**pu**(**p**in**bu**) ava'l muppaththumoon'runaa'l than uthirach suththi**ka**rippu(suththi**ha**rippu/suththi**ga**rippu) nilaiyilea irunthu, suththi**ka**rippin(suththi**ha**rippin/suththi**ga**rippin) naad**k**a'l ni'raivea'ruma'lavum **p**arisuththamaana yaathoru vasthuvaith thodavum **p**arisuththa sthalaththukku'l varavung **k**oodaathu.

*****<{12}:4> And she shall then continue in the blood of her **p**urifying three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her **p**urifying be fulfilled.

**********<{12}:4> பின்பு அவள் முப்பத்துமூன்றுநாள் தன் உதிரச் சுத்திகரிப்பு நிலையிலே இருந்து, சுத்திகரிப்பின் நாட்கள் நிறைவேறுமளவும் பரிசுத்தமான யாதொரு வஸ்துவைத் தொடவும் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்குள் வரவுங் கூடாது.

<{12}:5> **p**e'n**p**i'l'laiyai**p** **p**et'raa'laa**ki**l(**p**et'raa'laa**hi**l/**p**et'raa'laa**gi**l), ava'l, ira'ndu vaaram soothа**ka**sthireeyaippoalath(sootha**ha**sthireeyaippoalath/sootha**ga**sthireeyaippoalath) theettaayirunthu, **p**in**pu**(**p**in**bu**) a'ru**pa**ththaa'runaa'l(a'ru**ba**ththaa'runaa'l) uthirach suththi**ka**rippu(suththi**ha**rippu/suththi**ga**rippu) nilaiyilea irukkakkadava'l.

*****<{12}:5> But if she bear a maid child, then she shall be unclean two wee**k**s, as in her se**p**aration: and she shall continue in the blood of her **p**urifying threescore and six days.

**********<{12}:5> பெண்பிள்ளையைப் பெற்றாளாகில், அவள், இரண்டு வாரம் சூதகஸ்திரீயைப்போலத் தீட்டாயிருந்து, பின்பு அறுபத்தாறுநாள் உதிரச் சுத்திகரிப்பு நிலையிலே இருக்கக்கடவள்.

<{12}:6> ava'l aa'n**p**i'l'laiyaiyaavathu **p**e'n**p**i'l'laiyaiyaavathu **p**et'ratha'r**k**aa**ka**(**p**et'ratha'r**k**aa**ha**/**p**et'ratha'r**k**aa**ga**) ava'ludaiya suththi**ka**rippin(suththi**ha**rippin/suththi**ga**rippin) naad**k**a'l ni'raivea'rina**p**in**pu**(ni'raivea'rina**p**in**bu**), ava'l oru vayathaana aattukkuttiyai sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka**vum(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**vum/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**vum), oru **p**u'raakku**gnch**aiyaavathu **k**aattuppu'raavaiyaavathu **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka**vum(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**vum/**p**aavaniv

aara'na**b**aliyaa**g**avum), aasarippu**k** **k**oodaaravaasalil aasaariyanidaththi'r**k**u**k** **k**o'nduvarakkadava'l.

*****<{12}:6> And when the days of her **p**urifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young **p**igeon, or a turtledove, for a sin offering, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the **p**riest:

**********<{12}:6> அவள் ஆண்பிள்ளையையாவது பெண்பிள்ளையையாவது பெற்றதற்காக அவளுடைய சுத்திகரிப்பின் நாட்கள் நிறைவேறினபின்பு, அவள் ஒரு வயதான ஆட்டுக்குட்டியை சர்வாங்க தகனபலியாகவும், ஒரு புறாக்குஞ்சையாவது காட்டுப்புறாவையாவது பாவநிவாரணபலியாகவும், ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலில் ஆசாரியனிடத்திற்குக் கொண்டுவரக்கடவள்.

<{12}:7> athai avan **k**arththarudaiya sannithiyil **p**aliyittu(**b**aliyittu), ava'lukkaa**k**a**p**(ava'lukkaa**h**a**p/**ava'lukkaa**g**a**p**) **p**aavanivirththi seyvaanaa**ka**(seyvaanaa**ha**/seyvaanaa**ga**); appozhuthu ava'l than uthira oo'ralin theettu neeng**ki**ch(neeng**gi**ch) suththamaavaa'l. ithu aa'n**p**i'l'laiyaiyaavathu **p**e'n**p**i'l'laiyaiyaavathu **p**et'rava'laikku'riththa **p**iramaa'nam.

*****<{12}:7> Who shall offer it before the LORD, and ma**k**e an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the law for her that hath born a male or a female.

**********<{12}:7> அதை அவன் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பலியிட்டு, அவளுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி

செய்வானாக; அப்பொழுது அவள் தன் உதிர ஊறலின் தீட்டு நீங்கிச் சுத்தமாவாள். இது ஆண்பிள்ளையையாவது பெண்பிள்ளையையாவது பெற்றவளைக்குறித்த பிரமாணம்.

<{12}:8> aattukkuttiyaik ko'nduvara ava'lukkuch sakthiyillaathirunthaal, ira'ndu kaattuppu'raakka'laiyaavathu ira'ndu pu'raakkugnchuka'laiyaavathu(pu'raakkugnchuha'laiyaavathu/pu'raakkugnchuga'laiyaavathu), on'raich sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaakavum(thahanabaliyaahavum/thaganabaliyaagavum) mat'ron'raip paavanivaara'napaliyaakavum(paavanivaara'nabaliyaahavum/paavanivaara'nabaliyaagavum) ko'nduvarakkadava'l; athinaal aasaariyan ava'lukkaakap(ava'lukkaahap/ava'lukkaagap) paavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu ava'l suththamaavaa'l en'ru sol en'raar.

*****<{12}:8> And if she be not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering: and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

**********<{12}:8> ஆட்டுக்குட்டியைக் கொண்டுவர அவளுக்குச் சக்தியில்லாதிருந்தால், இரண்டு காட்டுப்புறாக்களையாவது இரண்டு புறாக்குஞ்சுகளையாவது, ஒன்றைச் சர்வாங்க தகனபலியாகவும் மற்றொன்றைப் பாவநிவாரணபலியாகவும் கொண்டுவரக்கடவள்; அதினால் ஆசாரியன் அவளுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி

செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அவள் சுத்தமாவாள் என்று சொல் என்றார்.

|leaviyaraa**k**amam 13|

*****|Leviticus 13|

**********|லேவியராகமம் 13|

<{13}:1> **p**innum **k**arththar moaseayaiyum aaroanaiyum noakki:

*****<{13}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses and Aaron, saying,

**********<{13}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயையும் ஆரோனையும் நோக்கி:

<{13}:2> oru manithanudaiya sareeraththinmeal **k**ushdaroa**ka**m**p**oalirukki'ra(**k**ushdaroa**ha**m**p**oalirukki'ra/**k**ushdaroa**ga**m**p**oalirukki'ra) oru thadippaavathu asa'raavathu ve'l'laippadaraavathu u'ndaanaal, avan aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) aaroanidaththilaa**ki**lum(aaroanidaththilaa**hi**lum/aaroanidaththilaa**gi**lum), aasaariyaraa**ki**ya(aasaariyaraa**hi**ya/aasaariyaraa**gi**ya) avan **k**umaararil oruvanidaththilaa**ki**lum(oruvanidaththilaa**hi**lum/oruvanidaththilaa**gi**lum) **k**o'nduvarappadakkadavan.

*****<{13}:2> When a man shall have in the s**k**in of his flesh a rising, a scab, or bright s**p**ot, and it be in the s**k**in of his flesh li**k**e the **p**lague of le**p**rosy; then he shall be brought unto Aaron the **p**riest, or unto one of his sons the **p**riests:

**********<{13}:2> ஒரு மனிதனுடைய சரீரத்தின்மேல் குஷ்டரோகம்போலிருக்கிற ஒரு தடிப்பாவது அசறாவது வெள்ளைப்படராவது உண்டானால், அவன்

ஆசாரியனாகிய ஆரோனிடத்திலாகிலும், ஆசாரியராகிய அவன் குமாரரில் ஒருவனிடத்திலாகிலும் கொண்டுவரப்படக்கடவன்.

<{13}:3> appozhuthu aasaariyan avan sareeraththinmeal irukki'ra roakaththaip(roahaththaip/roagaththaip) paarkkavea'ndum; roakam(roaham/roagam) irukkum idaththil mayir ve'luththum, roakamu'l'la(roahamu'l'la/roagamu'l'la) idam avanudaiya mat'rach sareeraththaippaarkkilum athikamaayk(athihamaayk/athigamaayk) kuzhinthum irunthaal athu kushdaroakam(kushdaroaham/kushdaroagam); aasaariyan avanaip paarththapinpu(paarththapinbu), avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan.

*****<{13}:3> And the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and when the hair in the plague is turned white, and the plague in sight be deeper than the skin of his flesh, it is a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

**********<{13}:3> அப்பொழுது ஆசாரியன் அவன் சரீரத்தின்மேல் இருக்கிற ரோகத்தைப் பார்க்கவேண்டும்; ரோகம் இருக்கும் இடத்தில் மயிர் வெளுத்தும், ரோகமுள்ள இடம் அவனுடைய மற்றச் சரீரத்தைப்பார்க்கிலும் அதிகமாய்க் குழிந்தும் இருந்தால் அது குஷ்டரோகம்; ஆசாரியன் அவனைப் பார்த்தபின்பு, அவனைத் தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்.

<{13}:4> avan sareeraththinmeal ve'l'laip padarnthirunthaalum, avvidam avanudaiya mat'rath thoalaippaarkkilum

athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) **p**a'l'lamaayiraamalum, athin mayir ve'l'laiyaa**ka**(ve'l'laiyaa**ha**/ve'l'laiyaa**ga**) maa'raamalum irunthaal, aasaariyan avanai eazhunaa'l adaiththu vaiththu,

*****<{13}:4> If the bright s**p**ot be white in the s**k**in of his flesh, and in sight be not dee**p**er than the s**k**in, and the hair thereof be not turned white; then the **p**riest shall shut u**p** him that hath the **p**lague seven days:

**********<{13}:4> அவன் சரீரத்தின்மேல் வெள்ளைப் படர்ந்திருந்தாலும், அவ்விடம் அவனுடைய மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் அதிக பள்ளமாயிராமலும், அதின் மயிர் வெள்ளையாக மாறாமலும் இருந்தால், ஆசாரியன் அவனை ஏழுநாள் அடைத்து வைத்து,

<{13}:5> eazhaam naa'lil avanai**p** **p**aarkkakkadavan; thoalil roa**ka**m(roa**ha**m/roa**ga**m) athi**ka**ppadaamal(athi**ha**ppadaamal/athi**ga**ppadaamal), avan **p**aarvaikku roa**ka**m(roa**ha**m/roa**ga**m) nin'rirunthaal, aasaariyan ira'ndaantharam avanai eazhunaa'l adaiththuvaiththu,

*****<{13}:5> And the **p**riest shall loo**k** on him the seventh day: and, behold, if the **p**lague in his sight be at a stay, and the **p**lague s**p**read not in the s**k**in; then the **p**riest shall shut him u**p** seven days more:

**********<{13}:5> ஏழாம் நாளில் அவனைப் பார்க்கக்கடவன்; தோலில் ரோகம் அதிகப்படாமல், அவன் பார்வைக்கு ரோகம் நின்றிருந்தால், ஆசாரியன் இரண்டாந்தரம் அவனை ஏழுநாள் அடைத்துவைத்து,

<{13}:6> ira'ndaantharam avanai eazhaamnaa'lil **p**aarkkakkadavan; thoalil roa**ka**m(roa**ha**m/roa**ga**m) athi**ka**ppadaamal(athi**ha**ppadaamal/athi**ga**ppadaamal)

surung**ki**yirunthaal(surung**gi**yirunthaal), aasaariyan avanaich suththamu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; athu asa'ru; avan than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththuch suththamaayiruppaanaa**ka**(suththamaayiruppaanaa**ha**/suththamaayiruppaanaa**ga**).

*****<{13}:6> And the **p**riest shall loo**k** on him again the seventh day: and, behold, if the **p**lague be somewhat dar**k**, and the **p**lague s**p**read not in the s**k**in, the **p**riest shall **p**ronounce him clean: it is but a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.

**********<{13}:6> இரண்டாந்தரம் அவனை ஏழாம்நாளில் பார்க்கக்கடவன்; தோலில் ரோகம் அதிகப்படாமல் சுருங்கியிருந்தால், ஆசாரியன் அவனைச் சுத்தமுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அது அசறு; அவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்துச் சுத்தமாயிருப்பானாக.

<{13}:7> thannaich suththamu'l'lavan en'ru theerkki'ratha'r**k**u avan thannai aasaariyanukku**k** **k**aa'n**pi**ththa(**k**aa'n**bi**ththa) **p**in**pu**(**p**in**bu**), asa'ru thoalil athi**ka**maay(athi**ha**maay/athi**ga**maay) **p**adarnthirunthaal, avan ma'ru**p**adiyum aasaariyanukkuth thannai**k** **k**aa'n**pi**kkakkadavan(**k**aa'n**bi**kkakkadavan).

*****<{13}:7> But if the scab s**p**read much abroad in the s**k**in, after that he hath been seen of the **p**riest for his cleansing, he shall be seen of the **p**riest again:

**********<{13}:7> தன்னைச் சுத்தமுள்ளவன் என்று தீர்க்கிறதற்கு அவன் தன்னை ஆசாரியனுக்குக் காண்பித்த பின்பு, அசறு தோலில் அதிகமாய்

படர்ந்திருந்தால், அவன் மறுபடியும் ஆசாரியனுக்குத் தன்னைக் காண்பிக்கக்கடவன்.

<{13}:8> appozhuthu asa'ru thoalilea **p**adarnthathu en'ru aasaariyan **k**a'ndaal, aasaariyan avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; athu **k**ushdaroa**k**am(**k**ushdaroa**h**am/**k**ushdaroa**g**am).

*****<{13}:8> And if the **p**riest see that, behold, the scab s**p**readeth in the s**k**in, then the **p**riest shall **p**ronounce him unclean: it is a le**p**rosy.

**********<{13}:8> அப்பொழுது அசறு தோலிலே படர்ந்தது என்று ஆசாரியன் கண்டால், ஆசாரியன் அவனைத் தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அது குஷ்டரோகம்.

<{13}:9> **k**ushdaroa**k**am(**k**ushdaroa**h**am/**k**ushdaroa**g**am) oru manithanukku irunthaal, avanai aasaariyanidaththil **k**o'nduvaravea'ndum.

*****<{13}:9> When the **p**lague of le**p**rosy is in a man, then he shall be brought unto the **p**riest;

**********<{13}:9> குஷ்டரோகம் ஒரு மனிதனுக்கு இருந்தால், அவனை ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டுவரவேண்டும்.

<{13}:10> appozhuthu aasaariyan avanai**p** **p**aarththu, thoalilea ve'l'laiyaana thadippirunthu, athu mayirai ve'nmaiyaa**ka**(ve'nmaiyaa**ha**/ve'nmaiyaa**ga**) maa'rappa'n'nit'ren'rum, anthath thadippu'l'la idaththilea ira'namaamsam u'nden'rum **k**a'ndaal,

*****<{13}:10> And the **p**riest shall see him: and, behold, if the rising be white in the s**k**in, and it have turned the hair white, and there be quic**k** raw flesh in the rising;

**********<{13}:10> அப்பொழுது ஆசாரியன் அவனைப் பார்த்து, தோலிலே வெள்ளையான தடிப்பிருந்து, அது மயிரை வெண்மையாக மாறப்பண்ணிற்றென்றும், அந்தத் தடிப்புள்ள இடத்திலே இரணமாம்சம் உண்டென்றும் கண்டால்,

<{13}:11> athu avan sareeraththilu'l'la naa'l**p**atta **k**ushdam; avan theettu'l'lavan. aathalaal, aasaariyan avanai adaiththuvaikkaamal, theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan.

*****<{13}:11> It is an old le**p**rosy in the s**k**in of his flesh, and the **p**riest shall **p**ronounce him unclean, and shall not shut him u**p**: for he is unclean.

**********<{13}:11> அது அவன் சரீரத்திலுள்ள நாள்பட்ட குஷ்டம்; அவன் தீட்டுள்ளவன். ஆதலால், ஆசாரியன் அவனை அடைத்துவைக்காமல், தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்.

<{13}:12> aasaariyan **p**aarkki'ra idang**ka**'leng**ku**m(idang**ga**'leng**gu**m) thoalilea **k**ushdam thoan'ri, antha roa**ka**mu'l'lavanudaiya(roa**ha**mu'l'lavanudaiya/roa**ga**mu'l'lavanudaiya) thalai thodang**ki**(thodang**gi**) avan **k**aalmattum athu thea**ka**muzhuvathaiyum(thea**ha**muzhuvathaiyum/thea**ga**muzhuvathaiyum) moodiyirukkakka'ndaal,

*****<{13}:12> And if a le**p**rosy brea**k** out abroad in the s**k**in, and the le**p**rosy cover all the s**k**in of him that hath the **p**lague from his head even to his foot, wheresoever the **p**riest loo**k**eth;

**********<{13}:12> ஆசாரியன் பார்க்கிற இடங்களெங்கும் தோலிலே குஷ்டம் தோன்றி, அந்த ரோகமுள்ளவனுடைய தலை தொடங்கி அவன் கால்மட்டும் அது தேகமுழுவதையும் மூடியிருக்கக்கண்டால்,

<{13}:13> appozhuthu aasaariyan **p**aarththu, **k**ushdam avan sareeram muzhuvathaiyum moodiyirunthaal, avanaich suththamu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; avan udam**pe**llaam(udam**be**llaam) ve'nmaiyaayppoana**p**adiyaal, avan suththamu'l'lavan.

*****<{13}:13> Then the **p**riest shall consider: and, behold, if the le**p**rosy have covered all his flesh, he shall **p**ronounce him clean that hath the **p**lague: it is all turned white: he is clean.

**********<{13}:13> அப்பொழுது ஆசாரியன் பார்த்து, குஷ்டம் அவன் சரீரம் முழுவதையும் மூடியிருந்தால், அவனைச் சுத்தமுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அவன் உடம்பெல்லாம் வெண்மையாய்ப்போனபடியால், அவன் சுத்தமுள்ளவன்.

<{13}:14> aanaalum, ira'namaamsam avanil **k**aa'nappattaal, avan theettu'l'lavan.

*****<{13}:14> But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.

**********<{13}:14> ஆனாலும், இரணமாம்சம் அவனில் காணப்பட்டால், அவன் தீட்டுள்ளவன்.

<{13}:15> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), ira'namaamsaththai aasaariyan **k**aa'num**p**oathu, avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; ira'namaamsam theettu'l'lathu; athu **k**ushdam.

*****<{13}:15> And the **p**riest shall see the raw flesh, and **p**ronounce him to be unclean: for the raw flesh is unclean: it is a le**p**rosy.

**********<{13}:15> ஆகையால், இரணமாம்சத்தை ஆசாரியன் காணும்போது, அவனைத் தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; இரணமாம்சம் தீட்டுள்ளது; அது குஷ்டம்.

<{13}:16> allathu, ira'namaamsam maa'ri ve'nmaiyaanaal, avan aasaariyanidaththukku varavea'ndum.

*****<{13}:16> Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, he shall come unto the **p**riest;

**********<{13}:16> அல்லது, இரணமாம்சம் மாறி வெண்மையானால், அவன் ஆசாரியனிடத்துக்கு வரவேண்டும்.

<{13}:17> aasaariyan avanaippaarththu, roakamu'l'la(roahamu'l'la/roagamu'l'la) idam ve'nmaiyaaka(ve'nmaiyaaha/ve'nmaiyaaga) maa'rinathen'ru **k**a'ndaal, aasaariyan avanaich suththamu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; avan suththamu'l'lavan.

*****<{13}:17> And the **p**riest shall see him: and, behold, if the **p**lague be turned into white; then the **p**riest shall **p**ronounce him clean that hath the **p**lague: he is clean.

**********<{13}:17> ஆசாரியன் அவனைப்பார்த்து, ரோகமுள்ள இடம் வெண்மையாக மாறினதென்று

கண்டால், ஆசாரியன் அவனைச் சுத்தமுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அவன் சுத்தமுள்ளவன்.

<{13}:18> sareeraththinmeal **p**u'n u'ndaayirunthu aa'rippoay,

*****<{13}:18> The flesh also, in which, even in the s**k**in thereof, was a boil, and is healed,

**********<{13}:18> சரீரத்தின்மேல் புண் உண்டாயிருந்து ஆறிப்போய்,

<{13}:19> avvidaththilea oru ve'l'laith thadippaavathu sivappukkalantha oru ve'l'laippadaraavathu u'ndaanaal, athai aasaariyanukku**k** **k**aa'n**pi**kkavea'ndum(**k**aa'n**bi**kkavea'ndum).

*****<{13}:19> And in the **p**lace of the boil there be a white rising, or a bright s**p**ot, white, and somewhat reddish, and it be shewed to the **p**riest;

**********<{13}:19> அவ்விடத்திலே ஒரு வெள்ளைத் தடிப்பாவது சிவப்புக்கலந்த ஒரு வெள்ளைப்படராவது உண்டானால், அதை ஆசாரியனுக்குக் காண்பிக்கவேண்டும்.

<{13}:20> aasaariyan athai**p** **p**aarththu, avvidam mat'rath thoalaippaarkkilum **k**uzhinthirukkavum, athin mayir ve'l'laiyaa**ka**(ve'l'laiyaa**ha**/ve'l'laiyaa**ga**) maa'riyirukkavum **k**a'ndaal, aasaariyan avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkavea'ndum; athu **p**u'n'nil ezhum**pi**na(ezhum**bi**na) **k**ushdam.

*****<{13}:20> And if, when the **p**riest seeth it, behold, it be in sight lower than the s**k**in, and the hair thereof be turned white; the **p**riest shall **p**ronounce him unclean: it is a **p**lague of le**p**rosy bro**k**en out of the boil.

**********<{13}:20> ஆசாரியன் அதைப் பார்த்து, அவ்விடம் மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் குழிந்திருக்கவும், அதின் மயிர் வெள்ளையாக மாறியிருக்கவும் கண்டால், ஆசாரியன் அவனைத் தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கவேண்டும்; அது புண்ணில் எழும்பின குஷ்டம்.

<{13}:21> aasaariyan athai**p** **p**aarththu, athil ve'l'laimayir illai en'rum, athu mat'rath thoalaippaarkkilum **k**uzhinthiraamal surung**ki**yirukki'rathu(surung**gi**yirukki'rathu) en'rum **k**a'ndaanaa**ki**l(**k**a'ndaanaa**hi**l/**k**a'ndaanaa**gi**l), avanai eazhunaa'l adaiththuvaiththu,

*****<{13}:21> But if the **p**riest loo**k** on it, and, behold, there be no white hairs therein, and if it be not lower than the s**k**in, but be somewhat dar**k**; then the **p**riest shall shut him u**p** seven days:

**********<{13}:21> ஆசாரியன் அதைப் பார்த்து, அதில் வெள்ளைமயிர் இல்லை என்றும், அது மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் குழிந்திராமல் சுருங்கியிருக்கிறது என்றும் கண்டானாகில், அவனை ஏழுநாள் அடைத்துவைத்து,

<{13}:22> athu thoalil athi**ka**maay**p**(athi**ha**maay**p/**athi**ga**maay**p**) **p**adarnthirukkakka'ndaal, avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; athu **k**ushdanthaan.

*****<{13}:22> And if it s**p**read much abroad in the s**k**in, then the **p**riest shall **p**ronounce him unclean: it is a **p**lague.

**********<{13}:22> அது தோலில் அதிகமாய்ப் படர்ந்திருக்கக்கண்டால், அவனைத் தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அது குஷ்டந்தான்.

<{13}:23> antha ve'l'laippadar athi**ka**ppadaamal(athi**ha**ppadaamal/athi**ga**ppadaamal), avva'lavil nin'rirukkumaa**ki**l(nin'rirukkumaa**hi**l/nin'rirukkumaa**gi**l), athu **p**u'n'nin thazhum**paa**yirukkum(thazhum**baa**yirukkum); aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), aasaariyan avanaich suththamu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan.

*****<{13}:23> But if the bright s**p**ot stay in his **p**lace, and s**p**read not, it is a burning boil; and the **p**riest shall **p**ronounce him clean.

**********<{13}:23> அந்த வெள்ளைப்படர் அதிகப்படாமல், அவ்வளவில் நின்றிருக்குமாகில், அது புண்ணின் தழும்பாயிருக்கும்; ஆகையால், ஆசாரியன் அவனைச் சுத்தமுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்.

<{13}:24> oruvanudaiya sareeraththinmeal neruppuppattathinaalea venthu, antha veakkaadu aa'rippoana idaththilea sivappaana **p**adaraavathu ve'nmaiyaana **p**adaraavathu u'ndaanaal,

*****<{13}:24> Or if there be any flesh, in the s**k**in whereof there is a hot burning, and the quic**k** flesh that burneth have a white bright s**p**ot, somewhat reddish, or white;

**********<{13}:24> ஒருவனுடைய சரீரத்தின்மேல் நெருப்புப்பட்டதினாலே வெந்து, அந்த வேக்காடு ஆறிப்போன இடத்திலே சிவப்பான படராவது வெண்மையான படராவது உண்டானால்,

<{13}:25> aasaariyan athai**p** **p**aarkkakkadavan; antha**p** **p**adarilea mayir ve'nmaiyaaka(ve'nmaiyaaha/ve'nmaiyaaga) maa'ri, avvidam mat'rath thoalaippaarkkilum **p**a'l'lamaayirunthaal, athu veakkaattinaal ezhumpina(ezhumbina) **k**ushdam; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), aasaariyan avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; athu **k**ushdaroakanthaan(**k**ushdaroahanthaan/**k**ushdaroaganthaan).

*****<{13}:25> Then the **p**riest shall loo**k** u**p**on it: and, behold, if the hair in the bright s**p**ot be turned white, and it be in sight dee**p**er than the s**k**in; it is a le**p**rosy bro**k**en out of the burning: wherefore the **p**riest shall **p**ronounce him unclean: it is the **p**lague of le**p**rosy.

**********<{13}:25> ஆசாரியன் அதைப் பார்க்கக்கடவன்; அந்தப் படரிலே மயிர் வெண்மையாக மாறி, அவ்விடம் மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் பள்ளமாயிருந்தால், அது வேக்காட்டினால் எழும்பின குஷ்டம்; ஆகையால், ஆசாரியன் அவனைத் தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அது குஷ்டரோகந்தான்.

<{13}:26> aasaariyan athai**p** **p**aarkki'ra**p**oathu, **p**adarilea ve'l'laimayir illai en'rum, athu mat'rath thoalaippaarkkilum **k**uzhinthiraamal, surungkiyirukki'rathu(surunggiyirukki'rathu) en'rum **k**a'ndaanaakil(**k**a'ndaanaahil/**k**a'ndaanaagil), avanai eazhunaa'l adaiththuvaiththu,

*****<{13}:26> But if the **p**riest loo**k** on it, and, behold, there be no white hair in the bright s**p**ot, and it be no lower than the other s**k**in, but be somewhat dar**k**; then the **p**riest shall shut him u**p** seven days:

**********<{13}:26> ஆசாரியன் அதைப் பார்க்கிறபோது, படரிலே வெள்ளைமயிர் இல்லை என்றும், அது மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் குழிந்திராமல், சுருங்கியிருக்கிறது என்றும் கண்டானாகில், அவனை ஏழுநாள் அடைத்துவைத்து,

<{13}:27> eazhaamnaa'lil avanai**p** **p**aarkkakkadavan; athu thoalil athi**ka**maay**p**(athi**ha**maay**p/**athi**ga**maay**p**) **p**adarnthirunthaal, aasaariyan avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; athu **k**ushdaroa**ka**m(**k**ushdaroa**ha**m/**k**ushdaroa**ga**m).

*****<{13}:27> And the **p**riest shall loo**k** u**p**on him the seventh day: and if it be s**p**read much abroad in the s**k**in, then the **p**riest shall **p**ronounce him unclean: it is the **p**lague of le**p**rosy.

**********<{13}:27> ஏழாம்நாளில் அவனைப் பார்க்கக்கடவன்; அது தோலில் அதிகமாய்ப் படர்ந்திருந்தால், ஆசாரியன் அவனைத் தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அது குஷ்டரோகம்.

<{13}:28> **p**adaraanathu thoalil **p**eru**kaa**mal(**p**eru**haa**mal/**p**eru**gaa**mal), avva'lavil nin'ru surung**ki**yirunthathaa**ki**l(surung**gi**yirunthathaa**hi**l/surung**gi**yirunthathaa**gi**l), athu soottinaal u'ndaana thazhum**pu**(thazhum**bu**); aasaariyan avanaich suththamu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; athu soottinaal vantha veakkaadu.

*****<{13}:28> And if the bright s**p**ot stay in his **p**lace, and s**p**read not in the s**k**in, but it be somewhat dar**k**; it is a rising of the burning, and the **p**riest shall **p**ronounce him clean: for it is an inflammation of the burning.

**********<{13}:28> படரானது தோலில் பெருகாமல், அவ்வளவில் நின்று சுருங்கியிருந்ததாகில், அது சூட்டினால் உண்டான தழும்பு; ஆசாரியன் அவனைச் சுத்தமுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அது சூட்டினால் வந்த வேக்காடு.

<{13}:29> **p**urushanukkaa**ki**lum(**p**urushanukkaa**hi**lum/**p**urushanukkaa**gi**lum) sthireekkaa**ki**lum(sthireekkaa**hi**lum/sthireekkaa**gi**lum) thalaiyilaavathu thaadiyilaavathu oru so'ri u'ndaanaal,

*****<{13}:29> If a man or woman have a **p**lague u**p**on the head or the beard;

**********<{13}:29> புருஷனுக்காகிலும் ஸ்திரீக்காகிலும் தலையிலாவது தாடியிலாவது ஒரு சொறி உண்டானால்,

<{13}:30> aasaariyan athai**p** **p**aarththu, avvidam mat'rath thoalaippaarkkilum **p**a'l'lamum athilea mayir **p**on ni'ramum miruthuvumaayirukkakka'ndaal, aasaariyan avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; athu thalaiyilum thaadiyilum u'ndaa**ki**'ra(u'ndaa**hi**'ra/u'ndaa**gi**'ra) so'ri**k**ushdam.

*****<{13}:30> Then the **p**riest shall see the **p**lague: and, behold, if it be in sight dee**p**er than the s**k**in; and there be in it a yellow thin hair; then the **p**riest shall **p**ronounce him unclean: it is a dry scall, even a le**p**rosy u**p**on the head or beard.

**********<{13}:30> ஆசாரியன் அதைப் பார்த்து, அவ்விடம் மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் பள்ளமும் அதிலே மயிர் பொன் நிறமும் மிருதுவுமாயிருக்கக்கண்டால், ஆசாரியன் அவனைத்

தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அது தலையிலும் தாடியிலும் உண்டாகிற சொறிகுஷ்டம்.

<{13}:31> aasaariyan anthach so'ri**k**ushdaththai**p** **p**aarkkum**p**oathu, avvidam mat'rath thoalaippaarkkilum **p**a'l'lamaayiraamalum, athilea **k**a'ruththa mayir illaamalum irukkakka'ndaal, aasaariyan avanai eazhunaa'l adaiththuvaiththu,

*****<{13}:31> And if the **p**riest loo**k** on the **p**lague of the scall, and, behold, it be not in sight dee**p**er than the s**k**in, and that there is no blac**k** hair in it; then the **p**riest shall shut u**p** him that hath the **p**lague of the scall seven days:

**********<{13}:31> ஆசாரியன் அந்தச் சொறிகுஷ்டத்தைப் பார்க்கும்போது, அவ்விடம் மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் பள்ளமாயிராமலும், அதிலே கறுத்த மயிர் இல்லாமலும் இருக்கக்கண்டால், ஆசாரியன் அவனை ஏழுநாள் அடைத்துவைத்து,

<{13}:32> eazhaamnaa'lil aasaariyan athai**p** **p**aarkkakkadavan; anthach so'ri idang**k**o'l'laamalum, athilea **p**onni'ramayir illaamalum, avvidam mat'rath thoalaippaarkkilum **p**a'l'lamillaamalum irunthaal,

*****<{13}:32> And in the seventh day the **p**riest shall loo**k** on the **p**lague: and, behold, if the scall s**p**read not, and there be in it no yellow hair, and the scall be not in sight dee**p**er than the s**k**in;

**********<{13}:32> ஏழாம்நாளில் ஆசாரியன் அதைப் பார்க்கக்கடவன்; அந்தச் சொறி இடங்கொள்ளாமலும், அதிலே பொன்நிறமயிர் இல்லாமலும், அவ்விடம்

மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் பள்ளமில்லாமலும் இருந்தால்,

<{13}:33> anthach so'riyu'l'la idanthavira, mat'ra yaavaiyum avan siraiththukko'l'lakkadavan; **p**in**pu**(**p**in**bu**), aasaariyan ira'ndaantharam avanai eazhunaa'l adaiththuvaiththu,

*****<{13}:33> He shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the **p**riest shall shut u**p** him that hath the scall seven days more:

**********<{13}:33> அந்தச் சொறியுள்ள இடந்தவிர, மற்ற யாவையும் அவன் சிரைத்துக்கொள்ளக்கடவன்; பின்பு, ஆசாரியன் இரண்டாந்தரம் அவனை ஏழுநாள் அடைத்துவைத்து,

<{13}:34> eazhaamnaa'lil athai**p** **p**aarkkakkadavan; so'ri thoalil idang**k**o'l'laamalum, avvidam mat'rath thoalaippaarkkilum **p**a'l'lamillaamalum irunthaal, aasaariyan avanaich suththamu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; avan than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththa**p**in suththamaayiruppaan.

*****<{13}:34> And in the seventh day the **p**riest shall loo**k** on the scall: and, behold, if the scall be not s**p**read in the s**k**in, nor be in sight dee**p**er than the s**k**in; then the **p**riest shall **p**ronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

**********<{13}:34> ஏழாம்நாளில் அதைப் பார்க்கக்கடவன்; சொறி தோலில் இடங்கொள்ளாமலும், அவ்விடம் மற்றத் தோலைப்பார்க்கிலும் பள்ளமில்லாமலும் இருந்தால், ஆசாரியன் அவனைச் சுத்தமுள்ளவன் என்று

தீர்க்கக்கடவன்; அவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்தபின் சுத்தமாயிருப்பான்.

<{13}:35> avan suththamu'l'lavan en'ru theerkkappatta**p**in, anthach so'ri thoalil idang**k**o'ndathaanaal,

*****<{13}:35> But if the scall s**p**read much in the s**k**in after his cleansing;

**********<{13}:35> அவன் சுத்தமுள்ளவன் என்று தீர்க்கப்பட்டபின், அந்தச் சொறி தோலில் இடங்கொண்டதானால்,

<{13}:36> aasaariyan avanai**p** **p**aarkkakkadavan; so'ri thoalil idang**k**o'ndirunthaal, appozhuthu mayir **p**onni'ramaa allavaa en'ru aasaariyan visaarikka vea'ndiyathillai; avan theettu'l'lavanea.

*****<{13}:36> Then the **p**riest shall loo**k** on him: and, behold, if the scall be s**p**read in the s**k**in, the **p**riest shall not see**k** for yellow hair; he is unclean.

**********<{13}:36> ஆசாரியன் அவனைப் பார்க்கக்கடவன்; சொறி தோலில் இடங்கொண்டிருந்தால், அப்பொழுது மயிர் பொன்நிறமா அல்லவா என்று ஆசாரியன் விசாரிக்க வேண்டியதில்லை; அவன் தீட்டுள்ளவனே.

<{13}:37> avan **p**aarvaikku anthach so'ri neeng**ki**(neeng**gi**), athil **k**a'ruththamayir mu'laiththatheayaa**ki**l(mu'laiththatheayaa**hi**l/mu'laiththatheayaa**gi**l), so'ri sosthamaayit'ru; avan suththamu'l'lavan; aasaariyan avanaich suththamu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan.

*****<{13}:37> But if the scall be in his sight at a stay, and that there is black hair grown up therein; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.

**********<{13}:37> அவன் பார்வைக்கு அந்தச் சொறி நீங்கி, அதில் கறுத்தமயிர் முளைத்ததேயாகில், சொறி சொஸ்தமாயிற்று; அவன் சுத்தமுள்ளவன்; ஆசாரியன் அவனைச் சுத்தமுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்.

<{13}:38> oru purushanukkaakilum(purushanukkaahilum/purushanukkaagilum) sthireekkaakilum(sthireekkaahilum/sthireekkaagilum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) sareeraththinmeal ve'l'laip pu'l'lika'l(pu'l'liha'l/pu'l'liga'l) u'ndaayirunthaal,

*****<{13}:38> If a man also or a woman have in the skin of their flesh bright spots, even white bright spots;

**********<{13}:38> ஒரு புருஷனுக்காகிலும் ஸ்திரீக்காகிலும் அவர்கள் சரீரத்தின்மேல் வெள்ளைப் புள்ளிகள் உண்டாயிருந்தால்,

<{13}:39> aasaariyan paarkkakkadavan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) sareeraththilea mangkina(mangginа) ve'l'laip pu'l'lika'l(pu'l'liha'l/pu'l'liga'l) irunthaal, athu thoalil ezhumpuki'ra(ezhumbuhi'ra/ezhumbugi'ra) ve'l'laiththeamal; avarka'l(avarha'l/avarga'l) suththamu'l'lavarka'l(suththamu'l'lavarha'l/suththamu'l'lavarga'l).

*****<{13}:39> Then the priest shall look: and, behold, if the bright spots in the skin of their flesh be darkish white; it is a freckled spot that groweth in the skin; he is clean.

**********<{13}:39> ஆசாரியன் பார்க்கக்கடவன்; அவர்கள் சரீரத்திலே மங்கின வெள்ளைப் புள்ளிகள் இருந்தால், அது தோலில் எழும்புகிற வெள்ளைத்தேமல்; அவர்கள் சுத்தமுள்ளவர்கள்.

<{13}:40> oruvanudaiya thalaimayir uthirnthu, avan mottaiyanaanaalum, avan suththamaayirukki'raan.

*****<{13}:40> And the man whose hair is fallen off his head, he is bald; yet is he clean.

**********<{13}:40> ஒருவனுடைய தலைமயிர் உதிர்ந்து, அவன் மொட்டையனானாலும், அவன் சுத்தமாயிருக்கிறான்.

<{13}:41> avanudaiya munnanthalai mayir uthirnthaal, avan araimottaiyan; avanum suththamaayirukki'raan.

*****<{13}:41> And he that hath his hair fallen off from the **p**art of his head toward his face, he is forehead bald: yet is he clean.

**********<{13}:41> அவனுடைய முன்னந்தலை மயிர் உதிர்ந்தால், அவன் அரைமொட்டையன்; அவனும் சுத்தமாயிருக்கிறான்.

<{13}:42> mottaiththalaiyilaavathu araimottaiththalaiyilaavathu sivappukkalantha ve'nmaiyaana **p**adar u'ndaanaal, athu athil ezhum**puki**'ra(ezhum**buhi**'ra/ezhum**bugi**'ra) **k**ushdam.

*****<{13}:42> And if there be in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it is a le**p**rosy s**p**rung u**p** in his bald head, or his bald forehead.

**********<{13}:42> மொட்டைத்தலையிலாவது அரைமொட்டைத்தலையிலாவது சிவப்புக்கலந்த

வெண்மையான படர் உண்டானால், அது அதில் எழும்புகிற குஷ்டம்.

<{13}:43> aasaariyan avanai**p** **p**aarkkakkadavan; avanudaiya mottaiththalaiyilaavathu araimottaiththalaiyilaavathu, mat'ra ang**ka**ng**ka**'linmeal(ang**ga**ng**ga**'linmeal) u'ndaa**ku**m(u'ndaa**hu**m/u'ndaa**gu**m) **k**ushdaththaippoala, sivappukkalantha ve'nmaiyaana thadippu irukkakka'ndaal,

*****<{13}:43> Then the **p**riest shall loo**k** u**p**on it: and, behold, if the rising of the sore be white reddish in his bald head, or in his bald forehead, as the le**p**rosy appeareth in the s**k**in of the flesh;

**********<{13}:43> ஆசாரியன் அவனைப் பார்க்கக்கடவன்; அவனுடைய மொட்டைத்தலையிலாவது அரைமொட்டைத்தலையிலாவது, மற்ற அங்கங்களின்மேல் உண்டாகும் குஷ்டத்தைப்போல, சிவப்புக்கலந்த வெண்மையான தடிப்பு இருக்கக்கண்டால்,

<{13}:44> avan **k**ushdaroa**ki**(**k**ushdaroa**hi**/**k**ushdaroa**gi**), avan theettu'l'lavan; aasaariyan avanaith theettu'l'lavan en'ru theerkkakkadavan; avan viyaathi avan thalaiyilea irukki'rathu.

*****<{13}:44> He is a le**p**rous man, he is unclean: the **p**riest shall **p**ronounce him utterly unclean; his **p**lague is in his head.

**********<{13}:44> அவன் குஷ்டரோகி, அவன் தீட்டுள்ளவன்; ஆசாரியன் அவனைத் தீட்டுள்ளவன் என்று தீர்க்கக்கடவன்; அவன் வியாதி அவன் தலையிலே இருக்கிறது.

<{13}:45> antha viyaathi u'ndaayirukki'ra **k**ushdaroa**ki**(**k**ushdaroa**hi**/**k**ushdaroa**gi**) vasthiram **k**izhinthavanaayum, than thalaiyai moodaathavanaayum irunthu, avan than thaadiyai moodikko'ndu, "theettu, theettu" en'ru saththamidavea'ndum.

*****<{13}:45> And the le**p**er in whom the **p**lague is, his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall **p**ut a covering u**p**on his upper li**p**, and shall cry, Unclean, unclean.

**********<{13}:45> அந்த வியாதி உண்டாயிருக்கிற குஷ்டரோகி வஸ்திரம் கிழிந்தவனாயும், தன் தலையை மூடாதவனாயும் இருந்து, அவன் தன் தாடியை மூடிக்கொண்டு, "தீட்டு, தீட்டு" என்று சத்தமிடவேண்டும்.

<{13}:46> antha viyaathi avanil irukkum naa'lvaraikkum theettu'l'lavanaa**ka**(theettu'l'lavanaa**ha**/theettu'l'lavanaa**ga**) e'n'nappadakkadavan; avan theettu'l'lavanea; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), avan thaniyea **k**udiyirukkavea'ndum; avan **k**udiyiruppu **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) irukkakkadavathu.

*****<{13}:46> All the days wherein the **p**lague shall be in him he shall be defiled; he is unclean: he shall dwell alone; without the cam**p** shall his habitation be.

**********<{13}:46> அந்த வியாதி அவனில் இருக்கும் நாள்வரைக்கும் தீட்டுள்ளவனாக எண்ணப்படக்கடவன்; அவன் தீட்டுள்ளவனே; ஆகையால், அவன் தனியே குடியிருக்கவேண்டும்;

அவன் குடியிருப்பு பாளயத்துக்குப் புறம்பே இருக்கக்கடவது.

<{13}:47> aattumayir vasthiraththilaavathu, **p**agnchunool vasthiraththilaavathu,

*****<{13}:47> The garment also that the **p**lague of le**p**rosy is in, whether it be a woollen garment, or a linen garment;

**********<{13}:47> ஆட்டுமயிர் வஸ்திரத்திலாவது, பஞ்சுநூல் வஸ்திரத்திலாவது,

<{13}:48> **p**agnchunool, allathu aattumayiraana **p**aavilaavathu, oodaiyilaavathu, oru thoalilaavathu, thoalinaal seytha enthavitha vasthuvilaavathu **k**ushdathoasham thoan'ri,

*****<{13}:48> Whether it be in the war**p**, or woof; of linen, or of woollen; whether in a s**k**in, or in any thing made of s**k**in;

**********<{13}:48> பஞ்சுநூல், அல்லது ஆட்டுமயிரான பாவிலாவது, ஊடையிலாவது, ஒரு தோலிலாவது, தோலினால் செய்த எந்தவித வஸ்துவிலாவது குஷ்டதோஷம் தோன்றி,

<{13}:49> vasthiraththilaavathu, thoalilaavathu, **p**aavilaavathu, oodaiyilaavathu, thoalinaal seytha enthavitha vasthuvilaavathu **k**ushdathoasham **p**achchaiyaayaavathu sivappaayaavathu **k**aa'nappattaal athu **k**ushdamaayirukkum; athai aasaariyanukku**k** **k**aa'n**pi**kkavea'ndum(**k**aa'n**bi**kkavea'ndum).

*****<{13}:49> And if the **p**lague be greenish or reddish in the garment, or in the s**k**in, either in the war**p**, or in the woof, or in any thing of s**k**in; it is a **p**lague of le**p**rosy, and shall be shewed unto the **p**riest:

**********<{13}:49> வஸ்திரத்திலாவது, தோலிலாவது, பாவிலாவது, ஊடையிலாவது, தோலினால் செய்த எந்தவித வஸ்துவிலாவது குஷ்டதோஷம் பச்சையாயாவது சிவப்பாயாவது காணப்பட்டால் அது குஷ்டமாயிருக்கும்; அதை ஆசாரியனுக்குக் காண்பிக்கவேண்டும்.

<{13}:50> aasaariyan athai**p** **p**aarththu, eazhunaa'l adaiththuvaiththu,

*****<{13}:50> And the **p**riest shall loo**k** u**p**on the **p**lague, and shut u**p** it that hath the **p**lague seven days:

**********<{13}:50> ஆசாரியன் அதைப் பார்த்து, ஏழுநாள் அடைத்துவைத்து,

<{13}:51> eazhaam naa'lilea athai**p** **p**aarkkakkadavan; vasthiraththilaavathu, **p**aavilaavathu, oodaiyilaavathu, thoalilaavathu, thoalinaal seytha enthavitha vasthuvilaavathu athu athi**ka**ppattirunthaal(athi**ha**ppattirunthaal/athi**ga**ppattirunthaal), athu arikki'ra **k**ushdam; athu theettaayirukkum.

*****<{13}:51> And he shall loo**k** on the **p**lague on the seventh day: if the **p**lague be s**p**read in the garment, either in the war**p**, or in the woof, or in a s**k**in, or in any wor**k** that is made of s**k**in; the **p**lague is a fretting le**p**rosy; it is unclean.

**********<{13}:51> ஏழாம் நாளிலே அதைப் பார்க்கக்கடவன்; வஸ்திரத்திலாவது, பாவிலாவது, ஊடையிலாவது, தோலிலாவது, தோலினால் செய்த எந்தவித வஸ்துவிலாவது அது அதிகப்பட்டிருந்தால், அது அரிக்கிற குஷ்டம்; அது தீட்டாயிருக்கும்.

<{13}:52> anthath thoasham irukki'ra aattumayirinaalum **p**agnchunoolinaalum seytha vasthiraththaiyum **p**aavaiyum, oodaiyaiyum, thoalinaal seytha enthavitha vasthuvaiyum sutterikkakkadavan; athu arikki'ra **k**ushdam; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) akkiniyil sutterikkappadavea'ndum.

*****<{13}:52> He shall therefore burn that garment, whether war**p** or woof, in woollen or in linen, or any thing of s**k**in, wherein the **p**lague is: for it is a fretting le**p**rosy; it shall be burnt in the fire.

**********<{13}:52> அந்தத் தோஷம் இருக்கிற ஆட்டுமயிரினாலும் பஞ்சுநூலினாலும் செய்த வஸ்திரத்தையும் பாவையும், ஊடையையும், தோலினால் செய்த எந்தவித வஸ்துவையும் சுட்டெரிக்கக்கடவன்; அது அரிக்கிற குஷ்டம்; ஆகையால் அக்கினியில் சுட்டெரிக்கப்படவேண்டும்.

<{13}:53> vasthiraththin **p**aavilaavathu, oodaiyilaavathu, thoalinaal seytha enthavitha vasthuvilaavathu, anthath thoasham athi**ka**ppadavillai(athi**ha**ppadavillai/athi**ga**ppadavillai) en'ru aasaariyan **k**a'ndaal,

*****<{13}:53> And if the **p**riest shall loo**k**, and, behold, the **p**lague be not s**p**read in the garment, either in the war**p**, or in the woof, or in any thing of s**k**in;

**********<{13}:53> வஸ்திரத்தின் பாவிலாவது, ஊடையிலாவது, தோலினால் செய்த எந்தவித வஸ்துவிலாவது, அந்தத் தோஷம் அதிகப்படவில்லை என்று ஆசாரியன் கண்டால்,

<{13}:54> appozhuthu aasaariyan athai**k** **k**azhuvachsolli, ira'ndaantharam eazhunaa'l adaiththuvaiththu,

*****<{13}:54> Then the **p**riest shall command that they wash the thing wherein the **p**lague is, and he shall shut it u**p** seven days more:

**********<{13}:54> அப்பொழுது ஆசாரியன் அதைக் கழுவச்சொல்லி, இரண்டாந்தரம் ஏழுநாள் அடைத்துவைத்து,

<{13}:55> athu **k**azhuvappatta**p**in**pu**(**k**azhuvappatta**p**in**bu**), athai**p** **p**aarkkakkadavan; anthath thoasham athi**ka**ppadaathirunthaalum(athi**ha**ppadaathirunthaalum/athi**ga**ppadaathirunthaalum), athu ni'ram maa'raathathaayirunthaal theettaayirukkum; akkiniyil athaich sutterikkavea'ndum; athu avvasthiraththin ud**p**u'raththilum ve'lippu'raththilum uruva arikkum.

*****<{13}:55> And the **p**riest shall loo**k** on the **p**lague, after that it is washed: and, behold, if the **p**lague have not changed his colour, and the **p**lague be not s**p**read; it is unclean; thou shalt burn it in the fire; it is fret inward, whether it be bare within or without.

**********<{13}:55> அது கழுவப்பட்டபின்பு, அதைப் பார்க்கக்கடவன்; அந்தத் தோஷம் அதிகப்படாதிருந்தாலும், அது நிறம் மாறாததாயிருந்தால் தீட்டாயிருக்கும்; அக்கினியில் அதைச் சுட்டெரிக்கவேண்டும்; அது அவ்வஸ்திரத்தின் உட்புறத்திலும் வெளிப்புறத்திலும் உருவ அரிக்கும்.

<{13}:56> **k**azhuvappatta**p**in**pu**(**k**azhuvappatta**p**in**bu**) athu **k**u'ru**ki**t'ren'ru(**k**u'ru**hi**t'ren'ru/**k**u'ru**gi**t'ren'ru) aasaariyan **k**a'ndaaneayaa**ki**l(**k**a'ndaaneayaa**hi**l/**k**a'ndaaneayaa**gi**l), athai

vasthiraththilaavathu, thoalilaavathu, **p**aavilaavathu, oodaiyilaavathu iraatha**p**adikku eduththuppoadavea'ndum.

*****<{13}:56> And if the **p**riest loo**k**, and, behold, the **p**lague be somewhat dar**k** after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the s**k**in, or out of the war**p**, or out of the woof:

**********<{13}:56> கழுவப்பட்டபின்பு அது குறுகிற்றென்று ஆசாரியன் கண்டானேயாகில், அதை வஸ்திரத்திலாவது, தோலிலாவது, பாவிலாவது, ஊடையிலாவது இராதபடிக்கு எடுத்துப்போடவேண்டும்.

<{13}:57> athu innum vasthiraththilaavathu, **p**aavilaavathu, oodaiyilaavathu, thoalinaal seytha enthavitha vasthuvilaavathu **k**aa'nappattaal, athu **p**adaru**ki**'ra(**p**adaru**hi**'ra/**p**adaru**gi**'ra) thoasham; aa**kai**yinaal(aa**hai**yinaal/aa**gai**yinaal) athu u'l'lathai akkiniyil sutterikkavea'ndum.

*****<{13}:57> And if it appear still in the garment, either in the war**p**, or in the woof, or in any thing of s**k**in; it is a s**p**reading **p**lague: thou shalt burn that wherein the **p**lague is with fire.

**********<{13}:57> அது இன்னும் வஸ்திரத்திலாவது, பாவிலாவது, ஊடையிலாவது, தோலினால் செய்த எந்தவித வஸ்துவிலாவது காணப்பட்டால், அது படருகிற தோஷம்; ஆகையினால் அது உள்ளதை அக்கினியில் சுட்டெரிக்கவேண்டும்.

<{13}:58> vasthiraththin **p**aavaavathu, oodaiyaavathu, thoalinaal seytha enthavitha vasthuvaavathu **k**azhuvappatta**p**in**pu**(**k**azhuvappatta**p**in**bu**), anthath thoasham

athaivittu**p** **p**oayit'reayaanaal, ira'ndaantharam **k**azhuvappadavea'ndum; appozhuthu suththamaayirukkum.

*****<{13}:58> And the garment, either war**p**, or woof, or whatsoever thing of s**k**in it be, which thou shalt wash, if the **p**lague be de**p**arted from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

**********<{13}:58> வஸ்திரத்தின் பாவாவது, ஊடையாவது, தோலினால் செய்த எந்தவித வஸ்துவாவது கழுவப்பட்டபின்பு, அந்தத் தோஷம் அதைவிட்டுப் போயிற்றேயானால், இரண்டாந்தரம் கழுவப்படவேண்டும்; அப்பொழுது சுத்தமாயிருக்கும்.

<{13}:59> aattumayiraalaa**ki**lum(aattumayiraalaa**hi**lum/aattumayiraalaa**gi**lum) **p**agnchunoolaalaa**ki**lum(**p**agnchunoolaalaa**hi**lum/**p**agnchunoolaalaa**gi**lum) neytha vasthiraththaiyaavathu, **p**aavaiyaavathu, oodaiyaiyaavathu, thoalinaal seytha enthavitha vasthuvaiyaavathu, suththamen'raavathu theetten'raavathu theerkki'ratha'r**k**u, athinudaiya **k**ushdathoashaththukkaduththa **p**iramaa'nam ithuvea en'raar.

*****<{13}:59> This is the law of the **p**lague of le**p**rosy in a garment of woollen or linen, either in the war**p**, or woof, or any thing of s**k**ins, to **p**ronounce it clean, or to **p**ronounce it unclean.

**********<{13}:59> ஆட்டுமயிராலாகிலும் பஞ்சுநூலாலாகிலும் நெய்த வஸ்திரத்தையாவது, பாவையாவது, ஊடையையாவது, தோலினால் செய்த எந்தவித வஸ்துவையாவது, சுத்தமென்றாவது

தீட்டென்றாவது தீர்க்கிறதற்கு, அதினுடைய குஷ்டதோஷத்துக்கடுத்த பிரமாணம் இதுவே என்றார்.

|leaviyaraa**k**amam 14|

*****|Leviticus 14|

**********|லேவியராகமம் 14|

<{14}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{14}:1> And the LORD s**pak**e unto Moses, saying,

**********<{14}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{14}:2> **k**ushdaroa**ki**yinudaiya(**k**ushdaroa**hi**yinudaiya/**k**ushdaroa**gi**yinudaiya) suththi**ka**rippin(suththi**ha**rippin/suththi**ga**rippin) naa'lil avanukkaduththa **p**iramaa'nam ennaven'raal: avan aasaariyanidaththil **k**o'nduvarappadavea'ndum.

*****<{14}:2> This shall be the law of the le**p**er in the day of his cleansing: He shall be brought unto the **p**riest:

**********<{14}:2> குஷ்டரோகியினுடைய சுத்திகரிப்பின் நாளில் அவனுக்கடுத்த பிரமாணம் என்னவென்றால்: அவன் ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டுவரப்படவேண்டும்.

<{14}:3> aasaariyan **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) **p**oay; **k**ushdaroa**ki**yin(**k**ushdaroa**hi**yin/**k**ushdaroa**gi**yin) **k**ushdaviyaathi sosthamaayit'ru en'ru **k**a'ndaal,

*****<{14}:3> And the **p**riest shall go forth out of the cam**p**; and the **p**riest shall loo**k**, and, behold, if the **p**lague of le**p**rosy be healed in the le**p**er;

**********<{14}:3> ஆசாரியன் பாளயத்துக்குப் புறம்பே போய்; குஷ்டரோகியின் குஷ்டவியாதி சொஸ்தமாயிற்று என்று கண்டால்,

<{14}:4> suththi**ka**rikkappadavea'ndiyavanukkaa**ka**(suththi**ha**rikkappadavea'ndiyavanukkaa**ha**/suththi**ga**rikkappadavea'ndiyavanukkaa**ga**), uyiroadirukkum suththamaana ira'ndu **k**uruvi**ka**'laiyum(**k**uruvi**ha**'laiyum/**k**uruvi**ga**'laiyum), **k**eathuru**k** **k**attaiyaiyum, sivappunoolaiyum, eesoappaiyum vaang**ki**vara**k**(vaang**gi**vara**k**) **k**atta'laiyidakkadavan.

*****<{14}:4> Then shall the **p**riest command to ta**k**e for him that is to be cleansed two birds alive and clean, and cedar wood, and scarlet, and hysso**p**:

**********<{14}:4> சுத்திகரிக்கப்படவேண்டியவனுக்காக, உயிரோடிருக்கும் சுத்தமான இரண்டு குருவிகளையும், கேதுருக் கட்டையையும், சிவப்புநூலையும், ஈசோப்பையும் வாங்கிவரக் கட்டளையிடக்கடவன்.

<{14}:5> **p**in**pu**(**p**in**bu**), aasaariyan antha**k** **k**uruvi**ka**'lil(**k**uruvi**ha**'lil/**k**uruvi**ga**'lil) on'rai oru ma'n**p**aa'ndaththilu'l'la oot'runeermeal **k**ollach solli,

*****<{14}:5> And the **p**riest shall command that one of the birds be **k**illed in an earthen vessel over running water:

**********<{14}:5> பின்பு, ஆசாரியன் அந்தக் குருவிகளில் ஒன்றை ஒரு மண்பாண்டத்திலுள்ள ஊற்றுநீர்மேல் கொல்லச் சொல்லி,

<{14}:6> uyiru'l'la **k**uruviyaiyum, **k**eathuru**k** **k**attaiyaiyum, sivappunoolaiyum, eesoappaiyum eduththu, ivai**ka**'laiyum(ivai**ha**'laiyum/ivai**ga**'laiyum) uyiru'l'la **k**uruviyaiyum oot'runeermeal **k**ollappatta **k**uruviyin iraththaththilea thoayththu,

*****<{14}:6> As for the living bird, he shall ta**k**e it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hysso**p**, and shall di**p** them and the living bird in the blood of the bird that was **k**illed over the running water:

**********<{14}:6> உயிருள்ள குருவியையும், கேதுருக் கட்டையையும், சிவப்புநூலையும், ஈசோப்பையும் எடுத்து, இவைகளையும் உயிருள்ள குருவியையும் ஊற்றுநீர்மேல் கொல்லப்பட்ட குருவியின் இரத்தத்திலே தோய்த்து,

<{14}:7> **k**ushdam neeng**ka**ch(neeng**ga**ch) suththi**ka**rikkappadu**ki**'ravanmeal(suththi**ha**rikkappadu**hi**'ravanmeal/suththi**ga**rikkappadu**gi**'ravanmeal) eazhutharam the'liththu, avanaich suththam**p**a'n'ni, uyiru'l'la **k**uruviyai ve'liyilea vittuvidakkadavan.

*****<{14}:7> And he shall s**p**rin**k**le u**p**on him that is to be cleansed from the le**p**rosy seven times, and shall **p**ronounce him clean, and shall let the living bird loose into the o**p**en field.

**********<{14}:7> குஷ்டம் நீங்கச் சுத்திகரிக்கப்படுகிறவன்மேல் ஏழுதரம் தெளித்து, அவனைச் சுத்தம்பண்ணி, உயிருள்ள குருவியை வெளியிலே விட்டுவிடக்கடவன்.

<{14}:8> suththi**ka**rikkappadu**ki**'ravan(suththi**ha**rikkappadu**hi**'ravan/suththi**ga**rikkappadu**gi**'ravan) than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, than mayir muzhuvathaiyum siraiththu, thaan

suththamaakumpadi(suththamaahumpadi/suththamaagumpadi) jalaththil snaanampa'n'ni, pinpu(pinbu) paa'layaththil piraveasiththu, than koodaaraththukkup pu'rampea(pu'rambea) eazhunaa'l thangki(thanggi),

*****<{14}:8> And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.

**********<{14}:8> சுத்திகரிக்கப்படுகிறவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தன் மயிர் முழுவதையும் சிரைத்து, தான் சுத்தமாகும்படி ஜலத்தில் ஸ்நானம்பண்ணி, பின்பு பாளயத்தில் பிரவேசித்து, தன் கூடாரத்துக்குப் புறம்பே ஏழுநாள் தங்கி,

<{14}:9> eazhaam naa'lilea than thalaiyaiyum thaadiyaiyum puruvangka'laiyum(puruvangga'laiyum) thannudaiya mayir muzhuvathaiyum siraiththu, than vasthirangka'laith(vasthirangga'laith) thoayththu, jalaththil snaanampa'n'navea'ndum; appozhuthu suththamaayiruppaan.

*****<{14}:9> But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

**********<{14}:9> ஏழாம் நாளிலே தன் தலையையும் தாடியையும் புருவங்களையும் தன்னுடைய மயிர் முழுவதையும் சிரைத்து, தன் வஸ்திரங்களைத்

தோய்த்து, ஜலத்தில் ஸ்நானம்பண்ணவேண்டும்; அப்பொழுது சுத்தமாயிருப்பான்.

<{14}:10> ettaamnaa'lilea avan **p**azhuthat'ra ira'ndu aattukkutti**ka**'laiyum(aattukkutti**ha**'laiyum/aattukkutti**ga**'laiyum), oru vayathaana **p**azhuthat'ra oru **p**e'n'naattukkuttiyaiyum, **p**oajana**pa**likkaa**ka**(**p**oajana**ba**likkaa**ha**/**p**oajana**ba**likkaa**ga**) e'n'neyilea **p**isaintha oru marakkaalil **p**aththil moon'ru **p**ang**kaaki**ya(**p**ang**gaahi**ya/**p**ang**gaagi**ya) melliya maavaiyum, aazhaakku e'n'neyaiyum **k**o'nduvarakkadavan.

*****<{14}:10> And on the eighth day he shall ta**k**e two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year without blemish, and three tenth deals of fine flour for a meat offering, mingled with oil, and one log of oil.

**********<{14}:10> எட்டாம்நாளிலே அவன் பழுதற்ற இரண்டு ஆட்டுக்குட்டிகளையும், ஒரு வயதான பழுதற்ற ஒரு பெண்ணாட்டுக்குட்டியையும், போஜனபலிக்காக எண்ணெயிலே பிசைந்த ஒரு மரக்காலில் பத்தில் மூன்று பங்காகிய மெல்லிய மாவையும், ஆழாக்கு எண்ணெயையும் கொண்டுவரக்கடவன்.

<{14}:11> suththi**ka**rikki'ra(suththi**ha**rikki'ra/suththi**ga**rikki'ra) aasaariyan suththi**ka**rikkappadum(suththi**ha**rikkappadum/suththi**ga**rikkappadum) manithanaiyum avvasthukka'laiyum aasarippu**k** **k**oodaaravaasalilea **k**arththarudaiya sannithiyil ni'ruththakkadavan.

*****<{14}:11> And the **p**riest that ma**k**eth him clean shall **p**resent the man that is to be made clean, and those things,

before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation:

**********<{14}:11> சுத்திகரிக்கிற ஆசாரியன் சுத்திகரிக்கப்படும் மனிதனையும் அவ்வஸ்துக்களையும் ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் நிறுத்தக்கடவன்.

<{14}:12> **p**in**pu**(**p**in**bu**), aasaariyan oru aattukkuttiyai**p** **p**idiththu, athaiyum antha aazhaakku e'n'neyaiyum **k**ut'ranivaara'na**pa**liyaa**ka****k**(**k**ut'ranivaara'na**ba**liyaa**ha****k/k**ut'ranivaara'na**ba**liyaa**ga****k**) **k**o'nduvanthu, **k**arththarudaiya sannithiyil asaivaattum **pa**liyaa**ka**(**ba**liyaa**ha**/**ba**liyaa**ga**) asaivaatti,

*****<{14}:12> And the **p**riest shall ta**k**e one he lamb, and offer him for a tres**p**ass offering, and the log of oil, and wave them for a wave offering before the LORD:

**********<{14}:12> பின்பு, ஆசாரியன் ஒரு ஆட்டுக்குட்டியைப் பிடித்து, அதையும் அந்த ஆழாக்கு எண்ணெயையும் குற்றநிவாரணபலியாகக் கொண்டுவந்து, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டும் பலியாக அசைவாட்டி,

<{14}:13> **p**aavanivaara'na**pa**liyum(**p**aavanivaara'na**ba**liyum) sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyum(tha**ha**na**ba**liyum/tha**ga**na**ba**liyum) idum **p**arisuththa sthalaththilea antha aattukkuttiyai**k** **k**ollakkadavan; **k**ut'ranivaara'na**pa**li(**k**ut'ranivaara'na**ba**li) **p**aavanivaara'na**pa**liyaippoala(**p**aavanivaara'na**ba**liyaippoala) aasaariyanukku uriyathu; athu ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaanathu.

*****<{14}:13> And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sin offering is the priest's, so is the trespass offering: it is most holy:

**********<{14}:13> பாவநிவாரணபலியும் சர்வாங்க தகனபலியும் இடும் பரிசுத்த ஸ்தலத்திலே அந்த ஆட்டுக்குட்டியைக் கொல்லக்கடவன்; குற்றநிவாரணபலி பாவநிவாரணபலியைப்போல ஆசாரியனுக்கு உரியது; அது மகா பரிசுத்தமானது.

<{14}:14> anthak kut'ranivaara'napaliyin(kut'ranivaara'nabaliyin) iraththaththil aasaariyan kogncham eduththu, suththikarikkappaduki'ravan(suththiharikkappaduhi'ravan/suththigarikkappadugi'ravan) valathukaathin madalilum, avan valathukaiyin peruviralilum, valathukaalin peruviralilum poosakkadavan.

*****<{14}:14> And the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and the priest shall put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

**********<{14}:14> அந்தக் குற்றநிவாரணபலியின் இரத்தத்தில் ஆசாரியன் கொஞ்சம் எடுத்து, சுத்திகரிக்கப்படுகிறவன் வலதுகாதின் மடலிலும், அவன் வலதுகையின் பெருவிரலிலும், வலதுகாலின் பெருவிரலிலும் பூசக்கடவன்.

<{14}:15> pinpu(pinbu), aasaariyan antha aazhaakku e'n'neyilea kogncham than idathukaiyil vaarththu,

*****<{14}:15> And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand:

**********<{14}:15> பின்பு, ஆசாரியன் அந்த ஆழாக்கு எண்ணெயிலே கொஞ்சம் தன் இடதுகையில் வார்த்து,

<{14}:16> than idathu**k**aiyilu'l'la e'n'neyil than valathu**k**aiyin viralaiththoayththu, than viralinaal eazhutharam antha e'n'neyil eduththu, **k**arththarudaiya sannithiyil the'liththu,

*****<{14}:16> And the **p**riest shall di**p** his right finger in the oil that is in his left hand, and shall s**p**rin**k**le of the oil with his finger seven times before the LORD:

**********<{14}:16> தன் இடதுகையிலுள்ள எண்ணெயில் தன் வலதுகையின் விரலைத்தோய்த்து, தன் விரலினால் ஏழுதரம் அந்த எண்ணெயில் எடுத்து, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் தெளித்து,

<{14}:17> than u'l'lang**k**aiyil irukki'ra meethiyaana e'n'neyilea **k**ogncham eduththu suththi**ka**rikkappadu**ki**'ravan(suththi**ha**rikkappadu**hi**'ravan/suththi**ga**rik kappadu**gi**'ravan) valathu**k**aathin madalilum, avan valathu**k**aiyin **p**eruviralilum, valathu**k**aalin **p**eruviralilum, munthi**p** **p**oosiyirukki'ra **k**ut'ranivaara'na**pa**liyinudaiya(**k**ut'ranivaara'na**ba**liyinudaiya) iraththaththinmeal **p**oosi,

*****<{14}:17> And of the rest of the oil that is in his hand shall the **p**riest **p**ut u**p**on the ti**p** of the right ear of him that is to be cleansed, and u**p**on the thumb of his right hand, and u**p**on the great toe of his right foot, u**p**on the blood of the tres**p**ass offering:

**********<{14}:17> தன் உள்ளங்கையில் இருக்கிற மீதியான எண்ணெயிலே கொஞ்சம் எடுத்து சுத்திகரிக்கப்படுகிறவன் வலதுகாதின் மடலிலும்,

அவன் வலதுகையின் பெருவிரலிலும், வலதுகாலின் பெருவிரலிலும், முந்திப் பூசியிருக்கிற குற்றநிவாரணபலியினுடைய இரத்தத்தின்மேல் பூசி,

<{14}:18> than u'l'langkaiyil irukki'ra meethiyaana e'n'neyaich suththikarikkappaduki'ravan(suththiharikkappaduhi'ravan/suththigarikkappadugi'ravan) thalaiyilea vaarththu, karththarudaiya sannithiyil avanukkaakap(avanukkaahap/avanukkaagap) paavanivirththi seyyakkadavan.

*****<{14}:18> And the remnant of the oil that is in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make an atonement for him before the LORD.

**********<{14}:18> தன் உள்ளங்கையில் இருக்கிற மீதியான எண்ணெயைச் சுத்திகரிக்கப்படுகிறவன் தலையிலே வார்த்து, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அவனுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்.

<{14}:19> aasaariyan paavanivaara'napaliyaiyum(paavanivaara'nabaliyaiyum) seluththi, suththikarikkappaduki'ravanin(suththiharikkappaduhi'ravanin/suththigarikkappadugi'ravanin) theettu neengka(neengga), avanukkup paavanivirththi seythu, pinpu(pinbu) sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaik(thahanabaliyaik/thaganabaliyaik) kon'ru,

*****<{14}:19> And the priest shall offer the sin offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering:

**********<{14}:19> ஆசாரியன் பாவநிவாரணபலியையும் செலுத்தி,

சுத்திகரிக்கப்படுகிறவனின் தீட்டு நீங்க, அவனுக்குப் பாவநிவிர்த்தி செய்து, பின்பு சர்வாங்க தகனபலியைக் கொன்று,

<{14}:20> sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaiyum(thahanabaliyaiyum/thaganabaliyaiyum) poajanapaliyaiyum(poajanabaliyaiyum) palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) vaiththu, avanukkaakap(avanukkaahap/avanukkaagap) paavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu avan suththamaayiruppaan.

*****<{14}:20> And the priest shall offer the burnt offering and the meat offering upon the altar: and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

**********<{14}:20> சர்வாங்க தகனபலியையும் போஜனபலியையும் பலிபீடத்தின்மேல் வைத்து, அவனுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அவன் சுத்தமாயிருப்பான்.

<{14}:21> avan immaaththiram seyyath thiraa'niyat'ra thariththiranaayirunthaal, avan than paavanivirththikken'ru asaivaattum kut'ranivaara'napaliyaaka(kut'ranivaara'nabaliyaaha/kut'ranivaara'nabaliyaaga) oru aattukkuttiyaiyum, poajanapalikku(poajanabalikku) e'n'neyil pisaintha oru marakkaal melliya maavilea paththil oru pangkaiyum(panggaiyum), aazhaakku e'n'neyaiyum,

*****<{14}:21> And if he be poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb for a trespass offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth deal of fine flour mingled with oil for a meat offering, and a log of oil;

**********<{14}:21> அவன் இம்மாத்திரம் செய்யத் திராணியற்ற தரித்திரனாயிருந்தால், அவன் தன் பாவநிவிர்த்திக்கென்று அசைவாட்டும் குற்றநிவாரணபலியாக ஒரு ஆட்டுக்குட்டியையும், போஜனபலிக்கு எண்ணெயில் பிசைந்த ஒரு மரக்கால் மெல்லிய மாவிலே பத்தில் ஒரு பங்கையும், ஆழாக்கு எண்ணெயையும்,

<{14}:22> than thiraa'nikkuth thakka**p**adi ira'ndu **k**aattuppu'raakka'laiyaavathu ira'ndu **p**u'raakkugnchu**ka**'laiyaavathu(**p**u'raakkugnchu**ha**'laiyaavathu/**p**u'raakkugnchu**ga**'laiyaavathu), on'ru **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka**vum(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**vum/**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga**vum), mat'ron'ru sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka**vum(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**vum/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**vum) seluththum**p**adi vaang**ki**(vaang**gi**),

*****<{14}:22> And two turtledoves, or two young **p**igeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

**********<{14}:22> தன் திராணிக்குத் தக்கபடி இரண்டு காட்டுப்புறாக்களையாவது இரண்டு புறாக்குஞ்சுகளையாவது, ஒன்று பாவநிவாரணபலியாகவும், மற்றொன்று சர்வாங்க தகனபலியாகவும் செலுத்தும்படி வாங்கி,

<{14}:23> thaan suththi**ka**rikkappadum**p**adi(suththi**ha**rikkappadum**p**adi/suththi**ga**rikkappadum**p**adi) ettaam naa'lil aasarippu**k** **k**oodaaravaasalilea

karththarudaiya sannithiyil aasaariyanidaththukkuk ko'nduvaruvaanaaka(ko'nduvaruvaanaaha/ko'nduvaruvaanaaga).

*****<{14}:23> And he shall bring them on the eighth day for his cleansing unto the priest, unto the door of the tabernacle of the congregation, before the LORD.

**********<{14}:23> தான் சுத்திகரிக்கப்படும்படி எட்டாம் நாளில் ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் ஆசாரியனிடத்துக்குக் கொண்டுவருவானாக.

<{14}:24> appozhuthu aasaariyan kut'ranivaara'napalikkuriya(kut'ranivaara'nabalikkuriya) aattukkuttiyaiyum antha aazhaakku e'n'neyaiyum vaangki(vaanggi), karththarudaiya sannithiyil asaivaattum poajanapaliyaaka(poajanabaliyaaha/poajanabaliyaaga) asaivaatti,

*****<{14}:24> And the priest shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave offering before the LORD:

**********<{14}:24> அப்பொழுது ஆசாரியன் குற்றநிவாரணபலிக்குரிய ஆட்டுக்குட்டியையும் அந்த ஆழாக்கு எண்ணெயையும் வாங்கி, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டும் போஜனபலியாக அசைவாட்டி,

<{14}:25> kut'ranivaara'na palikkaana(balikkaana) antha aattukkuttiyaik kon'ru, kut'ranivaara'napaliyin(kut'ranivaara'nabaliyin) iraththaththil kogncham eduththu, suththikarikkappaduki'ravan(suththiharikkappaduhi'ravan/suththigarik

kappadugi'ravan) valathu**k**aathin madalilum, avan valathu**k**aiyin **p**eruviralilum, valathu**k**aalin **p**eruviralilum **p**oosi,

*****<{14}:25> And he shall **k**ill the lamb of the tres**p**ass offering, and the **p**riest shall ta**k**e some of the blood of the tres**p**ass offering, and **p**ut it u**p**on the ti**p** of the right ear of him that is to be cleansed, and u**p**on the thumb of his right hand, and u**p**on the great toe of his right foot:

**********<{14}:25> குற்றநிவாரண பலிக்கான அந்த ஆட்டுக்குட்டியைக் கொன்று, குற்றநிவாரணபலியின் இரத்தத்தில் கொஞ்சம் எடுத்து, சுத்திகரிக்கப்படுகிறவன் வலதுகாதின் மடலிலும், அவன் வலதுகையின் பெருவிரலிலும், வலதுகாலின் பெருவிரலிலும் பூசி,

<{14}:26> antha e'n'neyilea **k**ogncham than idathu**k**aiyil vaarththu,

*****<{14}:26> And the **p**riest shall **p**our of the oil into the **p**alm of his own left hand:

**********<{14}:26> அந்த எண்ணெயிலே கொஞ்சம் தன் இடதுகையில் வார்த்து,

<{14}:27> than idathu**k**aiyilu'l'la e'n'neyilea than valathuviralaith thoayththu, **k**arththarudaiya sannithiyil eazhutharam the'liththu,

*****<{14}:27> And the **p**riest shall s**p**rin**k**le with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the LORD:

**********<{14}:27> தன் இடதுகையிலுள்ள எண்ணெயிலே தன் வலதுவிரலைத் தோய்த்து, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் ஏழுதரம் தெளித்து,

<{14}:28> than u'l'lang**k**aiyil irukki'ra e'n'neyil **k**ogncham eduththuch suththi**ka**rikkappadu**ki**'ravan(suththi**ha**rikkappadu**hi**'ravan/suththi**ga**rikkappadu**gi**'ravan) valathu**k**aathin madalilum, avan valathu**k**aiyin **p**eruviralilum, valathu**k**aalin **p**eruviralilum **k**ut'ranivaara'na**pa**liyin(**k**ut'ranivaara'na**ba**liyin) iraththam **p**oosiyirukki'ra idaththinmeal **p**oosi,

*****<{14}:28> And the **p**riest shall **p**ut of the oil that is in his hand u**p**on the ti**p** of the right ear of him that is to be cleansed, and u**p**on the thumb of his right hand, and u**p**on the great toe of his right foot, u**p**on the **p**lace of the blood of the tres**p**ass offering:

**********<{14}:28> தன் உள்ளங்கையில் இருக்கிற எண்ணெயில் கொஞ்சம் எடுத்துச் சுத்திகரிக்கப்படுகிறவன் வலதுகாதின் மடலிலும், அவன் வலதுகையின் பெருவிரலிலும், வலதுகாலின் பெருவிரலிலும் குற்றநிவாரணபலியின் இரத்தம் பூசியிருக்கிற இடத்தின்மேல் பூசி,

<{14}:29> than u'l'lang**k**aiyil irukki'ra mat'ra e'n'neyaich suththi**ka**rikkappadu**ki**'ravan(suththi**ha**rikkappadu**hi**'ravan/suththi**ga**rikkappadu**gi**'ravan) thalaiyinmeal avanukkaa**kak**(avanukkaa**hak/**avanukkaa**gak**) **k**arththarudaiya sannithiyil **p**aavanivirththi seyyum**p**adi thadavi,

*****<{14}:29> And the rest of the oil that is in the **p**riest's hand he shall **p**ut u**p**on the head of him that is to be cleansed, to ma**k**e an atonement for him before the LORD.

**********<{14}:29> தன் உள்ளங்கையில் இருக்கிற மற்ற எண்ணெயைச் சுத்திகரிக்கப்படுகிறவன்

தலையின்மேல் அவனுக்காகக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பாவநிவிர்த்தி செய்யும்படி தடவி,

<{14}:30> pinpu(pinbu), avan than thiraa'nikkum thakuthikkum(thahuthikkum/thaguthikkum) thakkathaayk kaattuppu'raakka'laiyaavathu pu'raakkugnchuka'laiyaavathu(pu'raakkugnchuha'laiyaavathu/pu'raakkugnchuga'laiyaavathu) ko'nduvanthu,

*****<{14}:30> And he shall offer the one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he can get;

**********<{14}:30> பின்பு, அவன் தன் திராணிக்கும் தகுதிக்கும் தக்கதாய்க் காட்டுப்புறாக்களையாவது புறாக்குஞ்சுகளையாவது கொண்டுவந்து,

<{14}:31> avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) on'raip paavanivaara'napaliyum(paavanivaara'nabaliyum), mat'ron'raich sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyumaakki(thahanabaliyumaakki/thaganabaliyumaakki), poajanapaliyoadeakoodach(poajanabaliyoadeakoodach) seluththi, ippadiyea aasaariyan suththikarikkappaduki'ravanukkaaka(suththiharikkappaduhi'ravanukkaaha/suththigarikkappadugi'ravanukkaaga), karththarudaiya sannithiyil paavanivirththi seyyakkadavan.

*****<{14}:31> Even such as he is able to get, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meat offering: and the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed before the LORD.

**********<{14}:31> அவைகளில் ஒன்றைப் பாவநிவாரணபலியும், மற்றொன்றைச் சர்வாங்க தகனபலியுமாக்கி, போஜனபலியோடேகூடச் செலுத்தி,

இப்படியே ஆசாரியன் சுத்திகரிக்கப்படுகிறவனுக்காக, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்.

<{14}:32> than suththikarippukku(suththiharippukku/suththigarippukku) vea'ndiyavaika'laich(vea'ndiyavaiha'laich/vea'ndiyavaiga'laich) sampaathikkakkoodaatha(sambaathikkakkoodaatha) kushdaroakiyaik(kushdaroahiyaik/kushdaroagiyaik) ku'riththa piramaa'nam ithuvea en'raar.

*****<{14}:32> This is the law of him in whom is the plague of leprosy, whose hand is not able to get that which pertaineth to his cleansing.

**********<{14}:32> தன் சுத்திகரிப்புக்கு வேண்டியவைகளைச் சம்பாதிக்கக்கூடாத குஷ்டரோகியைக் குறித்த பிரமாணம் இதுவே என்றார்.

<{14}:33> pinnum karththar moaseayaiyum aaroanaiyum noakki:

*****<{14}:33> And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

**********<{14}:33> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயையும் ஆரோனையும் நோக்கி:

<{14}:34> naan ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kaa'niyaadchiyaakak(kaa'niyaadchiyaahak/kaa'niyaadchiyaagak) kodukkum kaanaan theasaththilea neengka'l(neengga'l) poaych searnthapinpu(searnthapinbu), ungka'l(ungga'l) kaa'niyaadchiyaana theasaththil oru veettilea kushdathoashaththai naan varappa'n'ninaal,

*****<{14}:34> When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a **p**ossession, and I **p**ut the **p**lague of le**p**rosy in a house of the land of your **p**ossession;

**********<{14}:34> நான் உங்களுக்குக் காணியாட்சியாகக் கொடுக்கும் கானான் தேசத்திலே நீங்கள் போய்ச் சேர்ந்தபின்பு, உங்கள் காணியாட்சியான தேசத்தில் ஒரு வீட்டிலே குஷ்டதோஷத்தை நான் வரப்பண்ணினால்,

<{14}:35> antha veetti'r**k**u udaiyavan vanthu, veettilea thoasham vanthirukki'rathaa**ka**th(vanthirukki'rathaa**ha**th/vanthirukki'rathaa**ga**th) thoan'ru**ki**'rathu(thoan'ru**hi**'rathu/thoan'ru**gi**'rathu) en'ru aasaariyanukku a'rivikkakkadavan.

*****<{14}:35> And he that owneth the house shall come and tell the **p**riest, saying, It seemeth to me there is as it were a **p**lague in the house:

**********<{14}:35> அந்த வீட்டிற்கு உடையவன் வந்து, வீட்டிலே தோஷம் வந்திருக்கிறதாகத் தோன்றுகிறது என்று ஆசாரியனுக்கு அறிவிக்கக்கடவன்.

<{14}:36> appozhuthu veettilu'l'la yaavum theettuppadaatha**p**adikku, aasaariyan anthath thoashaththai**p** **p**aarkka**p** **p**oa**ku**mmunnea(**p**oa**hu**mmunnea/**p**oa**gu**mmunnea) veettai ozhiththuvaikkum**p**adi solli, **p**in**pu**(**p**in**bu**) veettai**p** **p**aarkkum**p**adi **p**oay,

*****<{14}:36> Then the **p**riest shall command that they em**p**ty the house, before the **p**riest go into it to see the **p**lague, that all that is in the house be not made unclean: and afterward the **p**riest shall go in to see the house:

**********<{14}:36> அப்பொழுது வீட்டிலுள்ள யாவும் தீட்டுப்படாதபடிக்கு, ஆசாரியன் அந்தத் தோஷத்தைப் பார்க்கப் போகும்முன்னே வீட்டை ஒழித்துவைக்கும்படி சொல்லி, பின்பு வீட்டைப் பார்க்கும்படி போய்,

<{14}:37> anthath thoasham irukki'ra idaththai**p** **p**aarkkakkadavan; appozhuthu veettuch suvar**ka**'lilea(suvar**ha**'lilea/suvar**ga**'lilea) **k**ogncham **p**achchaiyum **k**ogncham sivappumaana **k**uzhi vizhunthirunthu, avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) mat'rach suvaraippaarkkilum **p**a'l'lamaayirukkakka'ndaal,

*****<{14}:37> And he shall loo**k** on the **p**lague, and, behold, if the **p**lague be in the walls of the house with hollow stra**k**es, greenish or reddish, which in sight are lower than the wall;

**********<{14}:37> அந்தத் தோஷம் இருக்கிற இடத்தைப் பார்க்கக்கடவன்; அப்பொழுது வீட்டுச் சுவர்களிலே கொஞ்சம் பச்சையும் கொஞ்சம் சிவப்புமான குழி விழுந்திருந்து, அவைகள் மற்றச் சுவரைப்பார்க்கிலும் பள்ளமாயிருக்கக்கண்டால்,

<{14}:38> aasaariyan veettaivittu**p** **p**u'rappattu vaasa'r**p**adiyilea vanthu, veettai eazhunaa'l adaiththuvaiththu,

*****<{14}:38> Then the **p**riest shall go out of the house to the door of the house, and shut u**p** the house seven days:

**********<{14}:38> ஆசாரியன் வீட்டைவிட்டுப் புறப்பட்டு வாசற்படியிலே வந்து, வீட்டை ஏழுநாள் அடைத்துவைத்து,

<{14}:39> eazhaamnaa'lilea thirum**p**a**p**(thirum**b**a**p**) **p**oay**p** **p**aarththu, thoasham veettuch suvar**k**a'lil(suvarha'lil/suvarga'lil) **p**adarnthathen'ru **k**a'ndaal,

*****<{14}:39> And the **p**riest shall come again the seventh day, and shall loo**k**: and, behold, if the **p**lague be s**p**read in the walls of the house;

**********<{14}:39> ஏழாம்நாளிலே திரும்பப் போய்ப் பார்த்து, தோஷம் வீட்டுச் சுவர்களில் படர்ந்ததென்று கண்டால்,

<{14}:40> thoasham irukkum avvidaththu**k** **k**allu**k**a'lai**p**(**k**alluha'lai**p**/**k**alluga'lai**p**) **p**eyarkkavum, **p**atta'naththukku**p** **p**u'ram**p**ea(**p**u'ram**b**ea) asuththamaana oru idaththilea **p**oadavum avan **k**atta'laiyittu,

*****<{14}:40> Then the **p**riest shall command that they ta**k**e away the stones in which the **p**lague is, and they shall cast them into an unclean **p**lace without the city:

**********<{14}:40> தோஷம் இருக்கும் அவ்விடத்துக் கல்லுகளைப் பெயர்க்கவும், பட்டணத்துக்குப் புறம்பே அசுத்தமான ஒரு இடத்திலே போடவும் அவன் கட்டளையிட்டு,

<{14}:41> veettai u'l'lea sut'rilum sethukkachsolli, sethukkippoatta ma'n'nai**p** **p**atta'naththukku**p** **p**u'ram**p**ea(**p**u'ram**b**ea) asuththamaana oru idaththilea **k**ottavum,

*****<{14}:41> And he shall cause the house to be scra**p**ed within round about, and they shall **p**our out the dust that they scra**p**e off without the city into an unclean **p**lace:

**********<{14}:41> வீட்டை உள்ளே சுற்றிலும் செதுக்கச்சொல்லி, செதுக்கிப்போட்ட மண்ணைப் பட்டணத்துக்குப் புறம்பே அசுத்தமான ஒரு இடத்திலே கொட்டவும்,

<{14}:42> vea'rea **k**allu**ka**'lai(**k**allu**ha**'lai/**k**allu**ga**'lai) eduththuvanthu, antha**k** **k**allu**ka**'lukku**p**(**k**allu**ha**'lukku**p/k**allu**ga**'lukku**p**) **pa**thilaa**kak**(**ba**thilaa**hak/ba**thilaa**gak**) **k**atti, vea'rea saanthai eduththu veettai**p** **p**oosavum **k**atta'laiyiduvaanaa**ka**(**k**atta'laiyiduvaanaa**ha**/**k**atta'laiyiduvaanaa**ga**).

*****<{14}:42> And they shall ta**k**e other stones, and **p**ut them in the **p**lace of those stones; and he shall ta**k**e other morter, and shall **p**laister the house.

**********<{14}:42> வேறே கல்லுகளை எடுத்துவந்து, அந்தக் கல்லுகளுக்குப் பதிலாகக் கட்டி, வேறே சாந்தை எடுத்து வீட்டைப் பூசவும் கட்டளையிடுவானாக.

<{14}:43> **k**allu**ka**'lai**p**(**k**allu**ha**'lai**p/k**allu**ga**'lai**p**) **p**eyarththu, veettaich sethukki, navamaay**p** **p**oosina**p**in**pu**m(**p**oosina**p**in**bu**m), anthath thoasham thirum**pa**(thirum**ba**) veettil vanthathaanaal,

*****<{14}:43> And if the **p**lague come again, and brea**k** out in the house, after that he hath ta**k**en away the stones, and after he hath scra**p**ed the house, and after it is **p**laistered;

**********<{14}:43> கல்லுகளைப் பெயர்த்து, வீட்டைச் செதுக்கி, நவமாய்ப் பூசினபின்பும், அந்தத் தோஷம் திரும்ப வீட்டில் வந்ததானால்,

<{14}:44> aasaariyan **p**oay**p** **p**aarkkakkadavan; thoasham veettil **p**adarnthathaanaal, athu veettai arikki'ra **k**ushdam; athu theettaayirukkum.

*****<{14}:44> Then the **p**riest shall come and loo**k**, and, behold, if the **p**lague be s**p**read in the house, it is a fretting le**p**rosy in the house: it is unclean.

**********<{14}:44> ஆசாரியன் போய்ப் பார்க்கக்கடவன்; தோஷம் வீட்டில் படர்ந்ததானால், அது வீட்டை அரிக்கிற குஷ்டம்; அது தீட்டாயிருக்கும்.

<{14}:45> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) veedumuzhuvathaiyum idiththu, athin **k**allu**ka**'laiyum(**k**allu**ha**'laiyum/**k**allu**ga**'laiyum), marang**ka**'laiyum(marang**ga**'laiyum), athin saanthu ellaavat'raiyum **p**atta'naththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) asuththamaana idaththilea **k**o'ndu**p**oa**ka**vea'ndum(**k**o'ndu**p**oa**ha**vea'ndum/**k**o'ndu**p**oa**ga**vea'ndum).

*****<{14}:45> And he shall brea**k** down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the morter of the house; and he shall carry them forth out of the city into an unclean **p**lace.

**********<{14}:45> ஆகையால் வீடுமுழுவதையும் இடித்து, அதின் கல்லுகளையும், மரங்களையும், அதின் சாந்து எல்லாவற்றையும் பட்டணத்துக்குப் புறம்பே அசுத்தமான இடத்திலே கொண்டுபோகவேண்டும்.

<{14}:46> veedu adaikkappattirukkum naad**k**a'lil atha'r**k**u'l **p**iraveasikki'ravan saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaan.

*****<{14}:46> Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut u**p** shall be unclean until the even.

**********<{14}:46> வீடு அடைக்கப்பட்டிருக்கும் நாட்களில் அதற்குள் பிரவேசிக்கிறவன் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்.

<{14}:47> antha veettilea **p**aduththavan than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoaykkakkadavan; antha veettilea saappittavanum than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoaykkakkadavan.

*****<{14}:47> And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

**********<{14}:47> அந்த வீட்டிலே படுத்தவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்க்கக்கடவன்; அந்த வீட்டிலே சாப்பிட்டவனும் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்க்கக்கடவன்.

<{14}:48> aasaariyan thirum**pa**(thirum**ba**) vanthu, veedu **p**oosappatta**p**in**pu**(**p**oosappatta**p**in**bu**) veettilea anthath thoasham **p**adaravillai en'ru **k**a'ndaaneayaa**ki**l(**k**a'ndaaneayaa**hi**l/**k**a'ndaaneayaa**gi**l), thoasham nivirththiyaana**p**adiyaal, aasaariyan antha veettaich suththam en'ru theerkkakkadavan.

*****<{14}:48> And if the **p**riest shall come in, and loo**k** u**p**on it, and, behold, the **p**lague hath not s**p**read in the house, after the house was **p**laistered: then the **p**riest shall **p**ronounce the house clean, because the **p**lague is healed.

**********<{14}:48> ஆசாரியன் திரும்ப வந்து, வீடு பூசப்பட்டபின்பு வீட்டிலே அந்தத் தோஷம்

படரவில்லை என்று கண்டானேயாகில், தோஷம் நிவிர்த்தியானபடியால், ஆசாரியன் அந்த வீட்டைச் சுத்தம் என்று தீர்க்கக்கடவன்.

<{14}:49> appozhuthu veetti'r**k**uth thoashang**k**azhikka, ira'ndu **k**uruvi**ka**'laiyum(**k**uruvi**ha**'laiyum/**k**uruvi**ga**'laiyum), **k**eathurukkattaiyaiyum, sivappunoolaiyum, eesoappaiyum eduththu,

*****<{14}:49> And he shall ta**k**e to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hysso**p**:

**********<{14}:49> அப்பொழுது வீட்டிற்குத் தோஷங்கழிக்க, இரண்டு குருவிகளையும், கேதுருக்கட்டையையும், சிவப்புநூலையும், ஈசோப்பையும் எடுத்து,

<{14}:50> oru **k**uruviyai oru ma'n**p**aa'ndaththilu'l'la oot'runeerinmeal **k**on'ru,

*****<{14}:50> And he shall **k**ill the one of the birds in an earthen vessel over running water:

**********<{14}:50> ஒரு குருவியை ஒரு மண்பாண்டத்திலுள்ள ஊற்றுநீரின்மேல் கொன்று,

<{14}:51> **k**eathurukkattaiyaiyum, eesoappaiyum, sivappunoolaiyum, uyiru'l'la **k**uruviyaiyum eduththu, ivai**ka**'lai**k**(ivai**ha**'lai**k/**ivai**ga**'lai**k**) **k**ollappatta **k**uruviyin iraththaththilum oot'ru neerilum thoayththu, veettinmeal eazhutharam the'liththu,

*****<{14}:51> And he shall ta**k**e the cedar wood, and the hysso**p**, and the scarlet, and the living bird, and di**p** them in the blood of the slain bird, and in the running water, and s**p**rin**k**le the house seven times:

**********<{14}:51> கேதுருக்கட்டையையும், ஈசோப்பையும், சிவப்புநூலையும், உயிருள்ள குருவியையும் எடுத்து, இவைகளைக் கொல்லப்பட்ட குருவியின் இரத்தத்திலும் ஊற்று நீரிலும் தோய்த்து, வீட்டின்மேல் ஏழுதரம் தெளித்து,

<{14}:52> **k**uruviyin iraththaththinaalum, oot'runeerinaalum, uyiru'l'la **k**uruviyinaalum, **k**eathurukkattaiyinaalum eesoappinaalum, sivappunoolinaalum veetti'r**k**uth thoashang**k**azhiththu,

*****<{14}:52> And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hysso**p**, and with the scarlet:

**********<{14}:52> குருவியின் இரத்தத்தினாலும், ஊற்றுநீரினாலும், உயிருள்ள குருவியினாலும், கேதுருக்கட்டையினாலும் ஈசோப்பினாலும், சிவப்புநூலினாலும் வீட்டிற்குத் தோஷங்கழித்து,

<{14}:53> uyiru'l'la **k**uruviyai**p** **p**atta'naththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) ve'liyilea vittuvittu, ippadi veetti'r**k**u**p** **p**iraayachchiththam(**p**iraayachsiththam) seyyakkadavan; appozhuthu athu suththamaayirukkum.

*****<{14}:53> But he shall let go the living bird out of the city into the o**p**en fields, and ma**k**e an atonement for the house: and it shall be clean.

**********<{14}:53> உயிருள்ள குருவியைப் பட்டணத்துக்குப் புறம்பே வெளியிலே விட்டுவிட்டு,

இப்படி வீட்டிற்குப் பிராயச்சித்தம் செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அது சுத்தமாயிருக்கும்.

<{14}:54> ithu sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) kushdaroakaththukkum(kushdaroahaththukkum/kushdaroagaththukkum), so'rikkum,

*****<{14}:54> This is the law for all manner of plague of leprosy, and scall,

**********<{14}:54> இது சகலவித குஷ்டரோகத்துக்கும், சொறிக்கும்,

<{14}:55> vasthirak kushdaththukkum, veettuk kushdaththukkum,

*****<{14}:55> And for the leprosy of a garment, and of a house,

**********<{14}:55> வஸ்திரக் குஷ்டத்துக்கும், வீட்டுக் குஷ்டத்துக்கும்,

<{14}:56> thadippukkum, asa'rukkum, ve'l'laippadarukkum aduththa piramaa'nam.

*****<{14}:56> And for a rising, and for a scab, and for a bright spot:

**********<{14}:56> தடிப்புக்கும், அசறுக்கும், வெள்ளைப்படருக்கும் அடுத்த பிரமாணம்.

<{14}:57> kushdam eppozhuthu theettu'l'lathu en'rum, eppozhuthu theettillaathathu en'rum therivippatha'rkuk kushdaroakaththukku(kushdaroahaththukku/kushdaroagaththukku) aduththa piramaa'nam ithuvea en'raar.

*****<{14}:57> To teach when it is unclean, and when it is clean: this is the law of leprosy.

**********<{14}:57> குஷ்டம் எப்பொழுது தீட்டுள்ளது என்றும், எப்பொழுது தீட்டில்லாதது என்றும் தெரிவிப்பதற்குக் குஷ்டரோகத்துக்கு அடுத்த பிரமாணம் இதுவே என்றார்.

|leaviyaraa**k**amam 15|

*****|Leviticus 15|

**********|லேவியராகமம் 15|

<{15}:1> **p**innum **k**arththar moaseayaiyum aaroanaiyum noakki:

*****<{15}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses and to Aaron, saying,

**********<{15}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயையும் ஆரோனையும் நோக்கி:

<{15}:2> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: oruvanukku**p** **p**iramiyam u'ndaanaal, avan than **p**iramiyaththinaalea theettaanavan.

*****<{15}:2> S**p**ea**k** unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath a running issue out of his flesh, because of his issue he is unclean.

**********<{15}:2> நீங்கள் இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: ஒருவனுக்குப் பிரமியம் உண்டானால், அவன் தன் பிரமியத்தினாலே தீட்டானவன்.

<{15}:3> avanudaiya maamsaththilu'l'la **p**iramiyam oo'rikko'ndirunthaalum, avan **p**iramiyam adai**p**pattirunthaalum, athinaal avanukkuth theettu'ndaa**ku**m(theettu'ndaa**hu**m/theettu'ndaa**gu**m).

*****<{15}:3> And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his uncleanness.

**********<{15}:3> அவனுடைய மாம்சத்திலுள்ள பிரமியம் ஊறிக்கொண்டிருந்தாலும், அவன் பிரமியம் அடைபட்டிருந்தாலும், அதினால் அவனுக்குத் தீட்டுண்டாகும்.

<{15}:4> **p**iramiyamu'l'lavan **p**adukki'ra entha**p** **p**adukkaiyum theettaa**ku**m(theettaa**hu**m/theettaa**gu**m); avan ethinmeal ud**k**aaru**ki**'raanoa(ud**k**aaru**hi**'raanoa/ud**k**aaru**gi**'raanoa) athuvum theettaa**ku**m(theettaa**hu**m/theettaa**gu**m).

*****<{15}:4> Every bed, whereon he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing, whereon he sitteth, shall be unclean.

**********<{15}:4> பிரமியமுள்ளவன் படுக்கிற எந்தப் படுக்கையும் தீட்டாகும்; அவன் எதின்மேல் உட்காருகிறானோ அதுவும் தீட்டாகும்.

<{15}:5> avan **p**adukkaiyaith thodu**ki**'ravan(thodu**hi**'ravan/thodu**gi**'ravan) than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhu**ka**kkadavan(muzhu**ha**kkadavan/muzhu**ga**kkadavan); saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) avan theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:5> And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:5> அவன் படுக்கையைத் தொடுகிறவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகக்கடவன்; சாயங்காலமட்டும் அவன் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:6> **p**iramiyam u'l'lavan ud**k**aarnthathinmeal ud**k**aaru**ki**'ravan(ud**k**aaru**hi**'ravan/ud**k**aaru**gi**'ravan) than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhu**ki**(muzhu**hi**/muzhu**gi**), saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:6> And he that sitteth on any thing whereon he sat that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:6> பிரமியம் உள்ளவன் உட்கார்ந்ததின்மேல் உட்காருகிறவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:7> **p**iramiyam u'l'lavanin sareeraththaith thodu**ki**'ravan(thodu**hi**'ravan/thodu**gi**'ravan) than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhu**ki**(muzhu**hi**/muzhu**gi**), saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:7> And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:7> பிரமியம் உள்ளவனின் சரீரத்தைத் தொடுகிறவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:8> **p**iramiyam u'l'lavan suththamaayirukki'ra oruvanmeal thuppinaal, ivan than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhu**ki**(muzhu**hi**/muzhu**gi**), saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:8> And if he that hath the issue s**p**it u**p**on him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:8> பிரமியம் உள்ளவன் சுத்தமாயிருக்கிற ஒருவன்மேல் துப்பினால், இவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:9> **p**iramiyam u'l'lavan ea'rum enthachchea'namum(enthachsea'namum) theettaayirukkum.

*****<{15}:9> And what saddle soever he rideth u**p**on that hath the issue shall be unclean.

**********<{15}:9> பிரமியம் உள்ளவன் ஏறும் எந்தச்சேணமும் தீட்டாயிருக்கும்.

<{15}:10> avanukku**k** **k**eezhiruntha ethaiyaa**ki**lum(ethaiyaa**hi**lum/ethaiyaa**gi**lum) thodu**ki**'ravan(thodu**hi**'ravan/thodu**gi**'ravan) saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaan;

athai eduththukko'ndu **p**oa**k**i'ravan(**p**oa**h**i'ravan/**p**oa**g**i'ravan) than vasthirangka'laith(vasthirangga'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhuki(muzhuhi/muzhugi), saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:10> And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth any of those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:10> அவனுக்குக் கீழிருந்த எதையாகிலும் தொடுகிறவன் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்; அதை எடுத்துக்கொண்டு போகிறவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:11> **p**iramiyam u'l'lavan than **k**ai**k**a'laith(**k**ai**h**a'laith/**k**ai**g**a'laith) tha'n'neerinaal **k**azhuvaamal oruvanaith thottaal, ivan than vasthirangka'laith(vasthirangga'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhuki(muzhuhi/muzhugi), saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:11> And whomsoever he toucheth that hath the issue, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:11> பிரமியம் உள்ளவன் தன் கைகளைத் தண்ணீரினால் கழுவாமல் ஒருவனைத் தொட்டால், இவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:12> **p**iramiyam u'l'lavan thotta ma'n**p**aa'ndam udaikkappadavum, marachchaamaan(marachsaamaan) ellaam tha'n'neerinaal **k**azhuvappadavum vea'ndum.

*****<{15}:12> And the vessel of earth, that he toucheth which hath the issue, shall be bro**k**en: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

**********<{15}:12> பிரமியம் உள்ளவன் தொட்ட மண்பாண்டம் உடைக்கப்படவும், மரச்சாமான் எல்லாம் தண்ணீரினால் கழுவப்படவும் வேண்டும்.

<{15}:13> **p**iramiyam u'l'lavan than **p**iramiyam neeng**ki**ch(neeng**gi**ch) suththamaanaal, than suththi**ka**rippukken'ru(suththi**ha**rippukken'ru/suththi**ga**rippukken'ru) eazhunaa'l e'n'nikko'ndirunthu, than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, than thea**ka**ththai(thea**ha**ththai/thea**ga**ththai) oot'runeeril **k**azhuvakkadavan; appozhuthu suththamaayiruppaan.

*****<{15}:13> And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

**********<{15}:13> பிரமியம் உள்ளவன் தன் பிரமியம் நீங்கிச் சுத்தமானால், தன் சுத்திகரிப்புக்கென்று ஏழுநாள் எண்ணிக்கொண்டிருந்து, தன்

வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தன் தேகத்தை ஊற்றுநீரில் கழுவக்கடவன்; அப்பொழுது சுத்தமாயிருப்பான்.

<{15}:14> ettaamnaa'lilea, avan ira'ndu **k**aattu**p** **p**u'raakka'laiyaavathu, ira'ndu **p**u'raakkugnchu**ka**'laiyaavathu(**p**u'raakkugnchu**ha**'laiyaavathu/**p**u'raakkugnchu**ga**'laiyaavathu), aasarippu**k** **k**oodaaravaasalilea **k**arththarudaiya sannithiyil **k**o'nduvanthu, aasaariyanidaththil **k**odukkakkadavan.

*****<{15}:14> And on the eighth day he shall ta**k**e to him two turtledoves, or two young **p**igeons, and come before the LORD unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the **p**riest:

**********<{15}:14> எட்டாம்நாளிலே, அவன் இரண்டு காட்டுப் புறாக்களையாவது, இரண்டு புறாக்குஞ்சுகளையாவது, ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவந்து, ஆசாரியனிடத்தில் கொடுக்கக்கடவன்.

<{15}:15> aasaariyan avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) on'rai**p** **p**aavanivaara'na**pa**liyum(**p**aavanivaara'na**ba**liyum) mat'ron'raich sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyumaakki(tha**ha**na**ba**liyumaakki/tha**ga**na**ba**liyumaakki), avanukkaa**kak**(avanukkaa**hak/**avanukkaa**gak**) **k**arththarudaiya sannithiyil avan **p**iramiyaththinimiththam **p**aavanivirththi seyyavea'ndum.

*****<{15}:15> And the **p**riest shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the **p**riest shall ma**k**e an atonement for him before the LORD for his issue.

**********<{15}:15> ஆசாரியன் அவைகளில் ஒன்றைப் பாவநிவாரணபலியும் மற்றொன்றைச் சர்வாங்க தகனபலியுமாக்கி, அவனுக்காகக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அவன் பிரமியத்தினிமித்தம் பாவநிவிர்த்தி செய்யவேண்டும்.

<{15}:16> oruvanilirunthu inthiriyam **k**azhinthathu'ndaanaal, avan tha'n'neeril muzhu**k**avea'ndum(muzhu**h**avea'ndum/muzhu**g**avea'ndum); saayang**k**aalamattum(saayang**g**aalamattum) avan theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:16> And if any man's seed of co**p**ulation go out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:16> ஒருவனிலிருந்து இந்திரியம் கழிந்ததுண்டானால், அவன் தண்ணீரில் முழுகவேண்டும்; சாயங்காலமட்டும் அவன் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:17> **k**azhintha inthiriyam **p**atta vasthiramum thoalum tha'n'neerinaal **k**azhuvappattu, saayang**k**aalamattum(saayang**g**aalamattum) theettaayiruppathaa**ka**(theettaayiruppathaa**ha**/theettaayiruppathaa**ga**).

*****<{15}:17> And every garment, and every s**k**in, whereon is the seed of co**p**ulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

**********<{15}:17> கழிந்த இந்திரியம் பட்ட வஸ்திரமும் தோலும் தண்ணீரினால் கழுவப்பட்டு, சாயங்காலமட்டும் தீட்டாயிருப்பதாக.

<{15}:18> inthiriyam kazhinthavanoadea sthiree paduththukko'ndirunthaal, iruvarum tha'n'neeril muzhuki(muzhuhi/muzhugi), saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaarka'laaka(theettuppattiruppaarha'laaha/theettuppattiruppaarga'laaga).

*****<{15}:18> The woman also with whom man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:18> இந்திரியம் கழிந்தவனோடே ஸ்திரீ படுத்துக்கொண்டிருந்தால், இருவரும் தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பார்களாக.

<{15}:19> soothakasthiree(soothahasthiree/soothagasthiree) than sareeraththilu'l'la uthira oo'ralinimiththam eazhunaa'l than vilakkaththil irukkakkadava'l; ava'laith thoduki'ravan(thoduhi'ravan/thodugi'ravan) evanum saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaanaaka(theettuppattiruppaanaaha/theettuppattiruppaanaaga).

*****<{15}:19> And if a woman have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

**********<{15}:19> சூதகஸ்திரீ தன் சரீரத்திலுள்ள உதிர ஊறலினிமித்தம் ஏழுநாள் தன் விலக்கத்தில்

இருக்கக்கடவள்; அவளைத் தொடுகிறவன் எவனும் சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:20> ava'l vilakkalaayirukkaiyil, ethinmeal **p**aduththukko'l'lu**ki**'raa'loa(**p**aduththukko'l'lu**hi**'raa'loa/**p**aduththukko'l'lu**gi**'raa'loa) ethinmeal ud**k**aaru**ki**'raa'loa(ud**k**aaru**hi**'raa'loa/ud**k**aaru**gi**'raa'loa) athellaam theettaayirukkum.

*****<{15}:20> And every thing that she lieth u**p**on in her se**p**aration shall be unclean: every thing also that she sitteth u**p**on shall be unclean.

**********<{15}:20> அவள் விலக்கலாயிருக்கையில், எதின்மேல் படுத்துக்கொள்ளுகிறாளோ எதின்மேல் உட்காருகிறாளோ அதெல்லாம் தீட்டாயிருக்கும்.

<{15}:21> ava'l **p**adukkaiyaith thodu**ki**'ravan(thodu**hi**'ravan/thodu**gi**'ravan) evanum than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhu**ki**(muzhu**hi**/muzhu**gi**), saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:21> And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:21> அவள் படுக்கையைத் தொடுகிறவன் எவனும் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:22> ava'l ud**k**aarntha ma'naiyaith thodu**ki**'ravan(thodu**hi**'ravan/thodu**gi**'ravan) evanum than

vasthirangka'laith(vasthirangga'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhuki(muzhuhi/muzhugi), saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaanaaka(theettuppattiruppaanaaha/theettuppattiruppaanaaga).

*****<{15}:22> And whosoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:22> அவள் உட்கார்ந்த மணையைத் தொடுகிறவன் எவனும் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:23> ava'l padukkaiyinmealaakilum(padukkaiyinmealaahilum/padukkaiyinmealaagilum), ava'l udkaarntha ma'naiyinmealaakilum(ma'naiyinmealaahilum/ma'naiyinmealaagilum) iruntha ethaiyaakilum(ethaiyaahilum/ethaiyaagilum) thottavan, saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaanaaka(theettuppattiruppaanaaha/theettuppattiruppaanaaga).

*****<{15}:23> And if it be on her bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

**********<{15}:23> அவள் படுக்கையின்மேலாகிலும், அவள் உட்கார்ந்த மணையின்மேலாகிலும் இருந்த எதையாகிலும் தொட்டவன், சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:24> oruvan ava'loadea **p**aduththukko'ndathum, ava'l theettu avanmeal **p**attathumu'ndaanaal, avan eazhunaa'l theettaayiruppaanaa**ka**(theettaayiruppaanaa**ha**/theettaayiruppaanaa**ga**); avan **p**adukki'ra **p**adukkaiyum theettuppadum.

*****<{15}:24> And if any man lie with her at all, and her flowers be u**p**on him, he shall be unclean seven days; and all the bed whereon he lieth shall be unclean.

**********<{15}:24> ஒருவன் அவளோடே படுத்துக்கொண்டதும், அவள் தீட்டு அவன்மேல் பட்டதுமுண்டானால், அவன் ஏழுநாள் தீட்டாயிருப்பானாக; அவன் படுக்கிற படுக்கையும் தீட்டுப்படும்.

<{15}:25> oru sthiree vila**k**iyirukkavea'ndiya**k**aalam(vilahiyirukkavea'ndiya**k**aalam/vilagiyirukkavea'ndiya**k**aalam) allaamal ava'ludaiya uthiram anea**ka**naa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) oo'rikko'ndirunthaal, allathu antha**k** **k**aalaththukku mignchi athu **k**a'ndirukkum naa'lellaam oo'rikko'ndirunthaal, than vilakkaththin naad**k**a'lilirunthathu**p**oala ava'l theettaayiruppaa'laa**ka**(theettaayiruppaa'laa**ha**/theettaayiruppaa'laa**ga**).

*****<{15}:25> And if a woman have an issue of her blood many days out of the time of her se**p**aration, or if it run beyond the time of her se**p**aration; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her se**p**aration: she shall be unclean.

**********<{15}:25> ஒரு ஸ்திரீ விலகியிருக்கவேண்டியகாலம் அல்லாமல்

அவளுடைய உதிரம் அநேகநாள் ஊறிக்கொண்டிருந்தால், அல்லது அந்தக் காலத்துக்கு மிஞ்சி அது கண்டிருக்கும் நாளெல்லாம் ஊறிக்கொண்டிருந்தால், தன் விலக்கத்தின் நாட்களிலிருந்ததுபோல அவள் தீட்டாயிருப்பாளாக.

<{15}:26> antha naad**k**a'lellaam ava'l **p**adukkum entha**p** **p**adukkaiyum, ava'l vilakkaththin **p**adukkaiyaippoala, ava'lukkuth theettaayirukkum; ava'l ud**k**aarntha ma'naiyum, ava'ludaiya vilakkaththin theettaippoalavea theettaayirukkum.

*****<{15}:26> Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her se**p**aration: and whatsoever she sitteth u**p**on shall be unclean, as the uncleanness of her se**p**aration.

**********<{15}:26> அந்த நாட்களெல்லாம் அவள் படுக்கும் எந்தப் படுக்கையும், அவள் விலக்கத்தின் படுக்கையைப்போல, அவளுக்குத் தீட்டாயிருக்கும்; அவள் உட்கார்ந்த மணையும், அவளுடைய விலக்கத்தின் தீட்டைப்போலவே தீட்டாயிருக்கும்.

<{15}:27> appadippattavai**ka**'laith(appadippattavai**ha**'laith/appadippattavai**ga**'laith) thodu**ki**'ravan(thodu**hi**'ravan/thodu**gi**'ravan) evanum than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhu**ki**(muzhu**hi**/muzhu**gi**), saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettuppattiruppaanaa**ka**(theettuppattiruppaanaa**ha**/theettuppattiruppaanaa**ga**).

*****<{15}:27> And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**********<{15}:27> அப்படிப்பட்டவைகளைத் தொடுகிறவன் எவனும் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பானாக.

<{15}:28> ava'l than uthira oo'ral nin'ru suththamaana**p**oathu, ava'l eazhunaa'l
e'n'nikko'lvaa'laa**ka**(e'n'nikko'lvaa'laa**ha**/e'n'nikko'lvaa'laa**ga**);
athin**p**in**pu**(athin**p**in**bu**) suththamaayiruppaa'l.

*****<{15}:28> But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

**********<{15}:28> அவள் தன் உதிர ஊறல் நின்று சுத்தமானபோது, அவள் ஏழுநாள் எண்ணிக்கொள்வாளாக; அதின்பின்பு சுத்தமாயிருப்பாள்.

<{15}:29> ettaam naa'lilea ira'ndu **k**aattuppu'raakka'laiyaavathu, ira'ndu
pu'raakkugnchu**ka**'laiyaavathu(**p**u'raakkugnchu**ha**'laiyaavathu/**p**u'raakkugnchu**ga**'laiyaavathu), aasarippu**k** **k**oodaaravaasalil
aasaariyanidaththil **k**o'nduvarakkadava'l.

*****<{15}:29> And on the eighth day she shall ta**k**e unto her two turtles, or two young **p**igeons, and bring them unto the **p**riest, to the door of the tabernacle of the congregation.

**********<{15}:29> எட்டாம் நாளிலே இரண்டு காட்டுப்புறாக்களையாவது, இரண்டு புறாக்குஞ்சுகளையாவது, ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலில் ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டுவரக்கடவள்.

<{15}:30> aasaariyan avaika'lil(avaiha'lil/avaiga'lil) on'raip paavanivaara'napaliyum(paavanivaara'nabaliyum), mat'ron'raich sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyumaakki(thahanabaliyumaakki/thaganabaliyumaakki), ava'lukkaakak(ava'lukkaahak/ava'lukkaagak) karththarudaiya sannithiyil ava'ludaiya uthira oo'ralinimiththam paavanivirththi seyyakkadavan.

*****<{15}:30> And the **p**riest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the **p**riest shall ma**k**e an atonement for her before the LORD for the issue of her uncleanness.

**********<{15}:30> ஆசாரியன் அவைகளில் ஒன்றைப் பாவநிவாரணபலியும், மற்றொன்றைச் சர்வாங்க தகனபலியுமாக்கி, அவளுக்காகக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அவளுடைய உதிர ஊறலினிமித்தம் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்.

<{15}:31> isravеal puththirar thangka'l(thangga'l) naduvea irukki'ra ennudaiya vaasasthalaththaith theettuppaduththi, thangka'l(thangga'l) theettuka'laal(theettuha'laal/theettuga'laal) saakaathapadikku(saahaathapadikku/saagaathapadikku), ippadi neengka'l(neengga'l) avarka'l(avarha'l/avarga'l) theettuka'lukku(theettuha'lukku/theettuga'lukku) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai)

vilakkivaikkakkadaveerka'l(vilakkivaikkakkadaveerha'l/vilakkivaikkakkadaveerga'l).

*****<{15}:31> Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is among them.

**********<{15}:31> இஸ்ரவேல் புத்திரர் தங்கள் நடுவே இருக்கிற என்னுடைய வாசஸ்தலத்தைத் தீட்டுப்படுத்தி, தங்கள் தீட்டுகளால் சாகாதபடிக்கு, இப்படி நீங்கள் அவர்கள் தீட்டுகளுக்கு அவர்களை விலக்கிவைக்கக்கடவீர்கள்.

<{15}:32> piramiyamu'l'lavanukkum, inthiriyak kazhivinaalea theettaanavanukkum,

*****<{15}:32> This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed goeth from him, and is defiled therewith;

**********<{15}:32> பிரமியமுள்ளவனுக்கும், இந்திரியக் கழிவினாலே தீட்டானவனுக்கும்,

<{15}:33> soothaka(soothaha/soothaga) palaveenamu'l'lava'lukkum(balaveenamu'l'lava'lukkum), piramiyamu'l'la sthiree purusharukkum, theettaayirukki'rava'loadea paduththukko'ndavanukkum eat'ra piramaa'nam ithuvea en'raar.

*****<{15}:33> And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

**********<{15}:33> சூதக பலவீனமுள்ளவளுக்கும், பிரமியமுள்ள ஸ்திரீ புருஷருக்கும்,

தீட்டாயிருக்கிறவளோடே படுத்துக்கொண்டவனுக்கும் ஏற்ற பிரமாணம் இதுவே என்றார்.

|leaviyaraa**k**amam 16|

*****|Leviticus 16|

**********|லேவியராகமம் 16|

<{16}:1> aaroanin ira'ndu **k**umaarar **k**arththarudaiya sannithiyilea searnthu mariththuppoana**p**inpu(mariththuppoana**p**inbu), **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{16}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died;

**********<{16}:1> ஆரோனின் இரண்டு குமாரர் கர்த்தருடைய சந்நிதியிலே சேர்ந்து மரித்துப்போனபின்பு, கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{16}:2> **k**iru**paa**sanaththinmeal(**k**iru**baa**sanaththinmeal) oru mea**ka**ththil(mea**ha**ththil/mea**ga**ththil) naan **k**aa'nappaduvean; aathalaal un sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) aaroan saa**kaa**tha**p**adi(saa**haa**tha**p**adi/saa**gaa**tha**p**adi), **p**arisuththa sthalaththilea thiraikku ud**p**u'raththilirukki'ra **p**ettiyinmealu'l'la **k**iru**paa**sana(**k**iru**baa**sana) moodikku mun**paaka**ch(mun**baaha**ch/mun**baaga**ch) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) vea'laiyilum varavea'ndaam en'ru avanukkuch sol.

*****<{16}:2> And the LORD said unto Moses, S**p**ea**k** unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy **p**lace within the vail before the mercy seat, which is u**p**on the ar**k**; that he die not: for I will appear in the cloud u**p**on the mercy seat.

**********<{16}:2> கிருபாசனத்தின்மேல் ஒரு மேகத்தில் நான் காணப்படுவேன்; ஆதலால் உன் சகோதரனாகிய ஆரோன் சாகாதபடி, பரிசுத்த ஸ்தலத்திலே திரைக்கு உட்புறத்திலிருக்கிற பெட்டியின்மேலுள்ள கிருபாசன மூடிக்கு முன்பாகச் சகல வேளையிலும் வரவேண்டாம் என்று அவனுக்குச் சொல்.

<{16}:3> aaroan **p**arisuththa sthalaththukku'l **p**iraveasikkavea'ndiya vithamaavathu: avan oru **k**aa'laiyai**p** **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka**vum(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**vum/**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga**vum), oru aattukkadaavaich sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka**vum(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**vum/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**vum) seluththi**p** **p**iraveasikkavea'ndum.

*****<{16}:3> Thus shall Aaron come into the holy **p**lace: with a young bulloc**k** for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

**********<{16}:3> ஆரோன் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்குள் பிரவேசிக்கவேண்டிய விதமாவது: அவன் ஒரு காளையைப் பாவநிவாரணபலியாகவும், ஒரு ஆட்டுக்கடாவைச் சர்வாங்க தகனபலியாகவும் செலுத்திப் பிரவேசிக்கவேண்டும்.

<{16}:4> avan **p**arisuththamaana sa'nalnool sattaiyaith thariththu, than araikkuch sa'nalnool jalladaththai**p** **p**oattu, sa'nalnool idaikkachchaiyai**k** **k**atti, sa'nalnool **p**aa**kai**yaith(**p**aa**hai**yaith/**p**aa**gai**yaith) thariththukko'ndirukkavea'ndum; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) **p**arisuththa vasthirang**ka**'l(vasthirang**ga**'l); avan jalaththilea snaanam**p**a'n'ni, avai**ka**'laith(avai**ha**'laith/avai**ga**'laith) thariththukko'ndu,

*****<{16}:4> He shall **p**ut on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches u**p**on his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so **p**ut them on.

**********<{16}:4> அவன் பரிசுத்தமான சணல்நூல் சட்டையைத் தரித்து, தன் அரைக்குச் சணல்நூல் ஜல்லடத்தைப் போட்டு, சணல்நூல் இடைக்கச்சையைக் கட்டி, சணல்நூல் பாகையைத் தரித்துக்கொண்டிருக்கவேண்டும்; அவைகள் பரிசுத்த வஸ்திரங்கள்; அவன் ஜலத்திலே ஸ்நானம்பண்ணி, அவைகளைத் தரித்துக்கொண்டு,

<{16}:5> israveal **p**uththiraraa**ki**ya(**p**uththiraraa**hi**ya/**p**uththiraraa**gi**ya) sa**pai**yaaridaththilea(sa**bai**yaaridaththilea), **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka**(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**/**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga**) ira'ndu ve'l'laattukkadaakka'laiyum, sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka**(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**) oru aattukkadaavaiyum vaang**ka**kkadavan(vaang**ga**kkadavan).

*****<{16}:5> And he shall ta**k**e of the congregation of the children of Israel two **k**ids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

**********<{16}:5> இஸ்ரவேல் புத்திரராகிய சபையாரிடத்திலே, பாவநிவாரணபலியாக இரண்டு வெள்ளாட்டுக்கடாக்களையும், சர்வாங்க தகனபலியாக ஒரு ஆட்டுக்கடாவையும் வாங்கக்கடவன்.

<{16}:6> pinpu(pinbu) aaroan thanakkaakavum(thanakkaahavum/thanakkaagavum) than veettaarukkaakavum(veettaarukkaahavum/veettaarukkaagavum) paavanivirththi seyyumpadikku, thannudaiya paavanivaara'napaliyin(paavanivaara'nabaliyin) kaa'laiyaich searappa'n'ni,

*****<{16}:6> And Aaron shall offer his bullock of the sin offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

**********<{16}:6> பின்பு ஆரோன் தனக்காகவும் தன் வீட்டாருக்காகவும் பாவநிவிர்த்தி செய்யும்படிக்கு, தன்னுடைய பாவநிவாரணபலியின் காளையைச் சேரப்பண்ணி,

<{16}:7> antha ira'ndu ve'l'laattukkadaakka'laiyum ko'nduvanthu, aasarippuk koodaaravaasalilea karththarudaiya sannithiyil ni'ruththi,

*****<{16}:7> And he shall take the two goats, and present them before the LORD at the door of the tabernacle of the congregation.

**********<{16}:7> அந்த இரண்டு வெள்ளாட்டுக்கடாக்களையும் கொண்டுவந்து, ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் நிறுத்தி,

<{16}:8> antha ira'ndu ve'l'laattukkadaakka'laiyungku'riththuk karththarukken'ru oru seettum, poakkaadaaka(poakkaadaaha/poakkaadaaga) vidappadum ve'l'laattukkadaavukken'ru oru seettum poattu,

*****<{16}:8> And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scapegoat.

**********<{16}:8> அந்த இரண்டு வெள்ளாட்டுக்கடாக்களையுங்குறித்துக் கர்த்தருக்கென்று ஒரு சீட்டும், போக்காடாக விடப்படும் வெள்ளாட்டுக்கடாவுக்கென்று ஒரு சீட்டும் போட்டு,

<{16}:9> **k**arththarukken'ru seettu vizhuntha ve'l'laattukkadaavai**p** **p**aavanivaara'na**pa**liyaa**ka**ch(**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ha**ch/**p**aavanivaara'na**ba**liyaa**ga**ch) searappa'n'ni,

*****<{16}:9> And Aaron shall bring the goat u**p**on which the LORD'S lot fell, and offer him for a sin offering.

**********<{16}:9> கர்த்தருக்கென்று சீட்டு விழுந்த வெள்ளாட்டுக்கடாவைப் பாவநிவாரணபலியாகச் சேரப்பண்ணி,

<{16}:10> **p**oakkaadaa**ka**(**p**oakkaadaa**ha**/**p**oakkaadaa**ga**) vidappadach seettu vizhuntha ve'l'laattukkadaavai, athaikko'ndu **p**aavanivirththi u'ndaakkavum athai**p** **p**oakkaadaa**ka**(**p**oakkaadaa**ha**/**p**oakkaadaa**ga**) vanaantharaththilea **p**oa**ka**vidavum(**p**oa**ha**vidavum/**p**oa**ga**vidavum), **k**arththarudaiya sannithiyil uyiroadea ni'ruththi;

*****<{16}:10> But the goat, on which the lot fell to be the sca**p**egoat, shall be **p**resented alive before the LORD, to ma**k**e an atonement with him, and to let him go for a sca**p**egoat into the wilderness.

**********<{16}:10> போக்காடாக விடப்படச் சீட்டு விழுந்த வெள்ளாட்டுக்கடாவை, அதைக்கொண்டு பாவநிவிர்த்தி உண்டாக்கவும் அதைப் போக்காடாக

வனாந்தரத்திலே போகவிடவும், கர்த்தருடைய சந்நிதியில் உயிரோடே நிறுத்தி;

<{16}:11> pinpu(pinbu) aaroan thanakkaakavum(thanakkaahavum/thanakkaagavum) than veettaarukkaakavum(veettaarukkaahavum/veettaarukkaagavum) paavanivirthti seyyumpadi, thannudaiya paavanivaara'naththukkaana kaa'laiyaik ko'nduvanthu, athaik kon'ru,

*****<{16}:11> And Aaron shall bring the bullock of the sin offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin offering which is for himself:

**********<{16}:11> பின்பு ஆரோன் தனக்காகவும் தன் வீட்டாருக்காகவும் பாவநிவிர்த்தி செய்யும்படி, தன்னுடைய பாவநிவாரணத்துக்கான காளையைக் கொண்டுவந்து, அதைக் கொன்று,

<{16}:12> karththarudaiya sannithiyilirukkum palipeedaththinmealu'l'la(balipeedaththinmealu'l'la) neruppuththa'nalinaal thoopakalasaththai(thoobakalasaththai) nirappi, podiyaakkappatta sukantha(suhantha/sugantha) thoopavarkkaththilea(thoobavarkkaththilea) than kaippidika'l(kaippidiha'l/kaippidiga'l) ni'raiya eduththu, thiraikku udpu'ramaakak(udpu'ramaahak/udpu'ramaagak) ko'nduvanthu,

*****<{16}:12> And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the vail:

**********<{16}:12> கர்த்தருடைய சந்நிதியிலிருக்கும் பலிபீடத்தின்மேலுள்ள நெருப்புத்தணலினால்

தூபகலசத்தை நிரப்பி, பொடியாக்கப்பட்ட சுகந்த தூபவர்க்கத்திலே தன் கைப்பிடிகள் நிறைய எடுத்து, திரைக்கு உட்புறமாகக் கொண்டுவந்து,

<{16}:13> thaan saa**k**aatha**p**adikkuth(saa**h**aatha**p**adikkuth/saa**g**aatha**p**adikkuth) thoo**p**amea**k**amaanathu(thoo**b**amea**h**amaanathu/thoo**b**amea**g**amaanathu) saadchippettiyinmeal irukkum **k**iru**p**aasanaththai(**k**iru**b**aasanaththai) moodaththakkathaa**k**a(moodaththakkathaa**h**a/moodaththakkathaa**g**a), **k**arththarudaiya sannithiyil akkiniyinmeal thoo**p**avarkkaththai**p**(thoo**b**avarkkaththai**p**) **p**oadakkadavan.

*****<{16}:13> And he shall **p**ut the incense u**p**on the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is u**p**on the testimony, that he die not:

**********<{16}:13> தான் சாகாதபடிக்குத் தூபமேகமானது சாட்சிப்பெட்டியின்மேல் இருக்கும் கிருபாசனத்தை மூடத்தக்கதாக, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அக்கினியின்மேல் தூபவர்க்கத்தைப் போடக்கடவன்.

<{16}:14> **p**in**p**u(**p**in**b**u) **k**aa'laiyin iraththaththilea **k**ogncham eduththu, **k**eezhppu'ramaa**k**a(**k**eezhppu'ramaa**h**a/**k**eezhppu'ramaa**g**a) nin'ru, than viralinaal **k**iru**p**aasanaththinmeal(**k**iru**b**aasanaththinmeal) the'liththu, antha iraththaththil **k**ogncham eduththu**k** **k**iru**p**aasanaththukku(**k**iru**b**aasanaththukku) mun**p**aa**k**a(mun**b**aa**h**a/mun**b**aa**g**a) eazhutharam than viralinaal the'likkakkadavan.

*****<{16}:14> And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy seat eastward; and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

**********<{16}:14> பின்பு காளையின் இரத்தத்திலே கொஞ்சம் எடுத்து, கீழ்ப்புறமாக நின்று, தன் விரலினால் கிருபாசனத்தின்மேல் தெளித்து, அந்த இரத்தத்தில் கொஞ்சம் எடுத்துக் கிருபாசனத்துக்கு முன்பாக ஏழுதரம் தன் விரலினால் தெளிக்கக்கடவன்.

<{16}:15> pinpu(pinbu) janaththinudaiya paavanivaara'napaliyaana(paavanivaara'nabaliyaana) ve'l'laattukkadaavai avan kon'ru, athin iraththaththaith thiraikku udpu'ramaakak(udpu'ramaahak/udpu'ramaagak) ko'nduvanthu, kaa'laiyin iraththaththaith the'liththathupoala, athin iraththaththaiyum kirupaasanaththinmealum(kirubaasanaththinmealum) atha'rku munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum) the'liththu,

*****<{16}:15> Then shall he kill the goat of the sin offering, that is for the people, and bring his blood within the vail, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy seat, and before the mercy seat:

**********<{16}:15> பின்பு ஜனத்தினுடைய பாவநிவாரணபலியான வெள்ளாட்டுக்கடாவை அவன் கொன்று, அதின் இரத்தத்தைத் திரைக்கு உட்புறமாகக் கொண்டுவந்து, காளையின் இரத்தத்தைத் தெளித்ததுபோல, அதின் இரத்தத்தையும்

கிருபாசனத்தின்மேலும் அதற்கு முன்பாகவும் தெளித்து,

<{16}:16> israveal puththirarudaiya theettuka'linimiththamum(theettuha'linimiththamum/theettuga'linimiththamum), avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) sakala(sahala/sagala) paavangka'linaalum(paavangga'linaalum) u'ndaana avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) mee'ruthalka'linimiththamum(mee'ruthalha'linimiththamum/mee'ruthalga'linimiththamum), parisuththa sthalaththi'rkaakap(sthalaththi'rkaahap/sthalaththi'rkaagap) piraayachchiththagnseythu(piraayachsiththagnseythu), avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) theettuka'lukku'l'lea(theettuha'lukku'l'lea/theettuga'lukku'l'lea) ni'rki'ra aasarippuk koodaaraththi'rkaakavum(koodaaraththi'rkaahavum/koodaaraththi'rkaagavum) appadiyea seyyakkadavan.

*****<{16}:16> And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness.

**********<{16}:16> இஸ்ரவேல் புத்திரருடைய தீட்டுகளினிமித்தமும், அவர்களுடைய சகல பாவங்களினாலும் உண்டான அவர்களுடைய மீறுதல்களினிமித்தமும், பரிசுத்த ஸ்தலத்திற்காகப் பிராயச்சித்தஞ்செய்து, அவர்களிடத்தில் அவர்களுடைய தீட்டுகளுக்குள்ளே நிற்கிற ஆசரிப்புக் கூடாரத்திற்காகவும் அப்படியே செய்யக்கடவன்.

<{16}:17> paavanivirththi seyyumpadi avan parisuththa sthalaththukku'l piraveasiththu, thanakkaakavum(thanakkaahavum/thanakkaagavum) than veettaarukkaakavum(veettaarukkaahavum/veettaarukkaagavum) israveal sapaiyaar(sabaiyaar) anaivarukkaakavum(anaivarukkaahavum/anaivarukkaagavum) paavanivirththi seythu, ve'liyea varuma'lavum aasarippuk koodaaraththil oruvarum irukkalaakaathu(irukkalaahaathu/irukkalaagaathu).

*****<{16}:17> And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

**********<{16}:17> பாவநிவிர்த்தி செய்யும்படி அவன் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்குள் பிரவேசித்து, தனக்காகவும் தன் வீட்டாருக்காகவும் இஸ்ரவேல் சபையார் அனைவருக்காகவும் பாவநிவிர்த்தி செய்து, வெளியே வருமளவும் ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் ஒருவரும் இருக்கலாகாது.

<{16}:18> pinpu(pinbu) avan karththarudaiya sannithiyil irukki'ra palipeedaththa'ndai(balipeedaththa'ndai) vanthu, atha'rkaakap(atha'rkaahap/atha'rkaagap) piraayachchiththagnseythu(piraayachsiththagnseythu), kaa'laiyin iraththaththilum ve'l'laattukkadaavin iraththaththilum kogncham eduththu, palipeedaththuk(balipeedaththuk) kompuka'linmeal(kombuha'linmeal/kombuga'linmeal) sut'rilum poosi,

*****<{16}:18> And he shall go out unto the altar that is before the LORD, and ma**k**e an atonement for it; and shall ta**k**e of the blood of the bulloc**k**, and of the blood of the goat, and **p**ut it u**p**on the horns of the altar round about.

**********<{16}:18> பின்பு அவன் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் இருக்கிற பலிபீடத்தண்டை வந்து, அதற்காகப் பிராயச்சித்தஞ்செய்து, காளையின் இரத்தத்திலும் வெள்ளாட்டுக்கடாவின் இரத்தத்திலும் கொஞ்சம் எடுத்து, பலிபீடத்துக் கொம்புகளின்மேல் சுற்றிலும் பூசி,

<{16}:19> than viralinaal antha iraththaththil eduththu, eazhutharam athinmeal the'liththu, athai israveal **p**uththirarin theettu**ka**'l(theettu**ha**'l/theettu**ga**'l) neeng**ka**ch(neeng**ga**ch) suththi**ka**riththu(suththi**ha**riththu/suththi**ga**riththu), **p**arisuththappaduththakkadavan.

*****<{16}:19> And he shall s**p**rin**k**le of the blood u**p**on it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.

**********<{16}:19> தன் விரலினால் அந்த இரத்தத்தில் எடுத்து, ஏழுதரம் அதின்மேல் தெளித்து, அதை இஸ்ரவேல் புத்திரரின் தீட்டுகள் நீங்கச் சுத்திகரித்து, பரிசுத்தப்படுத்தக்கடவன்.

<{16}:20> avan ippadi**p** **p**arisuththa sthalaththukkum aasarippu**k** **k**oodaaraththukkum **pa**li**p**eedaththukkum(**ba**li**p**eedaththukkum) **p**iraaya**chch**iththa**gns**eythu(**p**iraaya**chs**iththa**gns**eythu) theerntha**p**in**pu**(theerntha**p**in**bu**), uyiroadirukki'ra ve'l'laattukkadaavaich searappa'n'ni,

*****<{16}:20> And when he hath made an end of reconciling the holy **p**lace, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:

**********<{16}:20> அவன் இப்படிப் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்கும் ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்கும் பலிபீடத்துக்கும் பிராயச்சித்தஞ்செய்து தீர்ந்தபின்பு, உயிரோடிருக்கிற வெள்ளாட்டுக்கடாவைச் சேரப்பண்ணி,

<{16}:21> athin thalaiyinmeal aaroan than ira'ndu **k**ai**ka**'laiyum(**k**ai**ha**'laiyum/**k**ai**ga**'laiyum) vaiththu, athinmeal israveal **p**uththirarudaiya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) akkiramang**ka**'laiyum(akkiramang**ga**'laiyum) avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) ellaa**p** **p**aavang**ka**'linaalum(**p**aavang**ga**'linaalum) u'ndaana avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) mee'ruthal**ka**'laiyum(mee'ruthal**ha**'laiyum/mee'ruthal**ga**'laiyum) a'rikkaiyittu, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ve'l'laattukkadaavinudaiya thalaiyinmeal sumaththi, athai atha'r**k**aana aa'lvasamaay vanaantharaththukku anuppividakkadavan.

*****<{16}:21> And Aaron shall lay both his hands u**p**on the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, **p**utting them u**p**on the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness:

**********<{16}:21> அதின் தலையின்மேல் ஆரோன் தன் இரண்டு கைகளையும் வைத்து, அதின்மேல் இஸ்ரவேல் புத்திரருடைய சகல அக்கிரமங்களையும்

அவர்களுடைய எல்லாப் பாவங்களினாலும் உண்டான அவர்களுடைய சகல மீறுதல்களையும் அறிக்கையிட்டு, அவைகளை வெள்ளாட்டுக்கடாவினுடைய தலையின்மேல் சுமத்தி, அதை அதற்கான ஆள்வசமாய் வனாந்தரத்துக்கு அனுப்பிவிடக்கடவன்.

<{16}:22> antha ve'l'laattukkadaa avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) akkiramangka'laiyellaam(akkiramangga'laiyellaam) thanmeal sumanthuko'ndu, kudiyillaatha theasaththukkup poavathaaka(poavathaaha/poavathaaga); avan antha ve'l'laattukkadaavai vanaantharaththilea poakavidakkadavan(poahavidakkadavan/poagavidakkadavan).

*****<{16}:22> And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.

**********<{16}:22> அந்த வெள்ளாட்டுக்கடா அவர்களுடைய அக்கிரமங்களையெல்லாம் தன்மேல் சுமந்துகொண்டு, குடியில்லாத தேசத்துக்குப் போவதாக; அவன் அந்த வெள்ளாட்டுக்கடாவை வனாந்தரத்திலே போகவிடக்கடவன்.

<{16}:23> aaroan aasarippuk koodaaraththukku'l vanthu, thaan parisuththa sthalaththukku'l piraveasikkumpoathu, uduththiyiruntha sa'nalnool vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) ka'lainthu, angkea(anggea) vaiththuvittu,

*****<{16}:23> And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put

on when he went into the holy **p**lace, and shall leave them there:

**********<{16}:23> ஆரோன் ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்குள் வந்து, தான் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்குள் பிரவேசிக்கும்போது, உடுத்தியிருந்த சணல்நூல் வஸ்திரங்களைக் களைந்து, அங்கே வைத்துவிட்டு,

<{16}:24> **p**arisuththa idaththilea jalaththil snaanam**p**a'n'ni, than vasthirang**ka**'lai(vasthirang**ga**'lai) uduththikko'ndu, ve'liyea vanthu, than sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaiyum(tha**ha**na**ba**liyaiyum/tha**ga**na**ba**liyaiyum) janang**ka**'lin(janang**ga**'lin) sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaiyum(tha**ha**na**ba**liyaiyum/tha**ga**na**ba**liyaiyum) ittu, thanakkaa**ka**vum(thanakkaa**ha**vum/thanakkaa**ga**vum) janang**ka**'lukkaa**ka**vum(janang**ga**'lukkaa**ha**vum/janang**ga**'lukkaa**ga**vum) **p**aavanivirththi seythu,

*****<{16}:24> And he shall wash his flesh with water in the holy **p**lace, and **p**ut on his garments, and come forth, and offer his burnt offering, and the burnt offering of the **p**eo**p**le, and ma**k**e an atonement for himself, and for the **p**eo**p**le.

**********<{16}:24> பரிசுத்த இடத்திலே ஜலத்தில் ஸ்நானம்பண்ணி, தன் வஸ்திரங்களை உடுத்திக்கொண்டு, வெளியே வந்து, தன் சர்வாங்க தகனபலியையும் ஜனங்களின் சர்வாங்க தகனபலியையும் இட்டு, தனக்காகவும் ஜனங்களுக்காகவும் பாவநிவிர்த்தி செய்து,

<{16}:25> **p**aavanivaara'na**pa**liyin(**p**aavanivaara'na**ba**liyin) **k**ozhuppai**p** **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) tha**ka**nikkakkadavan(tha**ha**nikkakkadavan/tha**ga**nikkakkadavan).

*****<{16}:25> And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

**********<{16}:25> பாவநிவாரணபலியின் கொழுப்பைப் பலிபீடத்தின்மேல் தகனிக்கக்கடவன்.

<{16}:26> poakavidappadum(poahavidappadum/poagavidappadum) poakkaadaakiya(poakkaadaahiya/poakkaadaagiya) ve'l'laattukkadaavaik ko'ndupoay vittavan, than vasthirangka'laith(vasthirangga'laith) thoayththu, jalaththil snaanampa'n'ni, pinpu(pinbu) paa'layaththukku'l varuvaanaaka(varuvaanaaha/varuvaanaaga).

*****<{16}:26> And he that let go the goat for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.

**********<{16}:26> போகவிடப்படும் போக்காடாகிய வெள்ளாட்டுக்கடாவைக் கொண்டுபோய் விட்டவன், தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, ஜலத்தில் ஸ்நானம்பண்ணி, பின்பு பாளயத்துக்குள் வருவானாக.

<{16}:27> paavanivirththikken'ru parisuththa sthalaththukku'l iraththam ko'nduvarappatta paavanivaara'napaliyaakiya(paavanivaara'nabaliyaahiya/paavanivaara'nabaliyaagiya) kaa'laiyaiyum, paavanivaara'napaliyaakiya(paavanivaara'nabaliyaahiya/paavanivaara'nabaliyaagiya) ve'l'laattukkadaavaiyum, paa'layaththukkup pu'rampea(pu'rambea) ko'ndupoay, avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) thoalaiyum maamsaththaiyum saa'niyaiyum akkiniyilea sutterikkakkadavarka'l(sutterikkakkadavarha'l/sutterikkakkadavarga'l).

*****<{16}:27> And the bullock for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the

cam**p**; and they shall burn in the fire their s**k**ins, and their flesh, and their dung.

**********<{16}:27> பாவநிவிர்த்திக்கென்று பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்குள் இரத்தம் கொண்டுவரப்பட்ட பாவநிவாரணபலியாகிய காளையையும், பாவநிவாரணபலியாகிய வெள்ளாட்டுக்கடாவையும், பாளயத்துக்குப் புறம்பே கொண்டுபோய், அவைகளின் தோலையும் மாம்சத்தையும் சாணியையும் அக்கினியிலே சுட்டெரிக்கக்கடவர்கள்.

<{16}:28> avai**ka**'laich(avai**ha**'laich/avai**ga**'laich) sutteriththavan than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoayththu, jalaththilea snaanam**p**a'n'ni, **p**in**pu**(**p**in**bu**) **p**aa'layaththukku'l varuvaanaa**ka**(varuvaanaa**ha**/varuvaanaa**ga**).

*****<{16}:28> And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the cam**p**.

**********<{16}:28> அவைகளைச் சுட்டெரித்தவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, ஜலத்திலே ஸ்நானம்பண்ணி, பின்பு பாளயத்துக்குள் வருவானாக.

<{16}:29> eazhaam maatham **p**aththaam theathiyilea, sutheasiyaanaalum ung**ka**'lukku'l(ung**ga**'lukku'l) thang**ku**m(thang**gu**m) **p**aratheasiyaanaalum, thang**ka**'l(thang**ga**'l) aaththumaakka'laith thaazhmaippaduththuvathuman'ri, oru vealaiyum seyyaamal irukkavea'ndum; ithu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) niththiya **k**atta'laiyaay irukkakkadavathu.

*****<{16}:29> And this shall be a statute for ever unto you: that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye

shall afflict your souls, and do no wor**k** at all, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:

**********<{16}:29> ஏழாம் மாதம் பத்தாம் தேதியிலே, சுதேசியானாலும் உங்களுக்குள் தங்கும் பரதேசியானாலும், தங்கள் ஆத்துமாக்களைத் தாழ்மைப்படுத்துவதுமன்றி, ஒரு வேலையும் செய்யாமல் இருக்கவேண்டும்; இது உங்களுக்கு நித்திய கட்டளையாய் இருக்கக்கடவது.

<{16}:30> **k**arththarudaiya sannithiyil ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**aavamellaam neeng**ki**ch(neeng**gi**ch) suththi**ka**rikkappadum**p**adi(suththi**ha**rikkappadum**p**adi/suththi**ga**rikkappadum**p**adi), annaa'lil ung**ka**'laich(ung**ga**'laich) suththi**ka**rikkum**p**oruttu(suththi**ha**rikkum**p**oruttu/suththi**ga**rikkum**p**oruttu), ung**ka**'lukkaa**ka****p**(ung**ga**'lukkaa**ha****p/**ung**ga**'lukkaa**ga****p**) **p**aavanivirththi seyyappadum.

*****<{16}:30> For on that day shall the **p**riest ma**k**e an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD.

**********<{16}:30> கர்த்தருடைய சந்நிதியில் உங்கள் பாவமெல்லாம் நீங்கிச் சுத்திகரிக்கப்படும்படி, அந்நாளில் உங்களைச் சுத்திகரிக்கும்பொருட்டு, உங்களுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்யப்படும்.

<{16}:31> ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) athu viseashiththa oayvunaa'l; athilea ung**ka**'l(ung**ga**'l) aaththumaakka'laith thaazhmaippaduththakkadaveer**ka**'l(thaazhmaippaduththakkadaveer**ha**'l/thaazhmaippaduththakkadaveer**ga**'l); ithu niththiya **k**atta'lai.

*****<{16}:31> It shall be a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls, by a statute for ever.

**********<{16}:31> உங்களுக்கு அது விசேஷித்த ஓய்வுநாள்; அதிலே உங்கள் ஆத்துமாக்களைத் தாழ்மைப்படுத்தக்கடவீர்கள்; இது நித்திய கட்டளை.

<{16}:32> apisheakam(abisheaham/abisheagam) pet'ravanum, than thakappan(thahappan/thagappan) pattaththi'rku vanthu aasaariya oozhiyagnseyyap pirathishdaipa'n'nappattavanumaakiya(pirathishdaipa'n'nappattavanumaahiya/pirathishdaipa'n'nappattavanumaagiya) aasaariyanea paavanivirththi seyyakkadavan. avan parisuththa vasthirangka'laakiya(vasthirangga'laahiya/vasthirangga'laagiya) sa'nalnool vasthirangka'lai(vasthirangga'lai) uduththikko'ndu,

*****<{16}:32> And the priest, whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments:

**********<{16}:32> அபிஷேகம் பெற்றவனும், தன் தகப்பன் பட்டத்திற்கு வந்து ஆசாரிய ஊழியஞ்செய்யப் பிரதிஷ்டைபண்ணப்பட்டவனுமாகிய ஆசாரியனே பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன். அவன் பரிசுத்த வஸ்திரங்களாகிய சணல்நூல் வஸ்திரங்களை உடுத்திக்கொண்டு,

<{16}:33> parisuththa sthalaththukkum aasarippuk koodaaraththukkum palipeedaththukkum(balipeedaththukkum) piraayachchiththagnseythu(piraayachsiththagnseythu), aasaariyarukkaakavum(aasaariyarukkaahavum/aasaariyarukkaagavum)

sa**p**aiyin(sa**b**aiyin) sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) janang**k**a'lukkaa**k**avum(janang**g**a'lukkaa**h**avum/janang**g**a'lukkaa**g**avum) **p**aavanivirththi seyyakkadavan.

*****<{16}:33> And he shall ma**k**e an atonement for the holy sanctuary, and he shall ma**k**e an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar, and he shall ma**k**e an atonement for the **p**riests, and for all the **p**eo**p**le of the congregation.

**********<{16}:33> பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்கும் ஆசரிப்புக் கூடாரத்துக்கும் பலிபீடத்துக்கும் பிராயச்சித்தஞ்செய்து, ஆசாரியருக்காகவும் சபையின் சகல ஜனங்களுக்காகவும் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கடவன்.

<{16}:34> ippadi varushaththil orumu'rai israveal **p**uththirarukkaa**k**a(**p**uththirarukkaa**h**a/**p**uththirarukkaa**g**a), avar**k**a'ludaiya(avar**h**a'ludaiya/avar**g**a'ludaiya) sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) **p**aavang**k**a'lukkum(**p**aavang**g**a'lukkum) **p**aavanivirththi seyvathu, ung**k**a'lukku(ung**g**a'lukku) niththiya **k**atta'laiyaayirukkakkadavathu en'ru sol en'raar. **k**arththar moaseakku**k** **k**atta'laiyitta**p**adiyea aaroan seythaan.

*****<{16}:34> And this shall be an everlasting statute unto you, to ma**k**e an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as the LORD commanded Moses.

**********<{16}:34> இப்படி வருஷத்தில் ஒருமுறை இஸ்ரவேல் புத்திரருக்காக, அவர்களுடைய சகல பாவங்களுக்கும் பாவநிவிர்த்தி செய்வது, உங்களுக்கு நித்திய கட்டளையாயிருக்கக்கடவது என்று சொல்

என்றார். கர்த்தர் மோசேக்குக் கட்டளையிட்டபடியே ஆரோன் செய்தான்.

|leaviyaraa**k**amam 17|

*****|Leviticus 17|

**********|லேவியராகமம் 17|

<{17}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{17}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{17}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{17}:2> nee aaroanoadum avan **k**umaararoadum israveal **p**uththirar anaivaroadum sollavea'ndiyathaavathu; **k**arththar **k**atta'laiyidu**ki**'rathu(**k**atta'laiyidu**hi**'rathu/**k**atta'laiyidu**gi**'rathu) ennaven'raal:

*****<{17}:2> S**p**ea**k** unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them; This is the thing which the LORD hath commanded, saying,

**********<{17}:2> நீ ஆரோனோடும் அவன் குமாரரோடும் இஸ்ரவேல் புத்திரர் அனைவரோடும் சொல்லவேண்டியதாவது; கர்த்தர் கட்டளையிடுகிறது என்னவென்றால்:

<{17}:3> israveal **k**udum**pa**ththaaril(**k**udum**ba**ththaaril) evanaa**ki**lum(evanaa**hi**lum/evanaa**gi**lum) maattaiyaavathu semma'riyaattaiyaavathu ve'l'laattaiyaavathu aasarippu**k** **k**oodaaravaasalaa**ki**ya(**k**oodaaravaasalaa**hi**ya/**k**oodaaravaasalaa**gi**ya) **k**arththarudaiya vaasasthalaththukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**), **k**arththarukkuch seluththum**p**adi **k**o'nduvaraamal,

*****<{17}:3> What man soever there be of the house of Israel, that **k**illeth an ox, or lamb, or goat, in the cam**p**, or that **k**illeth it out of the cam**p**,

**********<{17}:3> இஸ்ரவேல் குடும்பத்தாரில் எவனாகிலும் மாட்டையாவது செம்மறியாட்டையாவது வெள்ளாட்டையாவது ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலாகிய கர்த்தருடைய வாசஸ்தலத்துக்கு முன்பாக, கர்த்தருக்குச் செலுத்தும்படி கொண்டுவராமல்,

<{17}:4>
paa'layaththukku'l'leayaa**ki**lum(**p**aa'layaththukku'l'leayaa**hi**lum/**p**aa'lay aththukku'l'leayaa**gi**lum) **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**pea**yaa**ki**lum(**p**u'ram**bea**yaa**hi**lum/**p**u'ram**bea**yaa**gi**lum) athai**k** **k**on'raal, athu antha manithanukku iraththappazhiyaa**ka**(iraththappazhiyaa**ha**/iraththappazhiyaa**ga**) e'n'nappadum. antha manithan iraththam sinthina**p**adiyaal, than janaththil iraamal a'ruppu'ndu **p**oavaan.

*****<{17}:4> And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering unto the LORD before the tabernacle of the LORD; blood shall be im**p**uted unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his **p**eo**p**le:

**********<{17}:4> பாளயத்துக்குள்ளேயாகிலும் பாளயத்துக்குப் புறம்பேயாகிலும் அதைக் கொன்றால், அது அந்த மனிதனுக்கு இரத்தப்பழியாக எண்ணப்படும். அந்த மனிதன் இரத்தம்

சிந்தினபடியால், தன் ஜனத்தில் இராமல் அறுப்புண்டு போவான்.

<{17}:5> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) israveal puththirar ve'liyilea paliyiduki'ra(baliyiduhi'ra/baliyidugi'ra) thangka'l(thangga'l) palika'lai(baliha'lai/baliga'lai), aasarippuk koodaaravaasalil aasaariyanidaththil karththarudaiya sannithiyil ko'nduvanthu, angkea(anggea) avaika'laik(avaiha'laik/avaiga'laik) karththarukkuch samaathaanapalika'laakach(samaathaanabaliha'laahach/samaathaana baliga'laagach) seluththakkadavarka'l(seluththakkadavarha'l/seluththakkadavarga'l).

*****<{17}:5> To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they offer in the open field, even that they may bring them unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest, and offer them for peace offerings unto the LORD.

**********<{17}:5> ஆகையால் இஸ்ரவேல் புத்திரர் வெளியிலே பலியிடுகிற தங்கள் பலிகளை, ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலில் ஆசாரியனிடத்தில் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் கொண்டுவந்து, அங்கே அவைகளைக் கர்த்தருக்குச் சமாதானபலிகளாகச் செலுத்தக்கடவர்கள்.

<{17}:6> angkea(anggea) aasaariyan iraththaththai aasarippuk koodaaravaasalilirukki'ra karththarudaiya palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) the'liththu, kozhuppaik karththarukkuch sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaakath(vaasanaiyaahath/vaasanaiyaagath) thakanikkakkadavan(thahanikkakkadavan/thaganikkakkadavan).

*****<{17}:6> And the **p**riest shall s**p**rin**k**le the blood u**p**on the altar of the LORD at the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savour unto the LORD.

**********<{17}:6> அங்கே ஆசாரியன் இரத்தத்தை ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலிருக்கிற கர்த்தருடைய பலிபீடத்தின்மேல் தெளித்து, கொழுப்பைக் கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையாகத் தகனிக்கக்கடவன்.

<{17}:7> thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) soaramaarkkamaay**p** **p**in**p**at'ru**ki**'ra(**p**in**p**at'ru**hi**'ra/**p**in**p**at'ru**gi**'ra) **p**eay**ka**'lukkuth(**p**eay**ha**'lukkuth/**p**eay**ga**'lukkuth) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **pa**li**ka**'lai(**ba**li**ha**'lai/**ba**li**ga**'lai) inich seluththaathiruppaar**ka**'laa**ka**(seluththaathiruppaar**ha**'laa**ha**/seluththaathiruppaar**ga**'laa**ga**); ithu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thalaimu'raithoa'rum avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) niththiya **k**atta'laiyaayirukkakkadavathu.

*****<{17}:7> And they shall no more offer their sacrifices unto devils, after whom they have gone a whoring. This shall be a statute for ever unto them throughout their generations.

**********<{17}:7> தாங்கள் சோரமார்க்கமாய்ப் பின்பற்றுகிற பேய்களுக்குத் தங்கள் பலிகளை இனிச் செலுத்தாதிருப்பார்களாக; இது அவர்கள் தலைமுறைதோறும் அவர்களுக்கு நித்திய கட்டளையாயிருக்கக்கடவது.

<{17}:8> mealum nee avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: israveal **k**udum**pa**ththaarilum(**k**udum**ba**ththaarilum) ung**ka**'l(ung**ga**'l) naduvea thang**kuki**'ra(thang**guhi**'ra/thang**gugi**'ra)

anniyarka'lilum(anniyarha'lilum/anniyarga'lilum)
evanaakilum(evanaahilum/evanaagilum) sarvaangka(sarvaangga)
thakanapali(thahanabali/thaganabali)
muthalaanavaika'laiyittu(muthalaanavaiha'laiyittu/muthalaanavaiga'lai
yittu),

*****<{17}:8> And thou shalt say unto them, Whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among you, that offereth a burnt offering or sacrifice,

**********<{17}:8> மேலும் நீ அவர்களை நோக்கி: இஸ்ரவேல் குடும்பத்தாரிலும் உங்கள் நடுவே தங்குகிற அந்நியர்களிலும் எவனாகிலும் சர்வாங்க தகனபலி முதலானவைகளையிட்டு,

<{17}:9> athai aasarippuk koodaaravaasalilea karththarukkuch seluththumpadi ko'nduvaraavittaal, avan than janaththil iraamal a'ruppu'ndupoavaan en'ru sol.

*****<{17}:9> And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer it unto the LORD; even that man shall be cut off from among his people.

**********<{17}:9> அதை ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலே கர்த்தருக்குச் செலுத்தும்படி கொண்டுவராவிட்டால், அவன் தன் ஜனத்தில் இராமல் அறுப்புண்டுபோவான் என்று சொல்.

<{17}:10> israveal kudumpaththaarilum(kudumbaththaarilum)
ungka'lukku'l(ungga'lukku'l) thangkum(thanggum)
anniyarka'lilum(anniyarha'lilum/anniyarga'lilum)
evanaakilum(evanaahilum/evanaagilum) iraththam ennappattathaip
pusiththaal, iraththaththaip pusiththa avanukku
viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) naan en

mukaththaith(muhaththaith/mugaththaith) thiruppi, avan than janaththil iraathapadikku avanai a'ruppu'ndupoakap(a'ruppu'ndupoahap/a'ruppu'ndupoagap) pa'n'nuvean.

*****<{17}:10> And whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

**********<{17}:10> இஸ்ரவேல் குடும்பத்தாரிலும் உங்களுக்குள் தங்கும் அந்நியர்களிலும் எவனாகிலும் இரத்தம் என்னப்பட்டதைப் புசித்தால், இரத்தத்தைப் புசித்த அவனுக்கு விரோதமாக நான் என் முகத்தைத் திருப்பி, அவன் தன் ஜனத்தில் இராதபடிக்கு அவனை அறுப்புண்டுபோகப் பண்ணுவேன்.

<{17}:11> maamsaththin uyir iraththaththil irukki'rathu; naan athai ungka'lukkup(ungga'lukkup) palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) ungka'l(ungga'l) aaththumaakka'lukkaakap(aaththumaakka'lukkaahap/aaththumaakka'lukkaagap) paavanivirththi seyyumpadikkuk katta'laiyittean; aaththumaavi'rkaakap(aaththumaavi'rkaahap/aaththumaavi'rkaagap) paavanivirththi seyki'rathu(seyhi'rathu/seygi'rathu) iraththamea.

*****<{17}:11> For the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul.

**********<{17}:11> மாம்சத்தின் உயிர் இரத்தத்தில் இருக்கிறது; நான் அதை உங்களுக்குப் பலிபீடத்தின்மேல் உங்கள் ஆத்துமாக்களுக்காகப்

பாவநிவிர்த்தி செய்யும்படிக்குக் கட்டளையிட்டேன்; ஆத்துமாவிற்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்கிறது இரத்தமே.

<{17}:12> athinimiththam ungka'lil(ungga'lil) oruvanum iraththam **p**usikkavea'ndaam, ungka'l(ungga'l) naduvea thangkuki'ra(thangguhi'ra/thanggugi'ra) anniyanum iraththam **p**usikkavea'ndaam en'ru israveal **p**uththirarukkuch sonnean.

*****<{17}:12> Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

**********<{17}:12> அதினிமித்தம் உங்களில் ஒருவனும் இரத்தம் புசிக்கவேண்டாம், உங்கள் நடுவே தங்குகிற அந்நியனும் இரத்தம் புசிக்கவேண்டாம் என்று இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குச் சொன்னேன்.

<{17}:13> israveal **p**uththirarilum ungka'lukku'l(ungga'lukku'l) thangkuki'ra(thangguhi'ra/thanggugi'ra) anniyarka'lilum(anniyarha'lilum/anniyarga'lilum) evanaakilum(evanaahilum/evanaagilum) **p**usikkaththakka oru mirukaththaiyaavathu(miruhaththaiyaavathu/mirugaththaiyaavathu) oru **p**adchiyaiyaavathu veattaiyaadi**p** **p**idiththaal, avan athin iraththaththaich sinthappa'n'ni, ma'n'ninaal athai moodakkadavan.

*****<{17}:13> And whatsoever man there be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, which hunteth and catcheth any beast or fowl that may be eaten; he shall even **p**our out the blood thereof, and cover it with dust.

**********<{17}:13> இஸ்ரவேல் புத்திரரிலும் உங்களுக்குள் தங்குகிற அந்நியர்களிலும்

எவனாகிலும் புசிக்கத்தக்க ஒரு மிருகத்தையாவது ஒரு பட்சியையாவது வேட்டையாடிப் பிடித்தால், அவன் அதின் இரத்தத்தைச் சிந்தப்பண்ணி, மண்ணினால் அதை மூடக்கடவன்.

<{17}:14> sakala(sahala/sagala) maamsaththukkum iraththam uyiraayirukki'rathu; iraththam jeevanukkuch samaanam; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) entha maamsaththin iraththaththaiyum **p**usikkavea'ndaam; sakala(sahala/sagala) maamsaththin uyirum athin iraththanthaanea; athai**p** **p**usikki'ra evanum a'ruppu'ndu**p**oavaan en'ru israveal **p**uththirarukkuch sonnean.

*****<{17}:14> For it is the life of all flesh; the blood of it is for the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh: for the life of all flesh is the blood thereof: whosoever eateth it shall be cut off.

**********<{17}:14> சகல மாம்சத்துக்கும் இரத்தம் உயிராயிருக்கிறது; இரத்தம் ஜீவனுக்குச் சமானம்; ஆகையால் எந்த மாம்சத்தின் இரத்தத்தையும் புசிக்கவேண்டாம்; சகல மாம்சத்தின் உயிரும் அதின் இரத்தந்தானே; அதைப் புசிக்கிற எவனும் அறுப்புண்டுபோவான் என்று இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குச் சொன்னேன்.

<{17}:15> thaanaay i'ranthu**p**oanathaiyaavathu, **p**ee'ru'ndathaiyaavathu, **p**usiththavan evanum, avan sutheasiyaanaalum **p**aratheasiyaanaalum, than vasthirangka'laith(vasthirangga'laith) thoayththu, tha'n'neeril muzhuki(muzhuhi/muzhugi),

saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) theettaayiruppaanaa**ka**(theettaayiruppaanaa**ha**/theettaayiruppaanaa**ga**); **p**in**pu**(**p**in**bu**) suththamaayiruppaan.

*****<{17}:15> And every soul that eateth that which died of itself, or that which was torn with beasts, whether it be one of your own country, or a stranger, he shall both wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

**********<{17}:15> தானாய் இறந்துபோனதையாவது, பீறுண்டதையாவது, புசித்தவன் எவனும், அவன் சுதேசியானாலும் பரதேசியானாலும், தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்த்து, தண்ணீரில் முழுகி, சாயங்காலமட்டும் தீட்டாயிருப்பானாக; பின்பு சுத்தமாயிருப்பான்.

<{17}:16> avan than vasthirang**ka**'laith(vasthirang**ga**'laith) thoaykkaamalum, snaanam**p**a'n'naamalum irunthaal, than akkiramaththaich sumappaan en'ru sol en'raar.

*****<{17}:16> But if he wash them not, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

**********<{17}:16> அவன் தன் வஸ்திரங்களைத் தோய்க்காமலும், ஸ்நானம்பண்ணாமலும் இருந்தால், தன் அக்கிரமத்தைச் சுமப்பான் என்று சொல் என்றார்.

|leaviyaraa**k**amam 18|

*****|Leviticus 18|

**********|லேவியராகமம் 18|

<{18}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{18}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{18}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{18}:2> nee israveal **p**uththirarukkuch sollavea'ndiyathu ennaven'raal: naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar.

*****<{18}:2> S**p**ea**k** unto the children of Israel, and say unto them, I am the LORD your God.

**********<{18}:2> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குச் சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{18}:3> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**udiyiruntha e**ki****p**thutheasaththaarudaiya(e**hi****p**thutheasaththaarudaiya/e**gi****p**thutheasaththaarudaiya) sey**kai**yin**p**adi(sey**hai**yin**p**adi/sey**gai**yin**p**adi) seyyaamalum, naan ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) azhaiththuppoa**ki**'ra(azhaiththuppoa**hi**'ra/azhaiththuppoa**gi**'ra) **k**aanaan theasaththaarudaiya sey**kai**yin**p**adi(sey**hai**yin**p**adi/sey**gai**yin**p**adi) seyyaamalum, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) mu'raimai**ka**'lin**p**adi(mu'raimai**ha**'lin**p**adi/mu'raimai**ga**'lin**p**adi) nadavaamalum,

*****<{18}:3> After the doings of the land of Egy**p**t, wherein ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye wal**k** in their ordinances.

**********<{18}:3> நீங்கள் குடியிருந்த எகிப்துதேசத்தாருடைய செய்கையின்படி செய்யாமலும், நான் உங்களை அழைத்துப்போகிற கானான் தேசத்தாருடைய செய்கையின்படி

செய்யாமலும், அவர்களுடைய முறைமைகளின்படி நடவாமலும்,

<{18}:4> ennudaiya niyaayangka'linpadi(niyaayangga'linpadi) seythu, ennudaiya katta'laika'laik(katta'laiha'laik/katta'laiga'laik) kaikko'ndu nadavungka'l(nadavungga'l); naan ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{18}:4> Ye shall do my judgments, and keep mine ordinances, to walk therein: I am the LORD your God.

**********<{18}:4> என்னுடைய நியாயங்களின்படி செய்து, என்னுடைய கட்டளைகளைக் கைக்கொண்டு நடவுங்கள்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{18}:5> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) en katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) en niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) kaikko'l'lakkadaveerka'l(kaikko'l'lakkadaveerha'l/kaikko'l'lakkadaveerga'l); avaika'linpadi(avaiha'linpadi/avaiga'linpadi) seyki'ravan(seyhi'ravan/seygi'ravan) evanum avaiha'laal(avaika'laal/avaiga'laal) pizhaippaan; naan karththar.

*****<{18}:5> Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments: which if a man do, he shall live in them: I am the LORD.

**********<{18}:5> ஆகையால் என் கட்டளைகளையும் என் நியாயங்களையும் கைக்கொள்ளக்கடவீர்கள்; அவைகளின்படி செய்கிறவன் எவனும் அவைகளால் பிழைப்பான்; நான் கர்த்தர்.

<{18}:6> oruvanum thanakku nerungkina(nerunggina) inamaakiya(inamaahiya/inamaagiya) oruththiyai

nirvaa'namaakkum**p**adi ava'laich searalaa**k**aathu(searalaa**h**aathu/searalaa**g**aathu); naan **k**arththar.

*****<{18}:6> None of you shall approach to any that is near of **k**in to him, to uncover their na**k**edness: I am the LORD.

**********<{18}:6> ஒருவனும் தனக்கு நெருங்கின இனமாகிய ஒருத்தியை நிர்வாணமாக்கும்படி அவளைச் சேரலாகாது; நான் கர்த்தர்.

<{18}:7> un tha**k**appanaiyaavathu(tha**h**appanaiyaavathu/tha**g**appanaiyaavathu) un thaayaiyaavathu nirvaa'namaakkalaa**k**aathu(nirvaa'namaakkalaa**h**aathu/nirvaa'namaakkalaa**g**aathu); ava'l un thaayaanava'l; ava'lai nirvaa'namaakkalaa**k**aathu(nirvaa'namaakkalaa**h**aathu/nirvaa'namaakkalaa**g**aathu).

*****<{18}:7> The na**k**edness of thy father, or the na**k**edness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother; thou shalt not uncover her na**k**edness.

**********<{18}:7> உன் தகப்பனையாவது உன் தாயையாவது நிர்வாணமாக்கலாகாது; அவள் உன் தாயானவள்; அவளை நிர்வாணமாக்கலாகாது.

<{18}:8> un tha**k**appanudaiya(tha**h**appanudaiya/tha**g**appanudaiya) manaiviyai nirvaa'namaakkalaa**k**aathu(nirvaa'namaakkalaa**h**aathu/nirvaa'namaakkalaa**g**aathu); athu un tha**k**appanudaiya(tha**h**appanudaiya/tha**g**appanudaiya) nirvaa'nam.

*****<{18}:8> The na**k**edness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's na**k**edness.

**********<{18}:8> உன் தகப்பனுடைய மனைவியை நிர்வாணமாக்கலாகாது; அது உன் தகப்பனுடைய நிர்வாணம்.

<{18}:9> un tha**ka**ppanukkaavathu(tha**ha**ppanukkaavathu/tha**ga**ppanukkaavathu) un thaaykkaavathu veettilaa**ki**lum(veettilaa**hi**lum/veettilaa**gi**lum) **p**u'raththilaa**ki**lum(**p**u'raththilaa**hi**lum/**p**u'raththilaa**gi**lum) **p**i'rantha **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) un sa**koa**thariyai(sa**hoa**thariyai/sa**goa**thariyai) nirvaa'namaakkalaa**kaa**thu(nirvaa'namaakkalaa**haa**thu/nirvaa'namaakkalaa**gaa**thu).

*****<{18}:9> The na**k**edness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad, even their na**k**edness thou shalt not uncover.

**********<{18}:9> உன் தகப்பனுக்காவது உன் தாய்க்காவது வீட்டிலாகிலும் புறத்திலாகிலும் பிறந்த குமாரத்தியாகிய உன் சகோதரியை நிர்வாணமாக்கலாகாது.

<{18}:10> un **k**umaaranudaiya ma**ka**'laiyaavathu(ma**ha**'laiyaavathu/ma**ga**'laiyaavathu) un **k**umaaraththiyinudaiya ma**ka**'laiyaavathu(ma**ha**'laiyaavathu/ma**ga**'laiyaavathu) nirvaa'namaakkalaa**kaa**thu(nirvaa'namaakkalaa**haa**thu/nirvaa'namaakkalaa**gaa**thu); athu unnudaiya nirvaa'nam.

*****<{18}:10> The na**k**edness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their na**k**edness thou shalt not uncover: for theirs is thine own na**k**edness.

**********<{18}:10> உன் குமாரனுடைய மகளையாவது உன் குமாரத்தியினுடைய மகளையாவது நிர்வாணமாக்கலாகாது; அது உன்னுடைய நிர்வாணம்.

<{18}:11> un tha**k**appanudaiya(tha**h**appanudaiya/tha**g**appanudaiya) manaiviyinidaththil un tha**k**appanukku**p**(tha**h**appanukku**p/**tha**g**appanukku**p**) **p**i'rantha **k**umaaraththiyai nirvaa'namaakkalaa**k**aathu(nirvaa'namaakkalaa**h**aathu/nirvaa'namaakkalaa**g**aathu); ava'l unakkuch sa**k**oathari(sa**h**oathari/sa**g**oathari).

*****<{18}:11> The na**k**edness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister, thou shalt not uncover her na**k**edness.

**********<{18}:11> உன் தகப்பனுடைய மனைவியினிடத்தில் உன் தகப்பனுக்குப் பிறந்த குமாரத்தியை நிர்வாணமாக்கலாகாது; அவள் உனக்குச் சகோதரி.

<{18}:12> un tha**k**appanudaiya(tha**h**appanudaiya/tha**g**appanudaiya) sa**k**oathariyai(sa**h**oathariyai/sa**g**oathariyai) nirvaa'namaakkalaa**k**aathu(nirvaa'namaakkalaa**h**aathu/nirvaa'namaakkalaa**g**aathu); ava'l un tha**k**appanukku(tha**h**appanukku/tha**g**appanukku) nerung**k**ina(nerung**g**ina) inamaanava'l.

*****<{18}:12> Thou shalt not uncover the na**k**edness of thy father's sister: she is thy father's near **k**inswoman.

**********<{18}:12> உன் தகப்பனுடைய சகோதரியை நிர்வாணமாக்கலாகாது; அவள் உன் தகப்பனுக்கு நெருங்கின இனமானவள்.

<{18}:13> un thaayinudaiya sakoathariyai(sahoathariyai/sagoathariyai) nirvaa'namaakkalaakaathu(nirvaa'namaakkalaahaathu/nirvaa'namaakkalaagaathu); ava'l un thaaykku nerungkina(nerunggina) inamaanava'l.

*****<{18}:13> Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she is thy mother's near kinswoman.

**********<{18}:13> உன் தாயினுடைய சகோதரியை நிர்வாணமாக்கலாகாது; அவள் உன் தாய்க்கு நெருங்கின இனமானவள்.

<{18}:14> un thakappanudaiya(thahappanudaiya/thagappanudaiya) sakoatharanai(sahoatharanai/sagoatharanai) nirvaa'namaakkalaakaathu(nirvaa'namaakkalaahaathu/nirvaa'namaakkalaagaathu); avan manaiviyaich searaayaaka(searaayaaha/searaayaaga); ava'l un thakappanudaiya(thahappanudaiya/thagappanudaiya) sakoathari(sahoathari/sagoathari).

*****<{18}:14> Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she is thine aunt.

**********<{18}:14> உன் தகப்பனுடைய சகோதரனை நிர்வாணமாக்கலாகாது; அவன் மனைவியைச் சேராயாக; அவள் உன் தகப்பனுடைய சகோதரி.

<{18}:15> un marumaka'lai(marumaha'lai/marumaga'lai) nirvaa'namaakkalaakaathu(nirvaa'namaakkalaahaathu/nirvaa'namaakkalaagaathu); ava'l un kumaaranukku manaivi, ava'lai nirvaa'namaakkalaakaathu(nirvaa'namaakkalaahaathu/nirvaa'namaakkalaagaathu).

*****<{18}:15> Thou shalt not uncover the na**k**edness of thy daughter in law: she is thy son's wife; thou shalt not uncover her na**k**edness.

**********<{18}:15> உன் மருமகளை நிர்வாணமாக்கலாகாது; அவள் உன் குமாரனுக்கு மனைவி, அவளை நிர்வாணமாக்கலாகாது.

<{18}:16> un sa**koa**tharanudaiya(sa**hoa**tharanudaiya/sa**goa**tharanudaiya) manaiviyai nirvaa'namaakkalaa**kaa**thu(nirvaa'namaakkalaa**haa**thu/nirvaa'namaakkalaa**gaa**thu); athu un sa**koa**tharanudaiya(sa**hoa**tharanudaiya/sa**goa**tharanudaiya) nirvaa'nam.

*****<{18}:16> Thou shalt not uncover the na**k**edness of thy brother's wife: it is thy brother's na**k**edness.

**********<{18}:16> உன் சகோதரனுடைய மனைவியை நிர்வாணமாக்கலாகாது; அது உன் சகோதரனுடைய நிர்வாணம்.

<{18}:17> oru sthireeyaiyum ava'l ma**ka**'laiyum(ma**ha**'laiyum/ma**ga**'laiyum) nirvaa'namaakkalaa**kaa**thu(nirvaa'namaakkalaa**haa**thu/nirvaa'namaakkalaa**gaa**thu); ava'ludaiya **k**umaararin ma**ka**'laiyum(ma**ha**'laiyum/ma**ga**'laiyum) ava'ludaiya **k**umaaraththiyin ma**ka**'laiyum(ma**ha**'laiyum/ma**ga**'laiyum) nirvaa'namaakkum**p**adi vivaa**ka**m**p**a'n'nalaa**kaa**thu(vivaa**ha**m**p**a'n'nalaa**haa**thu/vivaa**ga**m**p**a'n'nalaa**gaa**thu); ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) ava'lukku nerung**ki**na(nerung**gi**na) inamaanavar**ka**'l(inamaanavar**ha**'l/inamaanavar**ga**'l); athu mu'rai**k**eadu.

*****<{18}:17> Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; for they are her near kinswomen: it is wickedness.

**********<{18}:17> ஒரு ஸ்திரீயையும் அவள் மகளையும் நிர்வாணமாக்கலாகாது; அவளுடைய குமாரரின் மகளையும் அவளுடைய குமாரத்தியின் மகளையும் நிர்வாணமாக்கும்படி விவாகம்பண்ணலாகாது; இவர்கள் அவளுக்கு நெருங்கின இனமானவர்கள்; அது முறைகேடு.

<{18}:18> un manaivi uyiroadirukkaiyil, ava'lukku upaththiravamaaka(ubaththiravamaaha/ubaththiravamaaga) ava'l sakoathariyaiyum(sahoathariyaiyum/sagoathariyaiyum) nirvaa'namaakkumporuttu ava'lai vivaakampa'n'nalaakaathu(vivaahampa'n'nalaahaathu/vivaagampa'n'nalaagaathu).

*****<{18}:18> Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex her, to uncover her nakedness, beside the other in her life time.

**********<{18}:18> உன் மனைவி உயிரோடிருக்கையில், அவளுக்கு உபத்திரவமாக அவள் சகோதரியையும் நிர்வாணமாக்கும்பொருட்டு அவளை விவாகம்பண்ணலாகாது.

<{18}:19> sthireeyaanava'l soothakaththaal(soothahaththaal/soothagaththaal) vilakkaththilirukkaiyil, ava'lai nirvaa'namaakka ava'loadea searaathea.

*****<{18}:19> Also thou shalt not approach unto a woman to uncover her na**k**edness, as long as she is **p**ut a**p**art for her uncleanness.

**********<{18}:19> ஸ்திரீயானவள் சூதகத்தால் விலக்கத்திலிருக்கையில், அவளை நிர்வாணமாக்க அவளோடே சேராதே.

<{18}:20> **p**i'ranudaiya manaiviyoadea searum**p**adi sayaniththu, ava'laal unnaith theettuppaduththikko'l'lavea'ndaam.

*****<{18}:20> Moreover thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife, to defile thyself with her.

**********<{18}:20> பிறனுடைய மனைவியோடே சேரும்படி சயனித்து, அவளால் உன்னைத் தீட்டுப்படுத்திக்கொள்ளவேண்டாம்.

<{18}:21> nee un santhathiyil yaaraiyaa**ki**lum(yaaraiyaa**hi**lum/yaaraiyaa**gi**lum) moa'lea**ku**kken'ru(moa'lea**hu**kken'ru/moa'lea**gu**kken'ru) theekkadakkum**p**adi idang**k**odaathea; un theavanudaiya naamaththai**p** **p**arisuththa**k** **k**ulaichchalaakkaathea; naan **k**arththar.

*****<{18}:21> And thou shalt not let any of thy seed **p**ass through the fire to Molech, neither shalt thou **p**rofane the name of thy God: I am the LORD.

**********<{18}:21> நீ உன் சந்ததியில் யாரையாகிலும் மோளேகுக்கென்று தீக்கடக்கும்படி இடங்கொடாதே; உன் தேவனுடைய நாமத்தைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்காதே; நான் கர்த்தர்.

<{18}:22> **p**e'n'noadu samyoa**ka**m(samyoa**ha**m/samyoa**ga**m) **p**a'n'nu**ki**'rathu**p**oala(**p**a'n'nu**hi**'rathu**p**oala/**p**a'n'nu**gi**'rathu**p**oala)

aa'noadea samyoakam(samyoaham/samyoagam) pa'n'navea'ndaam; athu aruvaruppaanathu.

*****<{18}:22> Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination.

**********<{18}:22> பெண்ணோடு சம்யோகம் பண்ணுகிறதுபோல ஆணோடே சம்யோகம் பண்ணவேண்டாம்; அது அருவருப்பானது.

<{18}:23> yaathoru mirukaththoadum(miruhaththoadum/mirugaththoadum) nee pu'narchchiseythu, athinaalea unnaith theettuppaduththavea'ndaam; sthireeyaanava'l mirukaththoadea(miruhaththoadea/mirugaththoadea) pu'narumpadi atha'rku munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'rkalaakaathu(ni'rkalaahaathu/ni'rkalaagaathu); athu aruvaruppaana thaa'rumaa'ru.

*****<{18}:23> Neither shalt thou lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it is confusion.

**********<{18}:23> யாதொரு மிருகத்தோடும் நீ புணர்ச்சிசெய்து, அதினாலே உன்னைத் தீட்டுப்படுத்தவேண்டாம்; ஸ்திரீயானவள் மிருகத்தோடே புணரும்படி அதற்கு முன்பாக நிற்கலாகாது; அது அருவருப்பான தாறுமாறு.

<{18}:24> ivaika'lil(ivaiha'lil/ivaiga'lil) on'rinaalum ungka'laith(ungga'laith) theettuppaduththaathirungka'l(theettuppaduththaathirungga'l); naan ungka'l(ungga'l) munnin'ru thuraththividuki'ra(thuraththividuhi'ra/thuraththividugi'ra)

jaathika'l(jaathiha'l/jaathiga'l) ivaika'lellaavat'rinaalum(ivaiha'lellaavat'rinaalum/ivaiga'lellaavat'rinaalum) thangka'laith(thangga'laith) theettuppaduththiyirukki'raarka'l(theettuppaduththiyirukki'raarha'l/theettuppaduththiyirukki'raarga'l); theasamum theettuppaduththappattirukki'rathu.

*****<{18}:24> Defile not ye yourselves in any of these things: for in all these the nations are defiled which I cast out before you:

**********<{18}:24> இவைகளில் ஒன்றினாலும் உங்களைத் தீட்டுப்படுத்தாதிருங்கள்; நான் உங்கள் முன்னின்று துரத்திவிடுகிற ஜாதிகள் இவைகளெல்லாவற்றினாலும் தங்களைத் தீட்டுப்படுத்தியிருக்கிறார்கள்; தேசமும் தீட்டுப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

<{18}:25> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) athin akkiramaththai visaarippean; theasam than **k**udika'lai**k**(**k**udiha'lai**k/k**udiga'lai**k**) **k**akkippoadum.

*****<{18}:25> And the land is defiled: therefore I do visit the iniquity thereof u**p**on it, and the land itself vomiteth out her inhabitants.

**********<{18}:25> ஆகையால் அதின் அக்கிரமத்தை விசாரிப்பேன்; தேசம் தன் குடிகளைக் கக்கிப்போடும்.

<{18}:26> intha aruvaruppuka'laiyellaam(aruvaruppuha'laiyellaam/aruvaruppuga'laiyellaam) ungka'lukkumun(ungga'lukkumun) iruntha anthath theasaththin manithar seythathinaalea theasam theettaayit'ru.

*****<{18}:26> Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; neither any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you:

**********<{18}:26> இந்த அருவருப்புகளையெல்லாம் உங்களுக்குமுன் இருந்த அந்தத் தேசத்தின் மனிதர் செய்ததினாலே தேசம் தீட்டாயிற்று.

<{18}:27> ippozhuthum ungka'lukku(ungga'lukku) mun iruntha jaathika'lai(jaathiha'lai/jaathiga'lai) theasam kakkippoattathupoala, neengka'l(neengga'l) athaith theettuppaduththumpoathu athu ungka'laiyum(ungga'laiyum) kakkippoadaathapadikku,

*****<{18}:27> (For all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled;)

**********<{18}:27> இப்பொழுதும் உங்களுக்கு முன் இருந்த ஜாதிகளை தேசம் கக்கிப்போட்டதுபோல, நீங்கள் அதைத் தீட்டுப்படுத்தும்போது அது உங்களையும் கக்கிப்போடாதபடிக்கு,

<{18}:28> neengka'l(neengga'l) en katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) en niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) kaikko'ndu, theasaththilea pi'ranthavanaanaalum ungka'l(ungga'l) naduvea thangkuki'ra(thangguhi'ra/thanggugi'ra) anniyanaanaalum intha aruvaruppuka'lil(aruvaruppuha'lil/aruvaruppuga'lil) on'raiyum seyyavea'ndaam.

*****<{18}:28> That the land spue not you out also, when ye defile it, as it spued out the nations that were before you.

**********<{18}:28> நீங்கள் என் கட்டளைகளையும் என் நியாயங்களையும் கைக்கொண்டு, தேசத்திலே பிறந்தவனானாலும் உங்கள் நடுவே தங்குகிற அந்நியனானாலும் இந்த அருவருப்புகளில் ஒன்றையும் செய்யவேண்டாம்.

<{18}:29> ippadippatta aruvaruppaanavaika'lil(aruvaruppaanavaiha'lil/aruvaruppaanavaiga'lil) yaathon'rai yaaraavathu seythaal, seytha antha aaththumaakka'l janaththil iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu**p**oavaarka'l(a'ruppu'ndu**p**oavaarha'l/a'ruppu'ndu**p**oavaarga'l).

*****<{18}:29> For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their **p**eo**p**le.

**********<{18}:29> இப்படிப்பட்ட அருவருப்பானவைகளில் யாதொன்றை யாராவது செய்தால், செய்த அந்த ஆத்துமாக்கள் ஜனத்தில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோவார்கள்.

<{18}:30> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) ungka'lukkumun(ungga'lukkumun) seyyappatta aruvaruppaana mu'raimaika'lil(mu'raimaiha'lil/mu'raimaiga'lil) yaathon'rai neengka'l(neengga'l) seythu, avaiha'laal(avaika'laal/avaiga'laal) ungka'laith(ungga'laith) theettuppaduththikko'l'laatha**p**adikku en **k**atta'laiyai**k** **k**aikko'l'lungka'l(**k**aikko'l'lungga'l); naan ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththar en'ru sol en'raar.

*****<{18}:30> Therefore shall ye **k**ee**p** mine ordinance, that ye commit not any one of these abominable customs, which were

committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I am the LORD your God.

**********<{18}:30> ஆகையால் உங்களுக்குமுன்
செய்யப்பட்ட அருவருப்பான முறைமைகளில்
யாதொன்றை நீங்கள் செய்து, அவைகளால்
உங்களைத் தீட்டுப்படுத்திக்கொள்ளாதபடிக்கு என்
கட்டளையைக் கைக்கொள்ளுங்கள்; நான் உங்கள்
தேவனாகிய கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

|leaviyaraa**k**amam 19|

*****|Leviticus 19|

**********|லேவியராகமம் 19|

<{19}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{19}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{19}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{19}:2> nee israveal **p**uththirarin sa**pai**(sa**bai**) anaiththoadum sollavea'ndiyathu ennaven'raal: ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanum **k**arththarumaa**ki**ya(**k**arththarumaa**hi**ya/**k**arththarumaa**gi**ya) naan **p**arisuththar, aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) neeng**ka**'lum(neeng**ga**'lum) **p**arisuththaraayirung**ka**'l(**p**arisuththaraayirung**ga**'l).

*****<{19}:2> S**p**ea**k** unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy: for I the LORD your God am holy.

**********<{19}:2> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரின் சபை
அனைத்தோடும் சொல்லவேண்டியது
என்னவென்றால்: உங்கள் தேவனும் கர்த்தருமாகிய

நான் பரிசுத்தர், ஆகையால் நீங்களும் பரிசுத்தராயிருங்கள்.

<{19}:3> ungka'lil(ungga'lil) avanavan thanthan thaaykkum thanthan thakappanukkum(thahappanukkum/thagappanukkum) payanthirukkavum(bayanthirukkavum), en oayvunaadka'lai aasarikkavumkadaveerka'l(aasarikkavumkadaveerha'l/aasarikkavumkadaveerga'l); naan ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{19}:3> Ye shall fear every man his mother, and his father, and keep my sabbaths: I am the LORD your God.

**********<{19}:3> உங்களில் அவனவன் தன்தன் தாய்க்கும் தன்தன் தகப்பனுக்கும் பயந்திருக்கவும், என் ஓய்வுநாட்களை ஆசரிக்கவும்கடவீர்கள்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{19}:4> vikkirakangka'lai(vikkirahangga'lai/vikkiragangga'lai) naadaamalum, vaarppikkappatta theyvangka'lai(theyvangga'lai) ungka'lukku(ungga'lukku) u'ndaakkaamalum iruppeerka'laaka(iruppeerha'laaha/iruppeerga'laaga); naan ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{19}:4> Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten gods: I am the LORD your God.

**********<{19}:4> விக்கிரகங்களை நாடாமலும், வார்ப்பிக்கப்பட்ட தெய்வங்களை உங்களுக்கு உண்டாக்காமலும் இருப்பீர்களாக; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{19}:5> neengka'l(neengga'l) samaathaanapaliyaik(samaathaanabaliyaik) karththarukkuch seluththinaal, athai manoa'rchaakamaaych(manoa'rchaahamaaych/manoa'rchaagamaaych) seluththungka'l(seluththungga'l).

*****<{19}:5> And if ye offer a sacrifice of **p**eace offerings unto the LORD, ye shall offer it at your own will.

**********<{19}:5> நீங்கள் சமாதானபலியைக் கர்த்தருக்குச் செலுத்தினால், அதை மனோற்சாகமாய்ச் செலுத்துங்கள்.

<{19}:6> neengka'l(neengga'l) athaich seluththuki'ra(seluththuhi'ra/seluththugi'ra) naa'lilum ma'runaa'lilum athaip pusikkavea'ndum; moon'raam naa'lmattum meethiyaanathu akkiniyilea sutterikkappadakkadavathu.

*****<{19}:6> It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if ought remain until the third day, it shall be burnt in the fire.

**********<{19}:6> நீங்கள் அதைச் செலுத்துகிற நாளிலும் மறுநாளிலும் அதைப் புசிக்கவேண்டும்; மூன்றாம் நாள்மட்டும் மீதியானது அக்கினியிலே சுட்டெரிக்கப்படக்கடவது.

<{19}:7> moon'raam naa'lil athil eathaakilum(eathaahilum/eathaagilum) pusikkappattaal aruvaruppaayirukkum; athu angkikarikkappadamaattaathu(anggiharikkappadamaattaathu/anggigarikkappadamaattaathu).

*****<{19}:7> And if it be eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be acce**p**ted.

**********<{19}:7> மூன்றாம் நாளில் அதில் ஏதாகிலும் புசிக்கப்பட்டால் அருவருப்பாயிருக்கும்; அது அங்கிகரிக்கப்படமாட்டாது.

<{19}:8> athai**p** **p**usikki'ravan **k**arththarukku**p** **p**arisuththamaanathai**p** **p**arisuththakkulaichchalaakkina**p**adiyaal avan than akkiramaththaich sumanthu, than janaththil iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu**p**oavaan.

*****<{19}:8> Therefore every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath **p**rofaned the hallowed thing of the LORD: and that soul shall be cut off from among his **p**eo**p**le.

**********<{19}:8> அதைப் புசிக்கிறவன் கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தமானதைப் பரிசுத்தக்குலைச்சலாக்கினபடியால் அவன் தன் அக்கிரமத்தைச் சுமந்து, தன் ஜனத்தில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோவான்.

<{19}:9> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) theasaththin **p**ayirai a'rukkum**p**oathu, un vayalin oaraththilirukki'rathaith theera a'rukkaamalum, sinthikkidakki'ra **k**athir**ka**'lai**p**(**k**athir**ha**'lai**p/k**athir**ga**'lai**p**) **p**o'rukkaamalum,

*****<{19}:9> And when ye rea**p** the harvest of your land, thou shalt not wholly rea**p** the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.

**********<{19}:9> நீங்கள் தேசத்தின் பயிரை அறுக்கும்போது, உன் வயலின் ஓரத்திலிருக்கிறதைத் தீர அறுக்காமலும், சிந்திக்கிடக்கிற கதிர்களைப் பொறுக்காமலும்,

<{19}:10> un thiraadchaththoattaththilea **p**in a'ruppai a'rukkaamalum, athilea sinthikkidakki'ra **p**azhang**ka**'lai**p**(**p**azhang**ga**'lai**p**) **p**o'rukkaamalum, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) e'liyavanukkum **p**aratheasikkum vittuviduvaayaa**ka**(vittuviduvaayaa**ha**/vittuviduvaayaa**ga**); naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar.

*****<{19}:10> And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather every gra**p**e of thy vineyard; thou shalt leave them for the **p**oor and stranger: I am the LORD your God.

**********<{19}:10> உன் திராட்சத்தோட்டத்திலே பின் அறுப்பை அறுக்காமலும், அதிலே சிந்திக்கிடக்கிற பழங்களைப் பொறுக்காமலும், அவைகளை எளியவனுக்கும் பரதேசிக்கும் விட்டுவிடுவாயாக; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{19}:11> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**a'lavuseyyaamalum, vagnchanai**p**a'n'naamalum, oruvarukkoruvar **p**oy sollaamalum irung**ka**'l(irung**ga**'l).

*****<{19}:11> Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.

**********<{19}:11> நீங்கள் களவுசெய்யாமலும், வஞ்சனைபண்ணாமலும், ஒருவருக்கொருவர் பொய் சொல்லாமலும் இருங்கள்.

<{19}:12> en naamaththaikko'ndu **p**oyyaa'naiyidu**ki**'rathinaal(**p**oyyaa'naiyidu**hi**'rathinaal/**p**oyyaa'naiyidu**gi**'rathinaal), ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanudaiya naamaththai**p** **p**arisuththakkulaichchalaakkaamalum iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**); naan **k**arththar.

*****<{19}:12> And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou **p**rofane the name of thy God: I am the LORD.

**********<{19}:12> என் நாமத்தைக்கொண்டு பொய்யாணையிடுகிறதினால், உங்கள் தேவனுடைய நாமத்தைப் பரிசுத்தக்குலைச்சலாக்காமலும் இருப்பீர்களாக; நான் கர்த்தர்.

<{19}:13> **p**i'ranai odukkaamalum **k**o'l'laiyidaamalum iruppaayaa**ka**(iruppaayaa**ha**/iruppaayaa**ga**); **k**oolikkaaranudaiya **k**ooli vidiya'r**k**aalammattum unnidaththil irukkalaa**kaa**thu(irukkalaa**haa**thu/irukkalaa**gaa**thu).

*****<{19}:13> Thou shalt not defraud thy neighbour, neither rob him: the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.

**********<{19}:13> பிறனை ஒடுக்காமலும் கொள்ளையிடாமலும் இருப்பாயாக; கூலிக்காரனுடைய கூலி விடியற்காலம்மட்டும் உன்னிடத்தில் இருக்கலாகாது.

<{19}:14> sevidanai ninthiyaamalum, **k**urudanukku munnea thadukkalai vaiyaamalum, un theavanukku**p** **pa**yanthiruppaayaa**ka**(**ba**yanthiruppaayaa**ha**/**ba**yanthiruppaayaa**ga**); naan **k**arththar.

*****<{19}:14> Thou shalt not curse the deaf, nor **p**ut a stumblingbloc**k** before the blind, but shalt fear thy God: I am the LORD.

**********<{19}:14> செவிடனை நிந்தியாமலும், குருடனுக்கு முன்னே தடுக்கலை வையாமலும், உன் தேவனுக்குப் பயந்திருப்பாயாக; நான் கர்த்தர்.

<{19}:15> niyaayavisaara'naiyil aniyaayam seyyaathirungka'l(seyyaathirungga'l); si'riyavanukku mukathaadchi'niyam(muhathaadchi'niyam/mugathaadchi'niyam) seyyaamalum, **p**eriyavanudaiya mukaththukku(muhaththukku/mugaththukku) agnchaamalum, neethiyaa**kap**(neethiyaa**hap/**neethiyaa**gap**) **p**i'ranukku niyaayantheerppaayaa**ka**(niyaayantheerppaayaa**ha**/niyaayantheerppaayaa**ga**).

*****<{19}:15> Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not res**p**ect the **p**erson of the **p**oor, nor honour the **p**erson of the mighty: but in righteousness shalt thou judge thy neighbour.

**********<{19}:15> நியாயவிசாரணையில் அநியாயம் செய்யாதிருங்கள்; சிறியவனுக்கு முகதாட்சிணியம் செய்யாமலும், பெரியவனுடைய முகத்துக்கு அஞ்சாமலும், நீதியாகப் பிறனுக்கு நியாயந்தீர்ப்பாயாக.

<{19}:16> un janangka'lukku'l'lea(janangga'lukku'l'lea) angkumingkum(anggumingkum) **k**oa'lsollith thiriyaayaa**ka**(thiriyaayaa**ha**/thiriyaayaa**ga**); **p**i'ranudaiya iraththappazhikku ud**p**adavea'ndaam; naan **k**arththar.

*****<{19}:16> Thou shalt not go u**p** and down as a talebearer among thy **p**eo**p**le: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbour: I am the LORD.

**********<{19}:16> உன் ஜனங்களுக்குள்ளே அங்குமிங்கும் கோள்சொல்லித் திரியாயாக; பிறனுடைய இரத்தப்பழிக்கு உட்படவேண்டாம்; நான் கர்த்தர்.

<{19}:17> un sakoatharanai(sahoatharanai/sagoatharanai) un u'l'laththil pakaiyaayaaka(pahaiyaayaaha/pagaiyaayaaga); pi'ranmeal paavam sumaraathapadikku avanai eppadiyum kadinthuko'l'lavea'ndum.

*****<{19}:17> Thou shalt not hate thy brother in thine heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbour, and not suffer sin upon him.

**********<{19}:17> உன் சகோதரனை உன் உள்ளத்தில் பகையாயாக; பிறன்மேல் பாவம் சுமராதபடிக்கு அவனை எப்படியும் கடிந்துகொள்ளவேண்டும்.

<{19}:18> pazhikkuppazhi vaangkaamalum(vaanggaamalum), un janappuththirarmeal po'raamaiko'l'laamalum, unnil nee anpukooruvathupoal(anbukooruvathupoal) pi'ranilum anpukooruvaayaaka(anbukooruvaayaaha/anbukooruvaayaaga); naan karththar.

*****<{19}:18> Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am the LORD.

**********<{19}:18> பழிக்குப்பழி வாங்காமலும், உன் ஜனப்புத்திரர்மேல் பொறாமைகொள்ளாமலும், உன்னில் நீ அன்புகூருவதுபோல் பிறனிலும் அன்புகூருவாயாக; நான் கர்த்தர்.

<{19}:19> en katta'laika'laik(katta'laiha'laik/katta'laiga'laik) kaikko'lveerka'laaka(kaikko'lveerha'laaha/kaikko'lveerga'laaga); un mirukajeevanka'lai(miruhajeevanha'lai/mirugajeevanga'lai) vea'rujaathiyoadea poliyavidaayaaka(poliyavidaayaaha/poliyavidaayaaga); un vayalilea vevvea'ru vakaiyaana(vahaiyaana/vagaiyaana)

vithaika'laik(vithaiha'laik/vithaiga'laik) kalanthu vithaiyaayaaka(vithaiyaayaaha/vithaiyaayaaga); sa'nalnoolum kampa'linoolum(kamba'linoolum) kalantha vasthiraththai uduththaathiruppaayaaka(uduththaathiruppaayaaha/uduththaathiruppaayaaga).

*****<{19}:19> Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle gender with a diverse kind: thou shalt not sow thy field with mingled seed: neither shall a garment mingled of linen and woollen come upon thee.

**********<{19}:19> என் கட்டளைகளைக் கைக்கொள்வீர்களாக; உன் மிருகஜீவன்களை வேறுஜாதியோடே பொலியவிடாயாக; உன் வயலிலே வெவ்வேறு வகையான விதைகளைக் கலந்து விதையாயாக; சணல்நூலும் கம்பளிநூலும் கலந்த வஸ்திரத்தை உடுத்தாதிருப்பாயாக.

<{19}:20> oruvanukku adimaiyaanava'l oru purushanukku niyamikkappattava'laayirunthu, mut'rilum meedkappadaamalum thannichchaiyaay vidappadaamalumirukka, ava'loadea oruvan samyoakamaaych(samyoahamaaych/samyoagamaaych) sayanampa'n'ninaal, avarka'l(avarha'l/avarga'l) kolaiseyyappadaamal, adikkappadavea'ndum; ava'l suyaatheenamu'l'lava'l alla.

*****<{19}:20> And whosoever lieth carnally with a woman, that is a bondmaid, betrothed to an husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; she shall be scourged; they shall not be put to death, because she was not free.

**********<{19}:20> ஒருவனுக்கு அடிமையானவள் ஒரு புருஷனுக்கு நியமிக்கப்பட்டவளாயிருந்து, முற்றிலும் மீட்கப்படாமலும் தன்னிச்சையாய்

விடப்படாமலுமிருக்க, அவளோடே ஒருவன் சம்யோகமாய்ச் சயனம்பண்ணினால், அவர்கள் கொலைசெய்யப்படாமல், அடிக்கப்படவேண்டும்; அவள் சுயாதீனமுள்ளவள் அல்ல.

<{19}:21> avan than **k**ut'ranivaara'na**pa**liyaay(**k**ut'ranivaara'na**ba**liyaay) aasarippu**k** **k**oodaaravaasalilea **k**arththarudaiya sannithiyil oru aattukkadaavai**k** **k**o'nduvarakkadavan.

*****<{19}:21> And he shall bring his tres**p**ass offering unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, even a ram for a tres**p**ass offering.

**********<{19}:21> அவன் தன் குற்றநிவாரணபலியாய் ஆசரிப்புக் கூடாரவாசலிலே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் ஒரு ஆட்டுக்கடாவைக் கொண்டுவரக்கடவன்.

<{19}:22> athinaalea aasaariyan avan seytha **p**aavaththinimiththam avanukkaa**ka****k**(avanukkaa**ha****k**/avanukkaa**ga****k**) **k**arththarudaiya sannithiyil **p**aavanivirththi seyyakkadavan; appozhuthu avan seytha **p**aavam avanukku mannikkappadum.

*****<{19}:22> And the **p**riest shall ma**k**e an atonement for him with the ram of the tres**p**ass offering before the LORD for his sin which he hath done: and the sin which he hath done shall be forgiven him.

**********<{19}:22> அதினாலே ஆசாரியன் அவன் செய்த பாவத்தினிமித்தம் அவனுக்காகக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பாவநிவிர்த்தி

செய்யக்கடவன்; அப்பொழுது அவன் செய்த பாவம் அவனுக்கு மன்னிக்கப்படும்.

<{19}:23> neengka'l(neengga'l) anthath theasaththil vanthu, pusikkaththakka kanika'laith(kaniha'laith/kaniga'laith) tharuki'ra(tharuhi'ra/tharugi'ra) palavitha marangka'lai(marangga'lai) naattinapinpu(naattinapinbu), avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) kanika'lai(kaniha'lai/kaniga'lai) viruththaseathanamillaathavaika'len'ru(viruththaseathanamillaathavaiha'len'ru/viruththaseathanamillaathavaiga'len'ru) e'n'nuveerka'laaka(e'n'nuveerha'laaha/e'n'nuveerga'laaga); moon'ru varusham athu pusikkappadaamal, viruththaseathanamillaathathaay ungka'lukku(ungga'lukku) e'n'nappadavea'ndum.

*****<{19}:23> And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as uncircumcised: three years shall it be as uncircumcised unto you: it shall not be eaten of.

**********<{19}:23> நீங்கள் அந்தத் தேசத்தில் வந்து, புசிக்கத்தக்க கனிகளைத் தருகிற பலவித மரங்களை நாட்டினபின்பு, அவைகளின் கனிகளை விருத்தசேதனமில்லாதவைகளென்று எண்ணுவீர்களாக; மூன்று வருஷம் அது புசிக்கப்படாமல், விருத்தசேதனமில்லாததாய் உங்களுக்கு எண்ணப்படவேண்டும்.

<{19}:24> pinpu(pinbu) naalaam varushaththilea avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) kanika'lellaam(kaniha'lellaam/kaniga'lellaam) karththarukkuth thuthiseluththuki'ratha'rkeat'ra(thuthiseluththuhi'ratha'rkeat'ra/thuthiseluththugi'ratha'rkeat'ra) parisuththamaayirukkum.

*****<{19}:24> But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy to **p**raise the LORD withal.

**********<{19}:24> பின்பு நாலாம் வருஷத்திலே அவைகளின் கனிகளெல்லாம் கர்த்தருக்குத் துதிசெலுத்துகிறதற்கேற்ற பரிசுத்தமாயிருக்கும்.

<{19}:25> ainthaam varushaththilea avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**ani**ka**'lai**p**(**k**ani**ha**'lai**p/k**ani**ga**'lai**p**) **p**usikkalaam; ippadi avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **p**alan ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**eru**ku**m(**p**eru**hu**m/**p**eru**gu**m); naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar.

*****<{19}:25> And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: I am the LORD your God.

**********<{19}:25> ஐந்தாம் வருஷத்திலே அவைகளின் கனிகளைப் புசிக்கலாம்; இப்படி அவைகளின் பலன் உங்களுக்குப் பெருகும்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{19}:26> yaathon'raiyum iraththaththudan **p**usikkavea'ndaam. **k**u'ri**k**ea'laamalum, naa'l**p**aaraamalum iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**).

*****<{19}:26> Ye shall not eat any thing with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times.

**********<{19}:26> யாதொன்றையும் இரத்தத்துடன் புசிக்கவேண்டாம். குறிகேளாமலும், நாள்பாராமலும் இருப்பீர்களாக.

<{19}:27> ung**ka**'l(ung**ga**'l) thalaimayiraich sut'ri othukkaamalum, thaadiyin oarang**ka**'lai**k**(oarang**ga**'lai**k**) **k**aththarikkaamalum,

*****<{19}:27> Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

**********<{19}:27> உங்கள் தலைமயிரைச் சுற்றி ஒதுக்காமலும், தாடியின் ஓரங்களைக் கத்தரிக்காமலும்,

<{19}:28>
seththavanukkaa**ka**(seththavanukkaa**ha**/seththavanukkaa**ga**)
ung**ka**'l(ung**ga**'l) sareeraththai**k** **k**ee'rikko'l'laamalum,
adaiyaa'lamaana ezhuththu**ka**'lai(ezhuththu**ha**'lai/ezhuththu**ga**'lai)
ung**ka**'lmeal(ung**ga**'lmeal) **k**uththikko'l'laamalum
iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**); naan **k**arththar.

*****<{19}:28> Ye shall not ma**k**e any cuttings in your flesh for the dead, nor **p**rint any mar**k**s u**p**on you: I am the LORD.

**********<{19}:28> செத்தவனுக்காக உங்கள் சரீரத்தைக் கீறிக்கொள்ளாமலும், அடையாளமான எழுத்துகளை உங்கள்மேல் குத்திக்கொள்ளாமலும் இருப்பீர்களாக; நான் கர்த்தர்.

<{19}:29> theasaththaar veasiththanam**p**a'n'ni
theasameng**ku**m(theasameng**gu**m) mu'rai**k**eadaana **p**aavam
ni'raiyaatha**p**adikku un **k**umaaraththiyai veasiththanam**p**a'n'na
vidu**ki**'rathinaalea(vidu**hi**'rathinaalea/vidu**gi**'rathinaalea) **p**arisuththa**k**
kulaichchalaakkaayaa**ka**(**k**ulaichchalaakkaayaa**ha**/**k**ulaichchalaakkaaya
a**ga**).

*****<{19}:29> Do not **p**rostitute thy daughter, to cause her to be a whore; lest the land fall to whoredom, and the land become full of wic**k**edness.

**********<{19}:29> தேசத்தார் வேசித்தனம்பண்ணி தேசமெங்கும் முறைகேடான பாவம் நிறையாதபடிக்கு உன் குமாரத்தியை வேசித்தனம்பண்ண விடுகிறதினாலே பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்காயாக.

<{19}:30> en oayvunaadka'lai aasariththu, en parisuththa sthalaththaikku'riththup payapakthiyaayiruppeerka'laaka(bayabakthiyaayiruppeerha'laaha/bayabakthiyaayiruppeerga'laaga); naan karththar.

*****<{19}:30> Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.

**********<{19}:30> என் ஓய்வுநாட்களை ஆசரித்து, என் பரிசுத்த ஸ்தலத்தைக்குறித்துப் பயபக்தியாயிருப்பீர்களாக; நான் கர்த்தர்.

<{19}:31> agnchanampaarkki'ravarka'lai(agnchanampaarkki'ravarha'lai/agnchanampaarkki'ravarga'lai) naadi, ku'risollukiravarka'laith(ku'risolluhi'ravarha'laith/ku'risollugi'ravarga'laith) theadaathirungka'l(theadaathirungga'l); avarka'laalea(avarha'laalea/avarga'laalea) theettuppadavea'ndaam; naan ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{19}:31> Regard not them that have familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled by them: I am the LORD your God.

**********<{19}:31> அஞ்சனம்பார்க்கிறவர்களை நாடி, குறிசொல்லுகிறவர்களைத் தேடாதிருங்கள்;

அவர்களாலே தீட்டுப்படவேண்டாம்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{19}:32> naraiththavanukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) ezhunthu, muthirvayathu'l'lavan mukaththaik(muhaththaik/mugaththaik) kanampa'n'ni, un theavanukkup payappaduvaayaaka(bayappaduvaayaaha/bayappaduvaayaaga); naan karththar.

*****<{19}:32> Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man, and fear thy God: I am the LORD.

**********<{19}:32> நரைத்தவனுக்கு முன்பாக எழுந்து, முதிர்வயதுள்ளவன் முகத்தைக் கனம்பண்ணி, உன் தேவனுக்குப் பயப்படுவாயாக; நான் கர்த்தர்.

<{19}:33> yaathoru anniyan ungka'l(ungga'l) theasaththil ungka'loadea(ungga'loadea) thangkinaal(thangginaal), avanaich si'rumaippaduththavea'ndaam.

*****<{19}:33> And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not vex him.

**********<{19}:33> யாதொரு அந்நியன் உங்கள் தேசத்தில் உங்களோடே தங்கினால், அவனைச் சிறுமைப்படுத்தவேண்டாம்.

<{19}:34> ungka'lidaththil(ungga'lidaththil) vaasampa'n'nuki'ra(vaasampa'n'nuhi'ra/vaasampa'n'nugi'ra) anniyanaich sutheasipoala e'n'ni, neengka'l(neengga'l) ungka'lil(ungga'lil) anpukooruki'rathupoala(anbukooruhi'rathupoala/anbukoorugi'rathupoala) avanilum

anpukooruveerka'laaka(anbukooruveerha'laaha/anbukooruveerga'laaga); neengka'lum(neengga'lum) ekipthutheasaththil(ehipthutheasaththil/egipthutheasaththil) anniyaraayiruntheerka'lea(anniyaraayiruntheerha'lea/anniyaraayiruntheerga'lea); naan ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{19}:34> But the stranger that dwelleth with you shall be unto you as one born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I am the LORD your God.

**********<{19}:34> உங்களிடத்தில் வாசம்பண்ணுகிற அந்நியனைச் சுதேசிபோல எண்ணி, நீங்கள் உங்களில் அன்புகூருகிறதுபோல அவனிலும் அன்புகூருவீர்களாக; நீங்களும் எகிப்துதேசத்தில் அந்நியராயிருந்தீர்களே; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{19}:35> niyaayavisaara'naiyilum, a'lavilum, ni'raiyilum, padiyilum aniyaayam seyyaathiruppeerka'laaka(seyyaathiruppeerha'laaha/seyyaathiruppeerga'laaga).

*****<{19}:35> Ye shall do no unrighteousness in judgment, in meteyard, in weight, or in measure.

**********<{19}:35> நியாயவிசாரணையிலும், அளவிலும், நிறையிலும், படியிலும் அநியாயம் செய்யாதிருப்பீர்களாக.

<{19}:36> sumuththiraiyaana tharaasum, sumuththiraiyaana ni'raikallum, sumuththiraiyaana marakkaalum, sumuththiraiyaana padiyum ungka'lukku(ungga'lukku) irukkavea'ndum; naan

ungka'lai(ungga'lai) ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) pu'rappadappa'n'nina ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{19}:36> Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I am the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt.

**********<{19}:36> சுமுத்திரையான தராசும், சுமுத்திரையான நிறைகல்லும், சுமுத்திரையான மரக்காலும், சுமுத்திரையான படியும் உங்களுக்கு இருக்கவேண்டும்; நான் உங்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{19}:37> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) ennudaiya katta'laika'l(katta'laiha'l/katta'laiga'l) yaavaiyum ennudaiya niyaayangka'l(niyaayangga'l) yaavaiyum kaikko'ndu, avaika'linpadi(avaiha'linpadi/avaiga'linpadi) nadakkakkadaveerka'l(nadakkakkadaveerha'l/nadakkakkadaveerga'l); naan karththar en'ru sol en'raar.

*****<{19}:37> Therefore shall ye observe all my statutes, and all my judgments, and do them: I am the LORD.

**********<{19}:37> ஆகையால் என்னுடைய கட்டளைகள் யாவையும் என்னுடைய நியாயங்கள் யாவையும் கைக்கொண்டு, அவைகளின்படி நடக்கக்கடவீர்கள்; நான் கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

|leaviyaraakamam 20|

*****|Leviticus 20|

**********|லேவியராகமம் 20|

<{20}:1> **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{20}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{20}:1> கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{20}:2> **p**innum nee israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: israveal **p**uththirarilum isravealil vaasam**p**a'n'nu**ki**'ra(vaasam**p**a'n'nu**hi**'ra/vaasam**p**a'n'nu**gi**'ra) anniyar**ka**'lilum(anniyar**ha**'lilum/anniyar**ga**'lilum) evanaa**ki**lum(evanaa**hi**lum/evanaa**gi**lum) than santhathiyil oru **p**i'l'laiyai moa'lea**ku**kku**k**(moa'lea**hu**kku**k/**moa'lea**gu**kku**k**) **k**oduththaal, avan **k**olaiseyyappadavea'ndum; theasaththin janang**ka**'l(janang**ga**'l) avanmeal **k**alle'riyavea'ndum.

*****<{20}:2> Again, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth any of his seed unto Molech; he shall surely be **p**ut to death: the **p**eo**p**le of the land shall stone him with stones.

**********<{20}:2> பின்னும் நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: இஸ்ரவேல் புத்திரரிலும் இஸ்ரவேலில் வாசம்பண்ணுகிற அந்நியர்களிலும் எவனாகிலும் தன் சந்ததியில் ஒரு பிள்ளையை மோளேகுக்குக் கொடுத்தால், அவன் கொலைசெய்யப்படவேண்டும்; தேசத்தின் ஜனங்கள் அவன்மேல் கல்லெறியவேண்டும்.

<{20}:3> avan en **p**arisuththa sthalaththaith theettuppaduththi, en **p**arisuththa naamaththai**p** **p**arisuththa**k** **k**ulaichchalaakkum**p**adikku,

than santhathiyil oru **p**i'l'laiyai moa'lea**ku**kku**k**(moa'lea**hu**kku**k/**moa'lea**gu**kku**k**) **k**oduththathinaalea, naan appadippattavanukku viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) ethirththunin'ru, avanaith than janaththil iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu **p**oa**ka**ppa'n'nuvean(**p**oa**ha**ppa'n'nuvean/**p**oa**ga**ppa'n'nuvean).

*****<{20}:3> And I will set my face against that man, and will cut him off from among his **p**eo**p**le; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to **p**rofane my holy name.

**********<{20}:3> அவன் என் பரிசுத்த ஸ்தலத்தைத் தீட்டுப்படுத்தி, என் பரிசுத்த நாமத்தைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்கும்படிக்கு, தன் சந்ததியில் ஒரு பிள்ளையை மோளேகுக்குக் கொடுத்ததினாலே, நான் அப்படிப்பட்டவனுக்கு விரோதமாக எதிர்த்துநின்று, அவனைத் தன் ஜனத்தில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டு போகப்பண்ணுவேன்.

<{20}:4> avan than santhathiyil oru **p**i'l'laiyai moa'lea**ku**kku**k**(moa'lea**hu**kku**k/**moa'lea**gu**kku**k**) **k**odukkum**p**oathu, theasaththin janang**ka**'l(janang**ga**'l) avanai**k** **k**olaiseyyaatha**p**adikku**k** **k**a'nsaadaiyaayirunthaal,

*****<{20}:4> And if the **p**eo**p**le of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed unto Molech, and **k**ill him not:

**********<{20}:4> அவன் தன் சந்ததியில் ஒரு பிள்ளையை மோளேகுக்குக் கொடுக்கும்போது,

தேசத்தின் ஜனங்கள் அவனைக் கொலைசெய்யாதபடிக்குக் கண்சாடையாயிருந்தால்,

<{20}:5> naan antha manithanukkum avan kudumpaththukkum(kudumbaththukkum) viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) ethirththunin'ru, avanaiyum, avan pi'rakea(pi'rahea/pi'ragea) moa'leakai(moa'leahai/moa'leagai) vipasaaramaarkkamaayp(vibasaaramaarkkamaayp) pinpat'rina yaavaraiyum, thangka'l(thangga'l) janaththil iraathapadikku a'ruppu'ndupoakappa'n'nuvean(a'ruppu'ndupoahappa'n'nuvean/a'ruppu'ndupoagappa'n'nuvean).

*****<{20}:5> Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go a whoring after him, to commit whoredom with Molech, from among their people.

**********<{20}:5> நான் அந்த மனிதனுக்கும் அவன் குடும்பத்துக்கும் விரோதமாக எதிர்த்துநின்று, அவனையும், அவன் பிறகே மோளேகை விபசாரமார்க்கமாய்ப் பின்பற்றின யாவரையும், தங்கள் ஜனத்தில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோகப்பண்ணுவேன்.

<{20}:6> agnchanam paarkki'ravarka'laiyum(paarkki'ravarha'laiyum/paarkki'ravarga'laiyum) ku'risolluki'ravarka'laiyum(ku'risolluhi'ravarha'laiyum/ku'risollugi'ravarga'laiyum) pinthodarnthu soarampoaka(soarampoaha/soarampoaga) entha aaththumaa avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) naaduki'raanoa(naaduhi'raanoa/naadugi'raanoa), antha aaththumaavukku viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) ethirththunin'ru, avanaith than janaththil iraathapadikku

a'ruppu'ndu**p**oa**ka**ppa'n'nuvean(a'ruppu'ndu**p**oa**ha**ppa'n'nuvean/a'ruppu'ndu**p**oa**ga**ppa'n'nuvean).

*****<{20}:6> And the soul that turneth after such as have familiar s**p**irits, and after wizards, to go a whoring after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his **p**eo**p**le.

**********<{20}:6> அஞ்சனம் பார்க்கிறவர்களையும் குறிசொல்லுகிறவர்களையும் பின்தொடர்ந்து சோரம்போக எந்த ஆத்துமா அவர்களை நாடுகிறானோ, அந்த ஆத்துமாவுக்கு விரோதமாக எதிர்த்துநின்று, அவனைத் தன் ஜனத்தில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோகப்பண்ணுவேன்.

<{20}:7> aathalaal neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'lai**p**(ung**ga**'lai**p**) **p**arisuththappaduththi**p** **p**arisuththaraayirung**ka**'l(**p**arisuththaraayirung**ga**'l); naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar.

*****<{20}:7> Sanctify yourselves therefore, and be ye holy: for I am the LORD your God.

**********<{20}:7> ஆதலால் நீங்கள் உங்களைப் பரிசுத்தப்படுத்திப் பரிசுத்தராயிருங்கள்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{20}:8> en **k**atta'lai**ka**'lai**k**(**k**atta'lai**ha**'lai**k/k**atta'lai**ga**'lai**k**) **k**aikko'ndu nadavung**ka**'l(nadavung**ga**'l); naan ung**ka**'lai**p**(ung**ga**'lai**p**) **p**arisuththamaakku**ki**'ra(**p**arisuththamaakku**hi**'ra/**p**arisuththamaakku**gi**'ra) **k**arththar.

*****<{20}:8> And ye shall **k**ee**p** my statutes, and do them: I am the LORD which sanctify you.

**********<{20}:8> என் கட்டளைகளைக் கைக்கொண்டு நடவுங்கள்; நான் உங்களைப் பரிசுத்தமாக்குகிற கர்த்தர்.

<{20}:9> than tha**ka**ppanaiyaavathu(tha**ha**ppanaiyaavathu/tha**ga**ppanaiyaavathu) than thaayaiyaavathu sa**pi**kki'ra(sa**bi**kki'ra) evanum **k**olaiseyyappadakkadavan; avan than tha**ka**ppanaiyum(tha**ha**ppanaiyum/tha**ga**ppanaiyum) than thaayaiyum sa**pi**ththaan(sa**bi**ththaan), avan iraththappazhi avanmeal iruppathaa**ka**(iruppathaa**ha**/iruppathaa**ga**).

*****<{20}:9> For every one that curseth his father or his mother shall be surely **p**ut to death: he hath cursed his father or his mother; his blood shall be u**p**on him.

**********<{20}:9> தன் தகப்பனையாவது தன் தாயையாவது சபிக்கிற எவனும் கொலைசெய்யப்படக்கடவன்; அவன் தன் தகப்பனையும் தன் தாயையும் சபித்தான், அவன் இரத்தப்பழி அவன்மேல் இருப்பதாக.

<{20}:10> oruvan **p**i'ranudaiya manaiviyoadea vi**pachaa**ram(vi**bachaa**ram) seythaal, **p**i'ran manaiviyoadea vi**pachaa**ram(vi**bachaa**ram) seytha antha vi**pachaa**ranum(vi**bachaa**ranum) antha vi**pachaa**riyum(vi**bachaa**riyum) **k**olaiseyyappadakkadavar**ka**'l(**k**olaiseyyappadakkadavar**ha**'l/**k**olaiseyyappadakkadavar**ga**'l).

*****<{20}:10> And the man that committeth adultery with another man's wife, even he that committeth adultery with his

neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be **p**ut to death.

**********<{20}:10> ஒருவன் பிறனுடைய மனைவியோடே விபசாரம் செய்தால், பிறன் மனைவியோடே விபசாரம் செய்த அந்த விபசாரனும் அந்த விபசாரியும் கொலைசெய்யப்படக்கடவர்கள்.

<{20}:11> than tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) manaiviyoadea sayanikki'ravan than tha**ka**ppanai(tha**ha**ppanai/tha**ga**ppanai) nirvaa'namaakkina**p**adiyaal, iruvarum **k**olaiseyyappadakkadavar**ka**'l(**k**olaiseyyappadakkadavar**ha**'l/**k**olaiseyyappadakkadavar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iraththappazhi avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) iruppathaa**ka**(iruppathaa**ha**/iruppathaa**ga**).

*****<{20}:11> And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's na**k**edness: both of them shall surely be **p**ut to death; their blood shall be u**p**on them.

**********<{20}:11> தன் தகப்பன் மனைவியோடே சயனிக்கிறவன் தன் தகப்பனை நிர்வாணமாக்கினபடியால், இருவரும் கொலைசெய்யப்படக்கடவர்கள்; அவர்கள் இரத்தப்பழி அவர்கள்மேல் இருப்பதாக.

<{20}:12> oruvan than maruma**ka**'loadea(maruma**ha**'loadea/maruma**ga**'loadea) sayaniththaal, iruvarum **k**olaiseyyappadakkadavar**ka**'l(**k**olaiseyyappadakkadavar**ha**'l/**k**olaiseyyappadakkadavar**ga**'l); aruvaruppaana thaa'rumaa'ru **p**a'n'ninaar**ka**'l(**p**a'n'ninaar**ha**'l/**p**a'n'ninaar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iraththappazhi

avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) iruppathaaka(iruppathaaha/iruppathaaga).

*****<{20}:12> And if a man lie with his daughter in law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood shall be upon them.

**********<{20}:12> ஒருவன் தன் மருமகளோடே சயனித்தால், இருவரும் கொலைசெய்யப்படக்கடவர்கள்; அருவருப்பான தாறுமாறு பண்ணினார்கள்; அவர்கள் இரத்தப்பழி அவர்கள்மேல் இருப்பதாக.

<{20}:13> oruvan pe'n'noadea samyoakam(samyoaham/samyoagam) pa'n'nuki'rathupoala(pa'n'nuhi'rathupoala/pa'n'nugi'rathupoala) aa'noadea samyoakampa'n'ninaal(samyoahampa'n'ninaal/samyoagampa'n'ninaal), aruvaruppaana kaariyam seytha avviruvarum kolaiseyyappadakkadavarka'l(kolaiseyyappadakkadavarha'l/kolaiseyyappadakkadavarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) iraththappazhi avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) iruppathaaka(iruppathaaha/iruppathaaga).

*****<{20}:13> If a man also lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

**********<{20}:13> ஒருவன் பெண்ணோடே சம்யோகம் பண்ணுகிறதுபோல ஆணோடே சம்யோகம்பண்ணினால், அருவருப்பான காரியம் செய்த அவ்விருவரும்

கொலைசெய்யப்படக்கடவர்கள்; அவர்கள் இரத்தப்பழி அவர்கள்மேல் இருப்பதாக.

<{20}:14> oruvan oru sthireeyaiyum ava'l thaayaiyum **p**adaiththaal, athu mu'rai**k**eadu; ivvitha mu'rai**k**eadu ung**ka**'lukku'l(ung**ga**'lukku'l) iraatha**p**adikku, avanaiyum avar**ka**'laiyum(avar**ha**'laiyum/avar**ga**'laiyum) akkiniyil sutterikkavea'ndum.

*****<{20}:14> And if a man ta**k**e a wife and her mother, it is wic**k**edness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wic**k**edness among you.

**********<{20}:14> ஒருவன் ஒரு ஸ்திரீயையும் அவள் தாயையும் படைத்தால், அது முறைகேடு; இவ்வித முறைகேடு உங்களுக்குள் இராதபடிக்கு, அவனையும் அவர்களையும் அக்கினியில் சுட்டெரிக்கவேண்டும்.

<{20}:15> oruvan miru**ka**ththoadea(miru**ha**ththoadea/miru**ga**ththoadea) **p**u'narnthaal, avan **k**olaiseyyappadakkadavan; antha miru**ka**ththaiyum(miru**ha**ththaiyum/miru**ga**ththaiyum) **k**ollakkadaveer**ka**'l(**k**ollakkadaveer**ha**'l/**k**ollakkadaveer**ga**'l).

*****<{20}:15> And if a man lie with a beast, he shall surely be **p**ut to death: and ye shall slay the beast.

**********<{20}:15> ஒருவன் மிருகத்தோடே புணர்ந்தால், அவன் கொலைசெய்யப்படக்கடவன்; அந்த மிருகத்தையும் கொல்லக்கடவீர்கள்.

<{20}:16> oru sthiree yaathoru miru**ka**ththoadea(miru**ha**ththoadea/miru**ga**ththoadea) searnthu sayaniththaal, antha sthireeyaiyum antha

mirukaththaiyum(miruhaththaiyum/mirugaththaiyum)
kollakkadavaay; irujeevanum kolaiseyyappadavea'ndum;
avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) iraththappazhi
avaika'linmeal(avaiha'linmeal/avaiga'linmeal)
iruppathaaka(iruppathaaha/iruppathaaga).

*****<{20}:16> And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

**********<{20}:16> ஒரு ஸ்திரீ யாதொரு மிருகத்தோடே சேர்ந்து சயனித்தால், அந்த ஸ்திரீயையும் அந்த மிருகத்தையும் கொல்லக்கடவாய்; இருஜீவனும் கொலைசெய்யப்படவேண்டும்; அவைகளின் இரத்தப்பழி அவைகளின்மேல் இருப்பதாக.

<{20}:17> oruvan than
thakappanukkaavathu(thahappanukkaavathu/thagappanukkaavathu)
than thaaykkaavathu kumaaraththiyaayirukki'ra than
sakoathariyaich(sahoathariyaich/sagoathariyaich) searththukko'ndu,
avan ava'ludaiya nirvaa'naththaiyum, ava'l avanudaiya
nirvaa'naththaiyum paarththaal, athu
paathakam(paathaham/paathagam); avarka'l(avarha'l/avarga'l)
thangka'l(thangga'l) janangka'lin(janangga'lin)
ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku)
munpaaka(munbaaha/munbaaga) a'ruppu'ndu
poakakkadavarka'l(poahakkadavarha'l/poagakkadavarga'l); avan than
sakoathariyai(sahoathariyai/sagoathariyai) nirvaa'nappaduththinaan;
avan than akkiramaththaich sumappaan.

*****<{20}:17> And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and

she see his na**k**edness; it is a wic**k**ed thing; and they shall be cut off in the sight of their **p**eo**p**le: he hath uncovered his sister's na**k**edness; he shall bear his iniquity.

**********<{20}:17> ஒருவன் தன் தகப்பனுக்காவது தன் தாய்க்காவது குமாரத்தியாயிருக்கிற தன் சகோதரியைச் சேர்த்துக்கொண்டு, அவன் அவளுடைய நிர்வாணத்தையும், அவள் அவனுடைய நிர்வாணத்தையும் பார்த்தால், அது பாதகம்; அவர்கள் தங்கள் ஜனங்களின் கண்களுக்கு முன்பாக அறுப்புண்டு போகக்கடவர்கள்; அவன் தன் சகோதரியை நிர்வாணப்படுத்தினான்; அவன் தன் அக்கிரமத்தைச் சுமப்பான்.

<{20}:18> oruvan soothа**ka**sthireeyoadea(sootha**ha**sthireeyoadea/sootha**ga**sthireeyoadea) sayaniththu, ava'lai nirvaa'namaakkinaal, avan ava'ludaiya uthira oot'raith thi'ranthu, ava'lum than uthira oot'rai ve'lippaduththina**p**adiyaal, iruvarum thang**ka**'l(thang**ga**'l) janaththil iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu**poaka**vea'ndum(a'ruppu'ndu**p**oa**ha**vea'ndum/a'ruppu'ndu**p**oa**ga**vea'ndum).

*****<{20}:18> And if a man shall lie with a woman having her sic**k**ness, and shall uncover her na**k**edness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their **p**eo**p**le.

**********<{20}:18> ஒருவன் சூதகஸ்திரீயோடே சயனித்து, அவளை நிர்வாணமாக்கினால், அவன் அவளுடைய உதிர ஊற்றைத் திறந்து, அவளும் தன்

உதிர ஊற்றை வெளிப்படுத்தினபடியால், இருவரும் தங்கள் ஜனத்தில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோகவேண்டும்.

<{20}:19> un thaayinudaiya sakoathariyaiyum(sahoathariyaiyum/sagoathariyaiyum) un thakappanudaiya(thahappanudaiya/thagappanudaiya) sakoathariyaiyum(sahoathariyaiyum/sagoathariyaiyum) nirvaa'namaakkaayaaka(nirvaa'namaakkaayaaha/nirvaa'namaakkaayaaga), appadippattavan than nerungkiya(neru nggiya) inaththai avamaanamaakkinaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) akkiramaththaich sumappaarka'l(sumappaarha'l/sumappaarga'l).

*****<{20}:19> And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity.

**********<{20}:19> உன் தாயினுடைய சகோதரியையும் உன் தகப்பனுடைய சகோதரியையும் நிர்வாணமாக்காயாக, அப்படிப்பட்டவன் தன் நெருங்கிய இனத்தை அவமானமாக்கினான்; அவர்கள் தங்கள் அக்கிரமத்தைச் சுமப்பார்கள்.

<{20}:20> oruvan than thakappanin(thahappanin/thagappanin) sakoatharanudaiya(sahoatharanudaiya/sagoatharanudaiya) manaiviyoadea sayaniththaal, avan than thakappanin(thahappanin/thagappanin) sakoatharanai(sahoatharanai/sagoatharanai) nirvaa'namaakkinaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) paavaththaich sumappaarka'l(sumappaarha'l/sumappaarga'l), santhaanamillaamal saavaarka'l(saavaarha'l/saavaarga'l).

*****<{20}:20> And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

**********<{20}:20> ஒருவன் தன் தகப்பனின் சகோதரனுடைய மனைவியோடே சயனித்தால், அவன் தன் தகப்பனின் சகோதரனை நிர்வாணமாக்கினான்; அவர்கள் தங்கள் பாவத்தைச் சுமப்பார்கள், சந்தானமில்லாமல் சாவார்கள்.

<{20}:21> oruvan than sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) manaiviyai vivaakampa'n'ninaal(vivaahampa'n'ninaal/vivaagampa'n'ninaal), athu asuththam; than sakoatharanai(sahoatharanai/sagoatharanai) nirvaa'namaakkinaan, avarka'l(avarha'l/avarga'l) santhaanamat'riruppaarka'l(santhaanamat'riruppaarha'l/santhaanamat'riruppaarga'l).

*****<{20}:21> And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

**********<{20}:21> ஒருவன் தன் சகோதரன் மனைவியை விவாகம்பண்ணினால், அது அசுத்தம்; தன் சகோதரனை நிர்வாணமாக்கினான், அவர்கள் சந்தானமற்றிருப்பார்கள்.

<{20}:22> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) neengka'l(neengga'l) kudiyiruppatha'rkaaka(kudiyiruppatha'rkaaha/kudiyiruppatha'rkaaga) naan ungka'laik(ungga'laik) ko'ndupoaki'ra(ko'ndupoahi'ra/ko'ndupoagi'ra) theasam ungka'laik(ungga'laik) kakkippoadaathapadikku, neengka'l(neengga'l) en katta'laika'l(katta'laiha'l/katta'laiga'l) yaavaiyum ennudaiya

niyaayangka'l(niyaayangga'l) yaavaiyum kaikko'ndu nadavungka'l(nadavungga'l).

*****<{20}:22> Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land, whither I bring you to dwell therein, spue you not out.

**********<{20}:22> ஆகையால் நீங்கள் குடியிருப்பதற்காக நான் உங்களைக் கொண்டுபோகிற தேசம் உங்களைக் கக்கிப்போடாதபடிக்கு, நீங்கள் என் கட்டளைகள் யாவையும் என்னுடைய நியாயங்கள் யாவையும் கைக்கொண்டு நடவுங்கள்.

<{20}:23> naan ungka'lukku(ungga'lukku) munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththividuki'ra(thuraththividuhi'ra/thuraththividugi'ra) janaththinudaiya vazhipaaduka'lil(vazhipaaduha'lil/vazhipaaduga'lil) nadavaathirungka'l(nadavaathirungga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) ippadippatta kaariyangka'laiyellaam(kaariyangga'laiyellaam) seythapadiyaal naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aroasiththean.

*****<{20}:23> And ye shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them.

**********<{20}:23> நான் உங்களுக்கு முன்பாகத் துரத்திவிடுகிற ஜனத்தினுடைய வழிபாடுகளில் நடவாதிருங்கள்; அவர்கள் இப்படிப்பட்ட காரியங்களையெல்லாம் செய்தபடியால் நான் அவர்களை அரோசித்தேன்.

<{20}:24> neengka'l(neengga'l) avarka'l(avarha'l/avarga'l) theasaththaich

suthantharippeer**ka**'l(suthantharippeer**ha**'l/suthantharippeer**ga**'l) en'ru ung**ka**'loadea(ung**ga**'loadea) sonnean; **p**aalum theanum oadu**ki**'ra(oadu**hi**'ra/oadu**gi**'ra) antha theasaththai ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) suthantharamaa**kak**(suthantharamaa**hak/**suthantharamaa**gak**) **k**oduppean; ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) mat'ra janang**ka**'laivittu**p**(janang**ga**'laivittu**p**) **p**iriththeduththa ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar naanea.

*****<{20}:24> But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to **p**ossess it, a land that floweth with mil**k** and honey: I am the LORD your God, which have se**p**arated you from other **p**eo**p**le.

**********<{20}:24> நீங்கள் அவர்கள் தேசத்தைச் சுதந்தரிப்பீர்கள் என்று உங்களோடே சொன்னேன்; பாலும் தேனும் ஓடுகிற அந்த தேசத்தை உங்களுக்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுப்பேன்; உங்களை மற்ற ஜனங்களைவிட்டுப் பிரித்தெடுத்த உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் நானே.

<{20}:25> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) suththamaana miru**k**ang**ka**'lukkum(miru**h**ang**ga**'lukkum/miru**g**ang**ga**'lukkum) asuththamaana miru**k**ang**ka**'lukkum(miru**h**ang**ga**'lukkum/miru**g**ang**ga**'lukkum), suththamaana **p**a'ravai**ka**'lukkum(**p**a'ravai**ha**'lukkum/**p**a'ravai**ga**'lukkum) asuththamaana **p**a'ravai**ka**'lukkum(**p**a'ravai**ha**'lukkum/**p**a'ravai**ga**'lukkum) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) viththiyaasam**p**a'n'ni, naan ung**ka**'lukkuth(ung**ga**'lukkuth) theettaa**ka**(theettaa**ha**/theettaa**ga**) e'n'nachsolli vilakkina

mirukangka'laalum(miruhangga'laalum/mirugangga'laalum) pa'ravaika'laalum(pa'ravaiha'laalum/pa'ravaiga'laalum) tharaiyilea ooruki'ra(ooruhi'ra/oorugi'ra) yaathoru piraa'nika'laalum(piraa'niha'laalum/piraa'niga'laalum) ungka'lai(ungga'lai) aruvaruppaakkaathiruppeerka'laaka(aruvaruppaakkaathiruppeerha'laaha/aruvaruppaakkaathiruppeerga'laaga).

*****<{20}:25> Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean.

**********<{20}:25> ஆகையால் சுத்தமான மிருகங்களுக்கும் அசுத்தமான மிருகங்களுக்கும், சுத்தமான பறவைகளுக்கும் அசுத்தமான பறவைகளுக்கும் நீங்கள் வித்தியாசம்பண்ணி, நான் உங்களுக்குத் தீட்டாக எண்ணச்சொல்லி விலக்கின மிருகங்களாலும் பறவைகளாலும் தரையிலே ஊருகிற யாதொரு பிராணிகளாலும் உங்களை அருவருப்பாக்காதிருப்பீர்களாக.

<{20}:26> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) naan parisuththaraayirukki'rapadiyinaalea neengka'lum(neengga'lum) enakkeat'ra parisuththavaanka'laayiruppeerka'laaka(parisuththavaanha'laayiruppeerha'laaha/parisuththavaanga'laayiruppeerga'laaga); neengka'l(neengga'l) ennudaiyavarka'laayirukkumpadikku(ennudaiyavarha'laayirukkumpadikku/ennudaiyavarga'laayirukkumpadikku), ungka'lai(ungga'lai) mat'ra janangka'laivittup(janangga'laivittup) piriththeduththean.

*****<{20}:26> And ye shall be holy unto me: for I the LORD am holy, and have severed you from other **p**eo**p**le, that ye should be mine.

**********<{20}:26> கர்த்தராகிய நான் பரிசுத்தராயிருக்கிறபடியினாலே நீங்களும் எனக்கேற்ற பரிசுத்தவான்களாயிருப்பீர்களாக; நீங்கள் என்னுடையவர்களாயிருக்கும்படிக்கு, உங்களை மற்ற ஜனங்களைவிட்டுப் பிரித்தெடுத்தேன்.

<{20}:27> agnchanam**p**aarkki'ravar**ka**'lum(agnchanam**p**aarkki'ravar**ha**'lum/agnchanam**p**aarkki'ravar**ga**'lum) **k**u'risollu**ki**'ravar**ka**'lumaayirukki'ra(**k**u'risollu**hi**'ravar**ha**'lumaayirukki'ra/**k**u'risollu**gi**'ravar**ga**'lumaayirukki'ra) **p**urushanaa**ki**lum(**p**urushanaa**hi**lum/**p**urushanaa**gi**lum) sthireeyaa**ki**lum(sthireeyaa**hi**lum/sthireeyaa**gi**lum) **k**olaiseyyappadavea'ndum; avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **k**alle'rivaar**ka**'laa**ka**(**k**alle'rivaar**ha**'laa**ha**/**k**alle'rivaar**ga**'laa**ga**); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iraththappazhi avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) irukkakkadavathu en'ru sol en'raar.

*****<{20}:27> A man also or woman that hath a familiar s**p**irit, or that is a wizard, shall surely be **p**ut to death: they shall stone them with stones: their blood shall be u**p**on them.

**********<{20}:27> அஞ்சனம்பார்க்கிறவர்களும் குறிசொல்லுகிறவர்களுமாயிருக்கிற புருஷனாகிலும் ஸ்திரீயாகிலும் கொலைசெய்யப்படவேண்டும்; அவர்கள்மேல் கல்லெறிவார்களாக; அவர்கள்

இரத்தப்பழி அவர்கள்மேல் இருக்கக்கடவது என்று சொல் என்றார்.

|leaviyaraa**k**amam 21|

*****|Leviticus 21|

**********|லேவியராகமம் 21|

<{21}:1> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **k**arththar moaseayai noakki: aaroanin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) aasaariyar**ka**'lil(aasaariyar**ha**'lil/aasaariyar**ga**'lil) oruvanum than janaththaaril i'ranthu**p**oana yaathoruvarukkaa**ka**th(yaathoruvarukkaa**ha**th/yaathoruvarukkaa**ga**th) thang**ka**'laith(thang**ga**'laith) theettuppaduththalaa**kaa**then'ru(theettuppaduththalaa**haa**then'ru/theettuppaduththalaa**gaa**then'ru) avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) sol.

*****<{21}:1> And the LORD said unto Moses, S**p**ea**k** unto the **p**riests the sons of Aaron, and say unto them, There shall none be defiled for the dead among his **p**eo**p**le:

**********<{21}:1> பின்பு கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி: ஆரோனின் குமாரராகிய ஆசாரியர்களில் ஒருவனும் தன் ஜனத்தாரில் இறந்துபோன யாதொருவருக்காகத் தங்களைத் தீட்டுப்படுத்தலாகாதென்று அவர்களோடே சொல்.

<{21}:2> than thaayum, than tha**ka**ppanum(tha**ha**ppanum/tha**ga**ppanum), than **k**umaaranum, than **k**umaaraththiyum, than sa**koa**tharanum(sa**hoa**tharanum/sa**goa**tharanum),

*****<{21}:2> But for his kin, that is near unto him, that is, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,

**********<{21}:2> தன் தாயும், தன் தகப்பனும், தன் குமாரனும், தன் குமாரத்தியும், தன் சகோதரனும்,

<{21}:3> purushanukku vaazhkkaippadaamal thannidaththilirukki'ra kanniyaasthireeyaana than sakoathariyumaakiya(sahoathariyumaahiya/sagoathariyumaagiya) thanakku nerungkina(nerunggina) inamaana ivarka'ludaiya(ivarha'ludaiya/ivarga'ludaiya) saavukkaakath(saavukkaahath/saavukkaagath) theettuppadalaam.

*****<{21}:3> And for his sister a virgin, that is nigh unto him, which hath had no husband; for her may he be defiled.

**********<{21}:3> புருஷனுக்கு வாழ்க்கைப்படாமல் தன்னிடத்திலிருக்கிற கன்னியாஸ்திரீயான தன் சகோதரியுமாகிய தனக்கு நெருங்கின இனமான இவர்களுடைய சாவுக்காகத் தீட்டுப்படலாம்.

<{21}:4> than janaththaaril periyavanaakiya(periyavanaahiya/periyavanaagiya) avan vea'roruvarukkaakavum(vea'roruvarukkaahavum/vea'roruvarukkaagavum) thannaip parisuththakkulaichchalaakkith theettuppaduththalaakaathu(theettuppaduththalaahaathu/theettuppaduththalaagaathu).

*****<{21}:4> But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.

**********<{21}:4> தன் ஜனத்தாரில் பெரியவனாகிய அவன் வேறொருவருக்காகவும் தன்னைப் பரிசுத்தக்குலைச்சலாக்கித் தீட்டுப்படுத்தலாகாது.

<{21}:5> avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) thalaiyai mottaiyadikkaamalum, thangka'l(thangga'l) thaadiyin oarangka'laich(oarangga'laich) siraiththuppoadaamalum, thangka'l(thangga'l) theakaththaik(theahaththaik/theagaththaik) kee'rikko'l'laamalum iruppaarka'laaka(iruppaarha'laaha/iruppaarga'laaga).

*****<{21}:5> They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

**********<{21}:5> அவர்கள் தங்கள் தலையை மொட்டையடிக்காமலும், தங்கள் தாடியின் ஓரங்களைச் சிரைத்துப்போடாமலும், தங்கள் தேகத்தைக் கீறிக்கொள்ளாமலும் இருப்பார்களாக.

<{21}:6> thangka'l(thangga'l) theavanudaiya naamaththaip parisuththak kulaichchalaakkaamal avarukkeat'ra parisuththaraayiruppaarka'laaka(parisuththaraayiruppaarha'laaha/parisuththaraayiruppaarga'laaga); avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarin thakanapalika'laiyum(thahanabaliha'laiyum/thaganabaliga'laiyum) thangka'l(thangga'l) theavanudaiya appaththaiyum seluththuki'ravarka'laathalaal(seluththuhi'ravarha'laathalaal/seluththugi'ravarga'laathalaal) parisuththaraayirukkavea'ndum.

*****<{21}:6> They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God: for the offerings of the LORD made by fire, and the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.

**********<{21}:6> தங்கள் தேவனுடைய நாமத்தைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்காமல் அவருக்கேற்ற பரிசுத்தராயிருப்பார்களாக; அவர்கள் கர்த்தரின் தகனபலிகளையும் தங்கள் தேவனுடைய அப்பத்தையும் செலுத்துகிறவர்களாதலால் பரிசுத்தராயிருக்கவேண்டும்.

<{21}:7> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavanukku**p** **p**arisuththamaanavar**ka**'l(**p**arisuththamaanavar**ha**'l/**p**arisuththamaanavar**ga**'l), aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) veasiyaiyaa**ki**lum(veasiyaiyaa**hi**lum/veasiyaiyaa**gi**lum) **k**a'r**p**ukkulainthava'laiyaa**ki**lum(**k**a'r**p**ukkulainthava'laiyaa**hi**lum/**k**a'r**p**ukkulainthava'laiyaa**gi**lum) vivaa**ka**m**p**a'n'naar**ka**'laa**ka**(vivaa**ha**m**p**a'n'naar**ha**'laa**ha**/vivaa**ga**m**p**a'n'naar**ga**'laa**ga**); than **p**urushanaalea tha'l'lappatta sthireeyaiyum vivaa**ka**m**p**a'n'naar**ka**'laa**ka**(vivaa**ha**m**p**a'n'naar**ha**'laa**ha**/vivaa**ga**m**p**a'n'naar**ga**'laa**ga**).

*****<{21}:7> They shall not ta**k**e a wife that is a whore, or **p**rofane; neither shall they ta**k**e a woman **p**ut away from her husband: for he is holy unto his God.

**********<{21}:7> அவர்கள் தங்கள் தேவனுக்குப் பரிசுத்தமானவர்கள், ஆகையால் வேசியையாகிலும் கற்புக்குலைந்தவளையாகிலும் விவாகம்பண்ணார்களாக; தன் புருஷனாலே தள்ளப்பட்ட ஸ்திரீயையும் விவாகம்பண்ணார்களாக.

<{21}:8> avan theavanudaiya appaththaich seluththu**ki**'ra**p**adiyaal(seluththu**hi**'ra**p**adiyaal/seluththu**gi**'ra**p**adiyaal)

nee avanaip parisuththappaduththavea'ndum; ungka'laip(ungga'laip) parisuththamaakkuki'ra(parisuththamaakkuhi'ra/parisuththamaakkugi'ra) karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) naan parisuththaraayirukki'rapadiyaal, avanum unakku munpaakap(munbaahap/munbaagap) parisuththanaayiruppaanaaka(parisuththanaayiruppaanaaha/parisuththanaayiruppaanaaga).

*****<{21}:8> Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I the LORD, which sanctify you, am holy.

**********<{21}:8> அவன் தேவனுடைய அப்பத்தைச் செலுத்துகிறபடியால் நீ அவனைப் பரிசுத்தப்படுத்தவேண்டும்; உங்களைப் பரிசுத்தமாக்குகிற கர்த்தராகிய நான் பரிசுத்தராயிருக்கிறபடியால், அவனும் உனக்கு முன்பாகப் பரிசுத்தனாயிருப்பானாக.

<{21}:9> aasaariyanudaiya kumaaraththi veasiththanampa'n'ni, thannaip parisuththak kulaichchalaakkinaal, ava'l than thakappanaiyum(thahappanaiyum/thagappanaiyum) parisuththak kulaichchalaakkuki'raa'l(kulaichchalaakkuhi'raa'l/kulaichchalaakkugi'raa'l); ava'l akkiniyilea sutterikkappadakkadava'l.

*****<{21}:9> And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the whore, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

**********<{21}:9> ஆசாரியனுடைய குமாரத்தி வேசித்தனம்பண்ணி, தன்னைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்கினால், அவள் தன் தகப்பனையும்

பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்குகிறாள்; அவள் அக்கினியிலே சுட்டெரிக்கப்படக்கடவள்.

<{21}:10> than sakoathararukku'l'lea(sahoathararukku'l'lea/sagoathararukku'l'lea) **p**irathaana aasaariyanaaka(aasaariyanaaha/aasaariyanaaga) than sirasil apisheakathailam(abisheahathailam/abisheagathailam) vaarkkappattavanum, avanukkuriya vasthirangka'laith(vasthirangga'laith) tharikkum**p**adi **p**irathishdai**p**a'n'nappattavanumaayirukki'ravan evanoa, avan than **p**aakaiyai(**p**aahaiyai/**p**aagaiyai) edukkaamalum, than vasthirangka'lai**k**(vasthirangga'lai**k**) **k**izhiththukko'l'laamalum,

*****<{21}:10> And he that is the high **p**riest among his brethren, u**p**on whose head the anointing oil was **p**oured, and that is consecrated to **p**ut on the garments, shall not uncover his head, nor rend his clothes;

**********<{21}:10> தன் சகோதரருக்குள்ளே பிரதான ஆசாரியனாக தன் சிரசில் அபிஷேகதைலம் வார்க்கப்பட்டவனும், அவனுக்குரிய வஸ்திரங்களைத் தரிக்கும்படி பிரதிஷ்டைபண்ணப்பட்டவனுமாயிருக்கிறவன் எவனோ, அவன் தன் பாகையை எடுக்காமலும், தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்துக்கொள்ளாமலும்,

<{21}:11> **p**ireatham **k**idakkum idaththil **p**oakaamalum(**p**oahaamalum/**p**oagaamalum), than thakappanukkaakavum(thahappanukkaahavum/thagappanukkaagavum) than thaaykkaakavum(thaaykkaahavum/thaaykkaagavum) thannaith theettuppaduththikko'l'laamalum,

*****<{21}:11> Neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

**********<{21}:11> பிரேதம் கிடக்கும் இடத்தில் போகாமலும், தன் தகப்பனுக்காகவும் தன் தாய்க்காகவும் தன்னைத் தீட்டுப்படுத்திக்கொள்ளாமலும்,

<{21}:12> **p**arisuththa sthalaththilirunthu **p**u'rappadaamalum, than theavanudaiya **p**arisuththa sthalaththai**p** **p**arisuththa**k** **k**ulaichchalaakkaamalum iruppaanaa**ka**(iruppaanaa**ha**/iruppaanaa**ga**); avanudaiya theavanin a**p**isheakathailam(a**b**isheahathailam/a**b**isheagathailam) ennum **k**ireedam avanmeal irukki'rathea; naan **k**arththar.

*****<{21}:12> Neither shall he go out of the sanctuary, nor **p**rofane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is u**p**on him: I am the LORD.

**********<{21}:12> பரிசுத்த ஸ்தலத்திலிருந்து புறப்படாமலும், தன் தேவனுடைய பரிசுத்த ஸ்தலத்தைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்காமலும் இருப்பானாக; அவனுடைய தேவனின் அபிஷேகதைலம் என்னும் கிரீடம் அவன்மேல் இருக்கிறதே; நான் கர்த்தர்.

<{21}:13> **k**anni**kai**yaayirukki'ra(**k**anni**hai**yaayirukki'ra/**k**anni**gai**yaayirukki'ra) **p**e'n'nai avan vivaa**ka**m**p**a'n'navea'ndum(vivaa**ha**m**p**a'n'navea'ndum/vivaa**ga**m**p**a'n'navea'ndum).

*****<{21}:13> And he shall ta**k**e a wife in her virginity.

**********<{21}:13> கன்னிகையாயிருக்கிற பெண்ணை அவன் விவாகம்பண்ணவேண்டும்.

<{21}:14> vithavaiyaiyaanaalum tha'l'lappattava'laiyaanaalum **k**a'r**p**u**k**ulainthava'laiyaanaalum veasiyaiyaanaalum vivaa**ka**m**p**a'n'naamal(vivaa**ha**m**p**a'n'naamal/vivaa**ga**m**p**a'n'naamal), than janang**ka**'lukku'l'lea(janang**ga**'lukku'l'lea) oru **k**anni**kai**yai(**k**anni**hai**yai/**k**anni**gai**yai) vivaa**ka**m**p**a'n'nakkadavan(vivaa**ha**m**p**a'n'nakkadavan/vivaa**ga**m**p**a'n'nakkadavan).

*****<{21}:14> A widow, or a divorced woman, or **p**rofane, or an harlot, these shall he not ta**k**e: but he shall ta**k**e a virgin of his own **p**eo**p**le to wife.

**********<{21}:14> விதவையையானாலும் தள்ளப்பட்டவளையானாலும் கற்புகுலைந்தவளையானாலும் வேசியையானாலும் விவாகம்பண்ணாமல், தன் ஜனங்களுக்குள்ளே ஒரு கன்னிகையை விவாகம்பண்ணக்கடவன்.

<{21}:15> avan than viththaith than janang**ka**'lukku'l'lea(janang**ga**'lukku'l'lea) **p**arisuththa**k** **k**ulaichchalaakkaamal iruppaanaa**ka**(iruppaanaa**ha**/iruppaanaa**ga**); naan avanai**p** **p**arisuththamaakku**ki**'ra(**p**arisuththamaakku**hi**'ra/**p**arisuththamaakku**gi**'ra) **k**arththar en'ru sol en'raar.

*****<{21}:15> Neither shall he **p**rofane his seed among his **p**eo**p**le: for I the LORD do sanctify him.

**********<{21}:15> அவன் தன் வித்தைத் தன் ஜனங்களுக்குள்ளே பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்காமல்

இருப்பானாக; நான் அவனைப் பரிசுத்தமாக்குகிற கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

<{21}:16> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{21}:16> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{21}:16> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{21}:17> nee aaroanoadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: un santhathiyaarukku'l'lea ang**ka**veenamu'l'lavan(ang**ga**veenamu'l'lavan) thalaimu'raithoa'rum theavanudaiya appaththaich seluththum**p**adi searalaa**kaa**thu(searalaa**haa**thu/searalaa**gaa**thu).

*****<{21}:17> S**p**ea**k** unto Aaron, saying, Whosoever he be of thy seed in their generations that hath any blemish, let him not approach to offer the bread of his God.

**********<{21}:17> நீ ஆரோனோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: உன் சந்ததியாருக்குள்ளே அங்கவீனமுள்ளவன் தலைமுறைதோறும் தேவனுடைய அப்பத்தைச் செலுத்தும்படி சேரலாகாது.

<{21}:18> ang**ka**veenamu'l'la(ang**ga**veenamu'l'la) oruvanum a'nu**ka**laa**kaa**thu(a'nu**ha**laa**haa**thu/a'nu**ga**laa**gaa**thu); **k**urudanaanaalum, sappaa'niyaanaalum, **k**u'ru**ki**na(**k**u'ru**hi**na/**k**u'ru**gi**na) allathu nee'nda avayavamu'l'lavanaanaalum,

*****<{21}:18> For whatsoever man he be that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing su**p**erfluous,

**********<{21}:18> அங்கவீனமுள்ள ஒருவனும் அணுகலாகாது; குருடனானாலும், சப்பாணியானாலும், குறுகின அல்லது நீண்ட அவயவமுள்ளவனானாலும்,

<{21}:19> **k**aalodinthavanaanaalum, **k**aiyodinthavanaanaalum,

*****<{21}:19> Or a man that is bro**k**enfooted, or bro**k**enhanded,

**********<{21}:19> காலொடிந்தவனானாலும், கையொடிந்தவனானாலும்,

<{21}:20> **k**oonanaanaalum, **k**u'l'lanaanaalum, **p**oovizhuntha **k**a'n'nanaanaalum, so'riyanaanaalum, asa'ru'l'lavanaanaalum, vithai nasung**ki**navanaanaalum(nasung**gi**navanaanaalum) a'nu**ka**laa**kaa**thu(a'nu**ha**laa**haa**thu/a'nu**ga**laa**gaa**thu).

*****<{21}:20> Or croo**k**bac**k**t, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his stones bro**k**en;

**********<{21}:20> கூனனானாலும், குள்ளனானாலும், பூவிழுந்த கண்ணனானாலும், சொறியனானாலும், அசறுள்ளவனானாலும், விதை நசுங்கினவனானாலும் அணுகலாகாது.

<{21}:21> aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) aaroanin santhathiyaaril ang**ka**veenamu'l'la(ang**ga**veenamu'l'la) oruvanum **k**arththarin tha**ka**na**pa**li**ka**'laich(tha**ha**na**ba**li**ha**'laich/tha**ga**na**ba**li**ga**'laich) seluththach searalaa**kaa**thu(searalaa**haa**thu/searalaa**gaa**thu); avan ang**ka**veenamu'l'lavanaa**kai**yaal(ang**ga**veenamu'l'lavanaa**hai**yaal/ang**ga** veenamu'l'lavanaa**gai**yaal), avan theavanudaiya appaththaich seluththach searalaa**kaa**thu(searalaa**haa**thu/searalaa**gaa**thu).

*****<{21}:21> No man that hath a blemish of the seed of Aaron the **p**riest shall come nigh to offer the offerings of the

LORD made by fire: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the bread of his God.

**********<{21}:21> ஆசாரியனாகிய ஆரோனின் சந்ததியாரில் அங்கவீனமுள்ள ஒருவனும் கர்த்தரின் தகனபலிகளைச் செலுத்தச் சேரலாகாது; அவன் அங்கவீனமுள்ளவனாகையால், அவன் தேவனுடைய அப்பத்தைச் செலுத்தச் சேரலாகாது.

<{21}:22> avan than theavanudaiya appamaa**ki**ya(appamaa**hi**ya/appamaa**gi**ya) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaanavai**ka**'lilum(**p**arisuththamaanavai**ha**'lilum/**p**arisuththamaanavai**ga**'lilum) mat'ra **p**arisuththamaanavai**ka**'lilum(**p**arisuththamaanavai**ha**'lilum/**p**arisuththamaanavai**ga**'lilum) **p**usikkalaam.

*****<{21}:22> He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.

**********<{21}:22> அவன் தன் தேவனுடைய அப்பமாகிய மகா பரிசுத்தமானவைகளிலும் மற்ற பரிசுத்தமானவைகளிலும் புசிக்கலாம்.

<{21}:23> aanaalum avan ang**ka**veenamu'l'lavanaa**kai**yaal(ang**ga**veenamu'l'lavanaa**hai**yaal/ang**ga**veenamu'l'lavanaa**gai**yaal), avan en **p**arisuththa sthalang**ka**'lai**p**(sthalang**ga**'lai**p**) **p**arisuththa**k** **k**ulaichchalaakkaatha**p**adikkuth thiraikku'l'lea **p**oa**kaa**malum(**p**oa**haa**malum/**p**oa**gaa**malum) **pa**li**p**eedaththa'ndaiyil(**ba**li**p**eedaththa'ndaiyil) searaamalum iruppaanaa**ka**(iruppaanaa**ha**/iruppaanaa**ga**); naan avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**)

parisuththamaakku**ki**'ra(**p**arisuththamaakku**hi**'ra/**p**arisuththamaakku**gi**'ra) **k**arththar en'ru sol en'raar.

*****<{21}:23> Only he shall not go in unto the vail, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he **p**rofane not my sanctuaries: for I the LORD do sanctify them.

**********<{21}:23> ஆனாலும் அவன் அங்கவீனமுள்ளவனாகையால், அவன் என் பரிசுத்த ஸ்தலங்களைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்காதபடிக்குத் திரைக்குள்ளே போகாமலும் பலிபீடத்தண்டையில் சேராமலும் இருப்பானாக; நான் அவர்களைப் பரிசுத்தமாக்குகிற கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

<{21}:24> moasea ivai**ka**'lai(ivai**ha**'lai/ivai**ga**'lai) aaroanoadum avan **k**umaararoadum israveal **p**uththirar anaivaroadum sonnaan.

*****<{21}:24> And Moses told it unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

**********<{21}:24> மோசே இவைகளை ஆரோனோடும் அவன் குமாரரோடும் இஸ்ரவேல் புத்திரர் அனைவரோடும் சொன்னான்.

|leaviyaraa**k**amam 22|

*****|Leviticus 22|

**********|லேவியராகமம் 22|

<{22}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{22}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{22}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{22}:2> israveal **p**uththirar enakken'ru niyamiththuch seluththu**ki**'ra(seluththu**hi**'ra/seluththu**gi**'ra) **p**arisuththa vasthukka'laikku'riththu aaroanum avan **k**umaararum en **p**arisuththa naamaththai**p** **p**arisuththa**k** **k**ulaichchalaakkaatha**p**adikku echcharikkaiyaay irukkavea'ndum en'ru avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) sol; naan **k**arththar.

*****<{22}:2> S**p**ea**k** unto Aaron and to his sons, that they se**p**arate themselves from the holy things of the children of Israel, and that they **p**rofane not my holy name in those things which they hallow unto me: I am the LORD.

**********<{22}:2> இஸ்ரவேல் புத்திரர் எனக்கென்று நியமித்துச் செலுத்துகிற பரிசுத்த வஸ்துக்களைக்குறித்து ஆரோனும் அவன் குமாரரும் என் பரிசுத்த நாமத்தைப் பரிசுத்தக் குலைச்சலாக்காதபடிக்கு எச்சரிக்கையாய் இருக்கவேண்டும் என்று அவர்களோடே சொல்; நான் கர்த்தர்.

<{22}:3> an'riyum nee avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: ung**ka**'l(ung**ga**'l) thalaimu'rai**ka**'lilu'l'la(thalaimu'rai**ha**'lilu'l'la/thalaimu'rai**ga**'lilu'l'la) santhathiyaaril evanaa**ki**lum(evanaa**hi**lum/evanaa**gi**lum) thaan theettuppattirukkum**p**oathu, israveal **p**uththirar **k**arththarukku niyamiththuch seluththu**ki**'ra(seluththu**hi**'ra/seluththu**gi**'ra) **p**arisuththamaanavai**ka**'la'ndaiyil(**p**arisuththamaanavai**ha**'la'ndaiyil/**p**arisuththamaanavai**ga**'la'ndaiyil) searnthaal, antha aaththumaa en sannithiyil iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu**p**oavaan en'ru sol; naan **k**arththar.

*****<{22}:3> Say unto them, Whosoever he be of all your seed among your generations, that goeth unto the holy things, which

the children of Israel hallow unto the LORD, having his uncleanness u**p**on him, that soul shall be cut off from my **p**resence: I am the LORD.

**********<{22}:3> அன்றியும் நீ அவர்களை நோக்கி: உங்கள் தலைமுறைகளிலுள்ள சந்ததியாரில் எவனாகிலும் தான் தீட்டுப்பட்டிருக்கும்போது, இஸ்ரவேல் புத்திரர் கர்த்தருக்கு நியமித்துச் செலுத்துகிற பரிசுத்தமானவைகளண்டையில் சேர்ந்தால், அந்த ஆத்துமா என் சந்நிதியில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோவான் என்று சொல்; நான் கர்த்தர்.

<{22}:4> aaroanin santhathiyaaril evan **k**ushdaroa**ki**yoa(**k**ushdaroa**hi**yoa/**k**ushdaroa**gi**yoa), evan **p**iramiyamu'l'lavanoa, avan suththamaa**ku**mmattum(suththamaa**hu**mmattum/suththamaa**gu**mmattum) **p**arisuththamaanavai**ka**'lil(**p**arisuththamaanavai**ha**'lil/**p**arisuththamaanavai**ga**'lil) **p**usikkalaa**kaa**thu(**p**usikkalaa**haa**thu/**p**usikkalaa**gaa**thu); **p**i'naththinaalea theettaanavai**ka**'lil(theettaanavai**ha**'lil/theettaanavai**ga**'lil) ethaiyaa**ki**lum(ethaiyaa**hi**lum/ethaiyaa**gi**lum) thottavanum, inthiriyang**k**azhinthavanum,

*****<{22}:4> What man soever of the seed of Aaron is a le**p**er, or hath a running issue; he shall not eat of the holy things, until he be clean. And whoso toucheth any thing that is unclean by the dead, or a man whose seed goeth from him;

**********<{22}:4> ஆரோனின் சந்ததியாரில் எவன் குஷ்டரோகியோ, எவன் பிரமியமுள்ளவனோ, அவன்

சுத்தமாகும்மட்டும் பரிசுத்தமானவைகளில் புசிக்கலாகாது; பிணத்தினாலே தீட்டானவைகளில் எதையாகிலும் தொட்டவனும், இந்திரியங்கழிந்தவனும்,

<{22}:5> theettuppaduththuki'ra(theettuppaduththuhi'ra/theettuppaduththugi'ra) yaathoru oorum piraa'niyaiyaakilum(piraa'niyaiyaahilum/piraa'niyaiyaagilum) theettu'l'la manithanaiyaakilum(manithanaiyaahilum/manithanaiyaagilum) thottavanum,

*****<{22}:5> Or whosoever toucheth any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatsoever uncleanness he hath;

**********<{22}:5> தீட்டுப்படுத்துகிற யாதொரு ஊரும் பிராணியையாகிலும் தீட்டுள்ள மனிதனையாகிலும் தொட்டவனும்,

<{22}:6> saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) theettuppattiruppaan; avan jalaththil snaanampa'n'numvaraikkum parisuththamaanavaika'lil(parisuththamaanavaiha'lil/parisuththamaanavaiga'lil) pusikkalaakaathu(pusikkalaahaathu/pusikkalaagaathu).

*****<{22}:6> The soul which hath touched any such shall be unclean until even, and shall not eat of the holy things, unless he wash his flesh with water.

**********<{22}:6> சாயங்காலமட்டும் தீட்டுப்பட்டிருப்பான்; அவன் ஜலத்தில்

ஸ்நானம்பண்ணும்வரைக்கும் பரிசுத்தமானவைகளில் புசிக்கலாகாது.

<{22}:7> sooriyan asthamiththa**p**in**pu**(asthamiththa**p**in**bu**) suththamaayiruppaan; athan**p**in**pu**(athan**p**in**bu**) avan **p**arisuththamaanavai**ka**'lil(**p**arisuththamaanavai**ha**'lil/**p**arisuththamaanavai**ga**'lil) **p**usikkalaam; athu avanudaiya aa**kaa**ram(aa**haa**ram/aa**gaa**ram).

*****<{22}:7> And when the sun is down, he shall be clean, and shall afterward eat of the holy things; because it is his food.

**********<{22}:7> சூரியன் அஸ்தமித்தபின்பு சுத்தமாயிருப்பான்; அதன்பின்பு அவன் பரிசுத்தமானவைகளில் புசிக்கலாம்; அது அவனுடைய ஆகாரம்.

<{22}:8> thaanaaych seththathaiyum **p**ee'ru'ndathaiyum avan **p**usikki'rathinaalea thannaith theettuppaduththalaa**kaa**thu(theettuppaduththalaa**haa**thu/theettuppaduththalaa**gaa**thu); naan **k**arththar.

*****<{22}:8> That which dieth of itself, or is torn with beasts, he shall not eat to defile himself therewith: I am the LORD.

**********<{22}:8> தானாய்ச் செத்ததையும் பீறுண்டதையும் அவன் புசிக்கிறதினாலே தன்னைத் தீட்டுப்படுத்தலாகாது; நான் கர்த்தர்.

<{22}:9> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **p**arisuththamaanathai avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**arisuththakkulaichchalaakku**ki**'rathinaalea(**p**arisuththakkulaichchalaakku**hi**'rathinaalea/**p**arisuththakkulaichchalaakku**gi**'rathinaalea), **p**aavam sumanthu athinimiththam

saa**k**aatha**p**adikku(saahaatha**p**adikku/saagaatha**p**adikku), en **k**atta'laiyai**k**
kaakkakkadavarka'l(**k**aakkakkadavarha'l/**k**aakkakkadavarga'l); naan avarka'lai**p**(avarha'lai**p/**avarga'lai**p**)
parisuththamaakkuki'ra(**p**arisuththamaakkuhi'ra/**p**arisuththamaakkugi'ra) **k**arththar.

*****<{22}:9> They shall therefore **k**ee**p** mine ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they **p**rofane it: I the LORD do sanctify them.

**********<{22}:9> ஆகையால் பரிசுத்தமானதை அவர்கள் பரிசுத்தக்குலைச்சலாக்குகிறதினாலே, பாவம் சுமந்து அதினிமித்தம் சாகாதபடிக்கு, என் கட்டளையைக் காக்கக்கடவர்கள்; நான் அவர்களைப் பரிசுத்தமாக்குகிற கர்த்தர்.

<{22}:10> anniyan oruvanum
parisuththamaanavaika'lil(**p**arisuththamaanavaiha'lil/**p**arisuththamaanavaiga'lil) **p**usikkalaakaathu(**p**usikkalaahaathu/**p**usikkalaagaathu);
aasaariyan veettil thangkiyirukki'ravanum(thanggiyirukki'ravanum)
koolivealai seyki'ravanum(seyhi'ravanum/seygi'ravanum)
parisuththamaanathil
pusikkalaa**k**aathu(**p**usikkalaahaathu/**p**usikkalaagaathu).

*****<{22}:10> There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the **p**riest, or an hired servant, shall not eat of the holy thing.

**********<{22}:10> அந்நியன் ஒருவனும் பரிசுத்தமானவைகளில் புசிக்கலாகாது; ஆசாரியன் வீட்டில் தங்கியிருக்கிறவனும் கூலிவேலை செய்கிறவனும் பரிசுத்தமானதில் புசிக்கலாகாது.

<{22}:11> aasaariyanaal **p**a'naththukku**k** **k**o'l'lappattavanum, avan veettilea **p**i'ranthavanum avanudaiya aa**kaa**raththil(aa**haa**raththil/aa**gaa**raththil) **p**usikkalaam.

*****<{22}:11> But if the **p**riest buy any soul with his money, he shall eat of it, and he that is born in his house: they shall eat of his meat.

**********<{22}:11> ஆசாரியனால் பணத்துக்குக் கொள்ளப்பட்டவனும், அவன் வீட்டிலே பிறந்தவனும் அவனுடைய ஆகாரத்தில் புசிக்கலாம்.

<{22}:12> aasaariyanudaiya **k**umaaraththi anniyanukku vaazhkkaippattaal, ava'l **p**arisuththamaanavai**ka**'lin(**p**arisuththamaanavai**ha**'lin/**p**arisuththamaanavai**ga**'lin) **p**adaippilea **p**usikkalaa**kaa**thu(**p**usikkalaa**haa**thu/**p**usikkalaa**gaa**thu).

*****<{22}:12> If the **p**riest's daughter also be married unto a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.

**********<{22}:12> ஆசாரியனுடைய குமாரத்தி அந்நியனுக்கு வாழ்க்கைப்பட்டால், அவள் பரிசுத்தமானவைகளின் படைப்பிலே புசிக்கலாகாது.

<{22}:13> vithavaiyaayppoana, allathu tha'l'lappattava'laana aasaariyanudaiya **k**umaaraththi **p**i'l'laiyillaathirunthu, than tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) veettil thannudaiya i'lavayathil irunthathu**p**oalath thirum**pa**vanthu(thirum**ba**vanthu) irunthaa'leayaa**ki**l(irunthaa'leayaa**hi**l/irunthaa'leayaa**gi**l), ava'l than tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) aa**kaa**raththil(aa**haa**raththil/aa**gaa**raththil) **p**usikkalaam; anniyanaa**ki**ya(anniyanaa**hi**ya/anniyanaa**gi**ya) oruvanum athil **p**usikkalaa**kaa**thu(**p**usikkalaa**haa**thu/**p**usikkalaa**gaa**thu).

*****<{22}:13> But if the **p**riest's daughter be a widow, or divorced, and have no child, and is returned unto her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's meat: but there shall no stranger eat thereof.

**********<{22}:13> விதவையாய்ப்போன, அல்லது தள்ளப்பட்டவளான ஆசாரியனுடைய குமாரத்தி பிள்ளையில்லாதிருந்து, தன் தகப்பன் வீட்டில் தன்னுடைய இளவயதில் இருந்ததுபோலத் திரும்பவந்து இருந்தாளேயாகில், அவள் தன் தகப்பன் ஆகாரத்தில் புசிக்கலாம்; அந்நியனாகிய ஒருவனும் அதில் புசிக்கலாகாது.

<{22}:14> oruvan a'riyaamal **p**arisuththamaanathil **p**usiththathu'ndaanaal, avan athilea ainthil oru **p**angku(**p**anggu) athikamaayk(athihamaay**k/**athigamaay**k**) **k**oottip **p**arisuththamaanavaika'loadungkooda(**p**arisuththamaanavaiha'loadungkooda/**p**arisuththamaanavaiga'loadung**k**ooda) aasaariyanukku**k** **k**odukkakkadavan.

*****<{22}:14> And if a man eat of the holy thing unwittingly, then he shall **p**ut the fifth **p**art thereof unto it, and shall give it unto the **p**riest with the holy thing.

**********<{22}:14> ஒருவன் அறியாமல் பரிசுத்தமானதில் புசித்ததுண்டானால், அவன் அதிலே ஐந்தில் ஒரு பங்கு அதிகமாய்க் கூட்டிப் பரிசுத்தமானவைகளோடுங்கூட ஆசாரியனுக்குக் கொடுக்கக்கடவன்.

<{22}:15> avarka'l(avarha'l/avarga'l) **k**arththarukku**p** **p**adaikki'ra israveal **p**uththirarudaiya

parisuththamaanavai**ka**'lai**p**(**p**arisuththamaanavai**ha**'lai**p/p**arisuththamaanavai**ga**'lai**p**) **p**arisuththakkulaichchalaakkaamalum,

*****<{22}:15> And they shall not **p**rofane the holy things of the children of Israel, which they offer unto the LORD;

**********<{22}:15> அவர்கள் கர்த்தருக்குப் படைக்கிற இஸ்ரவேல் புத்திரருடைய பரிசுத்தமானவைகளைப் பரிசுத்தக்குலைச்சலாக்காமலும்,

<{22}:16> avai**ka**'lai**p**(avai**ha**'lai**p/**avai**ga**'lai**p**) **p**usikki'rathinaal avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **k**ut'ramaana akkiramaththaich sumarappa'n'naamalum iruppaar**ka**'laa**ka**(iruppaar**ha**'laa**ha**/iruppaar**ga**'laa**ga**); naan avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**arisuththamaakku**ki**'ra(**p**arisuththamaakku**hi**'ra/**p**arisuththamaakku**gi**'ra) **k**arththar en'ru sol en'raar.

*****<{22}:16> Or suffer them to bear the iniquity of tres**p**ass, when they eat their holy things: for I the LORD do sanctify them.

**********<{22}:16> அவைகளைப் புசிக்கிறதினால் அவர்கள்மேல் குற்றமான அக்கிரமத்தைச் சுமரப்பண்ணாமலும் இருப்பார்களாக; நான் அவர்களைப் பரிசுத்தமாக்குகிற கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

<{22}:17> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{22}:17> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{22}:17> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{22}:18> nee aaroanoadum avan **k**umaararoadum israveal **p**uththirar anaivaroadum sollavea'ndiyathu ennaven'raal: israveal **k**udumpaththaarilum(**k**udumbaththaarilum) isravealil thangkuki'ra(thangguhi'ra/thanggugi'ra) anniyarka'lilum(anniyarha'lilum/anniyarga'lilum) thangka'ludaiya(thangga'ludaiya) **p**oruththanaika'lin**p**adiyaakilum(**p**oruththanaiha'lin**p**adiyaahilum/**p**oru ththanaiga'lin**p**adiyaagilum) u'rchaakaththin**p**adiyaakilum(u'rchaahaththin**p**adiyaahilum/u'rchaagat hthin**p**adiyaagilum) sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'laakak(thahanabaliha'laahak/thaganabaliga'laagak) **k**arththarukkuth thangka'l(thangga'l) **k**aa'nikkaiyai evarka'l(evarha'l/evarga'l) seluththappoaki'raarka'loa(seluththappoahi'raarha'loa/seluththappoa gi'raarga'loa),

*****<{22}:18> S**p**ea**k** unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whatsoever he be of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his oblation for all his vows, and for all his freewill offerings, which they will offer unto the LORD for a burnt offering;

**********<{22}:18> நீ ஆரோனோடும் அவன் குமாரரோடும் இஸ்ரவேல் புத்திரர் அனைவரோடும் சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: இஸ்ரவேல் குடும்பத்தாரிலும் இஸ்ரவேலில் தங்குகிற அந்நியர்களிலும் தங்களுடைய பொருத்தனைகளின்படியாகிலும் உற்சாகத்தின்படியாகிலும் சர்வாங்க தகனபலிகளாகக் கர்த்தருக்குத் தங்கள் காணிக்கையை எவர்கள் செலுத்தப்போகிறார்களோ,

<{22}:19> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) manathin**p**adiyea maadu**ka**'lilaa**ki**lum(maadu**ha**'lilaa**hi**lum/maadu**ga**'lilaa**gi**lum) aadu**ka**'lilaa**ki**lum(aadu**ha**'lilaa**hi**lum/aadu**ga**'lilaa**gi**lum) ve'l'laadu**ka**'lilaa**ki**lum(ve'l'laadu**ha**'lilaa**hi**lum/ve'l'laadu**ga**'lilaa**gi**lum) **p**azhuthat'ra oru aa'nai**p** **p**idiththuvanthu seluththuvaar**ka**'laa**ka**(seluththuvaar**ha**'laa**ha**/seluththuvaar**ga**'laa**ga**).

*****<{22}:19> Ye shall offer at your own will a male without blemish, of the beeves, of the shee**p**, or of the goats.

**********<{22}:19> அவர்கள் தங்கள் மனதின்படியே மாடுகளிலாகிலும் ஆடுகளிலாகிலும் வெள்ளாடுகளிலாகிலும் பழுதற்ற ஒரு ஆணைப் பிடித்துவந்து செலுத்துவார்களாக.

<{22}:20> **p**azhuthu'l'la on'raiyum seluththa vea'ndaam; athu ung**ka**'lnimiththam(ung**ga**'lnimiththam) ang**kika**rikkappaduvathillai(ang**giha**rikkappaduvathillai/ang**giga**rikkappaduvathillai).

*****<{22}:20> But whatsoever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acce**p**table for you.

**********<{22}:20> பழுதுள்ள ஒன்றையும் செலுத்த வேண்டாம்; அது உங்கள்நிமித்தம் அங்கிகரிக்கப்படுவதில்லை.

<{22}:21> oruvan viseashiththa **p**oruththanaiyaayaavathu, u'rchaa**ka**maayaavathu(u'rchaa**ha**maayaavathu/u'rchaa**ga**maayaavathu), **k**arththarukku maadu**ka**'lilaa**ki**lum(maadu**ha**'lilaa**hi**lum/maadu**ga**'lilaa**gi**lum) aadu**ka**'lilaa**ki**lum(aadu**ha**'lilaa**hi**lum/aadu**ga**'lilaa**gi**lum) samaathaana**pa**li**ka**'laich(samaathaana**ba**li**ha**'laich/samaathaana**ba**li**ga**'

laich) seluththappoanaal, athu angkikarikkappadumpadi(anggiharikkappadumpadi/anggigarikkappadumpadi), oru pazhuthumillaamal uththamamaayirukkavea'ndum.

*****<{22}:21> And whosoever offereth a sacrifice of peace offerings unto the LORD to accomplish his vow, or a freewill offering in beeves or sheep, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

**********<{22}:21> ஒருவன் விசேஷித்த பொருத்தனையாயாவது, உற்சாகமாயாவது, கர்த்தருக்கு மாடுகளிலாகிலும் ஆடுகளிலாகிலும் சமாதானபலிகளைச் செலுத்தப்போனால், அது அங்கிகரிக்கப்படும்படி, ஒரு பழுதுமில்லாமல் உத்தமமாயிருக்கவேண்டும்.

<{22}:22> kurudu, nerisal, mudam, kazhalai, so'ri, pu'n muthaliya pazhuthu'l'lavaika'lai(pazhuthu'l'lavaiha'lai/pazhuthu'l'lavaiga'lai) neengka'l(neengga'l) karththarukkuch seluththaamalum, avaika'laalea(avaiha'laalea/avaiga'laalea) karththarukkup palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) thakanapaliyidaamalum(thahanabaliyidaamalum/thaganabaliyidaamalum) iruppeerka'laaka(iruppeerha'laaha/iruppeerga'laaga).

*****<{22}:22> Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not offer these unto the LORD, nor make an offering by fire of them upon the altar unto the LORD.

**********<{22}:22> குருடு, நெரிசல், முடம், கழலை, சொறி, புண் முதலிய பழுதுள்ளவைகளை நீங்கள் கர்த்தருக்குச் செலுத்தாமலும், அவைகளாலே

கர்த்தருக்குப் பலிபீடத்தின்மேல் தகனபலியிடாமலும் இருப்பீர்களாக.

<{22}:23> nee'nda allathu **k**u'ru**ki**na(**k**u'ru**hi**na/**k**u'ru**gi**na) avayavamu'l'la maattaiyum aattaiyum nee u'rchaa**kapa**liyaa**ka**(u'rchaa**haba**liyaa**ha**/u'rchaa**gaba**liyaa**ga**) idalaam; **p**oruththanaikkaa**ka**(**p**oruththanaikkaa**ha**/**p**oruththanaikkaa**ga**) athu ang**kika**rikkappadamaattaathu(ang**giha**rikkappadamaattaathu/ang**giga**rikkappadamaattaathu).

*****<{22}:23> Either a bullock or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

**********<{22}:23> நீண்ட அல்லது குறுகின அவயவமுள்ள மாட்டையும் ஆட்டையும் நீ உற்சாகபலியாக இடலாம்; பொருத்தனைக்காக அது அங்கிகரிக்கப்படமாட்டாது.

<{22}:24> vithai nasung**ki**nathaiyum(nasung**gi**nathaiyum) no'rung**ki**nathaiyum(no'rung**gi**nathaiyum) **k**aayam**p**attathaiyum vithai a'rukkappattathaiyum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**arththarukkuch seluththaamalum, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasaththilea **pa**liyidaamalum(**ba**liyidaamalum) iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**).

*****<{22}:24> Ye shall not offer unto the LORD that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; neither shall ye make any offering thereof in your land.

**********<{22}:24> விதை நசுங்கினதையும் நொறுங்கினதையும் காயம்பட்டதையும் விதை அறுக்கப்பட்டதையும் நீங்கள் கர்த்தருக்குச்

செலுத்தாமலும், அவைகளை உங்கள் தேசத்திலே பலியிடாமலும் இருப்பீர்களாக.

<{22}:25> anniya **p**uththiran **k**aiyilum ippadippattathai vaang**ki**(vaang**gi**), theavanukku appamaa**ka**ch(appamaa**ha**ch/appamaa**ga**ch) seluththeer**ka**'laa**ka**(seluththeer**ha**'laa**ha**/seluththeer**ga**'laa**ga**); avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**eadum **p**azhuthum avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) irukki'rathu; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) ung**ka**'lukkaa**ka**(ung**ga**'lukkaa**ha**/ung**ga**'lukkaa**ga**) ang**kika**rikkappaduvathillai(ang**giha**rikkappaduvathillai/ang**giga**rikkappaduvathillai) en'ru sol en'raar.

*****<{22}:25> Neither from a stranger's hand shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corru**p**tion is in them, and blemishes be in them: they shall not be acce**p**ted for you.

**********<{22}:25> அந்நிய புத்திரன் கையிலும் இப்படிப்பட்டதை வாங்கி, தேவனுக்கு அப்பமாகச் செலுத்தீர்களாக; அவைகளின் கேடும் பழுதும் அவைகளில் இருக்கிறது; அவைகள் உங்களுக்காக அங்கிகரிக்கப்படுவதில்லை என்று சொல் என்றார்.

<{22}:26> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{22}:26> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{22}:26> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{22}:27> oru **k**an'raavathu semma'riyaattu**k** **k**uttiyaavathu ve'l'laattukkuttiyaavathu **p**i'ranthaal, athu eazhunaa'l than thaayinidaththil irukkakkadavathu; ettaam naa'lmuthal athu

karththarukkuth thakanapaliyaaka(thahanabaliyaaha/thaganabaliyaaga) angkikarikkappadum(anggiharikkappadum/anggigarikkappadum).

*****<{22}:27> When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire unto the LORD.

**********<{22}:27> ஒரு கன்றாவது செம்மறியாட்டுக் குட்டியாவது வெள்ளாட்டுக்குட்டியாவது பிறந்தால், அது ஏழுநாள் தன் தாயினிடத்தில் இருக்கக்கடவது; எட்டாம் நாள்முதல் அது கர்த்தருக்குத் தகனபலியாக அங்கிகரிக்கப்படும்.

<{22}:28> **p**asuvaiyum athin **k**an'raiyum, aattaiyum athin **k**uttiyaiyum orea naa'lil **k**ollavea'ndaam.

*****<{22}:28> And whether it be cow or ewe, ye shall not **k**ill it and her young both in one day.

**********<{22}:28> பசுவையும் அதின் கன்றையும், ஆட்டையும் அதின் குட்டியையும் ஒரே நாளில் கொல்லவேண்டாம்.

<{22}:29> **k**arththarukku sthoaththirapaliyaich(sthoaththirabaliyaich) seluththuveerka'laanaal(seluththuveerha'laanaal/seluththuveerga'laanaal) manappoorvamaay athaich seluththuveerka'laaka(seluththuveerha'laaha/seluththuveerga'laaga).

*****<{22}:29> And when ye will offer a sacrifice of than**k**sgiving unto the LORD, offer it at your own will.

**********<{22}:29> கர்த்தருக்கு ஸ்தோத்திரபலியைச் செலுத்துவீர்களானால் மனப்பூர்வமாய் அதைச் செலுத்துவீர்களாக.

<{22}:30> annaa'lileathaan athu **p**usikkappadavea'ndum; vidiya'r**k**aalammattum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) athil on'rum meethiyaa**ka**(meethiyaa**ha**/meethiyaa**ga**) vaikkavea'ndaam; naan **k**arththar.

*****<{22}:30> On the same day it shall be eaten u**p**; ye shall leave none of it until the morrow: I am the LORD.

**********<{22}:30> அந்நாளிலேதான் அது புசிக்கப்படவேண்டும்; விடியற்காலம்மட்டும் நீங்கள் அதில் ஒன்றும் மீதியாக வைக்கவேண்டாம்; நான் கர்த்தர்.

<{22}:31> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) en **k**atta'lai**ka**'lai**k**(**k**atta'lai**ha**'lai**k/k**atta'lai**ga**'lai**k**) **k**aikko'ndu, avai**ka**'lin**p**adi(avai**ha**'lin**p**adi/avai**ga**'lin**p**adi) seyyakkadaveer**ka**'l(seyyakkadaveer**ha**'l/seyyakkadaveer**ga**'l); naan **k**arththar.

*****<{22}:31> Therefore shall ye **k**ee**p** my commandments, and do them: I am the LORD.

**********<{22}:31> நீங்கள் என் கட்டளைகளைக் கைக்கொண்டு, அவைகளின்படி செய்யக்கடவீர்கள்; நான் கர்த்தர்.

<{22}:32> en **p**arisuththa naamaththai**p** **p**arisuththakkulaichchalaakkaathiruppeer**ka**'laa**ka**(**p**arisuththakkulaichchalaakkaathiruppeer**ha**'laa**ha**/**p**arisuththakkulaichchalaakkaathiruppeer**ga**'laa**ga**); naan israveal **p**uththirar naduvea **p**arisuththar en'ru

mathikkappaduvean; naan ungka'laip(ungga'laip) parisuththamaakkuki'ra(parisuththamaakkuhi'ra/parisuththamaakkugi'ra) karththar.

*****<{22}:32> Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am the LORD which hallow you,

**********<{22}:32> என் பரிசுத்த நாமத்தைப் பரிசுத்தக்குலைச்சலாக்காதிருப்பீர்களாக; நான் இஸ்ரவேல் புத்திரர் நடுவே பரிசுத்தர் என்று மதிக்கப்படுவேன்; நான் உங்களைப் பரிசுத்தமாக்குகிற கர்த்தர்.

<{22}:33> naan ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) theavanaayiruppatha'rkaaka(theavanaayiruppatha'rkaaha/theavanaayiruppatha'rkaaga), ungka'lai(ungga'lai) ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) pu'rappadappa'n'ninean; naan karththar en'ru sol en'raar.

*****<{22}:33> That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD.

**********<{22}:33> நான் உங்களுக்குத் தேவனாயிருப்பதற்காக, உங்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினேன்; நான் கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

|leaviyaraakamam 23|

*****|Leviticus 23|

**********|லேவியராகமம் 23|

<{23}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{23}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{23}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{23}:2> nee israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: sa**pai****k**oodivanthu(sa**bai****k**oodivanthu) **p**arisuththa naad**k**a'laa**ka**(naad**k**a'laa**ha**/naad**k**a'laa**ga**) aasarikkum**p**adi, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**oo'ravea'ndiya **k**arththarudaiya **p**a'ndi**kai**(**p**a'ndi**hai**/**p**a'ndi**gai**) naad**k**a'laavana:

*****<{23}:2> S**p**ea**k** unto the children of Israel, and say unto them, Concerning the feasts of the LORD, which ye shall **p**roclaim to be holy convocations, even these are my feasts.

**********<{23}:2> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: சபைகூடிவந்து பரிசுத்த நாட்களாக ஆசரிக்கும்படி, நீங்கள் கூறவேண்டிய கர்த்தருடைய பண்டிகை நாட்களாவன:

<{23}:3> aa'runaa'lum vealai seyyavea'ndum; eazhaamnaa'l **p**arisuththa sa**pai****k**ooduthalaana(sa**bai****k**ooduthalaana) oayvunaa'l, athil oru vealaiyum seyyavea'ndaam; athu ung**ka**'l(ung**ga**'l) vaasasthalang**ka**'lilellaam(vaasasthalang**ga**'lilellaam) **k**arththarukken'ru oaynthirukkum naa'laayiruppathaa**ka**(naa'laayiruppathaa**ha**/naa'laayiruppathaa**ga**).

*****<{23}:3> Six days shall wor**k** be done: but the seventh day is the sabbath of rest, an holy convocation; ye shall do no wor**k** therein: it is the sabbath of the LORD in all your dwellings.

**********<{23}:3> ஆறுநாளும் வேலை செய்யவேண்டும்; ஏழாம்நாள் பரிசுத்த சபைகூடுதலான ஓய்வுநாள், அதில் ஒரு வேலையும்

செய்யவேண்டாம்; அது உங்கள் வாசஸ்தலங்களிலெல்லாம் கர்த்தருக்கென்று ஓய்ந்திருக்கும் நாளாயிருப்பதாக.

<{23}:4> sa**pai****k**oodivanthu(sa**bai****k**oodivanthu) **p**arisuththamaay aasarikkum**p**adi, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**u'riththa**k**aalaththil **k**oo'ravea'ndiya **k**arththarin **p**a'ndi**kaika**'laavana(**p**a'ndi**haiha**'laavana/**p**a'ndi**gaiga**'laavana):

*****<{23}:4> These are the feasts of the LORD, even holy convocations, which ye shall **p**roclaim in their seasons.

**********<{23}:4> சபைகூடிவந்து பரிசுத்தமாய் ஆசரிக்கும்படி, நீங்கள் குறித்தகாலத்தில் கூறவேண்டிய கர்த்தரின் பண்டிகைகளாவன:

<{23}:5> muthalaam maatham **p**athinaalaam theathi anthinearamaa**ki**'ra(anthinearamaa**hi**'ra/anthinearamaa**gi**'ra) vea'laiyilea **k**arththarin **p**as**k**aa **p**a'ndi**kai**yum(**p**a'ndi**hai**yum/**p**a'ndi**gai**yum),

*****<{23}:5> In the fourteenth day of the first month at even is the LORD'S **p**assover.

**********<{23}:5> முதலாம் மாதம் பதினாலாம் தேதி அந்திநேரமாகிற வேளையிலே கர்த்தரின் பஸ்கா பண்டிகையும்,

<{23}:6> antha maatham **p**athinainthaam theathiyilea, **k**arththarukku**p** **p**u'lippillaa appa**p** **p**a'ndi**kai**yumaay(**p**a'ndi**hai**yumaay/**p**a'ndi**gai**yumaay) irukkum; eazhunaa'l **p**u'lippillaa appang**ka**'lai**p**(appang**ga**'lai**p**) **p**usikkavea'ndum.

*****<{23}:6> And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the LORD: seven days ye must eat unleavened bread.

**********<{23}:6> அந்த மாதம் பதினைந்தாம் தேதியிலே, கர்த்தருக்குப் புளிப்பில்லா அப்பப் பண்டிகையுமாய் இருக்கும்; ஏழுநாள் புளிப்பில்லா அப்பங்களைப் புசிக்கவேண்டும்.

<{23}:7> muthalaam naa'l ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**arisuththamaana sa**pai**kooduthal(sa**bai**kooduthal); athilea saathaara'namaana yaathoru vealaiyum seyyavea'ndaam.

*****<{23}:7> In the first day ye shall have an holy convocation: ye shall do no servile wor**k** therein.

**********<{23}:7> முதலாம் நாள் உங்களுக்குப் பரிசுத்தமான சபைகூடுதல்; அதிலே சாதாரணமான யாதொரு வேலையும் செய்யவேண்டாம்.

<{23}:8> eazhunaa'lum **k**arththarukkuth tha**ka**na**pa**liyidavea'ndum(tha**ha**na**ba**liyidavea'ndum/tha**ga**na**ba**liyidavea'ndum); eazhaamnaa'l **p**arisuththamaana sa**pai**kooduthal(sa**bai**kooduthal); athil saathaara'namaana yaathoru vealaiyum seyyalaa**kaa**thu(seyyalaa**haa**thu/seyyalaa**gaa**thu) en'ru sol en'raar.

*****<{23}:8> But ye shall offer an offering made by fire unto the LORD seven days: in the seventh day is an holy convocation: ye shall do no servile wor**k** therein.

**********<{23}:8> ஏழுநாளும் கர்த்தருக்குத் தகனபலியிடவேண்டும்; ஏழாம்நாள் பரிசுத்தமான

சபைகூடுதல்; அதில் சாதாரணமான யாதொரு வேலையும் செய்யலாகாது என்று சொல் என்றார்.

<{23}:9> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{23}:9> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{23}:9> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{23}:10> nee israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: naan ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**odukkum theasaththil neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oaych searnthu, athin ve'l'laa'nmaiyai a'rukkum**p**oathu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) a'ruppin mutha'r**p**alanaa**ki**ya(mutha'r**p**alanaa**hi**ya/mutha'r**p**alanaa**gi**ya) oru **k**athirkkattai aasaariyanidaththil **k**o'nduvarakkadaveer**ka**'l(**k**o'nduvarakkadaveer**ha**'l/**k**o'nduvarakkadaveer**ga**'l).

*****<{23}:10> S**p**ea**k** unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall rea**p** the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest unto the **p**riest:

**********<{23}:10> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: நான் உங்களுக்குக் கொடுக்கும் தேசத்தில் நீங்கள் போய்ச் சேர்ந்து, அதின் வெள்ளாண்மையை அறுக்கும்போது, உங்கள் அறுப்பின் முதற்பலனாகிய ஒரு கதிர்க்கட்டை ஆசாரியனிடத்தில் கொண்டுவரக்கடவீர்கள்.

<{23}:11> ung**ka**'lukkaa**ka**(ung**ga**'lukkaa**ha**/ung**ga**'lukkaa**ga**) athu ang**kika**rikkappadum**p**adi(ang**giha**rikkappadum**p**adi/ang**giga**rikkappadu

mpadi), aasaariyan anthak kathirkkattai oayvunaa'lukku ma'runaa'lil karththarudaiya sannithiyil asaivaattavea'ndum.

*****<{23}:11> And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

**********<{23}:11> உங்களுக்காக அது அங்கிகரிக்கப்படும்படி, ஆசாரியன் அந்தக் கதிர்க்கட்டை ஓய்வுநாளுக்கு மறுநாளில் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டவேண்டும்.

<{23}:12> neengka'l(neengga'l) anthak kathirkkattai asaivaattum naa'lil karththarukkuch sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaaka(thahanabaliyaaha/thaganabaliyaaga), oru vayathaana pazhuthat'ra oru aattukkuttiyaiyum,

*****<{23}:12> And ye shall offer that day when ye wave the sheaf an he lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the LORD.

**********<{23}:12> நீங்கள் அந்தக் கதிர்க்கட்டை அசைவாட்டும் நாளில் கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனபலியாக, ஒரு வயதான பழுதற்ற ஒரு ஆட்டுக்குட்டியையும்,

<{23}:13> karththarukkuch sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaana thakanapaliyaaka(thahanabaliyaaha/thaganabaliyaaga) oru marakkaalilea paththil ira'ndu pangkaanathum(panggaanathum) e'n'neyilea pisainthathumaana melliya maavaakiya(maavaahiya/maavaagiya) poajanapaliyaiyum(poajanabaliyaiyum), thiraadchappazharasaththilea kaa'rpadiyaakiya(kaa'rpadiyaahiya/kaa'rpadiyaagiya) paanapaliyaiyum(baanabaliyaiyum)

seluththakkadaveerka'l(seluththakkadaveerha'l/seluththakkadaveerga'l).

*****<{23}:13> And the meat offering thereof shall be two tenth deals of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD for a sweet savour: and the drink offering thereof shall be of wine, the fourth part of an hin.

**********<{23}:13> கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனபலியாக ஒரு மரக்காலிலே பத்தில் இரண்டு பங்கானதும் எண்ணெயிலே பிசைந்ததுமான மெல்லிய மாவாகிய போஜனபலியையும், திராட்சப்பழரசத்திலே காற்படியாகிய பானபலியையும் செலுத்தக்கடவீர்கள்.

<{23}:14> ungka'l(ungga'l) theavanukkuk kaa'nikkaiyai neengka'l(neengga'l) ko'nduvarum annaa'lmattum, appamum vaattiya kathirum pachchaikkathirum pusiyeerka'laaka(pusiyeerha'laaha/pusiyeerga'laaga); ithu ungka'l(ungga'l) vaasasthalangka'lilellaam(vaasasthalangga'lilellaam) ungka'l(ungga'l) thalaimu'raithoa'rum sellavea'ndiya niththiya katta'lai.

*****<{23}:14> And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the selfsame day that ye have brought an offering unto your God: it shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

**********<{23}:14> உங்கள் தேவனுக்குக் காணிக்கையை நீங்கள் கொண்டுவரும் அந்நாள்மட்டும், அப்பமும் வாட்டிய கதிரும் பச்சைக்கதிரும் புசியீர்களாக; இது உங்கள்

வாசஸ்தலங்களிலெல்லாம் உங்கள் தலைமுறைதோறும் செல்லவேண்டிய நித்திய கட்டளை.

<{23}:15> neeng**ka**'l(neengg**a**'l) asaivaattum **k**athirkkattai**k** **k**o'nduvarum oayvunaa'lukku ma'runaa'l mutha'r**k**o'ndu e'n'naththuvakki, eazhuvaarang**ka**'l(eazhuvaarang**ga**'l) ni'raivea'rina**p**in**pu**(ni'raivea'rina**p**in**bu**),

*****<{23}:15> And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be com**p**lete:

**********<{23}:15> நீங்கள் அசைவாட்டும் கதிர்க்கட்டைக் கொண்டுவரும் ஓய்வுநாளுக்கு மறுநாள் முதற்கொண்டு எண்ணத்துவக்கி, ஏழுவாரங்கள் நிறைவேறினபின்பு,

<{23}:16> eazhaam oayvunaa'lukku ma'runaa'laa**ki**ya(ma'runaa'laa**hi**ya/ma'runaa'laa**gi**ya) aim**pa**thaam(aim**ba**thaam) naa'lmattum e'n'ni, **k**arththarukku**p** **p**uthiya **p**oajana**pa**liyaich(**p**oajana**ba**liyaich) seluththakkadaveer**ka**'l(seluththakkadaveer**ha**'l/seluththakkadaveer**ga**'l).

*****<{23}:16> Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat offering unto the LORD.

**********<{23}:16> ஏழாம் ஓய்வுநாளுக்கு மறுநாளாகிய ஐம்பதாம் நாள்மட்டும் எண்ணி, கர்த்தருக்குப் புதிய போஜனபலியைச் செலுத்தக்கடவீர்கள்.

<{23}:17> neengka'l(neengga'l) oru marakkaalilea paththil ira'ndu pangkaakiya(panggaahiya/panggaagiya) melliya maavilea pu'lippaakap(pu'lippaahap/pu'lippaagap) paakampa'n'nappatta(paahampa'n'nappatta/paagampa'n'nappatta) asaivaattum kaa'nikkaiyaayirukki'ra ira'ndu appangka'lai(appangga'lai) ungka'l(ungga'l) vaasasthalangka'lilirunthu(vaasasthalangga'lilirunthu) karththarukken'ru mutha'rpalanaakak(mutha'rpalanaahak/mutha'rpalanaagak) ko'nduvanthu,

*****<{23}:17> Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth deals: they shall be of fine flour; they shall be baken with leaven; they are the firstfruits unto the LORD.

**********<{23}:17> நீங்கள் ஒரு மரக்காலிலே பத்தில் இரண்டு பங்காகிய மெல்லிய மாவிலே புளிப்பாகப் பாகம்பண்ணப்பட்ட அசைவாட்டும் காணிக்கையாயிருக்கிற இரண்டு அப்பங்களை உங்கள் வாசஸ்தலங்களிலிருந்து கர்த்தருக்கென்று முதற்பலனாகக் கொண்டுவந்து,

<{23}:18> appaththoadeakoodak karththarukkuch sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaaka(thahanabaliyaaha/thaganabaliyaaga), oru vayathaana pazhuthat'ra eazhu aattukkuttika'laiyum(aattukkuttiha'laiyum/aattukkuttiga'laiyum), oru kaa'laiyaiyum, ira'ndu aattukkadaakka'laiyum karththarukkuch sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyaana thakanapaliyaaka(thahanabaliyaaha/thaganabaliyaaga) avaika'lukku(avaiha'lukku/avaiga'lukku) aduththa poajanapaliyaiyum(poajanabaliyaiyum), paanapalika'laiyum(baanabaliha'laiyum/baanabaliga'laiyum) seluththi,

*****<{23}:18> And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be for a burnt offering unto the LORD, with their meat offering, and their drink offerings, even an offering made by fire, of sweet savour unto the LORD.

**********<{23}:18> அப்பத்தோடேகூடக் கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனபலியாக, ஒரு வயதான பழுதற்ற ஏழு ஆட்டுக்குட்டிகளையும், ஒரு காளையையும், இரண்டு ஆட்டுக்கடாக்களையும் கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனபலியாக அவைகளுக்கு அடுத்த போஜனபலியையும், பானபலிகளையும் செலுத்தி,

<{23}:19> ve'l'laaduka'lil(ve'l'laaduha'lil/ve'l'laaduga'lil) oru kadaavaip paavanivaara'napaliyaakavum(paavanivaara'nabaliyaahavum/paavanivaara'nabaliyaagavum), oru vayathaana ira'ndu aattukkuttika'laich(aattukkuttiha'laich/aattukkuttiga'laich) samaathaana paliyaakavum(baliyaahavum/baliyaagavum) idakkadaveerka'l(idakkadaveerha'l/idakkadaveerga'l).

*****<{23}:19> Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

**********<{23}:19> வெள்ளாடுகளில் ஒரு கடாவைப் பாவநிவாரணபலியாகவும், ஒரு வயதான இரண்டு ஆட்டுக்குட்டிகளைச் சமாதான பலியாகவும் இடக்கடவீர்கள்.

<{23}:20> avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) aasaariyan mutha'rpalanaakiya(mutha'rpalanaahiya/mutha'rpalanaagiya) appaththoadum ira'ndu

aattukkutti**ka**'loadung**k**ooda**k**(aattukkutti**ha**'loadung**k**ooda**k/**aattukkutti**ga**'loadung**k**ooda**k**) **k**arththarudaiya sannithiyil asaivaattum **pa**liyaa**ka**(**ba**liyaa**ha**/**ba**liyaa**ga**) asaivaattakkadavan; **k**arththarukku**p** **p**arisuththamaa**ki**ya(**p**arisuththamaa**hi**ya/**p**arisuththamaa**gi**ya) avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) aasaariyanudaiyavai**ka**'laa**ku**m(aasaariyanudaiyavai**ha**'laa**hu**m/aasaariyanudaiyavai**ga**'laa**gu**m).

*****<{23}:20> And the **p**riest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the LORD, with the two lambs: they shall be holy to the LORD for the **p**riest.

**********<{23}:20> **அவைகளை ஆசாரியன் முதற்பலனாகிய அப்பத்தோடும் இரண்டு ஆட்டுக்குட்டிகளோடுங்கூடக் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அசைவாட்டும் பலியாக அசைவாட்டக்கடவன்; கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தமாகிய அவைகள் ஆசாரியனுடையவைகளாகும்.**

<{23}:21> antha naa'l ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) sa**pai**(sa**bai**) **k**oodum **p**arisuththa naa'l en'ru **k**oo'ravea'ndum; athilea saathaara'namaana yaathoru vealaiyum seyyalaa**kaa**thu(seyyalaa**haa**thu/seyyalaa**gaa**thu); ithu ung**ka**'l(ung**ga**'l) vaasasthalang**ka**'lilellaam(vaasasthalang**ga**'lilellaam) ung**ka**'l(ung**ga**'l) thalaimu'raithoa'rum sellavea'ndiya niththiya **k**atta'lai.

*****<{23}:21> And ye shall **p**roclaim on the selfsame day, that it may be an holy convocation unto you: ye shall do no servile wor**k** therein: it shall be a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

**********<{23}:21> அந்த நாள் உங்களுக்குச் சபை கூடும் பரிசுத்த நாள் என்று கூறவேண்டும்; அதிலே சாதாரணமான யாதொரு வேலையும் செய்யலாகாது; இது உங்கள் வாசஸ்தலங்களிலெல்லாம் உங்கள் தலைமுறைதோறும் செல்லவேண்டிய நித்திய கட்டளை.

<{23}:22> ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasaththin ve'l'laa'nmaiyai neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) a'rukkaiyil, vayalin oaraththil irukki'rathai mut'rilum a'rukkaamalum, sinthikkidakki'ra **k**athir**ka**'lai**p**(**k**athir**ha**'lai**p/k**athir**ga**'lai**p**) **p**o'rukkaamalum, e'liyavanukkum **p**aratheasikkum avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) vittuvidavea'ndum; naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar en'ru sol en'raar.

*****<{23}:22> And when ye rea**p** the harvest of your land, thou shalt not ma**k**e clean riddance of the corners of thy field when thou rea**p**est, neither shalt thou gather any gleaning of thy harvest: thou shalt leave them unto the **p**oor, and to the stranger: I am the LORD your God.

**********<{23}:22> உங்கள் தேசத்தின் வெள்ளாண்மையை நீங்கள் அறுக்கையில், வயலின் ஓரத்தில் இருக்கிறதை முற்றிலும் அறுக்காமலும், சிந்திக்கிடக்கிற கதிர்களைப் பொறுக்காமலும், எளியவனுக்கும் பரதேசிக்கும் அவைகளை விட்டுவிடவேண்டும்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

<{23}:23> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{23}:23> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{23}:23> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{23}:24> nee israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) eazhaam maatham muthalaantheathi ekkaa'lach saththaththaal gnaa**paka**kku'riyaa**ka****k**(gnaa**baha**kku'riyaa**ha****k/**gnaa**baga**kku'riyaa**ga****k**) **k**o'ndaadu**ki**'ra(**k**o'ndaadu**hi**'ra/**k**o'ndaadu**gi**'ra) **p**a'ndi**kai**(**p**a'ndi**hai**/**p**a'ndi**gai**) en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) sa**pai**(sa**bai**) **k**oodum **p**arisuththa oayvunaa'laay iruppathaa**ka**(iruppathaa**ha**/iruppathaa**ga**).

*****<{23}:24> S**p**ea**k** unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trum**p**ets, an holy convocation.

**********<{23}:24> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: உங்களுக்கு ஏழாம் மாதம் முதலாந்தேதி எக்காளச் சத்தத்தால் ஞாபகக்குறியாகக் கொண்டாடுகிற பண்டிகை என்கிற சபை கூடும் பரிசுத்த ஓய்வுநாளாய் இருப்பதாக.

<{23}:25> athilea saathaara'namaana yaathoru vealaiyum seyyaamal, **k**arththarukkuth tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li) seluththavea'ndum en'ru sol en'raar.

*****<{23}:25> Ye shall do no servile wor**k** therein: but ye shall offer an offering made by fire unto the LORD.

**********<{23}:25> அதிலே சாதாரணமான யாதொரு வேலையும் செய்யாமல், கர்த்தருக்குத் தகனபலி செலுத்தவேண்டும் என்று சொல் என்றார்.

<{23}:26> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{23}:26> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{23}:26> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{23}:27> antha eazhaam maatham **p**aththaantheathi ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**aavanivirththi seyyum naa'lum sa**pai****k**oodum(sa**bai****k**oodum) **p**arisuththanaa'lumaayiruppathaa**ka**(**p**arisuththanaa'lumaayiruppathaa**ha**/**p**arisuththanaa'lumaayiruppathaa**ga**); appozhuthu neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) aaththumaakka'laith thaazhmaippaduththi, **k**arththarukkuth tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li) seluththakkadaveer**ka**'l(seluththakkadaveer**ha**'l/seluththakkadaveer**ga**'l).

*****<{23}:27> Also on the tenth day of this seventh month there shall be a day of atonement: it shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the LORD.

**********<{23}:27> அந்த ஏழாம் மாதம் பத்தாந்தேதி உங்களுக்குப் பாவநிவிர்த்தி செய்யும் நாளும் சபைகூடும் பரிசுத்தநாளுமாயிருப்பதாக; அப்பொழுது நீங்கள் உங்கள் ஆத்துமாக்களைத் தாழ்மைப்படுத்தி, கர்த்தருக்குத் தகனபலி செலுத்தக்கடவீர்கள்.

<{23}:28> antha naa'l ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya sannithiyil ung**ka**'lukkaa**ka****p**(ung**ga**'lukkaa**ha****p/**ung**ga**'lukkaa**ga****p**) **p**aavanivirththi seyyappadum **p**aavanivaara'na

naa'laayirukki'ra**p**adiyaal, athilea yaathoru vealaiyum seyyavea'ndaam.

*****<{23}:28> And ye shall do no wor**k** in that same day: for it is a day of atonement, to ma**k**e an atonement for you before the LORD your God.

**********<{23}:28> அந்த நாள் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் உங்களுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்யப்படும் பாவநிவாரண நாளாயிருக்கிறபடியால், அதிலே யாதொரு வேலையும் செய்யவேண்டாம்.

<{23}:29> annaa'lilea thannaith thaazhmaippaduththaatha entha aaththumaavum than janaththil iraatha**p**adikku a'ruppu'ndu**p**oavaan.

*****<{23}:29> For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his **p**eo**p**le.

**********<{23}:29> அந்நாளிலே தன்னைத் தாழ்மைப்படுத்தாத எந்த ஆத்துமாவும் தன் ஜனத்தில் இராதபடிக்கு அறுப்புண்டுபோவான்.

<{23}:30> annaa'lilea oru aaththumaa yaathoru vealaiyaich seythaal, antha aaththumaavai avan janaththin naduvilea vaikkaamal azhippean.

*****<{23}:30> And whatsoever soul it be that doeth any wor**k** in that same day, the same soul will I destroy from among his **p**eo**p**le.

**********<{23}:30> அந்நாளிலே ஒரு ஆத்துமா யாதொரு வேலையைச் செய்தால், அந்த

ஆத்துமாவை அவன் ஜனத்தின் நடுவிலே வைக்காமல் அழிப்பேன்.

<{23}:31> athil neengka'l(neengga'l) entha vealaiyum seyyaathiruppathu ungka'l(ungga'l) vaasasthalangka'lilellaam(vaasasthalangga'lilellaam) ungka'l(ungga'l) thalaimu'raithoa'rum sellavea'ndiya niththiya katta'lai.

*****<{23}:31> Ye shall do no manner of work: it shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

**********<{23}:31> அதில் நீங்கள் எந்த வேலையும் செய்யாதிருப்பது உங்கள் வாசஸ்தலங்களிலெல்லாம் உங்கள் தலைமுறைதோறும் செல்லவேண்டிய நித்திய கட்டளை.

<{23}:32> athu ungka'lukku(ungga'lukku) viseashiththa oayvunaa'l; athil ungka'l(ungga'l) aaththumaakka'laith thaazhmaippaduththavea'ndum; antha maathaththin onpathaantheathi(onbathaantheathi) saayangkaalam(saayanggaalam) thuvakki, ma'runaa'l saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) ungka'l(ungga'l) oayvai aasarikkakkadaveerka'l(aasarikkakkadaveerha'l/aasarikkakkadaveerga'l) en'raar.

*****<{23}:32> It shall be unto you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.

**********<{23}:32> அது உங்களுக்கு விசேஷித்த ஓய்வுநாள்; அதில் உங்கள் ஆத்துமாக்களைத் தாழ்மைப்படுத்தவேண்டும்; அந்த மாதத்தின் ஒன்பதாந்தேதி சாயங்காலம் துவக்கி, மறுநாள்

சாயங்காலமட்டும் உங்கள் ஓய்வை ஆசரிக்கக்கடவீர்கள் என்றார்.

<{23}:33> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{23}:33> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{23}:33> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{23}:34> nee israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: antha eazhaam maatham **p**athinainthaantheathimuthal eazhunaa'la'lavum **k**arththarukku aasarikkum **k**oodaarappa'ndi**kai**yaayiruppathaa**ka**(**k**oodaarappa'ndi**hai**yaayiruppathaa**ha**/**k**oodaarappa'ndi**gai**yaayiruppathaa**ga**).

*****<{23}:34> S**p**ea**k** unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month shall be the feast of tabernacles for seven days unto the LORD.

**********<{23}:34> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: அந்த ஏழாம் மாதம் பதினைந்தாந்தேதிமுதல் ஏழுநாளளவும் கர்த்தருக்கு ஆசரிக்கும் கூடாரப்பண்டிகையாயிருப்பதாக.

<{23}:35> muthalaam naa'l sa**pai****k**oodum(sa**bai****k**oodum) **p**arisuththa naa'l; athilea saathaara'namaana yaathoru vealaiyum seyyalaa**kaa**thu(seyyalaa**haa**thu/seyyalaa**gaa**thu).

*****<{23}:35> On the first day shall be an holy convocation: ye shall do no servile wor**k** therein.

**********<{23}:35> முதலாம் நாள் சபைகூடும் பரிசுத்த நாள்; அதிலே சாதாரணமான யாதொரு வேலையும் செய்யலாகாது.

<{23}:36> eazhunaa'lum **k**arththarukkuth tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li) seluththakkadaveer**ka**'l(seluththakkadaveer**ha**'l/seluththakkadaveer**ga**'l); ettaam naa'l ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) sa**pai****k**oodum(sa**bai****k**oodum) **p**arisuththanaa'l; athilea **k**arththarukkuth tha**ka**na**pa**li(tha**ha**na**ba**li/tha**ga**na**ba**li) seluththakkadaveer**ka**'l(seluththakkadaveer**ha**'l/seluththakkadaveer**ga**'l); athu aasarikkappadum naa'l; athilea saathaara'namaana yaathoru vealaiyum seyyavea'ndaam.

*****<{23}:36> Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: on the eighth day shall be an holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: it is a solemn assembly; and ye shall do no servile wor**k** therein.

**********<{23}:36> ஏழுநாளும் கர்த்தருக்குத் தகனபலி செலுத்தக்கடவீர்கள்; எட்டாம் நாள் உங்களுக்குச் சபைகூடும் பரிசுத்தநாள்; அதிலே கர்த்தருக்குத் தகனபலி செலுத்தக்கடவீர்கள்; அது ஆசரிக்கப்படும் நாள்; அதிலே சாதாரணமான யாதொரு வேலையும் செய்யவேண்டாம்.

<{23}:37> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**arththarudaiya oayvunaad**k**a'lil seluththuvathum thavira, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**arththarukku**p** **p**adaikki'ra ung**ka**'l(ung**ga**'l) ellaa**k** **k**aa'nikkai**ka**'lum(**k**aa'nikkai**ha**'lum/**k**aa'nikkai**ga**'lum) **p**oruththanai**ka**'lum(**p**oruththanai**ha**'lum/**p**oruththanai**ga**'lum)

u'rchaakapalika'lum(u'rchaahabaliha'lum/u'rchaagabaliga'lum) thavira,

*****<{23}:37> These are the feasts of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto the LORD, a burnt offering, and a meat offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day:

**********<{23}:37> நீங்கள் கர்த்தருடைய ஓய்வுநாட்களில் செலுத்துவதும் தவிர, நீங்கள் கர்த்தருக்குப் படைக்கிற உங்கள் எல்லாக் காணிக்கைகளும் பொருத்தனைகளும் உற்சாகபலிகளும் தவிர,

<{23}:38> neengka'l(neengga'l) anthantha naa'lukkuththakkathaayk karththarukkuch sarvaangka(sarvaangga) thakanapali(thahanabali/thaganabali), poajanapali(poajanabali), iraththapali(iraththabali), paanapali(baanabali) muthalaanavaika'laich(muthalaanavaiha'laich/muthalaanavaiga'laich) seluththumpadi sapaikoodivanthu(sabaikoodivanthu), parisuththamaay aasarippatha'rkaaka(aasarippatha'rkaaha/aasarippatha'rkaaga) neengka'l(neengga'l) koo'ravea'ndiya karththarudaiya pa'ndikaika'l(pa'ndihaiha'l/pa'ndigaiga'l) ivaika'lea(ivaiha'lea/ivaiga'lea).

*****<{23}:38> Beside the sabbaths of the LORD, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the LORD.

**********<{23}:38> நீங்கள் அந்தந்த நாளுக்குத்தக்கதாய்க் கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனபலி, போஜனபலி, இரத்தபலி, பானபலி

முதலானவைகளைச் செலுத்தும்படி சபைகூடிவந்து, பரிசுத்தமாய் ஆசரிப்பதற்காக நீங்கள் கூறவேண்டிய கர்த்தருடைய பண்டிகைகள் இவைகளே.

<{23}:39> nilaththin **p**alanai neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) searththuvaikkum eazhaam maatham **p**athinainthaantheathimuthal **k**arththarukku**p** **p**a'ndi**kai**yai(**p**a'ndi**hai**yai/**p**a'ndi**gai**yai) eazhunaa'l aasarikkakkadaveer**ka**'l(aasarikkakkadaveer**ha**'l/aasarikkakkadaveer**ga**'l); muthalaam naa'lilum oayvu; ettaam naa'lilum oayvu.

*****<{23}:39> Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall **k**ee**p** a feast unto the LORD seven days: on the first day shall be a sabbath, and on the eighth day shall be a sabbath.

**********<{23}:39> நிலத்தின் பலனை நீங்கள் சேர்த்துவைக்கும் ஏழாம் மாதம் பதினைந்தாந்தேதிமுதல் கர்த்தருக்குப் பண்டிகையை ஏழுநாள் ஆசரிக்கக்கடவீர்கள்; முதலாம் நாளிலும் ஓய்வு; எட்டாம் நாளிலும் ஓய்வு.

<{23}:40> muthal naa'lilea alang**kaa**ramaana(alang**gaa**ramaana) virudchang**ka**'lin(virudchang**ga**'lin) **k**ani**ka**'laiyum(**k**ani**ha**'laiyum/**k**ani**ga**'laiyum) **p**eareechchin oalai**ka**'laiyum(oalai**ha**'laiyum/oalai**ga**'laiyum) thazhaiththirukki'ra virudchang**ka**'lin(virudchang**ga**'lin) **k**i'lai**ka**'laiyum(**k**i'lai**ha**'laiyum/**k**i'lai**ga**'laiyum) aat'ralari**ka**'laiyum(aat'ralari**ha**'laiyum/aat'ralari**ga**'laiyum) **k**o'nduvanthu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya sannithiyil eazhunaa'lum ma**ki**zhchchiyaayirung**ka**'l(ma**hi**zhchchiyaayirung**ga**'l/ma**gi**zhchchiyaayirung**ga**'l).

*****<{23}:40> And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before the LORD your God seven days.

**********<{23}:40> முதல் நாளிலே அலங்காரமான விருட்சங்களின் கனிகளையும் பேரீச்சின் ஓலைகளையும் தழைத்திருக்கிற விருட்சங்களின் கிளைகளையும் ஆற்றலரிகளையும் கொண்டுவந்து, உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் ஏழுநாளும் மகிழ்ச்சியாயிருங்கள்.

<{23}:41> varushanthoa'rum eazhunaa'l karththarukku inthap pa'ndikaiyai(pa'ndihaiyai/pa'ndigaiyai) aasarikkakkadaveerka'l(aasarikkakkadaveerha'l/aasarikkakkadaveerga'l); ithu ungka'l(ungga'l) thalaimu'raithoa'rum sellavea'ndiya niththiya katta'lai; eazhaam maathaththil athai aasarikkavea'ndum.

*****<{23}:41> And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year. It shall be a statute for ever in your generations: ye shall celebrate it in the seventh month.

**********<{23}:41> வருஷந்தோறும் ஏழுநாள் கர்த்தருக்கு இந்தப் பண்டிகையை ஆசரிக்கக்கடவீர்கள்; இது உங்கள் தலைமுறைதோறும் செல்லவேண்டிய நித்திய கட்டளை; ஏழாம் மாதத்தில் அதை ஆசரிக்கவேண்டும்.

<{23}:42> naan israveal puththirarai ekipthu(ehipthu/egipthu) theasaththilirunthu pu'rappadappa'n'ninapoathu, avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) koodaarangka'lil(koodaarangga'lil)

kudiyirukkappa'n'ninathai ung**ka**'l(ung**ga**'l) santhathiyaar a'riyum**p**adikku,

*****<{23}:42> Ye shall dwell in booths seven days; all that are Israelites born shall dwell in booths:

**********<{23}:42> நான் இஸ்ரவேல் புத்திரரை எகிப்து தேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினபோது, அவர்களைக் கூடாரங்களில் குடியிருக்கப்பண்ணினதை உங்கள் சந்ததியார் அறியும்படிக்கு,

<{23}:43> eazhunaa'l **k**oodaarang**ka**'lil(**k**oodaarang**ga**'lil) **k**udiyirukkakkadaveer**ka**'l(**k**udiyirukkakkadaveer**ha**'l/**k**udiyirukkakkadaveer**ga**'l); isravealil **p**i'ranthavar**ka**'l(**p**i'ranthavar**ha**'l/**p**i'ranthavar**ga**'l) ellaarum **k**oodaarang**ka**'lil(**k**oodaarang**ga**'lil) vaasam**p**a'n'navea'ndum; naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar en'ru sol en'raar.

*****<{23}:43> That your generations may **k**now that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egy**p**t: I am the LORD your God.

**********<{23}:43> ஏழுநாள் கூடாரங்களில் குடியிருக்கக்கடவீர்கள்; இஸ்ரவேலில் பிறந்தவர்கள் எல்லாரும் கூடாரங்களில் வாசம்பண்ணவேண்டும்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

<{23}:44> appadiyea moasea **k**arththarudaiya **p**a'ndi**kaika**'lai(**p**a'ndi**haiha**'lai/**p**a'ndi**gaiga**'lai) israveal **p**uththirarukkuth theriviththaan.

*****<{23}:44> And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the LORD.

**********<{23}:44> அப்படியே மோசே கர்த்தருடைய பண்டிகைகளை இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குத் தெரிவித்தான்.

|leaviyaraa**k**amam 24|

*****|Leviticus 24|

**********|லேவியராகமம் 24|

<{24}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{24}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{24}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{24}:2> **k**uththuvi'lakku eppozhuthum erinthu**k**o'ndirukkum**p**adi atha'r**k**aa**ka**(atha'r**k**aa**ha**/atha'r**k**aa**ga**) idiththu**p** **p**izhintha the'livaana oliva e'n'neyai israveal **p**uththirar unnidaththil **k**o'nduvarum**p**adi avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**atta'laiyidu.

*****<{24}:2> Command the children of Israel, that they bring unto thee **p**ure oil olive beaten for the light, to cause the lam**p**s to burn continually.

**********<{24}:2> குத்துவிளக்கு எப்பொழுதும் எரிந்துகொண்டிருக்கும்படி அதற்காக இடித்துப் பிழிந்த தெளிவான ஒலிவ எண்ணெயை இஸ்ரவேல் புத்திரர் உன்னிடத்தில் கொண்டுவரும்படி அவர்களுக்குக் கட்டளையிடு.

<{24}:3> aasarippu**k** **k**oodaaraththil saadchisannithiyin thiraikku ve'lippu'ramaa**ka**(ve'lippu'ramaa**ha**/ve'lippu'ramaa**ga**) aaroan athai eppozhuthum saayang**kaa**lam(saayang**gaa**lam) thodang**ki**(thodang**gi**)

vidiya'r**k**aalammattum **k**arththarudaiya sannithiyil eriyum**p**adi eat'rakkadavan; ithu ungka'l(ungga'l) thalaimu'raithoa'rum sellavea'ndiya niththiya **k**atta'lai.

*****<{24}:3> Without the vail of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening unto the morning before the LORD continually: it shall be a statute for ever in your generations.

**********<{24}:3> ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் சாட்சிசந்நிதியின் திரைக்கு வெளிப்புறமாக ஆரோன் அதை எப்பொழுதும் சாயங்காலம் தொடங்கி விடியற்காலம்மட்டும் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் எரியும்படி ஏற்றக்கடவன்; இது உங்கள் தலைமுறைதோறும் செல்லவேண்டிய நித்திய கட்டளை.

<{24}:4> avan eppozhuthum **k**arththarudaiya sannithiyil **p**arisuththamaana **k**uththuvi'lakkinmeal irukki'ra vi'lakkuka'lai(vi'lakkuha'lai/vi'lakkuga'lai) eriya vaikkakkadavan.

*****<{24}:4> He shall order the lam**p**s u**p**on the **p**ure candlestic**k** before the LORD continually.

**********<{24}:4> அவன் எப்பொழுதும் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பரிசுத்தமான குத்துவிளக்கின்மேல் இருக்கிற விளக்குகளை எரிய வைக்கக்கடவன்.

<{24}:5> an'riyum nee melliya maavai eduththu, athai**p** **p**annira'ndu appang**ka**'laa**ka**ch(appang**ga**'laa**ha**ch/appang**ga**'laa**ga**ch) suduvaayaa**ka**(suduvaayaa**ha**/suduvaayaa**ga**); ovvoru appam marakkaalilea **p**aththil ira'ndu**p**ang**ku**(ira'ndu**p**ang**gu**) maavinaal seyyappadavea'ndum.

*****<{24}:5> And thou shalt ta**k**e fine flour, and ba**k**e twelve ca**k**es thereof: two tenth deals shall be in one ca**k**e.

**********<{24}:5> அன்றியும் நீ மெல்லிய மாவை எடுத்து, அதைப் பன்னிரண்டு அப்பங்களாகச் சுடுவாயாக; ஒவ்வொரு அப்பம் மரக்காலிலே பத்தில் இரண்டுபங்கு மாவினால் செய்யப்படவேண்டும்.

<{24}:6> avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) nee **k**arththarudaiya sannithiyil **p**arisuththamaana meajaiyinmeal ira'ndu adukkaa**ka**(adukkaa**ha**/adukkaa**ga**), ovvoru adukkil avvaa'ru appam irukkum**p**adiyaa**ka**(irukkum**p**adiyaa**ha**/irukkum**p**adiyaa**ga**) vaiththu,

*****<{24}:6> And thou shalt set them in two rows, six on a row, u**p**on the **p**ure table before the LORD.

**********<{24}:6> அவைகளை நீ கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பரிசுத்தமான மேஜையின்மேல் இரண்டு அடுக்காக, ஒவ்வொரு அடுக்கில் அவ்வாறு அப்பம் இருக்கும்படியாக வைத்து,

<{24}:7> ovvoru adukkinidaththil suththamaana thoo**pa**varkkam(thoo**ba**varkkam) **p**oadakkadavaay; athu appaththoadirunthu, gnaa**pa**k**a**kku'riyaa**ka****k**(gnaa**ba**h**a**kku'riyaa**ha****k/**gnaa**ba**g**a**kku'riyaa**ga****k**) **k**arththarukkeat'ra tha**ka**na**pa**liyaayirukkum(tha**ha**na**ba**liyaayirukkum/tha**ga**na**ba**liyaayirukkum).

*****<{24}:7> And thou shalt **p**ut **p**ure fran**k**incense u**p**on each row, that it may be on the bread for a memorial, even an offering made by fire unto the LORD.

**********<{24}:7> ஒவ்வொரு அடுக்கினிடத்தில் சுத்தமான தூபவர்க்கம் போடக்கடவாய்; அது அப்பத்தோடிருந்து, ஞாபகக்குறியாகக் கர்த்தருக்கேற்ற தகனபலியாயிருக்கும்.

<{24}:8> appaththai niththiya udan**p**adikkaiyaa**ka**(udan**p**adikkaiyaa**ha**/udan**p**adikkaiyaa**ga**) israveal **p**uththirar **k**aiyilea vaang**ki**(vaang**gi**), oayvunaa'lthoa'rum **k**arththarudaiya sannithiyil adukkivaikkakkadavan.

*****<{24}:8> Every sabbath he shall set it in order before the LORD continually, being ta**k**en from the children of Israel by an everlasting covenant.

**********<{24}:8> அப்பத்தை நித்திய உடன்படிக்கையாக இஸ்ரவேல் புத்திரர் கையிலே வாங்கி, ஓய்வுநாள்தோறும் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் அடுக்கிவைக்கக்கடவன்.

<{24}:9> athu aaroanaiyum avan **k**umaararaiyum searum; athai**p** **p**arisuththa idaththilea **p**usikkakkadavar**ka**'l(**p**usikkakkadavar**ha**'l/**p**usikkakkadavar**ga**'l); niththiya **k**atta'laiyaa**kak**(**k**atta'laiyaa**hak/k**atta'laiyaa**gak**) **k**arththarukku idappadum tha**ka**na**p**a**li**ka'lil(tha**ha**na**b**a**liha**'lil/tha**ga**na**b**a**liga**'lil) athu avanukku ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaayirukkum en'raar.

*****<{24}:9> And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy **p**lace: for it is most holy unto him of the offerings of the LORD made by fire by a **p**er**p**etual statute.

**********<{24}:9> அது ஆரோனையும் அவன் குமாரரையும் சேரும்; அதைப் பரிசுத்த இடத்திலே

புசிக்கக்கடவர்கள்; நித்திய கட்டளையாகக் கர்த்தருக்கு இடப்படும் தகனபலிகளில் அது அவனுக்கு மகா பரிசுத்தமாயிருக்கும் என்றார்.

<{24}:10> akkaalaththilea israveal jaathiyaana sthireekkum e**ki****p**thiya(e**hi****p**thiya/e**gi****p**thiya) **p**urushanukkum **p**i'rantha **p**uththiranaa**ki**ya(**p**uththiranaa**hi**ya/**p**uththiranaa**gi**ya) oruvan israveal **p**uththiraroadea**k**ooda**p** **p**u'rappattu vanthirunthaan; ivanum isravealanaa**ki**ya(isravealanaa**hi**ya/isravealanaa**gi**ya) oru manithanum **p**aa'layaththilea sa'ndai**p**a'n'ninaar**ka**'l(sa'ndai**p**a'n'ninaar**ha**'l/sa'ndai**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{24}:10> And the son of an Israelitish woman, whose father was an Egy**p**tian, went out among the children of Israel: and this son of the Israelitish woman and a man of Israel strove together in the cam**p**;

**********<{24}:10> அக்காலத்திலே இஸ்ரவேல் ஜாதியான ஸ்திரீக்கும் எகிப்திய புருஷனுக்கும் பிறந்த புத்திரனாகிய ஒருவன் இஸ்ரவேல் புத்திரரோடேகூடப் புறப்பட்டு வந்திருந்தான்; இவனும் இஸ்ரவேலனாகிய ஒரு மனிதனும் பாளயத்திலே சண்டைபண்ணினார்கள்.

<{24}:11> appozhuthu israveal jaathiyaana antha sthireeyin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) **k**arththarin naamaththai ninthiththuth thooshiththaan. avanai moaseayinidaththil **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l). avan thaayin **p**ear seloamith; ava'l thaa'n **k**oaththiraththaanaa**ki**ya(**k**oaththiraththaanaa**hi**ya/**k**oaththiraththaanaa**gi**ya) thi**p**riyin(thi**b**riyin) **k**umaaraththi.

*****<{24}:11> And the Israelitish woman's son blas**p**hemed the name of the LORD, and cursed. And they brought him unto Moses: (and his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

**********<{24}:11> அப்பொழுது இஸ்ரவேல் ஜாதியான அந்த ஸ்திரீயின் மகன் கர்த்தரின் நாமத்தை நிந்தித்துத் தூஷித்தான். அவனை மோசேயினிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள். அவன் தாயின் பேர் செலோமித்; அவள் தாண் கோத்திரத்தானாகிய திப்ரியின் குமாரத்தி.

<{24}:12> **k**arththarin vaakkinaalea thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) uththaravu varumattum, avanai**k** **k**aaval**p**aduththinaar**ka**'l(**k**aaval**p**aduththinaar**ha**'l/**k**aaval**p**aduththinaar**ga**'l).

*****<{24}:12> And they **p**ut him in ward, that the mind of the LORD might be shewed them.

**********<{24}:12> கர்த்தரின் வாக்கினாலே தங்களுக்கு உத்தரவு வருமட்டும், அவனைக் காவல்படுத்தினார்கள்.

<{24}:13> appozhuthu **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{24}:13> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{24}:13> அப்பொழுது கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{24}:14> thooshiththavanai**p** **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**pea**(**p**u'ram**bea**) **k**o'ndu**p**oa; **k**eattavar**ka**'l(**k**eattavar**ha**'l/**k**eattavar**ga**'l) ellaarum

thangka'l(thangga'l) **k**aika'lai(**k**aiha'lai/**k**aiga'lai) avan thalaiyinmeal vaippaarka'laa**ka**(vaippaarha'laa**ha**/vaippaarga'laa**ga**); **p**inpu(**p**inbu) sapaiyaar(sabaiyaar) ellaarum avanai**k**
kalle'riyakkadavarka'l(**k**alle'riyakkadavarha'l/**k**alle'riyakkadavarga'l).

*****<{24}:14> Bring forth him that hath cursed without the cam**p**; and let all that heard him lay their hands u**p**on his head, and let all the congregation stone him.

**********<{24}:14> தூஷித்தவனைப் பாளயத்துக்குப் புறம்பே கொண்டுபோ; கேட்டவர்கள் எல்லாரும் தங்கள் கைகளை அவன் தலையின்மேல் வைப்பார்களாக; பின்பு சபையார் எல்லாரும் அவனைக் கல்லெறியக்கடவர்கள்.

<{24}:15> mealum nee israveal **p**uththirarai noakki: evanaakilum(evanaahilum/evanaagilum) than theavanaith thooshiththaal, avan than **p**aavaththaich sumappaan.

*****<{24}:15> And thou shalt s**p**ea**k** unto the children of Israel, saying, Whosoever curseth his God shall bear his sin.

**********<{24}:15> மேலும் நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரை நோக்கி: எவனாகிலும் தன் தேவனைத் தூஷித்தால், அவன் தன் பாவத்தைச் சுமப்பான்.

<{24}:16> **k**arththarudaiya naamaththai ninthikki'ravan **k**olaiseyyappadavea'ndum; sapaiyaar(sabaiyaar) ellaarum avanai**k**
kalle'riyavea'ndum; **p**aratheasiyaanaalum sutheasiyaanaalum **k**arththarin naamaththaith thooshikki'ravan **k**olaiseyyappadavea'ndum.

*****<{24}:16> And he that blas**p**hemeth the name of the LORD, he shall surely be **p**ut to death, and all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in

the land, when he blas**p**hemeth the name of the LORD, shall be **p**ut to death.

**********<{24}:16> கர்த்தருடைய நாமத்தை நிந்திக்கிறவன் கொலைசெய்யப்படவேண்டும்; சபையார் எல்லாரும் அவனைக் கல்லெறியவேண்டும்; பரதேசியானாலும் சுதேசியானாலும் கர்த்தரின் நாமத்தைத் தூஷிக்கிறவன் கொலைசெய்யப்படவேண்டும்.

<{24}:17> oru manithanai**k** **k**ollu**ki**'ravan(**k**ollu**hi**'ravan/**k**ollu**gi**'ravan) evanoa avan **k**olaiseyyappadavea'ndum.

*****<{24}:17> And he that **k**illeth any man shall surely be **p**ut to death.

**********<{24}:17> ஒரு மனிதனைக் கொல்லுகிறவன் எவனோ அவன் கொலைசெய்யப்படவேண்டும்.

<{24}:18> miru**ka**ththai**k**(miru**ha**ththai**k/**miru**ga**ththai**k**) **k**on'ravan miru**ka**ththukku(miru**ha**ththukku/miru**ga**ththukku) miru**ka**m(miru**ha**m/miru**ga**m) **k**odukkakkadavan.

*****<{24}:18> And he that **k**illeth a beast shall ma**k**e it good; beast for beast.

**********<{24}:18> மிருகத்தைக் கொன்றவன் மிருகத்துக்கு மிருகம் கொடுக்கக்கடவன்.

<{24}:19> oruvan **p**i'ranai oonappaduththinaal, avan seytha**p**adiyea avanukkum seyyappadakkadavathu.

*****<{24}:19> And if a man cause a blemish in his neighbour; as he hath done, so shall it be done to him;

**********<{24}:19> ஒருவன் பிறனை ஊனப்படுத்தினால், அவன் செய்தபடியே அவனுக்கும் செய்யப்படக்கடவது.

<{24}:20> no'rukkuthalukku no'rukkuthal, **k**a'n'nukku**k** **k**a'n, **p**allukku**p** **p**al; avan oru manithanai oonappaduththinathu**p**oala avanum oonappaduththappadavea'ndum.

*****<{24}:20> Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him again.

**********<{24}:20> நொறுக்குதலுக்கு நொறுக்குதல், கண்ணுக்குக் கண், பல்லுக்குப் பல்; அவன் ஒரு மனிதனை ஊனப்படுத்தினதுபோல அவனும் ஊனப்படுத்தப்படவேண்டும்.

<{24}:21> miru**ka**ththai**k**(miru**ha**ththai**k/**miru**ga**ththai**k**) **k**on'ravan **p**athil **k**odukkavea'ndum; manithanai**k** **k**on'ravanoa **k**olaiseyyappadakkadavan.

*****<{24}:21> And he that **k**illeth a beast, he shall restore it: and he that **k**illeth a man, he shall be **p**ut to death.

**********<{24}:21> மிருகத்தைக் கொன்றவன் பதில் கொடுக்கவேண்டும்; மனிதனைக் கொன்றவனோ கொலைசெய்யப்படக்கடவன்.

<{24}:22> ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) **p**aratheasikkum sutheasikkum orea niyaayam irukkavea'ndum; naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar en'ru sol en'raar.

*****<{24}:22> Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I am the LORD your God.

**********<{24}:22> உங்களில் பரதேசிக்கும் சுதேசிக்கும் ஒரே நியாயம் இருக்கவேண்டும்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

<{24}:23> appadiyea, thooshiththavanaip paa'layaththukkup pu'rampea(pu'rambea) ko'ndupoay, avanaik kalle'riyumpadi moasea israveal puththiraroadea sonnaan; karththar moaseakkuk katta'laiyittapadiyea seythaarka'l(seythaarha'l/seythaarga'l).

*****<{24}:23> And Moses spake to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp, and stone him with stones. And the children of Israel did as the LORD commanded Moses.

**********<{24}:23> அப்படியே, தூஷித்தவனைப் பாளயத்துக்குப் புறம்பே கொண்டுபோய், அவனைக் கல்லெறியும்படி மோசே இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொன்னான்; கர்த்தர் மோசேக்குக் கட்டளையிட்டபடியே செய்தார்கள்.

|leaviyaraakamam 25|

*****|Leviticus 25|

**********|லேவியராகமம் 25|

<{25}:1> karththar seenaaymalaiyil moaseayai noakki:

*****<{25}:1> And the LORD spake unto Moses in mount Sinai, saying,

**********<{25}:1> கர்த்தர் சீனாய்மலையில் மோசேயை நோக்கி:

<{25}:2> nee israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: naan ung**ka**'lukku**k**(ung**ga**'lukku**k**) **k**odukkum theasaththilea neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oaych searnthirukkum**p**oathu, theasam **k**arththarukken'ru oayvu **k**o'ndaadavea'ndum.

*****<{25}:2> S**p**ea**k** unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land **k**ee**p** a sabbath unto the LORD.

**********<{25}:2> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: நான் உங்களுக்குக் கொடுக்கும் தேசத்திலே நீங்கள் போய்ச் சேர்ந்திருக்கும்போது, தேசம் கர்த்தருக்கென்று ஓய்வு கொண்டாடவேண்டும்.

<{25}:3> aa'ruvarusham un vayalai vithaiththu, un thiraadchaththoattaththai**k** **k**i'lai**k**azhiththu, athin **p**alanaich searppaayaa**ka**(searppaayaa**ha**/searppaayaa**ga**).

*****<{25}:3> Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt **p**rune thy vineyard, and gather in the fruit thereof;

**********<{25}:3> ஆறுவருஷம் உன் வயலை விதைத்து, உன் திராட்சத்தோட்டத்தைக் கிளைகழித்து, அதின் பலனைச் சேர்ப்பாயாக.

<{25}:4> eazhaam varushaththiloa, **k**arththarukken'ru oaynthirukkum oayvu theasaththi'r**k**u irukkavea'ndum; athil un vayalai vithaikkaamalum, un thiraadchaththoattaththai**k** **k**i'lai**k**azhikkaamalum,

*****<{25}:4> But in the seventh year shall be a sabbath of rest unto the land, a sabbath for the LORD: thou shalt neither sow thy field, nor **p**rune thy vineyard.

**********<{25}:4> ஏழாம் வருஷத்திலோ, கர்த்தருக்கென்று ஓய்ந்திருக்கும் ஓய்வு தேசத்திற்கு இருக்கவேண்டும்; அதில் உன் வயலை விதைக்காமலும், உன் திராட்சத்தோட்டத்தைக் கிளைகழிக்காமலும்,

<{25}:5> thaanaay vi'lainthu **p**ayiraanathai a'rukkaamalum, **k**i'lai**k**azhikkaathea vitta thiraadchachsediyin **p**azhang**ka**'laich(**p**azhang**ga**'laich) searkkaamalum iruppaayaa**ka**(iruppaayaa**ha**/iruppaayaa**ga**); theasaththukku athu oayvu varushamaayirukkakkadavathu.

*****<{25}:5> That which groweth of its own accord of thy harvest thou shalt not rea**p**, neither gather the gra**p**es of thy vine undressed: for it is a year of rest unto the land.

**********<{25}:5> தானாய் விளைந்து பயிரானதை அறுக்காமலும், கிளைகழிக்காதே விட்ட திராட்சச்செடியின் பழங்களைச் சேர்க்காமலும் இருப்பாயாக; தேசத்துக்கு அது ஓய்வு வருஷமாயிருக்கக்கடவது.

<{25}:6> theasaththin oayvilea **p**ayiraa**ki**'rathu(**p**ayiraa**hi**'rathu/**p**ayiraa**gi**'rathu) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) aa**kaa**ramaayiruppathaa**ka**(aa**haa**ramaayiruppathaa**ha**/aa**gaa**ramaayiruppathaa**ga**); un vealaikkaaranukkum, un vealaikkaarikkum, un **k**oolikkaaranukkum, unnidaththil thang**kuki**'ra(thang**guhi**'ra/thang**gugi**'ra) anniyanukkum,

*****<{25}:6> And the sabbath of the land shall be meat for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid, and for thy hired servant, and for thy stranger that sojourneth with thee,

**********<{25}:6> தேசத்தின் ஓய்விலே பயிராகிறது உங்களுக்கு ஆகாரமாயிருப்பதாக; உன் வேலைக்காரனுக்கும், உன் வேலைக்காரிக்கும், உன் கூலிக்காரனுக்கும், உன்னிடத்தில் தங்குகிற அந்நியனுக்கும்,

<{25}:7> un naattu mirukaththukkum(miruhaththukkum/mirugaththukkum), un theasaththil irukki'ra kaattu mirukaththukkum(miruhaththukkum/mirugaththukkum) athil vi'lainthiruppathellaam aakaaramaayiruppathaaka(aahaaramaayiruppathaaha/aagaaramaayiruppathaaga).

*****<{25}:7> And for thy cattle, and for the beast that are in thy land, shall all the increase thereof be meat.

**********<{25}:7> உன் நாட்டு மிருகத்துக்கும், உன் தேசத்தில் இருக்கிற காட்டு மிருகத்துக்கும் அதில் விளைந்திருப்பதெல்லாம் ஆகாரமாயிருப்பதாக.

<{25}:8> an'riyum, eazhu oayvu varushangka'lu'l'la(varushangga'lu'l'la) eazhu eazhu varushangka'lai(varushangga'lai) e'n'nuvaayaaka(e'n'nuvaayaaha/e'n'nuvaayaaga); antha eazhu oayvu varushangka'lum(varushangga'lum) naa'rpaththonpathu(naa'rpaththonbathu) varushamaakum(varushamaahum/varushamaagum).

*****<{25}:8> And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and the s**p**ace of the seven sabbaths of years shall be unto thee forty and nine years.

**********<{25}:8> அன்றியும், ஏழு ஓய்வு வருஷங்களுள்ள ஏழு ஏழு வருஷங்களை எண்ணுவாயாக; அந்த ஏழு ஓய்வு வருஷங்களும் நாற்பத்தொன்பது வருஷமாகும்.

<{25}:9> appozhuthum eazhaam maatham **p**aththaantheathiyil ekkaa'lachsaththam thonikkum**p**adi seyyavea'ndum; **p**aavanivaara'nanaa'lil ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasameng**ku**m(theasameng**gu**m) ekkaa'lachsaththam thonikkum**p**adi seyyavea'ndum.

*****<{25}:9> Then shalt thou cause the trum**p**et of the jubile to sound on the tenth day of the seventh month, in the day of atonement shall ye ma**k**e the trum**p**et sound throughout all your land.

**********<{25}:9> அப்பொழுதும் ஏழாம் மாதம் பத்தாந்தேதியில் எக்காளச்சத்தம் தொனிக்கும்படி செய்யவேண்டும்; பாவநிவாரணநாளில் உங்கள் தேசமெங்கும் எக்காளச்சத்தம் தொனிக்கும்படி செய்யவேண்டும்.

<{25}:10> aim**pa**thaam(aim**ba**thaam) varushaththai**p** **p**arisuththamaakki, theasameng**ku**m(theasameng**gu**m) athin **k**udi**ka**'lukkellaam(**k**udi**ha**'lukkellaam/**k**udi**ga**'lukkellaam) viduthalai **k**oo'rakkadaveer**ka**'l(**k**oo'rakkadaveer**ha**'l/**k**oo'rakkadaveer**ga**'l); athu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) yoo**pi**li(yoo**bi**li) varusham; athilea ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) ovvoruvanum than than **k**aa'niyaadchikkum than

than **k**udum**pa**ththukkum(**k**udum**ba**ththukkum) thirum**pi****p**(thirum**bi****p**) **p**oa**ka**kkadavan(**p**oa**ha**kkadavan/**p**oa**ga**kkadavan).

*****<{25}:10> And ye shall hallow the fiftieth year, and **p**roclaim liberty throughout all the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubile unto you; and ye shall return every man unto his **p**ossession, and ye shall return every man unto his family.

**********<{25}:10> ஐம்பதாம் வருஷத்தைப் பரிசுத்தமாக்கி, தேசமெங்கும் அதின் குடிகளுக்கெல்லாம் விடுதலை கூறக்கடவீர்கள்; அது உங்களுக்கு யூபிலி வருஷம்; அதிலே உங்களில் ஒவ்வொருவனும் தன் தன் காணியாட்சிக்கும் தன் தன் குடும்பத்துக்கும் திரும்பிப் போகக்கடவன்.

<{25}:11> antha aim**pa**thaam(aim**ba**thaam) varusham ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushamaayiruppathaa**ka**(varushamaayiruppathaa**ha**/varushamaayiruppathaa**ga**); athilea vithaikkaamalum, thaanaay vi'lainthu **p**ayiraanathai a'rukkaamalum, **k**i'lai**k**azhikkaamal vidappatta thiraadchach sediyin **p**azhang**ka**'laich(**p**azhang**ga**'laich) searkkaamalum iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**).

*****<{25}:11> A jubile shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither rea**p** that which groweth of itself in it, nor gather the gra**p**es in it of thy vine undressed.

**********<{25}:11> அந்த ஐம்பதாம் வருஷம் உங்களுக்கு யூபிலி வருஷமாயிருப்பதாக; அதிலே விதைக்காமலும், தானாய் விளைந்து பயிரானதை அறுக்காமலும், கிளைகழிக்காமல் விடப்பட்ட

திராட்சச் செடியின் பழங்களைச் சேர்க்காமலும் இருப்பீர்களாக.

<{25}:12> athu yoo**pi**li(yoo**bi**li) varusham; athu ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**arisuththamaayirukkavea'ndum; antha varushaththil vayalve'liyil vi'lainthavai**ka**'lai(vi'lainthavai**ha**'lai/vi'lainthavai**ga**'lai) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**usikkavea'ndum.

*****<{25}:12> For it is the jubile; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

**********<{25}:12> அது யூபிலி வருஷம்; அது உங்களுக்குப் பரிசுத்தமாயிருக்கவேண்டும்; அந்த வருஷத்தில் வயல்வெளியில் விளைந்தவைகளை நீங்கள் புசிக்கவேண்டும்.

<{25}:13> antha yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushaththil ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) avanavan than than **k**aa'niyaadchikkuth thirum**pi**ppoa**ka**kkadavan(thirum**bi**ppoa**ha**kkadavan/thirum**bi**ppoa**ga**kkadavan).

*****<{25}:13> In the year of this jubile ye shall return every man unto his **p**ossession.

**********<{25}:13> அந்த யூபிலி வருஷத்தில் உங்களில் அவனவன் தன் தன் காணியாட்சிக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன்.

<{25}:14> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), **p**i'ranukku ethaiyaavathu vit'raalum, avanidaththil ethaiyaavathu **k**o'ndaalum oruvarukkoruvar aniyaayam seyyakkoodaathu.

*****<{25}:14> And if thou sell ought unto thy neighbour, or buyest ought of thy neighbour's hand, ye shall not oppress one another:

**********<{25}:14> ஆகையால், பிறனுக்கு எதையாவது விற்றாலும், அவனிடத்தில் எதையாவது கொண்டாலும் ஒருவருக்கொருவர் அநியாயம் செய்யக்கூடாது.

<{25}:15> yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushaththukku**p** **p**invarum varushang**ka**'lin(varushang**ga**'lin) tho**kai**kkea'r**k**a**p**(tho**hai**kkea'r**k**a**p/**tho**gai**kkea'r**k**a**p**) **p**i'ranidaththil **k**o'l'luvaayaa**ka**(**k**o'l'luvaayaa**ha**/**k**o'l'luvaayaa**ga**); **p**alanu'l'la varushang**ka**'lin(varushang**ga**'lin) tho**kai**kkea'r**k**a(tho**hai**kkea'r**k**a/tho**gai**kkea'r**k**a) avan unakku vi'r**p**aanaa**ka**(vi'r**p**aanaa**ha**/vi'r**p**aanaa**ga**).

*****<{25}:15> According to the number of years after the jubile thou shalt buy of thy neighbour, and according unto the number of years of the fruits he shall sell unto thee:

**********<{25}:15> யூபிலி வருஷத்துக்குப் பின்வரும் வருஷங்களின் தொகைக்கேற்கப் பிறனிடத்தில் கொள்ளுவாயாக; பலனுள்ள வருஷங்களின் தொகைக்கேற்க அவன் உனக்கு விற்பானாக.

<{25}:16> **p**alanu'l'la varushang**ka**'lin(varushang**ga**'lin) ilakkaththai**p** **p**aarththu avan unakku vi'r**k**i'ra**p**adiyaal, varushang**ka**'lin(varushang**ga**'lin) tho**kai**(tho**hai**/tho**gai**) ea'rinaal vilaiyea'ravum, varushang**ka**'lin(varushang**ga**'lin) tho**kai**(tho**hai**/tho**gai**) **k**u'rainthaal, vilai **k**u'raiyavumvea'ndum.

*****<{25}:16> According to the multitude of years thou shalt increase the **p**rice thereof, and according to the fewness of years

thou shalt diminish the **p**rice of it: for according to the number of the years of the fruits doth he sell unto thee.

**********<{25}:16> பலனுள்ள வருஷங்களின் இலக்கத்தைப் பார்த்து அவன் உனக்கு விற்கிறபடியால், வருஷங்களின் தொகை ஏறினால் விலையேறவும், வருஷங்களின் தொகை குறைந்தால், விலை குறையவும்வேண்டும்.

<{25}:17> ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) oruvanum **p**i'ranukku aniyaayam seyyakkoodaathu; un theavanukku**p** **pa**yappadavea'ndum(**ba**yappadavea'ndum); naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar.

*****<{25}:17> Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for I am the LORD your God.

**********<{25}:17> உங்களில் ஒருவனும் பிறனுக்கு அநியாயம் செய்யக்கூடாது; உன் தேவனுக்குப் பயப்படவேண்டும்; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{25}:18> en **k**atta'lai**ka**'lin**p**adi(**k**atta'lai**ha**'lin**p**adi/**k**atta'lai**ga**'lin**p**adi) seythu, en niyaayang**ka**'lai**k**(niyaayang**ga**'lai**k**) **k**aikko'ndu avai**ka**'lin**p**adi(avai**ha**'lin**p**adi/avai**ga**'lin**p**adi) nadakkakkadaveer**ka**'l(nadakkakkadaveer**ha**'l/nadakkakkadaveer**ga**'l); appozhuthu theasaththilea su**ka**maay**k**(su**ha**maay**k/**su**ga**maay**k**) **k**udiyiruppeer**ka**'l(**k**udiyiruppeer**ha**'l/**k**udiyiruppeer**ga**'l).

*****<{25}:18> Wherefore ye shall do my statutes, and **k**ee**p** my judgments, and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

**********<{25}:18> என் கட்டளைகளின்படி செய்து, என் நியாயங்களைக் கைக்கொண்டு அவைகளின்படி

நடக்கக்கடவீர்கள்; அப்பொழுது தேசத்திலே சுகமாய்க் குடியிருப்பீர்கள்.

<{25}:19> poomi(boomi) than kaniyaith tharum; neengka'l(neengga'l) thirupthiyaakach(thirupthiyaahach/thirupthiyaagach) saappittu, athil sukamaayk(suhamaayk/sugamaayk) kudiyiruppeerka'l(kudiyiruppeerha'l/kudiyiruppeerga'l).

*****<{25}:19> And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

**********<{25}:19> பூமி தன் கனியைத் தரும்; நீங்கள் திருப்தியாகச் சாப்பிட்டு, அதில் சுகமாய்க் குடியிருப்பீர்கள்.

<{25}:20> eazhaam varushaththil ethaip pusippoam? naangka'l(naangga'l) vithaikkaamalum, vi'lainthathaich searkkaamalum irukkavea'ndumea! en'ru solveerka'laanaal(solveerha'laanaal/solveerga'laanaal),

*****<{25}:20> And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our increase:

**********<{25}:20> ஏழாம் வருஷத்தில் எதைப் புசிப்போம்? நாங்கள் விதைக்காமலும், விளைந்ததைச் சேர்க்காமலும் இருக்கவேண்டுமே! என்று சொல்வீர்களானால்,

<{25}:21> naan aa'raam varushaththil ungka'lukku(ungga'lukku) aaseervaathaththai anukkirakampa'n'nuvean(anukkirahampa'n'nuvean/anukkiragampa'n'

nuvean); athu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) moon'ru varushaththin **p**alanaith tharum.

*****<{25}:21> Then I will command my blessing u**p**on you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

**********<{25}:21> நான் ஆறாம் வருஷத்தில் உங்களுக்கு ஆசீர்வாதத்தை அநுக்கிரகம்பண்ணுவேன்; அது உங்களுக்கு மூன்று வருஷத்தின் பலனைத் தரும்.

<{25}:22> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ettaam varushaththilea vithaiththu, on**pa**thaam(on**ba**thaam) varushammattum **p**azhaiya **p**alanilea saappiduveer**ka**'l(saappiduveer**ha**'l/saappiduveer**ga**'l); athin **p**alan vi'laiyumvaraikkum **p**azhaiya **p**alanaich saappiduveer**ka**'l(saappiduveer**ha**'l/saappiduveer**ga**'l).

*****<{25}:22> And ye shall sow the eighth year, and eat yet of old fruit until the ninth year; until her fruits come in ye shall eat of the old store.

**********<{25}:22> நீங்கள் எட்டாம் வருஷத்திலே விதைத்து, ஒன்பதாம் வருஷம்மட்டும் பழைய பலனிலே சாப்பிடுவீர்கள்; அதின் பலன் விளையும்வரைக்கும் பழைய பலனைச் சாப்பிடுவீர்கள்.

<{25}:23> theasam ennudaiyathaayirukki'ra**p**adiyaal, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) nilang**ka**'lai(nilang**ga**'lai) a'ruthiyaay vi'r**k**avea'ndaam; neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**aratheasi**ka**'lum(**p**aratheasi**ha**'lum/**p**aratheasi**ga**'lum) ennidaththil **p**u'rakkudi**ka**'lumaayirukki'reer**ka**'l(**p**u'rakkudi**ha**'lumaayirukki'reer**ha**'l/**p**u'rakkudi**ga**'lumaayirukki'reer**ga**'l).

*****<{25}:23> The land shall not be sold for ever: for the land is mine; for ye are strangers and sojourners with me.

**********<{25}:23> தேசம் என்னுடையதாயிருக்கிறபடியால், நீங்கள் நிலங்களை அறுதியாய் விற்கவேண்டாம்; நீங்கள் பரதேசிகளும் என்னிடத்தில் புறக்குடிகளுமாயிருக்கிறீர்கள்.

<{25}:24> ungka'l(ungga'l) kaa'niyaadchiyaana theasamengkum(theasamenggum) nilangka'lai(nilangga'lai) meettukko'l'la idangkodukkakkadaveerka'l(idangkodukkakkadaveerha'l/idangkodukkakkadaveerga'l).

*****<{25}:24> And in all the land of your **p**ossession ye shall grant a redem**p**tion for the land.

**********<{25}:24> உங்கள் காணியாட்சியான தேசமெங்கும் நிலங்களை மீட்டுக்கொள்ள இடங்கொடுக்கக்கடவீர்கள்.

<{25}:25> ungka'l(ungga'l) sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) thariththirappattu, than kaa'niyaadchiyilea silathai vit'raal, avan inaththaan oruvan vanthu, than sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) vit'rathai meedkakkadavan.

*****<{25}:25> If thy brother be waxen **p**oor, and hath sold away some of his **p**ossession, and if any of his **k**in come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

**********<{25}:25> உங்கள் சகோதரன் தரித்திரப்பட்டு, தன் காணியாட்சியிலே சிலதை விற்றால், அவன் இனத்தான் ஒருவன் வந்து, தன் சகோதரன் விற்றதை மீட்கக்கடவன்.

<{25}:26> athai meedka oruvanum illaamal, thaanea athai meedkaththakkavanaanaal,

*****<{25}:26> And if the man have none to redeem it, and himself be able to redeem it;

**********<{25}:26> அதை மீட்க ஒருவனும் இல்லாமல், தானே அதை மீட்கத்தக்கவனானால்,

<{25}:27> athai vit'rapin sen'ra varushangka'lin(varushangga'lin) thokaiyaith(thohaiyaith/thogaiyaith) tha'l'li, meentha thokaiyai(thohaiyai/thogaiyai) eat'ri, ko'ndavanukkuk koduththu, avan than kaa'niyaadchikkuth thirumpippoakakkadavan(thirumbippoahakkadavan/thirumbippoagak kadavan).

*****<{25}:27> Then let him count the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; that he may return unto his possession.

**********<{25}:27> அதை விற்றபின் சென்ற வருஷங்களின் தொகையைத் தள்ளி, மீந்த தொகையை ஏற்றி, கொண்டவனுக்குக் கொடுத்து, அவன் தன் காணியாட்சிக்குத் திரும்பிப்போகக்கடவன்.

<{25}:28> appadik koduppatha'rkaana nirvaakam(nirvaaham/nirvaagam) avanukku illaavittaal, avan vit'rathu vaangkinavan(vaangginavan) kaiyilea yoopili(yoobili) varushammattum irunthu, yoopili(yoobili) varushaththilea athu viduthalaiyaakum(viduthalaiyaahum/viduthalaiyaagum); appozhuthu avan than kaa'niyaadchikkuth thirumpappoavaan(thirumbappoavaan).

*****<{25}:28> But if he be not able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubile: and in the jubile it shall go out, and he shall return unto his **p**ossession.

**********<{25}:28> அப்படிக் கொடுப்பதற்கான நிர்வாகம் அவனுக்கு இல்லாவிட்டால், அவன் விற்றது வாங்கினவன் கையிலே யூபிலி வருஷம்மட்டும் இருந்து, யூபிலி வருஷத்திலே அது விடுதலையாகும்; அப்பொழுது அவன் தன் காணியாட்சிக்குத் திரும்பப்போவான்.

<{25}:29> oruvan mathilsoozhntha **p**atta'naththilu'l'la than vaasasthalamaa**ki**ya(vaasasthalamaa**hi**ya/vaasasthalamaa**gi**ya) veettai vit'raal, athai vit'ra oru varushaththukku'l athai meettukko'l'lalaam; oru varushaththukku'l'laa**ka**vea(varushaththukku'l'laa**ha**vea/varushaththukku'l'laa**ga**vea) athai meettukko'l'lavea'ndum.

*****<{25}:29> And if a man sell a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; within a full year may he redeem it.

**********<{25}:29> ஒருவன் மதில்சூழ்ந்த பட்டணத்திலுள்ள தன் வாசஸ்தலமாகிய வீட்டை விற்றால், அதை விற்ற ஒரு வருஷத்துக்குள் அதை மீட்டுக்கொள்ளலாம்; ஒரு வருஷத்துக்குள்ளாகவே அதை மீட்டுக்கொள்ளவேண்டும்.

<{25}:30> oru varushaththukku'l'lea athai meettukko'l'laathirunthaal, mathilsoozhntha **p**atta'naththilu'l'la antha veedu thalaimu'raithoa'rum athai

vaangkinavanukkea(vaangginavanukkea)
uriyathaakum(uriyathaahum/uriyathaagum); yoopili(yoobili)
varushaththilum athu
viduthalaiyaakaathu(viduthalaiyaahaathu/viduthalaiyaagaathu).

*****<{25}:30> And if it be not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be established for ever to him that bought it throughout his generations: it shall not go out in the jubile.

**********<{25}:30> ஒரு வருஷத்துக்குள்ளே அதை மீட்டுக்கொள்ளாதிருந்தால், மதில்சூழ்ந்த பட்டணத்திலுள்ள அந்த வீடு தலைமுறைதோறும் அதை வாங்கினவனுக்கே உரியதாகும்; யூபிலி வருஷத்திலும் அது விடுதலையாகாது.

<{25}:31> mathilsoozhappadaatha
kiraamangka'lilu'l'la(kiraamangga'lilu'l'la)
veeduka'loa(veeduha'loa/veeduga'loa), theasaththin
nilangka'lpoalavea(nilangga'lpoalavea) e'n'nappadum;
avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) meedkappadalaam; yoopili(yoobili)
varushaththil avaika'l(avaiha'l/avaiga'l)
viduthalaiyaakum(viduthalaiyaahum/viduthalaiyaagum).

*****<{25}:31> But the houses of the villages which have no wall round about them shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubile.

**********<{25}:31> மதில்சூழப்படாத கிராமங்களிலுள்ள வீடுகளோ, தேசத்தின் நிலங்கள்போலவே எண்ணப்படும்; அவைகள் மீட்கப்படலாம்; யூபிலி வருஷத்தில் அவைகள் விடுதலையாகும்.

<{25}:32> leaviyarin
kaa'niyaadchiyaa**k**iya(**k**aa'niyaadchiyaa**h**iya/**k**aa'niyaadchiyaa**g**iya)
patta'nang**ka**'lilu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lilu'l'la)
veedu**ka**'laiyoa(veedu**ha**'laiyoa/veedu**ga**'laiyoa) leaviyar
ekkaalaththilum meettukko'l'lalaam.

*****<{25}:32> Notwithstanding the cities of the Levites, and the houses of the cities of their **p**ossession, may the Levites redeem at any time.

**********<{25}:32> லேவியரின் காணியாட்சியாகிய பட்டணங்களிலுள்ள வீடுகளையோ லேவியர் எக்காலத்திலும் மீட்டுக்கொள்ளலாம்.

<{25}:33> israveal **p**uththirarukku'l'lea leaviyarudaiya
patta'nang**ka**'lilu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lilu'l'la)
veedu**ka**'l(veedu**ha**'l/veedu**ga**'l)
avar**ka**'lukkuriya(avar**ha**'lukkuriya/avar**ga**'lukkuriya)
kaa'niyaadchiyaana**p**adiyaal, leaviyaridaththil avanudaiya
kaa'niyaadchi**p** **p**atta'naththilu'l'la veettai oruvan
vaang**ki**naal(vaang**gi**naal), vi'r**k**appatta antha veedu yoo**pi**li(yoo**bi**li)
varushaththil viduthalaiyaa**ku**m(viduthalaiyaa**hu**m/viduthalaiyaa**gu**m).

*****<{25}:33> And if a man **p**urchase of the Levites, then the house that was sold, and the city of his **p**ossession, shall go out in the year of jubile: for the houses of the cities of the Levites are their **p**ossession among the children of Israel.

**********<{25}:33> இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குள்ளே லேவியருடைய பட்டணங்களிலுள்ள வீடுகள் அவர்களுக்குரிய காணியாட்சியானபடியால், லேவியரிடத்தில் அவனுடைய காணியாட்சிப் பட்டணத்திலுள்ள வீட்டை ஒருவன் வாங்கினால்,

விற்கப்பட்ட அந்த வீடு யூபிலி வருஷத்தில் விடுதலையாகும்.

<{25}:34> avarka'l(avarha'l/avarga'l) patta'nangka'laich(patta'nangga'laich) soozhntha ve'linilam vi'rkappadalaakaathu(vi'rkappadalaahaathu/vi'rkappadalaagaathu); athu avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) niththiya kaa'niyaadchiyaayirukkum.

*****<{25}:34> But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

**********<{25}:34> அவர்கள் பட்டணங்களைச் சூழ்ந்த வெளிநிலம் விற்கப்படலாகாது; அது அவர்களுக்கு நித்திய காணியாட்சியாயிருக்கும்.

<{25}:35> un sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) thariththirappattu, kaiyi'laiththuppoanavanaanaal, avanai aatharikkavea'ndum; paratheasiyaippoalum thangkavanthavanaippoalum(thanggavanthavanaippoalum) avan unnoadea pizhaippaanaaka(pizhaippaanaaha/pizhaippaanaaga).

*****<{25}:35> And if thy brother be waxen poor, and fallen in decay with thee; then thou shalt relieve him: yea, though he be a stranger, or a sojourner; that he may live with thee.

**********<{25}:35> உன் சகோதரன் தரித்திரப்பட்டு, கையிளைத்துப்போனவனானால், அவனை ஆதரிக்கவேண்டும்; பரதேசியைப்போலும் தங்கவந்தவனைப்போலும் அவன் உன்னோடே பிழைப்பானாக.

<{25}:36> nee avan kaiyil vattiyaavathu polisaiyaavathu vaangkaamal(vaanggaamal), un theavanukkup payanthu(bayanthu),

un sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) unnoadea **p**izhaikkum**p**adi seyvaayaa**ka**(seyvaayaa**ha**/seyvaayaa**ga**).

*****<{25}:36> Ta**k**e thou no usury of him, or increase: but fear thy God; that thy brother may live with thee.

**********<{25}:36> நீ அவன் கையில் வட்டியாவது பொலிசையாவது வாங்காமல், உன் தேவனுக்குப் பயந்து, உன் சகோதரன் உன்னோடே பிழைக்கும்படி செய்வாயாக.

<{25}:37> avanukku un **p**a'naththai vattikkum, un thaaniyaththai**p** **p**olisaikkum **k**odaayaa**ka**(**k**odaayaa**ha**/**k**odaayaa**ga**).

*****<{25}:37> Thou shalt not give him thy money u**p**on usury, nor lend him thy victuals for increase.

**********<{25}:37> அவனுக்கு உன் பணத்தை வட்டிக்கும், உன் தானியத்தைப் பொலிசைக்கும் கொடாயாக.

<{25}:38> ungka'lukku**k**(ungga'lukku**k**) **k**aanaan theasaththai**k** **k**oduththu, ungka'lukku(ungga'lukku) theavanaayirukkum**p**adi, ungka'lai(ungga'lai) e**ki****p**thutheasaththilirunthu(e**hi****p**thutheasaththilirunthu/e**gi****p**thutheasaththilirunthu) **p**u'rappadappa'n'nina ungka'l(ungga'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar naanea.

*****<{25}:38> I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egy**p**t, to give you the land of Canaan, and to be your God.

**********<{25}:38> உங்களுக்குக் கானான் தேசத்தைக் கொடுத்து, உங்களுக்கு தேவனாயிருக்கும்படி,

உங்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர் நானே.

<{25}:39> un sa**k**oatharan(sa**h**oatharan/sa**g**oatharan) thariththiranaa**k**i(thariththiranaa**h**i/thariththiranaa**g**i), unakku vilaippattuppoanaal, avanai adimaiyaippoala oozhiyagnseyya nerukkavea'ndaam.

*****<{25}:39> And if thy brother that dwelleth by thee be waxen **p**oor, and be sold unto thee; thou shalt not com**p**el him to serve as a bondservant:

**********<{25}:39> உன் சகோதரன் தரித்திரனாகி, உனக்கு விலைப்பட்டுப்போனால், அவனை அடிமையைப்போல ஊழியஞ்செய்ய நெருக்கவேண்டாம்.

<{25}:40> avan **k**oolikkaaranaippoalavum thang**k**avanthavanaippoalavum(thang**g**avanthavanaippoalavum) unnoadea irunthu, yoo**p**ili(yoo**b**ili) varushammattum unnidaththil seavikkakkadavan.

*****<{25}:40> But as an hired servant, and as a sojourner, he shall be with thee, and shall serve thee unto the year of jubile:

**********<{25}:40> அவன் கூலிக்காரனைப்போலவும் தங்கவந்தவனைப்போலவும் உன்னோடே இருந்து, யூபிலி வருஷம்மட்டும் உன்னிடத்தில் சேவிக்கக்கடவன்.

<{25}:41> **p**in**p**u(**p**in**b**u), than **p**i'l'lai**k**a'loadung**k**ooda(**p**i'l'lai**h**a'loadung**k**ooda/**p**i'l'lai**g**a'loadung**k**ooda) unnai vittu neeng**k**alaa**k**i(neeng**g**alaa**h**i/neeng**g**alaa**g**i), than **k**udum**p**aththaaridaththukkum(**k**udum**b**aththaaridaththukkum) than

pithaakka'lin kaa'niyaadchikkum thirumpippoakakkadavan(thirumbippoahakkadavan/thirumbippoagakkadavan).

*****<{25}:41> And then shall he depart from thee, both he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

**********<{25}:41> பின்பு, தன் பிள்ளைகளோடுங்கூட உன்னை விட்டு நீங்கலாகி, தன் குடும்பத்தாரிடத்துக்கும் தன் பிதாக்களின் காணியாட்சிக்கும் திரும்பிப்போகக்கடவன்.

<{25}:42> avarka'l(avarha'l/avarga'l) naan ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) pu'rappadappa'n'nina ennudaiya oozhiyakkaarar; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), avarka'l(avarha'l/avarga'l) adimaika'laaka(adimaiha'laaha/adimaiga'laaga) vi'rkappadalaakaathu(vi'rkappadalaahaathu/vi'rkappadalaagaathu).

*****<{25}:42> For they are my servants, which I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondmen.

**********<{25}:42> அவர்கள் நான் எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின என்னுடைய ஊழியக்காரர்; ஆகையால், அவர்கள் அடிமைகளாக விற்கப்படலாகாது.

<{25}:43> nee avanaik kodooramaay aa'laamal, un theavanukkup payanthiru(bayanthiru).

*****<{25}:43> Thou shalt not rule over him with rigour; but shalt fear thy God.

**********<{25}:43> நீ அவனைக் கொடூரமாய் ஆளாமல், உன் தேவனுக்குப் பயந்திரு.

<{25}:44> unakku irukkum aa'n adimaiyum **p**e'n adimaiyum sut'rilum irukki'ra **p**u'rajaathi**ka**'laayirukkavea'ndum(**p**u'rajaathi**ha**'laayirukkavea'ndum/**p**u'rajaathi**ga**'laayirukkavea'ndum); avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) nee aa'n adimaiyaiyum **p**e'n adimaiyaiyum vilaikku vaang**ka**laam(vaang**ga**laam).

*****<{25}:44> Both thy bondmen, and thy bondmaids, which thou shalt have, shall be of the heathen that are round about you; of them shall ye buy bondmen and bondmaids.

**********<{25}:44> உனக்கு இருக்கும் ஆண் அடிமையும் பெண் அடிமையும் சுற்றிலும் இருக்கிற புறஜாதிகளாயிருக்கவேண்டும்; அவர்களில் நீ ஆண் அடிமையையும் பெண் அடிமையையும் விலைக்கு வாங்கலாம்.

<{25}:45> ung**ka**'lidaththilea(ung**ga**'lidaththilea) **p**aratheasi**ka**'laayth(**p**aratheasi**ha**'laayth/**p**aratheasi**ga**'laayth) thang**kuki**'ra(thang**guhi**'ra/thang**gugi**'ra) anniya **p**uththirarilum, ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasaththil ung**ka**'lidaththilea(ung**ga**'lidaththilea) **p**i'ranthirukki'ra avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **k**udum**pa**ththaarilum(**k**udum**ba**ththaarilum) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) adimai**ka**'laikko'ndu(adimai**ha**'laikko'ndu/adimai**ga**'laikko'ndu), avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) suthantharamaakkalaam.

*****<{25}:45> Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall ye buy, and of their families

that are with you, which they begat in your land: and they shall be your **p**ossession.

**********<{25}:45> உங்களிடத்திலே பரதேசிகளாய்த் தங்குகிற அந்நிய புத்திரரிலும், உங்கள் தேசத்தில் உங்களிடத்திலே பிறந்திருக்கிற அவர்களுடைய குடும்பத்தாரிலும் நீங்கள் உங்களுக்கு அடிமைகளைக்கொண்டு, அவர்களை உங்களுக்குச் சுதந்தரமாக்கலாம்.

<{25}:46> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ungka'lukkup(ungga'lukkup) pinvarum ungka'l(ungga'l) santhathiyaarum suthantharikkumpadi neengka'l(neengga'l) avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) suthantharamaakkikko'l'lalaam; en'raikkum avarka'l(avarha'l/avarga'l) ungka'lukku(ungga'lukku) adimaika'laayirukkalaam(adimaiha'laayirukkalaam/adimaiga'laayirukka laam); ungka'l(ungga'l) sakoathararaakiya(sahoathararaahiya/sagoathararaagiya) israveal puththiraroa oruvaraiyoruvar kodooramaaka(kodooramaaha/kodooramaaga) aa'lakkoodaathu.

*****<{25}:46> And ye shall ta**k**e them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a **p**ossession; they shall be your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel, ye shall not rule one over another with rigour.

**********<{25}:46> அவர்களை உங்களுக்குப் பின்வரும் உங்கள் சந்ததியாரும் சுதந்தரிக்கும்படி நீங்கள் அவர்களைச் சுதந்தரமாக்கிக்கொள்ளலாம்; என்றைக்கும் அவர்கள் உங்களுக்கு அடிமைகளாயிருக்கலாம்; உங்கள் சகோதரராகிய

இஸ்ரவேல் புத்திரரோ ஒருவரையொருவர் கொடூரமாக ஆளக்கூடாது.

<{25}:47> unnidaththil irukki'ra **p**aratheasiyum anniyanum selvanaayirukka, avanidaththil irukki'ra un sa**k**oatharan(sa**h**oatharan/sa**g**oatharan) thariththirappattu, antha**p** **p**aratheasikkaavathu, anniyanukkaavathu, **p**aratheasiyin **k**udum**p**aththaaril(**k**udum**b**aththaaril) evanukkaavathu avan vilaippattuppoanaal,

*****<{25}:47> And if a sojourner or stranger wax rich by thee, and thy brother that dwelleth by him wax **p**oor, and sell himself unto the stranger or sojourner by thee, or to the stoc**k** of the stranger's family:

**********<{25}:47> உன்னிடத்தில் இருக்கிற பரதேசியும் அந்நியனும் செல்வனாயிருக்க, அவனிடத்தில் இருக்கிற உன் சகோதரன் தரித்திரப்பட்டு, அந்தப் பரதேசிக்காவது, அந்நியனுக்காவது, பரதேசியின் குடும்பத்தாரில் எவனுக்காவது அவன் விலைப்பட்டுப்போனால்,

<{25}:48> avan vilaippattuppoana**p**in thirum**p**a(thirum**b**a) meed**k**appadalaam; avan sa**k**oathararil(sa**h**oathararil/sa**g**oathararil) oruvan avanai meed**k**alaam.

*****<{25}:48> After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him:

**********<{25}:48> அவன் விலைப்பட்டுப்போனபின் திரும்ப மீட்கப்படலாம்; அவன் சகோதரரில் ஒருவன் அவனை மீட்கலாம்.

<{25}:49> avanudaiya **p**ithaavin sa**koa**tharanaavathu(sa**hoa**tharanaavathu/sa**goa**tharanaavathu), anthach sa**koa**tharanudaiya(sa**hoa**tharanudaiya/sa**goa**tharanudaiya) **p**uththiranaavathu, avan **k**udum**pa**ththilu'l'la(**k**udum**ba**ththilu'l'la) avanaich searntha inaththaaril evanaavathu avanai meed**k**alaam; thannaal **k**oodumaanaal, thannaiththaanea meettukko'l'lalaam.

*****<{25}:49> Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any that is nigh of **k**in unto him of his family may redeem him; or if he be able, he may redeem himself.

**********<{25}:49> அவனுடைய பிதாவின் சகோதரனாவது, அந்தச் சகோதரனுடைய புத்திரனாவது, அவன் குடும்பத்திலுள்ள அவனைச் சேர்ந்த இனத்தாரில் எவனாவது அவனை மீட்கலாம்; தன்னால் கூடுமானால், தன்னைத்தானே மீட்டுக்கொள்ளலாம்.

<{25}:50> avan thaan vilaippatta varushanthodang**ki**(varushanthodang**gi**), yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushamvaraikkum u'ndaana **k**aalaththaith thannai vilaikku**k** **k**o'ndavanudan **k**a'nakkuppaarkkakkadavan; avanudaiya vilaikkirayam **k**oolikkaaranudaiya **k**aalakka'nakkuppoala, varushaththo**kai**kku(varushaththo**hai**kku/varushaththo**gai**kku) oththuppaarkkavea'ndum.

*****<{25}:50> And he shall rec**k**on with him that bought him from the year that he was sold to him unto the year of jubile: and the **p**rice of his sale shall be according unto the number of years, according to the time of an hired servant shall it be with him.

**********<{25}:50> அவன் தான் விலைப்பட்ட வருஷந்தொடங்கி, யூபிலி வருஷம்வரைக்கும் உண்டான காலத்தைத் தன்னை விலைக்குக் கொண்டவனுடன் கணக்குப்பார்க்கக்கடவன்; அவனுடைய விலைக்கிரயம் கூலிக்காரனுடைய காலக்கணக்குப்போல, வருஷத்தொகைக்கு ஒத்துப்பார்க்கவேண்டும்.

<{25}:51> innum anea**ka**(anea**ha**/anea**ga**) varushang**ka**'l(varushang**ga**'l) irunthaal, avan than vilaikkirayaththilea avai**ka**'lukkuth(avai**ha**'lukkuth/avai**ga**'lukkuth) thakkathaith thannai meed**k**um**p**oru'laa**ka**th(meed**k**um**p**oru'laa**ha**th/meed**k**um**p**oru'laa**ga**th) thirum**pa****k**(thirum**ba****k**) **k**odukkakkadavan.

*****<{25}:51> If there be yet many years behind, according unto them he shall give again the **p**rice of his redem**p**tion out of the money that he was bought for.

**********<{25}:51> இன்னும் அநேக வருஷங்கள் இருந்தால், அவன் தன் விலைக்கிரயத்திலே அவைகளுக்குத் தக்கதைத் தன்னை மீட்கும்பொருளாகத் திரும்பக் கொடுக்கக்கடவன்.

<{25}:52> yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushammattum meethiyaayirukki'ra varushang**ka**'l(varushang**ga**'l) **k**ognchameayaanaal, avanoadea **k**a'nakkuppaarththu, than varushang**ka**'lukkuththakkathai(varushang**ga**'lukkuththakkathai), thannai meed**k**um**p**oru'laa**ka**th(meed**k**um**p**oru'laa**ha**th/meed**k**um**p**oru'laa**ga**th) thirum**pa****k**(thirum**ba****k**) **k**odukkavea'ndum.

*****<{25}:52> And if there remain but few years unto the year of jubile, then he shall count with him, and according unto his years shall he give him again the **p**rice of his redem**p**tion.

**********<{25}:52> யூபிலி வருஷம்மட்டும் மீதியாயிருக்கிற வருஷங்கள் கொஞ்சமேயானால், அவனோடே கணக்குப்பார்த்து, தன் வருஷங்களுக்குத்தக்கதை, தன்னை மீட்கும்பொருளாகத் திரும்பக் கொடுக்கவேண்டும்.

<{25}:53> ivan varushaththi'r**k**u varusham **k**ooli**p**orunthikko'nda **k**oolikkaaranaippoala, avanidaththil irukkavea'ndum; avan ivanai unakku mun**paaka**k(mun**baaha**k/mun**baaga**k) **k**odooramaay aa'lakkoodaathu.

*****<{25}:53> And as a yearly hired servant shall he be with him: and the other shall not rule with rigour over him in thy sight.

**********<{25}:53> இவன் வருஷத்திற்கு வருஷம் கூலிபொருந்திக்கொண்ட கூலிக்காரனைப்போல, அவனிடத்தில் இருக்கவேண்டும்; அவன் இவனை உனக்கு முன்பாகக் கொடூரமாய் ஆளக்கூடாது.

<{25}:54> ippadi ivan meettukko'l'lappadaathirunthaal, ivanum ivanoadea**k**ooda ivan **p**i'l'lai**ka**'lum(**p**i'l'lai**ha**'lum/**p**i'l'lai**ga**'lum) yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushaththil viduthalaiyaavaar**ka**'l(viduthalaiyaavaar**ha**'l/viduthalaiyaavaar**ga**'l).

*****<{25}:54> And if he be not redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubile, both he, and his children with him.

**********<{25}:54> இப்படி இவன் மீட்டுக்கொள்ளப்படாதிருந்தால், இவனும் இவனோடேகூட இவன் பிள்ளைகளும் யூபிலி வருஷத்தில் விடுதலையாவார்கள்.

<{25}:55> israveal **p**uththirar en oozhiyakkaarar; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) naan e**kip**thutheasaththilirunthu(e**hip**thutheasaththilirunthu/e**gip**thutheasaththilirunthu) **p**u'rappadappa'n'nina en oozhiyakkaararea; naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar.

*****<{25}:55> For unto me the children of Israel are servants; they are my servants whom I brought forth out of the land of Egy**p**t: I am the LORD your God.

**********<{25}:55> இஸ்ரவேல் புத்திரர் என் ஊழியக்காரர்; அவர்கள் நான் எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின என் ஊழியக்காரரே; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

|leaviyaraa**k**amam 26|

*****|Leviticus 26|

**********|லேவியராகமம் 26|

<{26}:1> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vikkira**ka**ng**ka**'laiyum(vikkira**ha**ng**ga**'laiyum/vikkira**ga**ng**ga**'laiyum) suroo**pa**ng**ka**'laiyum(suroo**ba**ng**ga**'laiyum) u'ndaakkaamalum, ung**ka**'lukkuch(ung**ga**'lukkuch) silaiyai ni'ruththaamalum, siththirantheerntha **k**allai namas**k**arikkum**p**oruttu ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasaththil vaikkaamalum iruppeer**ka**'laa**ka**(iruppeer**ha**'laa**ha**/iruppeer**ga**'laa**ga**); naan

ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{26}:1> Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up any image of stone in your land, to bow down unto it: for I am the LORD your God.

**********<{26}:1> நீங்கள் உங்களுக்கு விக்கிரகங்களையும் சுரூபங்களையும் உண்டாக்காமலும், உங்களுக்குச் சிலையை நிறுத்தாமலும், சித்திரந்தீர்ந்த கல்லை நமஸ்கரிக்கும்பொருட்டு உங்கள் தேசத்தில் வைக்காமலும் இருப்பீர்களாக; நான் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{26}:2> en oayvunaadka'lai aasariththu, en parisuththa sthalaththaikku'riththup payapakthiyaayiruppeerka'laaka(bayabakthiyaayiruppeerha'laaha/bayabakthiyaayiruppeerga'laaga); naan karththar.

*****<{26}:2> Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.

**********<{26}:2> என் ஓய்வுநாட்களை ஆசரித்து, என் பரிசுத்த ஸ்தலத்தைக்குறித்துப் பயபக்தியாயிருப்பீர்களாக; நான் கர்த்தர்.

<{26}:3> neengka'l(neengga'l) en katta'laika'linpadi(katta'laiha'linpadi/katta'laiga'linpadi) nadanthu, en ka'rpanaika'laik(ka'rpanaiha'laik/ka'rpanaiga'laik) kaikko'ndu, avaika'linpadi(avaiha'linpadi/avaiga'linpadi) seythaal,

*****<{26}:3> If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

**********<{26}:3> நீங்கள் என் கட்டளைகளின்படி நடந்து, என் கற்பனைகளைக் கைக்கொண்டு, அவைகளின்படி செய்தால்,

<{26}:4> naan eat'ra kaalaththil ungka'lukku(ungga'lukku) mazhaipeyyappa'n'nuvean; poomi(boomi) than palanaiyum, ve'liyilu'l'la marangka'l(marangga'l) thangka'l(thangga'l) kaniyaiyum kodukkum.

*****<{26}:4> Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

**********<{26}:4> நான் ஏற்ற காலத்தில் உங்களுக்கு மழைபெய்யப்பண்ணுவேன்; பூமி தன் பலனையும், வெளியிலுள்ள மரங்கள் தங்கள் கனியையும் கொடுக்கும்.

<{26}:5> thiraadchappazham pa'rikkung kaalamvaraikkum poaradippuk kaalam irukkum; vithaippuk kaalamvaraikkum thiraadchappazham pa'rikkung kaalam irukkum; neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) appaththaith thirupthiyaakach(thirupthiyaahach/thirupthiyaagach) saappittu, ungka'l(ungga'l) theasaththil sukamaayk(suhamaayk/sugamaayk) kudiyiruppeerka'l(kudiyiruppeerha'l/kudiyiruppeerga'l).

*****<{26}:5> And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

**********<{26}:5> திராட்சப்பழம் பறிக்குங் காலம்வரைக்கும் போரடிப்புக் காலம் இருக்கும்; விதைப்புக் காலம்வரைக்கும் திராட்சப்பழம் பறிக்குங் காலம் இருக்கும்; நீங்கள் உங்கள் அப்பத்தைத் திருப்தியாகச் சாப்பிட்டு, உங்கள் தேசத்தில் சுகமாய்க் குடியிருப்பீர்கள்.

<{26}:6> theasaththil samaathaanam katta'laiyiduvean; thaththa'likkappa'n'nuvaar illaamal paduthukko'lveerka'l(paduththukko'lveerha'l/paduththukko'lveerga'l); thushda mirukangka'laith(miruhangga'laith/mirugangga'laith) theasaththil iraathapadikku ozhiyappa'n'nuvean; pattayam ungka'l(ungga'l) theasaththil ulaavuvathillai.

*****<{26}:6> And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.

**********<{26}:6> தேசத்தில் சமாதானம் கட்டளையிடுவேன்; தத்தளிக்கப்பண்ணுவார் இல்லாமல் படுத்துக்கொள்வீர்கள்; துஷ்ட மிருகங்களைத் தேசத்தில் இராதபடிக்கு ஒழியப்பண்ணுவேன்; பட்டயம் உங்கள் தேசத்தில் உலாவுவதில்லை.

<{26}:7> ungka'l(ungga'l) saththurukka'laith thuraththuveerka'l(thuraththuveerha'l/thuraththuveerga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) ungka'l(ungga'l) munpaakap(munbaahap/munbaagap) pattayaththaal vizhuvaarka'l(vizhuvaarha'l/vizhuvaarga'l).

*****<{26}:7> And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

**********<{26}:7> உங்கள் சத்துருக்களைத் துரத்துவீர்கள்; அவர்கள் உங்கள் முன்பாகப் பட்டயத்தால் விழுவார்கள்.

<{26}:8> ungka'lil(ungga'lil) ainthupear noo'rupearaith thuraththuvaarka'l(thuraththuvaarha'l/thuraththuvaarga'l); ungka'lil(ungga'lil) noo'rupear pathinaayirampearaith thuraththuvaarka'l(thuraththuvaarha'l/thuraththuvaarga'l); ungka'l(ungga'l) saththurukka'l ungka'lukku(ungga'lukku) munpaakap(munbaahap/munbaagap) pattayaththaal vizhuvaarka'l(vizhuvaarha'l/vizhuvaarga'l).

*****<{26}:8> And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.

**********<{26}:8> உங்களில் ஐந்துபேர் நூறுபேரைத் துரத்துவார்கள்; உங்களில் நூறுபேர் பதினாயிரம்பேரைத் துரத்துவார்கள்; உங்கள் சத்துருக்கள் உங்களுக்கு முன்பாகப் பட்டயத்தால் விழுவார்கள்.

<{26}:9> naan ungka'lmeal(ungga'lmeal) ka'n'noakkamaayirunthu, ungka'laip(ungga'laip) palukavum(paluhavum/palugavum) perukavumpa'n'ni(peruhavumpa'n'ni/perugavumpa'n'ni), ungka'loadea(ungga'loadea) en udanpadikkaiyaith thidappaduththuvean.

*****<{26}:9> For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

**********<{26}:9> நான் உங்கள்மேல் கண்ணோக்கமாயிருந்து, உங்களைப் பலுகவும் பெருகவும்பண்ணி, உங்களோடே என் உடன்படிக்கையைத் திடப்படுத்துவேன்.

<{26}:10> **p**oana varushaththu**p** **p**azhaiya thaaniyaththaich saappittu, **p**uthiya thaaniyaththukku idamu'ndaa**ku**m**p**adi(idamu'ndaa**hu**m**p**adi/idamu'ndaa**gu**m**p**adi), **p**azhaiyathai vilakkuveer**ka**'l(vilakkuveer**ha**'l/vilakkuveer**ga**'l).

*****<{26}:10> And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.

**********<{26}:10> போன வருஷத்துப் பழைய தானியத்தைச் சாப்பிட்டு, புதிய தானியத்துக்கு இடமுண்டாகும்படி, பழையதை விலக்குவீர்கள்.

<{26}:11> ung**ka**'l(ung**ga**'l) naduvil en vaasasthalaththai sthaa**pi**ppean(sthaa**bi**ppean); en aaththumaa ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) aroasippathillai.

*****<{26}:11> And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

**********<{26}:11> உங்கள் நடுவில் என் வாசஸ்தலத்தை ஸ்தாபிப்பேன்; என் ஆத்துமா உங்களை அரோசிப்பதில்லை.

<{26}:12> naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) naduvilea ulaavi, ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaayiruppean, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) en janamaayiruppeer**ka**'l(janamaayiruppeer**ha**'l/janamaayiruppeer**ga**'l).

*****<{26}:12> And I will wal**k** among you, and will be your God, and ye shall be my **p**eo**p**le.

**********<{26}:12> நான் உங்கள் நடுவிலே உலாவி, உங்கள் தேவனாயிருப்பேன், நீங்கள் என் ஜனமாயிருப்பீர்கள்.

<{26}:13> neengka'l(neengga'l) ekipthiyarukku(ehipthiyarukku/egipthiyarukku) adimaika'laayiraathapadikku(adimaiha'laayiraathapadikku/adimaiga'la ayiraathapadikku), naan avarka'l(avarha'l/avarga'l) theasaththilirunthu ungka'laip(ungga'laip) pu'rappadappa'n'ni, ungka'l(ungga'l) nukaththadika'lai(nuhaththadiha'lai/nugaththadiga'lai) mu'riththu, ungka'lai(ungga'lai) nimirnthu nadakkappa'n'nina ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{26}:13> I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.

**********<{26}:13> நீங்கள் எகிப்தியருக்கு அடிமைகளாயிராதபடிக்கு, நான் அவர்கள் தேசத்திலிருந்து உங்களைப் புறப்படப்பண்ணி, உங்கள் நுகத்தடிகளை முறித்து, உங்களை நிமிர்ந்து நடக்கப்பண்ணின உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{26}:14> neengka'l(neengga'l) enakkuch sevikodaamalum, inthak ka'rpanaika'l(ka'rpanaiha'l/ka'rpanaiga'l) ellaavat'rinpadi seyyaamalum,

*****<{26}:14> But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

**********<{26}:14> நீங்கள் எனக்குச் செவிகொடாமலும், இந்தக் கற்பனைகள் எல்லாவற்றின்படி செய்யாமலும்,

<{26}:15> en katta'laika'lai(katta'laiha'lai/katta'laiga'lai) ve'ruththu, ungka'l(ungga'l) aaththumaa en niyaayangka'lai(niyaayangga'lai) aroasiththu, en ka'rpanaika'l(ka'rpanaiha'l/ka'rpanaiga'l) ellaavat'rinpadiyum seyyaathapadikku, en udanpadikkaiyai neengka'l(neengga'l) mee'rippoaduveerka'laakil(mee'rippoaduveerha'laahil/mee'rippoaduveerga'laagil):

*****<{26}:15> And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, but that ye break my covenant:

**********<{26}:15> என் கட்டளைகளை வெறுத்து, உங்கள் ஆத்துமா என் நியாயங்களை அரோசித்து, என் கற்பனைகள் எல்லாவற்றின்படியும் செய்யாதபடிக்கு, என் உடன்படிக்கையை நீங்கள் மீறிப்போடுவீர்களாகில்:

<{26}:16> naan ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) seyvathu ennaven'raal, ka'nka'laip(ka'nha'laip/ka'nga'laip) pooththuppoakappa'n'nuki'ratha'rkum(pooththuppoahappa'n'nuhi'ratha'rkum/pooththuppoagappa'n'nugi'ratha'rkum), iruthayaththaith thuyarappaduththuki'ratha'rkum(thuyarappaduththuhi'ratha'rkum/thuyarappaduththuhi'ratha'rkum), thikilaiyum(thihilaiyum/thigilaiyum) ee'laiyaiyum kaaychchalaiyum ungka'lukku(ungga'lukku) varappa'n'nuvean; neengka'l(neengga'l) vithaikkum vithai viruthaavaayirukkum; ungka'l(ungga'l) saththurukka'l athin palanaith thinpaarka'l(thinbaarha'l/thinbaarga'l).

*****<{26}:16> I also will do this unto you; I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall

consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

**********<{26}:16> நான் உங்களுக்குச் செய்வது என்னவென்றால், கண்களைப் பூத்துப்போகப்பண்ணுகிறதற்கும், இருதயத்தைத் துயரப்படுத்துகிறதற்கும், திகிலையும் ஈளையையும் காய்ச்சலையும் உங்களுக்கு வரப்பண்ணுவேன்; நீங்கள் விதைக்கும் விதை விருதாவாயிருக்கும்; உங்கள் சத்துருக்கள் அதின் பலனைத் தின்பார்கள்.

<{26}:17> naan ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) en mu**ka**ththaith(mu**ha**ththaith/mu**ga**ththaith) thiruppuvean; ung**ka**'l(ung**ga**'l) saththurukka'lukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) mu'riya adikkappaduveer**ka**'l(adikkappaduveer**ha**'l/adikkappaduveer**ga**'l); ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**a**kai**gnar(**p**a**hai**gnar/**p**a**gai**gnar) ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) aa'luvaar**ka**'l(aa'luvaar**ha**'l/aa'luvaar**ga**'l); thuraththuvaar illaathirunthum oaduveer**ka**'l(oaduveer**ha**'l/oaduveer**ga**'l).

*****<{26}:17> And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none **p**ursueth you.

**********<{26}:17> நான் உங்களுக்கு விரோதமாக என் முகத்தைத் திருப்புவேன்; உங்கள் சத்துருக்களுக்கு முன்பாக முறிய அடிக்கப்படுவீர்கள்; உங்கள் பகைஞர் உங்களை ஆளுவார்கள்; துரத்துவார் இல்லாதிருந்தும் ஓடுவீர்கள்.

<{26}:18> ivvithamaay naan ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) seythum, innum neengka'l(neengga'l) enakkuch sevikodaathirunthaal, ungka'l(ungga'l) paavangka'linimiththam(paavangga'linimiththam) pinnum eazhaththanaiyaaka(eazhaththanaiyaaha/eazhaththanaiyaaga) ungka'laith(ungga'laith) tha'ndiththu,

*****<{26}:18> And if ye will not yet for all this hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins.

**********<{26}:18> இவ்விதமாய் நான் உங்களுக்குச் செய்தும், இன்னும் நீங்கள் எனக்குச் செவிகொடாதிருந்தால், உங்கள் பாவங்களினிமித்தம் பின்னும் ஏழத்தனையாக உங்களைத் தண்டித்து,

<{26}:19> ungka'l(ungga'l) vallamaiyin perumaiyai mu'riththu, ungka'l(ungga'l) vaanaththai irumpaippoalavum(irumbaippoalavum), ungka'l(ungga'l) poomiyai(boomiyai) ve'nkalaththaippoalavum(ve'nhalaththaippoalavum/ve'ngalaththaippoalavum) aakkuvean.

*****<{26}:19> And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:

**********<{26}:19> உங்கள் வல்லமையின் பெருமையை முறித்து, உங்கள் வானத்தை இரும்பைப்போலவும், உங்கள் பூமியை வெண்கலத்தைப்போலவும் ஆக்குவேன்.

<{26}:20> ungka'l(ungga'l) pelan(belan) viruthaavilea selavazhiyum; ungka'l(ungga'l) theasam than palanaiyum, theasaththin marangka'l(marangga'l) thangka'l(thangga'l) kanika'laiyum(kaniha'laiyum/kaniga'laiyum) kodukkamaattaathu.

*****<{26}:20> And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.

**********<{26}:20> உங்கள் பெலன் விருதாவிலே செலவழியும்; உங்கள் தேசம் தன் பலனையும், தேசத்தின் மரங்கள் தங்கள் கனிகளையும் கொடுக்கமாட்டாது.

<{26}:21> neengka'l(neengga'l) enakkuch sevikodukka manathillaamal, enakku ethirththu nadappeerka'laanaal(nadappeerha'laanaal/nadappeerga'laanaal), naan ungka'l(ungga'l) paavangka'lukkuththakkathaaka(paavangga'lukkuththakkathaaha/paavangga'lukkuththakkathaaga) innum eazhaththanai vaathaiyai ungka'lmeal(ungga'lmeal) varappa'n'ni,

*****<{26}:21> And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.

**********<{26}:21> நீங்கள் எனக்குச் செவிகொடுக்க மனதில்லாமல், எனக்கு எதிர்த்து நடப்பீர்களானால், நான் உங்கள் பாவங்களுக்குத்தக்கதாக இன்னும் ஏழத்தனை வாதையை உங்கள்மேல் வரப்பண்ணி,

<{26}:22> ungka'lukku'l'lea(ungga'lukku'l'lea) ve'liyin thushdamirukangka'lai(thushdamiruhangga'lai/thushdamirugangga'lai) varaviduvean; avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) ungka'laip(ungga'laip) pi'l'laika'lat'ravarka'laakki(pi'l'laiha'lat'ravarha'laakki/pi'l'laiga'lat'ravarga'laakki), ungka'l(ungga'l) mirukajeevanka'lai(miruhajeevanha'lai/mirugajeevanga'lai) azhiththu, ungka'laik(ungga'laik)

ku'rainthupoakappa'n'num(ku'rainthupoahappa'n'num/ku'rainthupoagappa'n'num); ungka'l(ungga'l) vazhika'l(vazhiha'l/vazhiga'l) paazhaayk kidakkum.

*****<{26}:22> I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your high ways shall be desolate.

**********<{26}:22> உங்களுக்குள்ளே வெளியின் துஷ்டமிருகங்களை வரவிடுவேன்; அவைகள் உங்களைப் பிள்ளைகளற்றவர்களாக்கி, உங்கள் மிருகஜீவன்களை அழித்து, உங்களைக் குறைந்துபோகப்பண்ணும்; உங்கள் வழிகள் பாழாய்க் கிடக்கும்.

<{26}:23> naan seyyum tha'ndanaiyinaal neengka'l(neengga'l) ku'nappadaamal, enakku ethirththu nadanthaal,

*****<{26}:23> And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary unto me;

**********<{26}:23> நான் செய்யும் தண்டனையினால் நீங்கள் குணப்படாமல், எனக்கு எதிர்த்து நடந்தால்,

<{26}:24> naan ungka'lukku(ungga'lukku) ethirththu nadanthu, ungka'l(ungga'l) paavangka'linimiththam(paavangga'linimiththam) eazhaththanaiyaaka(eazhaththanaiyaaha/eazhaththanaiyaaga) vaathiththu,

*****<{26}:24> Then will I also walk contrary unto you, and will punish you yet seven times for your sins.

**********<{26}:24> நான் உங்களுக்கு எதிர்த்து நடந்து, உங்கள் பாவங்களினிமித்தம் ஏழத்தனையாக வாதித்து,

<{26}:25> en udanpadikkaiyai mee'rinatha'rkup pazhivaangkum(pazhivaanggum) pattayaththai ungka'lmeal(ungga'lmeal) varappa'n'ni, neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) patta'nangka'lil(patta'nangga'lil) searnthapin, ko'l'lainoayai ungka'l(ungga'l) naduvilea anuppuvean; saththuruvin kaiyil oppukkodukkappaduveerka'l(oppukkodukkappaduveerha'l/oppukkodukkappaduveerga'l).

*****<{26}:25> And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.

**********<{26}:25> என் உடன்படிக்கையை மீறினதற்குப் பழிவாங்கும் பட்டயத்தை உங்கள்மேல் வரப்பண்ணி, நீங்கள் உங்கள் பட்டணங்களில் சேர்ந்தபின், கொள்ளைநோயை உங்கள் நடுவிலே அனுப்புவேன்; சத்துருவின் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கப்படுவீர்கள்.

<{26}:26> ungka'l(ungga'l) appam ennum aatharavukoalai naan mu'riththuppoadumpoathu, paththu sthireeka'l(sthireeha'l/sthireega'l) orea aduppil ungka'l(ungga'l) appaththaich suttu, athaith thirumpa(thirumba) ungka'lukku(ungga'lukku) ni'ruththukkoduppaarka'l(ni'ruththukkoduppaarha'l/ni'ruththukkoduppaarga'l); neengka'l(neengga'l) saappittum thirupthiyadaiyamaatteerka'l(thirupthiyadaiyamaatteerha'l/thirupthiyadaiyamaatteerga'l).

*****<{26}:26> And when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.

**********<{26}:26> உங்கள் அப்பம் என்னும் ஆதரவுகோலை நான் முறித்துப்போடும்போது, பத்து ஸ்திரீகள் ஒரே அடுப்பில் உங்கள் அப்பத்தைச் சுட்டு, அதைத் திரும்ப உங்களுக்கு நிறுத்துக்கொடுப்பார்கள்; நீங்கள் சாப்பிட்டும் திருப்தியடையமாட்டீர்கள்.

<{26}:27> innum ivaika'lellaavat'raalum(ivaiha'lellaavat'raalum/ivaiga'lellaavat'raalum) neengka'l(neengga'l) enakkuch sevikodaamal, enakku ethirththu nadanthaal,

*****<{26}:27> And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;

**********<{26}:27> இன்னும் இவைகளெல்லாவற்றாலும் நீங்கள் எனக்குச் செவிகொடாமல், எனக்கு எதிர்த்து நடந்தால்,

<{26}:28> naanum ukkiraththoadea ungka'lukku(ungga'lukku) ethirththu nadanthu, naanea ungka'l(ungga'l) paavangka'linimiththam(paavangga'linimiththam) ungka'lai(ungga'lai) eazhaththanaiyaayth tha'ndippean.

*****<{26}:28> Then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.

**********<{26}:28> நானும் உக்கிரத்தோடே உங்களுக்கு எதிர்த்து நடந்து, நானே உங்கள் பாவங்களினிமித்தம் உங்களை ஏழத்தனையாய்த் தண்டிப்பேன்.

<{26}:29> ungka'l(ungga'l) kumaararin maamsaththaiyum ungka'l(ungga'l) kumaaraththika'lin(kumaaraththiha'lin/kumaaraththiga'lin) maamsaththaiyum pusippeerka'l(pusippeerha'l/pusippeerga'l).

*****<{26}:29> And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.

**********<{26}:29> உங்கள் குமாரரின் மாம்சத்தையும் உங்கள் குமாரத்திகளின் மாம்சத்தையும் புசிப்பீர்கள்.

<{26}:30> naan ungka'l(ungga'l) meadaika'lai(meadaiha'lai/meadaiga'lai) azhiththu, ungka'l(ungga'l) vikkirakach(vikkirahach/vikkiragach) silaika'lai(silaiha'lai/silaiga'lai) nirththoo'liyaakki, ungka'l(ungga'l) udalka'lai(udalha'lai/udalga'lai) ungka'l(ungga'l) narakalaana(narahalaana/naragalaana) theavarka'ludaiya(theavarha'ludaiya/theavarga'ludaiya) udalka'lmeal(udalha'lmeal/udalga'lmeal) e'rivean; en aaththumaa ungka'lai(ungga'lai) aroasikkum.

*****<{26}:30> And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcases upon the carcases of your idols, and my soul shall abhor you.

**********<{26}:30> நான் உங்கள் மேடைகளை அழித்து, உங்கள் விக்கிரகச் சிலைகளை நிர்த்தூளியாக்கி, உங்கள் உடல்களை உங்கள் நரகலான தேவர்களுடைய உடல்கள்மேல் எறிவேன்; என் ஆத்துமா உங்களை அரோசிக்கும்.

<{26}:31> naan ungka'l(ungga'l) patta'nangka'lai(patta'nangga'lai) ve'rumaiyum, ungka'l(ungga'l) parisuththa sthalangka'laip(sthalangga'laip) paazhumaakki, ungka'l(ungga'l)

sukantha(suhantha/sugantha) vaasanaiyai mukaraathiruppean(muharaathiruppean/mugaraathiruppean).

*****<{26}:31> And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.

**********<{26}:31> நான் உங்கள் பட்டணங்களை வெறுமையும், உங்கள் பரிசுத்த ஸ்தலங்களைப் பாழுமாக்கி, உங்கள் சுகந்த வாசனையை முகராதிருப்பேன்.

<{26}:32> naan theasaththaip paazhaakkuvean; athilea kudiyirukki'ra ungka'l(ungga'l) saththurukka'l piramippaarka'l(biramippaarha'l/biramippaarga'l).

*****<{26}:32> And I will bring the land into desolation: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.

**********<{26}:32> நான் தேசத்தைப் பாழாக்குவேன்; அதிலே குடியிருக்கிற உங்கள் சத்துருக்கள் பிரமிப்பார்கள்.

<{26}:33> jaathika'lukku'l'lea(jaathiha'lukku'l'lea/jaathiga'lukku'l'lea) ungka'laich(ungga'laich) sitha'ra adiththu, ungka'l(ungga'l) pinnaakap(pinnaahap/pinnaagap) pattayaththai uruvuvean; ungka'l(ungga'l) theasam paazhum, ungka'l(ungga'l) patta'nangka'l(patta'nangga'l) vanaantharamumaakum(vanaantharamumaahum/vanaantharamumaagum).

*****<{26}:33> And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.

**********<{26}:33> ஜாதிகளுக்குள்ளே உங்களைச் சிதற அடித்து, உங்கள் பின்னாகப் பட்டயத்தை உருவுவேன்; உங்கள் தேசம் பாழும், உங்கள் பட்டணங்கள் வனாந்தரமுமாகும்.

<{26}:34> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) saththurukka'lin theasaththil irukkum**p**oathu, theasamaanathu **p**aazhaaykkidakki'ra naa'lellaam than oayvunaad**k**a'lai irammiyamaay anu**pa**vikkum(anu**ba**vikkum); appozhuthu theasam oayvadainthu, than oayvunaad**k**a'lai irammiyamaay anu**pa**vikkum(anu**ba**vikkum).

*****<{26}:34> Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye be in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

**********<{26}:34> நீங்கள் உங்கள் சத்துருக்களின் தேசத்தில் இருக்கும்போது, தேசமானது பாழாய்க்கிடக்கிற நாளெல்லாம் தன் ஓய்வுநாட்களை இரம்மியமாய் அநுபவிக்கும்; அப்பொழுது தேசம் ஓய்வடைந்து, தன் ஓய்வுநாட்களை இரம்மியமாய் அநுபவிக்கும்.

<{26}:35> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) athilea **k**udiyirukkum**p**oathu, athu ung**ka**'l(ung**ga**'l) oayvu varushang**ka**'lil(varushang**ga**'lil) oayvadaiyaatha**p**adiyinaalea, athu **p**aazhaaykkidakkum naa'lellaam oayvadainthirukkum.

*****<{26}:35> As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt u**p**on it.

**********<{26}:35> நீங்கள் அதிலே குடியிருக்கும்போது, அது உங்கள் ஓய்வு வருஷங்களில்

ஒய்வடையாதபடியினாலே, அது பாழாய்க்கிடக்கும் நாளெல்லாம் ஒய்வடைந்திருக்கும்.

<{26}:36> ungka'lil(ungga'lil) uyiroadu meethiyaayiruppavarka'lin(meethiyaayiruppavarha'lin/meethiyaayiruppavarga'lin) iruthayangka'l(iruthayangga'l) thangka'l(thangga'l) saththurukka'lin theasangka'lil(theasangga'lil) manaththa'larchchi adaiyumpadi seyvean; asaiki'ra(asaihi'ra/asaigi'ra) ilaiyin saththamum avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) oattum; avarka'l(avarha'l/avarga'l) pattayaththi'rkuth thappi oaduki'rathupoala(oaduhi'rathupoala/oadugi'rathupoala) oadi, thuraththuvaar illaamal vizhuvaarka'l(vizhuvaarha'l/vizhuvaarga'l).

*****<{26}:36> And upon them that are left alive of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth.

**********<{26}:36> உங்களில் உயிரோடு மீதியாயிருப்பவர்களின் இருதயங்கள் தங்கள் சத்துருக்களின் தேசங்களில் மனத்தளர்ச்சி அடையும்படி செய்வேன்; அசைகிற இலையின் சத்தமும் அவர்களை ஓட்டும்; அவர்கள் பட்டயத்திற்குத் தப்பி ஓடுகிறதுபோல ஓடி, துரத்துவார் இல்லாமல் விழுவார்கள்.

<{26}:37> thuraththuvaar illaamal, pattayaththukku mun vizhuvathupoala, oruvarmeal oruvar ida'rivizhuvaarka'l(ida'rivizhuvaarha'l/ida'rivizhuvaarga'l); ungka'l(ungga'l) saththurukka'lukkumun ni'rka ungka'lukkup(ungga'lukkup) pelan(belan) iraathu.

*****<{26}:37> And they shall fall one u**p**on another, as it were before a sword, when none **p**ursueth: and ye shall have no **p**ower to stand before your enemies.

**********<{26}:37> துரத்துவார் இல்லாமல், பட்டயத்துக்கு முன் விழுவதுபோல, ஒருவர்மேல் ஒருவர் இடறிவிழுவார்கள்; உங்கள் சத்துருக்களுக்குமுன் நிற்க உங்களுக்குப் பெலன் இராது.

<{26}:38> **p**u'rajaathi**ka**'lukku'l'lea(**p**u'rajaathi**ha**'lukku'l'lea/**p**u'rajaathi**ga**'lukku'l'lea) azhinthu**p**oaveer**ka**'l(azhinthu**p**oaveer**ha**'l/azhinthu**p**oaveer**ga**'l); ung**ka**'l(ung**ga**'l) saththurukka'lin theasam ung**ka**'lai**p**(ung**ga**'lai**p**) **p**adchikkum.

*****<{26}:38> And ye shall **p**erish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you u**p**.

**********<{26}:38> புறஜாதிகளுக்குள்ளே அழிந்துபோவீர்கள்; உங்கள் சத்துருக்களின் தேசம் உங்களைப் பட்சிக்கும்.

<{26}:39> ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) thappinavar**ka**'l(thappinavar**ha**'l/thappinavar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) akkiramang**ka**'linimiththamum(akkiramang**ga**'linimiththamum), thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**ithaakka'lin akkiramang**ka**'linimiththamum(akkiramang**ga**'linimiththamum), ung**ka**'l(ung**ga**'l) saththurukka'lin theasang**ka**'lil(theasang**ga**'lil) vaadippoavaar**ka**'l(vaadippoavaar**ha**'l/vaadippoavaar**ga**'l).

*****<{26}:39> And they that are left of you shall **p**ine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they **p**ine away with them.

**********<{26}:39> உங்களில் தப்பினவர்கள் தங்கள் அக்கிரமங்களினிமித்தமும், தங்கள் பிதாக்களின் அக்கிரமங்களினிமித்தமும், உங்கள் சத்துருக்களின் தேசங்களில் வாடிப்போவார்கள்.

<{26}:40> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) enakku viroathamaa**ka**th(viroathamaa**ha**th/viroathamaa**ga**th) thuroa**ka**m**p**a'n'ni(thuroa**ha**m**p**a'n'ni/thuroa**ga**m**p**a'n'ni) nadappiththa thang**ka**'l(thang**ga**'l) akkiramaththaiyum, thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**ithaakka'lin akkiramaththaiyum a'rikkaiyidu**ki**'rathuman'ri(a'rikkaiyidu**hi**'rathuman'ri/a'rikkaiyidu**gi**'rathuman'ri),

*****<{26}:40> If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their tres**p**ass which they tres**p**assed against me, and that also they have wal**k**ed contrary unto me;

**********<{26}:40> அவர்கள் எனக்கு விரோதமாகத் துரோகம்பண்ணி நடப்பித்த தங்கள் அக்கிரமத்தையும், தங்கள் பிதாக்களின் அக்கிரமத்தையும் அறிக்கையிடுகிறதுமன்றி,

<{26}:41> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) enakku ethirththu nadantha**p**adiyinaal, naanum avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) ethirththu nadanthu, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) saththurukka'lin theasaththilea avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**o'ndu**p**oay vittathaiyum a'rikkaiyittu, viruththaseathanamillaatha thang**ka**'l(thang**ga**'l) iruthayaththaith thaazhththi, thang**ka**'l(thang**ga**'l) akkiramaththukku**k** **k**idaiththa tha'ndanaiyai niyaayam en'ru oththukko'ndaal,

*****<{26}:41> And that I also have wal**k**ed contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then

their uncircumcised hearts be humbled, and they then acce**p**t of the **p**unishment of their iniquity:

**********<{26}:41> அவர்கள் எனக்கு எதிர்த்து நடந்தபடியினால், நானும் அவர்களுக்கு எதிர்த்து நடந்து, அவர்களுடைய சத்துருக்களின் தேசத்திலே அவர்களைக் கொண்டுபோய் விட்டதையும் அறிக்கையிட்டு, விருத்தசேதனமில்லாத தங்கள் இருதயத்தைத் தாழ்த்தி, தங்கள் அக்கிரமத்துக்குக் கிடைத்த தண்டனையை நியாயம் என்று ஒத்துக்கொண்டால்,

<{26}:42> naan yaakkoa**poa**dea(yaakkoa**boa**dea) **p**a'n'nina en udan**p**adikkaiyaiyum, eesaakkoadea **p**a'n'nina en udan**p**adikkaiyaiyum, aa**pi**ra**kaa**moadea(aa**bi**ra**haa**moadea/aa**bi**ra**gaa**moadea) **p**a'n'nina en udan**p**adikkaiyaiyum ninaippean; theasaththaiyum ninaippean.

*****<{26}:42> Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

**********<{26}:42> நான் யாக்கோபோடே பண்ணின என் உடன்படிக்கையையும், ஈசாக்கோடே பண்ணின என் உடன்படிக்கையையும், ஆபிரகாமோடே பண்ணின என் உடன்படிக்கையையும் நினைப்பேன்; தேசத்தையும் நினைப்பேன்.

<{26}:43> theasam avar**ka**'laalea(avar**ha**'laalea/avar**ga**'laalea) vidappattu, **p**aazhaaykkidakki'rathinaalea than oayvunaad**k**a'lai irammiyamaay anu**pa**vikkum(anu**ba**vikkum);

avarka'l(avarha'l/avarga'l) en niyaayangka'lai(niyaayangga'lai) avamathiththu, avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) aaththumaa en katta'laika'lai(katta'laiha'lai/katta'laiga'lai) ve'ruththapadiyinaal adaintha thangka'ludaiya(thangga'ludaiya) akkiramaththin tha'ndanaiyai niyaayam en'ru oththukko'l'luvaarka'l(oththukko'l'luvaarha'l/oththukko'l'luvaarga'l).

*****<{26}:43> The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity: because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.

**********<{26}:43> தேசம் அவர்களாலே விடப்பட்டு, பாழாய்க்கிடக்கிறதினாலே தன் ஓய்வுநாட்களை இரம்மியமாய் அநுபவிக்கும்; அவர்கள் என் நியாயங்களை அவமதித்து, அவர்களுடைய ஆத்துமா என் கட்டளைகளை வெறுத்தபடியினால் அடைந்த தங்களுடைய அக்கிரமத்தின் தண்டனையை நியாயம் என்று ஒத்துக்கொள்ளுவார்கள்.

<{26}:44> avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) saththurukka'lin theasaththilirunthaalum, naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) nirmoolamaakkaththakkathaakavum(nirmoolamaakkaththakkathaahavum/nirmoolamaakkaththakkathaagavum), naan avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) pa'n'nina en udanpadikkaiyai apaththamaakkaththakkathaakavum(abaththamaakkaththakkathaahavum/abaththamaakkaththakkathaagavum), naan avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kaividavum ve'rukkavumaattean;

naan avarka'l(avarha'l/avarga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar.

*****<{26}:44> And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I am the LORD their God.

**********<{26}:44> அவர்கள் தங்கள் சத்துருக்களின் தேசத்திலிருந்தாலும், நான் அவர்களை நிர்மூலமாக்கத்தக்கதாகவும், நான் அவர்களோடே பண்ணின என் உடன்படிக்கையை அபத்தமாக்கத்தக்கதாகவும், நான் அவர்களைக் கைவிடவும் வெறுக்கவுமாட்டேன்; நான் அவர்கள் தேவனாகிய கர்த்தர்.

<{26}:45> avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) theavanaayirukkumpadikku, naan pu'rajaathika'lin(pu'rajaathiha'lin/pu'rajaathiga'lin) ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) pu'rappadachseythu, avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) munnoarka'loadea(munnoarha'loadea/munnoarga'loadea) naan pa'n'nina udanpadikkaiyai avarka'l(avarha'l/avarga'l) nimiththam ninaivukooruvean; naan karththar en'ru sol en'raar.

*****<{26}:45> But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the LORD.

**********<{26}:45> அவர்களுடைய தேவனாயிருக்கும்படிக்கு, நான் புறஜாதிகளின் கண்களுக்கு முன்பாக எகிப்துதேசத்திலிருந்து அவர்களைப் புறப்படச்செய்து, அவர்களுடைய முன்னோர்களோடே நான் பண்ணின உடன்படிக்கையை அவர்கள் நிமித்தம் நினைவுகூருவேன்; நான் கர்த்தர் என்று சொல் என்றார்.

<{26}:46> **k**arththar thamakkum israveal santhathiyaarukkum naduvea irukkum**p**adi moaseayaikko'ndu, seenaaymalaiyinmeal **k**oduththa **k**atta'lai**ka**'lum(**k**atta'lai**ha**'lum/**k**atta'lai**ga**'lum) niyaayang**ka**'lum(niyaayang**ga**'lum) ivai**ka**'lea(ivai**ha**'lea/ivai**ga**'lea).

*****<{26}:46> These are the statutes and judgments and laws, which the LORD made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

**********<{26}:46> கர்த்தர் தமக்கும் இஸ்ரவேல் சந்ததியாருக்கும் நடுவே இருக்கும்படி மோசேயைக்கொண்டு, சீனாய்மலையின்மேல் கொடுத்த கட்டளைகளும் நியாயங்களும் இவைகளே.

|leaviyaraa**k**amam 27|

*****|Leviticus 27|

**********|லேவியராகமம் 27|

<{27}:1> **p**innum **k**arththar moaseayai noakki:

*****<{27}:1> And the LORD s**p**a**k**e unto Moses, saying,

**********<{27}:1> பின்னும் கர்த்தர் மோசேயை நோக்கி:

<{27}:2> nee israveal **p**uththiraroadea sollavea'ndiyathu ennaven'raal: yaathaamoruvar oru viseashiththa **p**oruththanai **p**a'n'niyirunthaal, **p**oruththanai **p**a'n'nappattavar**ka**'l(**p**a'n'nappattavar**ha**'l/**p**a'n'nappattavar**ga**'l) un mathippin**p**adi **k**arththarukku uriyavar**ka**'l(uriyavar**ha**'l/uriyavar**ga**'l).

*****<{27}:2> S**p**ea**k** unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall ma**k**e a singular vow, the **p**ersons shall be for the LORD by thy estimation.

**********<{27}:2> நீ இஸ்ரவேல் புத்திரரோடே சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: யாதாமொருவர் ஒரு விசேஷித்த பொருத்தனை பண்ணியிருந்தால், பொருத்தனை பண்ணப்பட்டவர்கள் உன் மதிப்பின்படி கர்த்தருக்கு உரியவர்கள்.

<{27}:3> iru**pa**thu(iru**ba**thu) vayathumuthal a'ru**pa**thu(a'ru**ba**thu) vayathukku ud**p**atta aa'n**pi**'l'laiyai nee **p**arisuththa sthalaththin seakkalaa**ki**ya(seakkalaa**hi**ya/seakkalaa**gi**ya) aim**pa**thu(aim**ba**thu) ve'l'lich seakkalaa**ka**vum(seakkalaa**ha**vum/seakkalaa**ga**vum),

*****<{27}:3> And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty she**k**els of silver, after the she**k**el of the sanctuary.

**********<{27}:3> இருபது வயதுமுதல் அறுபது வயதுக்கு உட்பட்ட ஆண்பிள்ளையை நீ பரிசுத்த ஸ்தலத்தின் சேக்கலாகிய ஐம்பது வெள்ளிச் சேக்கலாகவும்,

<{27}:4> **p**e'n**p**i'l'laiyai muppathu seakkalaa**ka**vum(seakkalaa**ha**vum/seakkalaa**ga**vum) mathippaayaa**ka**(mathippaayaa**ha**/mathippaayaa**ga**).

*****<{27}:4> And if it be a female, then thy estimation shall be thirty she**k**els.

**********<{27}:4> பெண்பிள்ளையை முப்பது சேக்கலாகவும் மதிப்பாயாக.

<{27}:5> ainthu vayathumuthal iru**pa**thu(iru**ba**thu) vayathukku ud**p**atta aa'n**p**i'l'laiyai iru**pa**thu(iru**ba**thu) seakkalaa**ka**vum(seakkalaa**ha**vum/seakkalaa**ga**vum), **p**e'n**p**i'l'laiyai**p** **p**aththuch seakkalaa**ka**vum(seakkalaa**ha**vum/seakkalaa**ga**vum),

*****<{27}:5> And if it be from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty she**k**els, and for the female ten she**k**els.

**********<{27}:5> ஐந்து வயதுமுதல் இருபது வயதுக்கு உட்பட்ட ஆண்பிள்ளையை இருபது சேக்கலாகவும், பெண்பிள்ளையைப் பத்துச் சேக்கலாகவும்,

<{27}:6> oru maathammuthal ainthu vayathukku ud**p**atta aa'n**p**i'l'laiyai ainthu ve'l'lich seakkalaa**ka**vum(seakkalaa**ha**vum/seakkalaa**ga**vum), **p**e'n**p**i'l'laiyai moon'ru ve'l'lich seakkalaa**ka**vum(seakkalaa**ha**vum/seakkalaa**ga**vum),

*****<{27}:6> And if it be from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five she**k**els of silver, and for the female thy estimation shall be three she**k**els of silver.

**********<{27}:6> ஒரு மாதம்முதல் ஐந்து வயதுக்கு உட்பட்ட ஆண்பிள்ளையை ஐந்து வெள்ளிச்

சேக்கலாகவும், பெண்பிள்ளையை மூன்று வெள்ளிச் சேக்கலாகவும்,

<{27}:7> a'ru**pa**thu(a'ru**ba**thu) vayathu thodang**ki**(thodang**gi**), atha'r**k**u mea'r**p**atta vayathu'l'la aa'n**pi**'l'laiyai**p** **p**athinainthu seakkalaa**ka**vum(seakkalaa**ha**vum/seakkalaa**ga**vum), **p**e'n**pi**'l'laiyai**p** **p**aththuch seakkalaa**ka**vum(seakkalaa**ha**vum/seakkalaa**ga**vum) mathikkakkadavaay.

*****<{27}:7> And if it be from sixty years old and above; if it be a male, then thy estimation shall be fifteen she**k**els, and for the female ten she**k**els.

**********<{27}:7> அறுபது வயது தொடங்கி, அதற்கு மேற்பட்ட வயதுள்ள ஆண்பிள்ளையைப் பதினைந்து சேக்கலாகவும், பெண்பிள்ளையைப் பத்துச் சேக்கலாகவும் மதிக்கக்கடவாய்.

<{27}:8> un mathippin**p**adi seluththakkoodaatha thariththiranaayirunthaal, avan aasaariyanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vanthu ni'r**k**akkadavan; aasaariyan avanai mathippaanaa**ka**(mathippaanaa**ha**/mathippaanaa**ga**); **p**oruththanai **p**a'n'ninavanudaiya thiraa'nikkeat'ra**p**adi aasaariyan avanai mathikkakkadavan.

*****<{27}:8> But if he be **p**oorer than thy estimation, then he shall **p**resent himself before the **p**riest, and the **p**riest shall value him; according to his ability that vowed shall the **p**riest value him.

**********<{27}:8> உன் மதிப்பின்படி செலுத்தக்கூடாத தரித்திரனாயிருந்தால், அவன் ஆசாரியனுக்கு முன்பாக வந்து நிற்கக்கடவன்; ஆசாரியன் அவனை

மதிப்பானாக; பொருத்தனை பண்ணினவனுடைய திராணிக்கேற்றபடி ஆசாரியன் அவனை மதிக்கக்கடவன்.

<{27}:9> oruvan poruththanaipa'n'ninathu karththarukkup paliyidappadaththakka(baliyidappadaththakka) mirukajeevanaanaal(miruhajeevanaanaal/mirugajeevanaanaal) avan karththarukkuk kodukki'ra appadippattathellaam parisuththamaayiruppathaaka(parisuththamaayiruppathaaha/parisuththamaayiruppathaaga).

*****<{27}:9> And if it be a beast, whereof men bring an offering unto the LORD, all that any man giveth of such unto the LORD shall be holy.

**********<{27}:9> ஒருவன் பொருத்தனைபண்ணினது கர்த்தருக்குப் பலியிடப்படத்தக்க மிருகஜீவனானால் அவன் கர்த்தருக்குக் கொடுக்கிற அப்படிப்பட்டதெல்லாம் பரிசுத்தமாயிருப்பதாக.

<{27}:10> athai maat'raamalum, vea'rupaduththaamalum iruppaanaaka(iruppaanaaha/iruppaanaaga); i'lappamaanatha'rkup pathilaaka(bathilaaha/bathilaaga) nalamaanathaiyum, nalamaanatha'rkup pathilaaka(bathilaaha/bathilaaga) i'lappamaanathaiyum seluththaamal iruppaanaaka(iruppaanaaha/iruppaanaaga); avan mirukaththi'rkup(miruhaththi'rkup/mirugaththi'rkup) pathilaaka(bathilaaha/bathilaaga) mirukaththai(miruhaththai/mirugaththai) maat'rik koduppaanaakil(koduppaanaahil/koduppaanaagil), appozhuthu athuvum atha'rkup pathilaakak(bathilaahak/bathilaagak) koduththathum

parisuththamaayiruppathaa**ka**(**p**arisuththamaayiruppathaa**ha**/**p**arisuth thamaayiruppathaa**ga**).

*****<{27}:10> He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy.

**********<{27}:10> அதை மாற்றாமலும், வேறுபடுத்தாமலும் இருப்பானாக; இளப்பமானதற்குப் பதிலாக நலமானதையும், நலமானதற்குப் பதிலாக இளப்பமானதையும் செலுத்தாமல் இருப்பானாக; அவன் மிருகத்திற்குப் பதிலாக மிருகத்தை மாற்றிக் கொடுப்பானாகில், அப்பொழுது அதுவும் அதற்குப் பதிலாகக் கொடுத்ததும் பரிசுத்தமாயிருப்பதாக.

<{27}:11> athu **k**arththarukku**p** **pa**liyidappadaththa**kaa**tha(**ba**liyidappadaththa**haa**tha/**ba**liyidappadath tha**gaa**tha) suththamallaatha yaathoru miru**ka**maanaal(miru**ha**maanaal/miru**ga**maanaal), athai aasaariyanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) ni'ruththakkadavan.

*****<{27}:11> And if it be any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice unto the LORD, then he shall **p**resent the beast before the **p**riest:

**********<{27}:11> அது கர்த்தருக்குப் பலியிடப்படத்தகாத சுத்தமல்லாத யாதொரு மிருகமானால், அதை ஆசாரியனுக்கு முன்பாக நிறுத்தக்கடவன்.

<{27}:12> aasaariyan athu nallathaanaalum i'lappamaanathaanaalum athai

mathippaanaaka(mathippaanaaha/mathippaanaaga); un mathippinpadiyea irukkakkadavathu.

*****<{27}:12> And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, who art the priest, so shall it be.

**********<{27}:12> ஆசாரியன் அது நல்லதானாலும் இளப்பமானதானாலும் அதை மதிப்பானாக; உன் மதிப்பின்படியே இருக்கக்கடவது.

<{27}:13> athai meettukko'l'la manathaayirunthaanaakil(manathaayirunthaanaahil/manathaayirunthaanaagil), un mathippoadea ainthil oru pangkaik(panggaik) koottik kodukkakkadavan.

*****<{27}:13> But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth part thereof unto thy estimation.

**********<{27}:13> அதை மீட்டுக்கொள்ள மனதாயிருந்தானாகில், உன் மதிப்போடே ஐந்தில் ஒரு பங்கைக் கூட்டிக் கொடுக்கக்கடவன்.

<{27}:14> oruvan than veettaik karththarukkup parisuththam en'ru nearnthuko'ndaal, aasaariyan athin nalaththukkum i'lappaththukkum thakkathaaka(thakkathaaha/thakkathaaga) athai mathikkakkadavan; aasaariyan mathikki'rapadi athu irukkakkadavathu.

*****<{27}:14> And when a man shall sanctify his house to be holy unto the LORD, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

**********<{27}:14> ஒருவன் தன் வீட்டைக் கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தம் என்று நேர்ந்துகொண்டால், ஆசாரியன் அதின் நலத்துக்கும் இளப்பத்துக்கும்

தக்கதாக அதை மதிக்கக்கடவன்; ஆசாரியன் மதிக்கிறபடி அது இருக்கக்கடவது.

<{27}:15> than veettai**p** **p**arisuththam en'ru nearnthu**k**o'ndavan athai meettukko'l'la manathaayirunthaal, nee mathikkum thiraviyaththoadea ainthil oru **p**ang**kai****k**(**p**ang**gai****k**) **k**oatti**k** **k**odukkakkadavan; appozhuthu athu avanudaiyathaa**ku**m(avanudaiyathaa**hu**m/avanudaiyathaa**gu**m).

*****<{27}:15> And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth **p**art of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

**********<{27}:15> தன் வீட்டைப் பரிசுத்தம் என்று நேர்ந்துகொண்டவன் அதை மீட்டுக்கொள்ள மனதாயிருந்தால், நீ மதிக்கும் திரவியத்தோடே ஐந்தில் ஒரு பங்கைக் கூட்டிக் கொடுக்கக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுடையதாகும்.

<{27}:16> oruvan than **k**aa'niyaadchiyaana vayalil yaathoru **p**ang**kai****k**(**p**ang**gai****k**) **k**arththarukku**p** **p**arisuththam en'ru nearnthu**k**o'ndaal, un mathippu athin vithaippukkuththakkathaay irukkavea'ndum; oru **k**alam vaa'r**k**oathumai vithaikki'ra vayal aim**pa**thu(aim**ba**thu) ve'l'lich seakkalaa**ka**(seakkalaa**ha**/seakkalaa**ga**) mathikkappadavea'ndum.

*****<{27}:16> And if a man shall sanctify unto the LORD some **p**art of a field of his **p**ossession, then thy estimation shall be according to the seed thereof: an homer of barley seed shall be valued at fifty she**k**els of silver.

**********<{27}:16> ஒருவன் தன் காணியாட்சியான வயலில் யாதொரு பங்கைக் கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தம்

என்று நேர்ந்துகொண்டால், உன் மதிப்பு அதின் விதைப்புக்குத்தக்கதாய் இருக்கவேண்டும்; ஒரு கலம் வாற்கோதுமை விதைக்கிற வயல் ஐம்பது வெள்ளிச் சேக்கலாக மதிக்கப்படவேண்டும்.

<{27}:17> yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushamuthal avan than vayalai**p** **p**arisuththam en'ru nearnthu**k**o'ndaal, athu un mathippin**p**adi irukkavea'ndum.

*****<{27}:17> If he sanctify his field from the year of jubile, according to thy estimation it shall stand.

**********<{27}:17> யூபிலி வருஷமுதல் அவன் தன் வயலைப் பரிசுத்தம் என்று நேர்ந்துகொண்டால், அது உன் மதிப்பின்படி இருக்கவேண்டும்.

<{27}:18> yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushaththukkuppin than vayalai**p** **p**arisuththam en'ru nearnthu**k**o'ndaanaanaal, yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushammattumu'l'la mat'ra varushang**ka**'lin**p**adiyea(varushang**ga**'lin**p**adiyea) aasaariyan thiraviyaththai**k** **k**a'nakkuppaarththu, atha'r**k**uththakkathu un mathippilea tha'l'lappadavea'ndum.

*****<{27}:18> But if he sanctify his field after the jubile, then the **p**riest shall rec**k**on unto him the money according to the years that remain, even unto the year of the jubile, and it shall be abated from thy estimation.

**********<{27}:18> யூபிலி வருஷத்துக்குப்பின் தன் வயலைப் பரிசுத்தம் என்று நேர்ந்துகொண்டானானால், யூபிலி வருஷம்மட்டுமுள்ள மற்ற வருஷங்களின்படியே

ஆசாரியன் திரவியத்தைக் கணக்குப்பார்த்து, அதற்குத்தக்கது உன் மதிப்பிலே தள்ளப்படவேண்டும்.

<{27}:19> vayalai**p** **p**arisuththam en'ru nearnthu**k**o'ndavan athai meettukko'l'la manathaayirunthaal, un mathippaana thiraviyaththoadea ainthil oru **p**ang**kai****k**(**p**ang**gai****k**) **k**ootti**k** **k**odukkakkadavan; appozhuthu athu avanukku u'ruthiyaa**ku**m(u'ruthiyaa**hu**m/u'ruthiyaa**gu**m).

*****<{27}:19> And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth **p**art of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

**********<{27}:19> வயலைப் பரிசுத்தம் என்று நேர்ந்துகொண்டவன் அதை மீட்டுக்கொள்ள மனதாயிருந்தால், உன் மதிப்பான திரவியத்தோடே ஐந்தில் ஒரு பங்கைக் கூட்டிக் கொடுக்கக்கடவன்; அப்பொழுது அது அவனுக்கு உறுதியாகும்.

<{27}:20> avan vayalai meettukko'l'laamal, vayalai vea'roruvanukku vit'ruppoattaal, athu thirum**pa**(thirum**ba**) meed**k**appadaamal,

*****<{27}:20> And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

**********<{27}:20> அவன் வயலை மீட்டுக்கொள்ளாமல், வயலை வேறொருவனுக்கு விற்றுப்போட்டால், அது திரும்ப மீட்கப்படாமல்,

<{27}:21> yoo**pi**li(yoo**bi**li) varushaththil meed**k**appadum**p**oathu, saa**pa**ththeedaana(saa**ba**ththeedaana) vayalaa**ka****k**(vayalaa**ha****k**/vayalaa**ga****k**) **k**arththarukken'ru

niyamikkappattathaayirukkakkadavathu; athu aasaariyanukku**k** **k**aa'niyaadchiyaakum(**k**aa'niyaadchiyaahum/**k**aa'niyaadchiyaagum).

*****<{27}:21> But the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the LORD, as a field devoted; the **p**ossession thereof shall be the **p**riest's.

**********<{27}:21> யூபிலி வருஷத்தில் மீட்கப்படும்போது, சாபத்தீடான வயலாகக் கர்த்தருக்கென்று நியமிக்கப்பட்டதாயிருக்கக்கடவது; அது ஆசாரியனுக்குக் காணியாட்சியாகும்.

<{27}:22> oruvan thanakku**k** **k**aa'niyaadchi vayalaayiraamal thaan vilaikku vaangkina(vaanggina) oru vayalai**k** **k**arththarukku**p** **p**arisuththam en'ru nearnthu**k**o'ndaal,

*****<{27}:22> And if a man sanctify unto the LORD a field which he hath bought, which is not of the fields of his **p**ossession;

**********<{27}:22> ஒருவன் தனக்குக் காணியாட்சி வயலாயிராமல் தான் விலைக்கு வாங்கின ஒரு வயலைக் கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தம் என்று நேர்ந்துகொண்டால்,

<{27}:23> athu yoopili(yoobili) varushammattum, un mathippin**p**adi **p**e'rum vilai innathen'ru aasaariyan avanoadea **k**a'nakkuppaarththu, antha un mathippai, **k**arththarukku**p** **p**arisuththamaayirukkum**p**adi, avan annaa'lilea **k**odukkakkadavan.

*****<{27}:23> Then the **p**riest shall rec**k**on unto him the worth of thy estimation, even unto the year of the jubile: and he shall give thine estimation in that day, as a holy thing unto the LORD.

**********<{27}:23> அது யூபிலி வருஷம்மட்டும், உன் மதிப்பின்படி பெறும் விலை இன்னதென்று ஆசாரியன் அவனோடே கணக்குப்பார்த்து, அந்த உன் மதிப்பை, கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தமாயிருக்கும்படி, அவன் அந்நாளிலே கொடுக்கக்கடவன்.

<{27}:24> yaar **k**aiyilea antha vayalai**k** **k**o'ndaanoa, antha**k** **k**aa'niyaadchikkaaran vasamaay athu yoo**p**ili(yoo**b**ili) varushaththil thirum**p**achsearum(thirum**b**achsearum).

*****<{27}:24> In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, even to him to whom the **p**ossession of the land did belong.

**********<{27}:24> யார் கையிலே அந்த வயலைக் கொண்டானோ, அந்தக் காணியாட்சிக்காரன் வசமாய் அது யூபிலி வருஷத்தில் திரும்பச்சேரும்.

<{27}:25> un mathippellaam **p**arisuththa sthalaththuch seakkal **k**a'nakkaayirukkakkadavathu; oru seakkalaanathu iru**p**athu(iru**b**athu) **k**earaa.

*****<{27}:25> And all thy estimations shall be according to the she**k**el of the sanctuary: twenty gerahs shall be the she**k**el.

**********<{27}:25> உன் மதிப்பெல்லாம் பரிசுத்த ஸ்தலத்துச் சேக்கல் கணக்காயிருக்கக்கடவது; ஒரு சேக்கலானது இருபது கேரா.

<{27}:26>
thalaiyeet'raanavai**k**a'l(thalaiyeet'raanavai**h**a'l/thalaiyeet'raanavai**g**a'l) **k**arththarudaiyathu, aa**k**aiyaal(aa**h**aiyaal/aa**g**aiyaal) oruvarum thalaiyeet'raa**k**iya(thalaiyeet'raa**h**iya/thalaiyeet'raa**g**iya) miru**k**ajeevanai**p**(miru**h**ajeevanai**p/**miru**g**ajeevanai**p**) **p**arisuththam

en'ru nearnthu **k**o'l'lalaa**kaa**thu(**k**o'l'lalaa**haa**thu/**k**o'l'lalaa**gaa**thu); athu maadaanaalum aadaanaalum **k**arththarudaiyathu.

*****<{27}:26> Only the firstling of the beasts, which should be the LORD'S firstling, no man shall sanctify it; whether it be ox, or shee**p**: it is the LORD'S.

**********<{27}:26> தலையீற்றானவைகள் கர்த்தருடையது, ஆகையால் ஒருவரும் தலையீற்றாகிய மிருகஜீவனைப் பரிசுத்தம் என்று நேர்ந்து கொள்ளலாகாது; அது மாடானாலும் ஆடானாலும் கர்த்தருடையது.

<{27}:27> suththamallaatha miru**ka**ththinudaiya(miru**ha**ththinudaiya/miru**ga**ththinudaiya) thalaiyeet'raanaal, athai avan un mathippin**p**adi meettukko'ndu, athanudanea ainthil oru **p**ang**kai**k(**p**ang**gai**k) **k**oottik **k**odukkakkadavan; meed**k**appadaamalirunthaal, un mathippin**p**adi athu vi'r**k**appadakkadavathu.

*****<{27}:27> And if it be of an unclean beast, then he shall redeem it according to thine estimation, and shall add a fifth **p**art of it thereto: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

**********<{27}:27> சுத்தமல்லாத மிருகத்தினுடைய தலையீற்றானால், அதை அவன் உன் மதிப்பின்படி மீட்டுக்கொண்டு, அதனுடனே ஐந்தில் ஒரு பங்கைக் கூட்டிக் கொடுக்கக்கடவன்; மீட்கப்படாமலிருந்தால், உன் மதிப்பின்படி அது விற்கப்படக்கடவது.

<{27}:28> oruvan than vasaththilu'l'la narajeevanilaavathu, miru**ka**jeevanilaavathu(miru**ha**jeevanilaavathu/miru**ga**jeevanilaavathu)

, **k**aa'niyaadchi nilaththilaavathu, ethaiyaa**ki**lum(ethaiyaa**hi**lum/ethaiyaa**gi**lum) **k**arththarukken'ru saa**pa**ththeedaa**ka**(saa**ba**ththeedaa**ha**/saa**ba**ththeedaa**ga**) nearnthu**k**o'ndaal, athu vi'r**k**appadavum meed**k**appadavum **k**oodaathu; nearnthu**k**o'l'lappattavai**ka**'lellaam(nearnthu**k**o'l'lappattavai**ha**'lellaam /nearnthu**k**o'l'lappattavai**ga**'lellaam) **k**arththarukkaa**kap**(**k**arththarukkaa**hap/k**arththarukkaa**gap**) **p**arisuththamaayirukkum.

*****<{27}:28> Notwithstanding no devoted thing, that a man shall devote unto the LORD of all that he hath, both of man and beast, and of the field of his **p**ossession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy unto the LORD.

**********<{27}:28> ஒருவன் தன் வசத்திலுள்ள நரஜீவனிலாவது, மிருகஜீவனிலாவது, காணியாட்சி நிலத்திலாவது, எதையாகிலும் கர்த்தருக்கென்று சாபத்தீடாக நேர்ந்துகொண்டால், அது விற்கப்படவும் மீட்கப்படவும் கூடாது; நேர்ந்துகொள்ளப்பட்டவைகளெல்லாம் கர்த்தருக்காகப் பரிசுத்தமாயிருக்கும்.

<{27}:29> narajeevanil saa**pa**ththeedaa**ka**(saa**ba**ththeedaa**ha**/saa**ba**ththeedaa**ga**) niyamikkappattavai**ka**'lellaam(niyamikkappattavai**ha**'lellaam/niyamikkappattavai**ga**'lellaam) meed**k**appadaamal **k**olaiseyyappadakkadavathu.

*****<{27}:29> None devoted, which shall be devoted of men, shall be redeemed; but shall surely be **p**ut to death.

**********<{27}:29> நரஜீவனில் சாபத்தீடாக நியமிக்கப்பட்டவைகளெல்லாம் மீட்கப்படாமல் கொலைசெய்யப்படக்கடவது.

<{27}:30> theasaththilea nilaththin viththilum, virudchangka'lin(virudchangga'lin) **k**aniyilum, thasama**p**aakam(thasama**p**aaham/thasama**p**aagam) ellaam **k**arththarukku uriyathu; athu **k**arththarukku**p** **p**arisuththamaanathu.

*****<{27}:30> And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is the LORD'S: it is holy unto the LORD.

**********<{27}:30> தேசத்திலே நிலத்தின் வித்திலும், விருட்சங்களின் கனியிலும், தசமபாகம் எல்லாம் கர்த்தருக்கு உரியது; அது கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தமானது.

<{27}:31> oruvan than thasama**p**aakaththilea(thasama**p**aahaththilea/thasama**p**aagaththilea) evva'lavaavathu meettukko'l'la manathaayirunthaanaanaal, athanudan ainthil oru **p**angkai**k**(**p**anggai**k**) **k**ootti**k** **k**odukkakkadavan.

*****<{27}:31> And if a man will at all redeem ought of his tithes, he shall add thereto the fifth **p**art thereof.

**********<{27}:31> ஒருவன் தன் தசமபாகத்திலே எவ்வளவாவது மீட்டுக்கொள்ள மனதாயிருந்தானானால், அதனுடன் ஐந்தில் ஒரு பங்கைக் கூட்டிக் கொடுக்கக்கடவன்.

<{27}:32> **k**oalin **k**eezhppatta aadumaaduka'lilea(aadumaaduha'lilea/aadumaaduga'lilea) **p**aththil

oru
pangkaaki'rathellaam(panggaahi'rathellaam/panggaagi'rathellaam)
karththarukkup parisuththamaanathu.

*****<{27}:32> And concerning the tithe of the herd, or of the flock, even of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the LORD.

**********<{27}:32> கோலின் கீழ்ப்பட்ட ஆடுமாடுகளிலே பத்தில் ஒரு பங்காகிறதெல்லாம் கர்த்தருக்குப் பரிசுத்தமானது.

<{27}:33> athu nallathoa i'lappamaanathoa en'ru avan paarkkavea'ndaam; athai maat'ravum vea'ndaam; maat'rinaal, athuvum atha'rkup pathilaakak(bathilaahak/bathilaagak) kodukkappattathumaakiya(kodukkappattathumaahiya/kodukkappatta thumaagiya) ira'ndum parisuththamaakum(parisuththamaahum/parisuththamaagum); athu meedkappadakkoodaathen'ru avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) sol en'raar.

*****<{27}:33> He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

**********<{27}:33> அது நல்லதோ இளப்பமானதோ என்று அவன் பார்க்கவேண்டாம்; அதை மாற்றவும் வேண்டாம்; மாற்றினால், அதுவும் அதற்குப் பதிலாகக் கொடுக்கப்பட்டதுமாகிய இரண்டும் பரிசுத்தமாகும்; அது மீட்கப்படக்கூடாதென்று அவர்களோடே சொல் என்றார்.

<{27}:34> israveal **p**uththirarukkuch sollum**p**adi **k**arththar seenaaymalaiyil moaseakku vithiththa **k**atta'lai**k**a'l(**k**atta'lai**h**a'l/**k**atta'lai**g**a'l) ivai**k**a'lea(ivai**h**a'lea/ivai**g**a'lea).

*****<{27}:34> These are the commandments, which the LORD commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

**********<{27}:34> இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குச் சொல்லும்படி கர்த்தர் சீனாய்மலையில் மோசேக்கு விதித்த கட்டளைகள் இவைகளே.